

Г. Н. Ким

КОРЕ САРАМ:

ИСТОРИОГРАФИЯ
И БИБЛИОГРАФИЯ

고 려
사 람

Казахский Государственный Национальный Университет им. аль-Фараби
Факультет Востоковедения

Ким Г.Н.

**КОРЕ САРАМ:
ИСТОРИОГРАФИЯ И
БИБЛИОГРАФИЯ**

Алматы
"Казак университеті"
2000 г.

ББК 63.3(2)
К 40

Рецензенты: доктор исторических наук Койгельдиев М.К.
доктор исторических наук, Нурпенсов К.Н.
член-корр. АН РК

Ким Г.Н.

К40 Коре сарам: Историография и библиография – Тараз, 2000

ISBN 9965-01-759-X

Рекомендуется в качестве учебного пособия для корейских отделений, кафедр и факультетов корееведения в вузах Казахстана, Узбекистана и России.

В книге дается общий историографический обзор и полный библиографический указатель литературы, посвященной истории, культуре и языку коре сарам. Дореволюционные, советские, постсоветские и зарубежные научные монографии, книги, брошюры, путевые заметки, очерки, статьи, авторефераты диссертаций систематизированы по четырём основным группам и располагаются в алфавитном порядке. Названия публикаций на русском языке переведены автором на английский язык. В книге дается приложение в виде библиографического указателя основных материалов газеты "Коре ильбо".

Книга предназначена для историков, востоковедов, преподавателей, аспирантов и студентов корейских отделений университетов, а также студентов исторических факультетов, специализирующихся по кафедре источниковедения и историографии. Она представляет интерес для руководителей корейских общественных организаций и для широкого круга читателей, имеющих интерес к прошлому и настоящему корейской диаспоры Казахстана, Узбекистана и России.

К 050 3020 905
00(05)-00

ISBN 9965-01-759-x

ББК 63.3(2)

© Ким Г.Н. 2000

ОТ АВТОРА

Полтора десятилетия тому назад начались перемены в бывшем Советском Союзе, которые проходили в рамках горбачевской политики «перестройки, гласности и демократизации». Были сняты запреты на исследование многих тем, в том числе касающихся исторической судьбы депортированных корейцев. Открылся доступ к секретным фондам архивов, библиотек, стали печататься статьи в газетах и журналах, разрабатываться кандидатские диссертации, проводиться конференции по вопросам прошлого и настоящего советских корейцев. Произошел взрыв интереса к своим этническим и историческим корням, возник дефицит книг и других печатных материалов, возрос спрос на объективные знания своей истории, национальной культуры и родного языка.

Появившийся в этот момент стереотип о сплошных «белых полотнах» в истории советских корейцев прочно вошел в наше сознание. Приступив к работе над кандидатской диссертацией на тему «Социально-культурное развитие корейцев Казахстана в 1946-1966 гг.», я уподобился «широкозахватной жатке» и «косил» все, что попадало в источниковое и историографическое поле. К удивлению обнаружилось, что позабыт и не востребован огромный массив разнокалиберной дореволюционной русской литературы о Корее и корейцах, в том числе и о «русских корейцах» на Дальнем Востоке. Корейцев не обошла вниманием официальная советская историография, правда, темы и содержание публикаций были «идеологически выдержанными».

Таким образом стереотип оказался ложным и началась систематическая работа по сбору и систематизации опубликованных материалов о коре сарам. Коре сарам - это четыре

поколения корейцев. Первое поколение покинуло родные пределы и иммигрировало в русское Приморье. Второе поколение, рожденное и выросшее на советском Дальнем Востоке, было депортировано со своими престарелыми родителями и малыми детьми в далекую Среднюю Азию и Казахстан. Третье поколение стало полноправной составной частью советского народа. Четвертое поколение родилось в молодых суверенных государствах: Казахстане, Узбекистане, Киргизстане, и конечно же, в России.

Результатом кропотливой и трудоемкой работы по выявлению, ксерокопированию, микрофильмированию дореволюционных, советских и зарубежных публикаций, проведенной в библиотеках и архивах Алма-Аты, Ташкента, Москвы, Томска, Новосибирска, Хабаровска, Владивостока, Лондона и Сеула явился первый вариант библиографии, насчитывавшей около 300 наименований монографий, коллективных книг, статистических сборников, авторефератов диссертаций и статей.

В 1992 г. была завершена первая обобщающая историографическая статья «История, культура и язык коре сарам», которая была опубликована в сокращенном виде на корейском языке в журнале «Perspective» (1992, № 12). Через год статью напечатали в двух научных журналах «Korea Journal» (1993, №1, Vol. 33, pp. 125-153) «Seoul Journal of Korean Studies» (1993, №3, pp. 125-153). И наконец работа вышла в свет под таким же названием в виде совместной книги с профессором Россом Кингом, работавшим на тот момент в Институте афро-азиатских исследований (SOAS) Лондонского университета.

Однако именно за последнее десятилетие в постсоветском пространстве, а также за рубежом и, прежде всего, в Корее, появилось множество новых исследований и всяческих публикаций о коре сарам, что требовало историографического осмысления, а также дополнений в имевшийся уже библиографический указатель.

Выполнение такой задачи, на мой взгляд, было бы немыслимо без некоторых важных предпосылок, которые заключаются в следующем.

Во-первых, исследовательские гранты, полученные от «Корея Ресерч Фаундейшн» (Korea Research Foundation), «Корея Фаундейшн» (Korea Foundation), «Бритиш Академи» (British Academy), позволили автору этих строк работать в богатейшем книгохранилище востоковедной литературы в Европе - библиотеке SOAS Лондонского университета, а также в других корейских, российских и казахстанских библиотеках и архивах.

Во-вторых, владение иностранными языками и, прежде всего английским и корейским, являлось также весьма важной предпосылкой, ибо значительный массив библиографического указателя и часть историографического анализа отражает зарубежную литературу именно на указанных языках.

В-третьих, без помощи коллег и друзей мой труд потребовал бы несравненно больше усилий, времени и средств.

В этой связи я выражаю мою самую искреннюю признательность Россу Кингу - профессору университета Британской Колумбии (Ванкувер, Канада), с которым меня связывают уже 15 лет узы прочной дружбы и плодотворного научного сотрудничества. Моя информированность об англоязычных публикациях о коре сарам в значительной степени определялась бескорыстной помощью и многолетним профессиональным сотрудничеством с Р. Кингом. В наших ближайших совместных планах завершение аннотированной библиографии о коре сарам на английском языке.

С российским профессором Владимиром Федоровичем Ли, директором Центра АТР Дипломатической Академии МИДа Российской Федерации нас связывают общие научные интересы, а именно, исторические судьбы российских, советских и центральноазиатских корейцев. В течение ряда лет мы постоянно обменивались новыми книгами, журналами, сборниками статей и

благодаря этому в моей библиотеке собрана практически вся литература о коре сарам, изданная в Москве, Санкт-Петербурге, Иркутске, Хабаровске, Владивостоке, Южно-Сахалинске. Такой коллекции нет ни в фундаментальной библиотеке Академии наук, ни в Национальной Библиотеке Республики Казахстан.

В поисках и приобретении литературы на корейском языке и других иностранных языках мне оказали существенную помощь Чжан Вон Чхан - преподаватель кафедры корейской филологии КазГУ им. аль-Фараби, Ли Юн Ги - директор Института по исследованию вопросов зарубежных корейцев, Франк Хоффман - научный сотрудник Калифорнийского института кросскультурных исследований, Бэк Тхэ Хен - преподаватель кафедры корейской филологии КазГУ им. аль-Фараби (ныне работающий в Гуманитарном университете г. Бишкека), профессор Пак Хван из университета Сувон, Сим Енг Соб - директор Центра Просвещения при посольстве Республики Корея в Алматы, Нацуко Ока, научный исследователь японского Института развивающихся экономик и многие другие. Всем моим зарубежным коллегам и друзьям адресуются слова искренней признательности.

Порой недостаточная языковая компетенция заставляла автора обращаться с просьбой о помощи и он всегда находил ее у таких людей как Нацуко Ока - сотрудника Института по исследованию развивающихся экономик (Япония), доктора Ли Иреи - сотрудника Центра по кросскультурным исследованиям при музее этнологии в г. Осака, Чан Мин Сока - магистранта КазГУ им. аль-Фараби и многих других, которым выражается моя глубокая благодарность.

Подготовка книги включала в себя трудоемкую техническую работу по выявлению материалов, компьютерному набору, приведению к общему стандарту и так далее. Студенты корейского отделения факультета востоковедения КазГУ им. аль-Фараби Петрова Оксана, Тен Алена, стажер-исследователь Центра корееведения Козельский Денис и другие внесли свою лепту в библиографию публикаций газеты «Коре ильбо» за 1991-1999 годы, которая стала первой частью приложения к книге.

Чан Чун Хи - стажер-исследователь отдела корееведения Института Востоковедения Академии наук Казахстана из университета Ханъян, выполнивший под руководством автора книги магистерскую диссертацию о корейцах Казахстана, сделал обзор публикаций на корейском языке в газете «Коре ильбо» за 1991-1998 гг. Его работа составила основу второй части приложения.

Самые теплые чувства благодарности адресуются моей жене Зарине за ее многолетнюю поддержку, заботу, терпение и понимание, а также помощь, оказанную ею как высокопрофессиональным знатоком английского языка.

В заключение выражаю благодарность всем, кто оказал содействие в издании настоящей книги: профессору Ивану Тимофеевичу Паку, зам. директора института математики Министерства образования и науки Казахстана; Ни Виктору Хаснуновичу; Конакбаеву Серику, депутату мажилиса парламента Республики Казахстан; Урдабаеву Нурбеку, генеральному директору агропромышленного предприятия «АРА»; директору Алматинского Центра Просвещения господину Сим Енг Собу; южнокорейскому предпринимателю Ли Сон Енгу; и, конечно, Лаврентию Анатольевичу Кану - председателю Таразского филиала АКК, президенту издательского центра «Сеним», где была отпечатана настоящая книга.

Надеюсь, что книга даст возможность всем заинтересованным людям получить представление о степени изученности истории, культуры и языка коре сарам, окажет помощь студентам и аспирантам корейских отделений в написании курсовых, дипломных работ, кандидатских диссертаций, а также отечественным и зарубежным ученым при написании научных работ.

Книга может быть использована в качестве учебного пособия студентами исторического факультета, специализирующихся по кафедре источниковедения и историографии.

Каждый коре сарам должен знать историю своего народа, тем более лидеры корейской диаспоры, которые берут на себя ответственность за возрождение и сохранение исторической

памяти, этнической культуры и национального языка. Поэтому книга предназначается в качестве справочного издания всем президентам корейских ассоциаций, председателям обществ и руководителям других корейских общественных организаций. Она поможет найти путь к достижению ответов на многие простые и сложные вопросы.

**Ким Г.Н., доктор исторических наук,
зав. кафедрой корееведения
ф-та востоковедения
КазГУ им. аль-Фараби**

**ИСТОРИОГРАФИЯ
HISTORIOGRAPHY**

Корея как государство сложилась из остатков исторической территории, занимающей свыше 45 млн. кв. км. На Северо-восточной части и западе Кореи, а также на юго-западе Кореи исторически сложились государства, которые в настоящее время являются частью Республики Корея (Южная Корея) и Кореи (Северная Корея). Республика Корея была образована в 1948 году, а Северная Корея — в 1949 году. В настоящее время на Корейском полуострове существуют два государства: Республика Корея и Северная Корея. Республика Корея имеет население около 45 млн. человек, а Северная Корея — около 25 млн. человек. Республика Корея является членом Организации Объединенных Наций, а Северная Корея — членом Организации Объединенных Наций с 1980 года. Республика Корея имеет развитую экономику и высокую культуру, а Северная Корея имеет менее развитую экономику и культуру. Республика Корея имеет демократическое устройство, а Северная Корея — авторитарное. Республика Корея имеет свободную прессу, а Северная Корея — цензурированную прессу. Республика Корея имеет многопартийную систему, а Северная Корея — однопартийную систему. Республика Корея имеет рыночную экономику, а Северная Корея — плановую экономику. Республика Корея имеет высокий уровень жизни, а Северная Корея — низкий уровень жизни. Республика Корея имеет высокий уровень образования, а Северная Корея — низкий уровень образования. Республика Корея имеет высокий уровень культуры, а Северная Корея — низкий уровень культуры. Республика Корея имеет высокий уровень науки, а Северная Корея — низкий уровень науки. Республика Корея имеет высокий уровень искусства, а Северная Корея — низкий уровень искусства. Республика Корея имеет высокий уровень спорта, а Северная Корея — низкий уровень спорта. Республика Корея имеет высокий уровень медицины, а Северная Корея — низкий уровень медицины. Республика Корея имеет высокий уровень экологии, а Северная Корея — низкий уровень экологии. Республика Корея имеет высокий уровень социальной справедливости, а Северная Корея — низкий уровень социальной справедливости. Республика Корея имеет высокий уровень прав человека, а Северная Корея — низкий уровень прав человека. Республика Корея имеет высокий уровень международного сотрудничества, а Северная Корея — низкий уровень международного сотрудничества. Республика Корея имеет высокий уровень дипломатии, а Северная Корея — низкий уровень дипломатии. Республика Корея имеет высокий уровень культуры, а Северная Корея — низкий уровень культуры. Республика Корея имеет высокий уровень искусства, а Северная Корея — низкий уровень искусства. Республика Корея имеет высокий уровень спорта, а Северная Корея — низкий уровень спорта. Республика Корея имеет высокий уровень медицины, а Северная Корея — низкий уровень медицины. Республика Корея имеет высокий уровень экологии, а Северная Корея — низкий уровень экологии. Республика Корея имеет высокий уровень социальной справедливости, а Северная Корея — низкий уровень социальной справедливости. Республика Корея имеет высокий уровень прав человека, а Северная Корея — низкий уровень прав человека. Республика Корея имеет высокий уровень международного сотрудничества, а Северная Корея — низкий уровень международного сотрудничества. Республика Корея имеет высокий уровень дипломатии, а Северная Корея — низкий уровень дипломатии.

КОРЕ САРАМ: ИСТОРИОГРАФИЯ

Корейский полуостров однонационален по составу населения - южнее 38 параллели проживают около 45 млн., на Севере - свыше 20 млн. человек и около 5,5 млн. корейцев живут за пределами полуострова. Исторически сложилось так, что наиболее крупные корейские диаспоры проживают в Китае (2 млн.), США (свыше 1 млн.), Японии (670 тыс.) и экс-СССР (450 тыс.).

Общая численность корейцев, проживавших в СССР, по данным переписи 1989 года составляла 439 тысяч, основная масса которых была сосредоточена в Узбекистане, России и Казахстане. Современное пространственное размещение характеризуется дисперсным расселением, детерминированным как переселенческой политикой сталинской эпохи, так и миграционными и инфильтрационными процессами среди корейского населения.

До недавнего прошлого в научной и общественно-политической литературе широко использовался термин "советские корейцы", который подразумевал всю совокупность корейцев, проживавших в бывшем "сдином и нерушимом Союзе". Были все основания принимать эту совокупность как новую этническую общность, сложившуюся в результате многогранного и сложного процесса формирования. Развал союзного государства, разрыв многих жизненно важных связей между независимыми суверенными республиками приводят к нуклеаризации сформировавшейся в советский период новой этнической общности, которую я предлагаю именовать для постсоветского периода "коре сарам". Кстати, термин "коре сарам" всегда употреблялся как параллельное с "чосон сарам" самоназвание и этноним среди советских корейцев. Так как любая историческая реконструкция и ретроспекция предполагает обращение к терминам исследуемого периода, неизбежность параллельного с "коре сарам" использование термина "советские корейцы" не требует на мой взгляд, особого объяснения.

Не следует также забывать о том, что советские корейцы не были однородны в своем составе. Их можно было условно разделить на три группы. К первой, абсолютно преобладающей по численности группе относятся потомки переселенцев преимущественно из провинции Северный Хамген на русский Дальний Восток. Эта группа представлена 2-5 поколениями и ее то по праву именуют "коре сарам". Ко второй группе относятся сахалинские корейцы. Как известно, в период с 1939 по 1945 гг. около 60 тысяч корейцев обманом или силой были вывезены японскими колониальными властями из южных провинций Кореи для принудитель-

ного труда на шахтах Карафутто (японское название южной части Сахалина). После окончания второй мировой войны на Южном Сахалине остались свыше 47 тысяч корейцев. В настоящее время численность сахалинских корейцев составляет более 35 тысяч и они представляют 1-3 поколения. Третья группа является самой малочисленной, но она очень заметна, так как ее представители владеют хорошо корейским языком. Эту группу составляют бывшие граждане КНДР, оставшиеся в Советском Союзе после учебы в институтах и университетах, прохождения аспирантуры, работы по контракту, лица перешедшие границу и получившие вид на жительство. Таким образом, термин "коре сарам" по своей семантике несколько уже, чем термин "советские корейцы".

История, культура и язык коре сарам представляют собой три неисчерпаемых объекта для научных изысканий. Имеется обширнейшая литература, характеризующаяся в качественном отношении разветвленностью подходов, предметным разнообразием, что находит выражение в различных способах и уровнях подачи конкретно-исторического материала. В связи с этим назрела необходимость историографического исследования всей совокупности вопросов, связанных с историческим и социо-культурным развитием коре сарам, ибо основное назначение историографии, понимаемой в известном смысле как самосознание исторической науки, состоит в том, чтобы аналитически обозначить ритм движения научной мысли к объективной истине. Вышедшие до настоящего момента монографии, книги и сборники статей о коре сарам содержат либо простое перечисление авторов и работ, либо краткие упоминания, в которых предыдущий исследовательский опыт ограничивается пространственно - хронологическими рамками. Данная статья также не претендует на полноту освещения рассматриваемой структуры знаний, как собственно исторических, так и этнографических, искусствоведческих и лингвистических, а представляет собой попытку автора дополнить и пересмотреть результаты своего предыдущего вклада в дело комплексного историографического анализа.

1. РУССКАЯ ДОРЕВОЛЮЦИОННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Уже в первые годы переселения корейцев на российский Дальний Восток появляются работы русских авторов, в которых так или иначе обращено внимание на причины массовой иммиграции, социально-экономическое и правовое положение пришельцев в Приморье. Поскольку интерес к корейским переселенцам диктовался прежде всего соображе-

ниями прагматическими, нежели академическими, то неудивительно, что в числе первых авторов были государственные деятели царской администрации на Дальнем Востоке, чиновники, военные, писатели и публицисты.

Традиционное деление русской литературы будь то художественная или общественно-политическая на триаду направлений: монархическое, буржуазное и демократическое может быть в целом, на мой взгляд, приемлемо и в нашем случае. Однако возможен и другой критерий группирования авторов: борющихся против "желтой колонизации" Приморья и выступавших за ограничение и запрет корейской иммиграции и, напротив, симпатизировавших переселенцам - корейцам, выступавших в их защиту.

К наиболее ярким представителям первой группы авторов следует отнести прежде всего П. Унтербергера, который занимал в конце 19 века пост губернатора Приморской области, а в 1905-1910 гг. являлся Приморским генерал-губернатором. Содержание первого труда Унтербергера отражает в целом сдержанное отношение губернатора к корейскому населению Приморья. Вторая книга была закончена генерал-губернатором после поражения России в русско-японской войне, аннексии Кореи рвущейся к гегемонии на Дальнем Востоке Японией и второй волны корейской иммиграции в Приморье и в ней он выступил против переселения корейцев. В своих практических делах Унтербергер ввел ряд ограничительных и запретительных мер, существенно сдерживавших приток корейских иммигрантов и не позволявших использовать их труда в добывающей промышленности, строительных работах и так далее. Ценность работ Унтербергера определяется прежде всего их богатым эмпирическим материалом, что же касается его рассуждений и выводов, то они во многом требуют от современного историка критического осмысления.

Среди других авторов первого направления следует назвать И. Надарова, работы которого содержат обширные статистические сведения о корейском населении Приморья.

А. Рагоза и Ф. Вебель в силу своих должностных обязанностей имели непосредственный опыт общения с корейскими переселенцами и, поэтому использовали в своих работах как личные наблюдения, так и материалы официального характера. Тоже самое можно сказать о чиновнике особых поручений переселенческого управления МВД России А. Риттихе, побывавшем с командировкой в Приморской области, где он познакомился с социально-экономическим и правовым положением корейских переселенцев и включил его описание в свой труд.

Одним из значительных исследователей корейцев Дальнего Востока является Н. Насекин, занимавший в 1890-х годах пост старшего чиновника по особым поручениям при Приамурском генерал-губернаторе, неоднократно бывавшем в корейских селениях. В крупной статье, носящей обобщающий характер, он дает краткий исторический очерк переселения корейцев, административное деление корейских селений, их географический и экономический обзор, сведения о школах, церквях и миссиях. В ней содержится весьма квалифицированное этнографическое описание жилища, домашней утвари, пищи, одежды, религии, свадебных и похоронно-поминальных обрядов, характера корейцев. В заключении автор обращает внимание на взгляды некоторых авторов, изучавших ранее местные условия корейской колонизации и делает свои выводы, которые ввиду краткости целесообразно процитировать полностью: "Итак необходимо признать, миссия, поставленная на надлежащую высоту, русская школа, как учреждение, вносящее русский дух в среду корейцев и устраняющее разницу между корейцами и коренным русским населением, которая поведет своих питомцев с самого раннего их возраста в истинно русском направлении и, наконец воинская повинность, во время отбывания которой молодые корейцы проникнутся зачатками патриотизма, чувством верной преданности нашему Государю, вот три элемента, которые сделают из корейцев столь же верных слуг Царя, как и десятки других народностей, разбросанных по всем окраинам нашего обширнейшего отечества. Насекин создал также карту корейских поселений Южно-Уссурийского края. Ему можно причислить с достаточным основанием по крайней мере еще несколько статей, опубликованных за подписью Н. и Н.Н.

"Корейский вопрос" был одним из объектов исследования командированной в 1911 году по Высочайшему повелению Амурской экспедиции, в результате которого появился труд В. Песоцкого. В главе "Роль корейцев в крае" он приводит бытовавшие в тот период отрицательные и положительные взгляды по корейскому вопросу. По мнению Песоцкого, к минусам присутствия корейцев-иностранцев в Приамурье можно отнести следующее: ущерб казне от безбилетного проживания большей части корейцев, ущерб казне и обременение населения от высылки безбилетных корейцев за границу, ущерб развитию русского сельского хозяйства, ущерб земледелию по причине бесхозяйственного истощения почвы, ущерб и соблазн доброй служебной и гражданской нравственности низших чинов администрации, которые легко могут пойти на совершение незаконных деяний и злоупотреблений,

кроме того, те же корейцы-иностранцы создают возможность внешних политических трений.

Далее перечисляются положительные стороны проживания корейцев в Приамурье: солидный доход казне от выдачи русских билетов и визирования паспортов, развитие сельского хозяйства в крае, предоставление дешевой рабочей силы, нахождение в крае трудолюбивого, истребительного и законопослушного элемента. Песоцкий не выразил прямо своего отношения к корейскому вопросу, однако нетрудно заметить, что перечисленные минусы перекрываются нижеследующими плюсами. По мнению других участников Амурской экспедиции было бы лучше заселить Дальний Восток корейцами и таким путем сделать из него страну, живущую своим трудом, хлебом и мясом, повинующуюся русским законам, осуществляющую интересы русской государственности.

Таким образом, всех авторов монархического направления объединяет сугубо утилитарный подход к вопросам переселения и проживания корейцев в пределах России. Прежде всего они желали русской колонизации Дальнего Востока, однако являя миграция крестьян из западных и центральных регионов империи, с одной стороны, и необходимость корейского экономического и военного освоения края, с другой стороны, вынуждали их выбирать меньшее из двух зол "желтой колонизации": китайской или корейской. Как элемент трудолюбивый, законопослушный, к тому же склонный к обрусению корейцы были предпочтительнее в Приморье чем китайцы.

К авторам буржуазного направления историографии дореволюционного периода коре сарам относятся А. Панов, В. Граве, Н. Слюнин, Н. Колин и другие, которые в своих трудах рассматривали состояние и перспективы земледельческого и промышленного развития дальневосточной окраины и, в этой связи, обращались вскользь и фрагментарно к корейскому вопросу как составной части проблемы "желтой колонизации".

Более подробные сведения и заслуживающие внимание рассуждения о корейских переселенцах содержатся в статье Н. Недачина, в которой автор утверждает, что "едва ли история может предоставить лучший материал (имеются в виду корейцы - прим. К.Г.) для завершения предстоящей миссии утвердиться на Дальнем Востоке". Недачин предполагал следующие конкретные шаги по урегулированию корейского вопроса: наметить направлением корейского заселения таежные земли в противоположную от границ сторону, не создавать новых поселений в полосе Амурской железной дороге и Посыетском участке, отводить

казенные земли на общих основаниях, в частное владение передавать на мужскую душу по 5 десятин, а на семью не более 30 десятин, шире использовать труд корейцев в промышленности, транспорте и строительном деле и так далее. В целом же Недачин считал, что "для того чтобы корейская колонизация шла правильно и дала ожидаемые результаты, необходимо создать для корейцев такие условия, которые побудили их привязаться к новой родине".

Недачин известен также своими работами по истории православных миссий в Корее и обращения корейцев Приморья в христианство. Он, как и многие другие авторы, считает, что корейцы богопослушный и легко воспринимающий христианское вероучение народ и, поэтому православная церковь должна стремиться к привлечению в свое лоно новых детей божьих.

Богатые архивные материалы по вышеупомянутой проблематике, определенные наработки русской историографии, пробелы по этому вопросу в литературе советского периода, необычайная активность зарубежных и прежде всего южно-корейских христианских миссий в местах относительно компактного проживания коре сарам, новая волна религиозного ренессанса в постсоветском пространстве и опыт этноконсолидирующей роли христианской церкви в корейских общинах за рубежом - все это наводит на мысль о необходимости специального исследования истории и роли религии и всевозможных суеверий в жизни коре сарам.

Среди представителей демократического направления также были крупные чиновники, к примеру заведующий переселением в Южно-Уссурийский край в 1882-1892 гг. Ф. Буссе.

Чиновник по особым поручениям при губернаторе Амурской области М. Пуцилло оставил добрую память о себе в сердцах коре сарам. Весной 1870 года он был командирован для устройства корейских поселений у реки Суйфун и пробыл там полтора года, успев проделать большую организационную работу. Корейцы были так ему благодарны, что в знак благодарности воздвигли два памятника с надписью "капитан Михайло Иванович Пуцилло. За любовь и справедливость к корейскому народу". Позже одна из деревень на Суйфуне была названа в его честь "Пуцилловкой". Известно, что Пуцилло не пользовался расположением начальства и не получал необходимых денег не только для устройства корейцев, но даже жалования по должности, однако это не помешало ему создать своего рода уникальную работу - первый русско-корейский словарь, опередивший появление других двойных словарей корейского языка с английским, немецким, французским и другими язы-

ками. Сегодня этот словарь представляет собой к тому же ценный источник для изучения коре мар, то есть языка корейцев Приморья и их потомков.

Известный русский путешественник Н. Пржевальский по поручению Сибирского отдела естественно-исторических исследований был командирован в 1868 году генерал-губернатором Восточной Сибири в Уссурийский край, где он показал себя не только отличным зоологом, но и приличным этнографическим наблюдателем. Восторженная фраза Пржевальского, которой он начинает свою заметку о самом начальном этапе переселения корейцев в Приморье: "К числу замечательных явлений, совершающихся в последнее время в этих местностях, следует отнести также иммиграцию корейцев в пределы России и образование ими там новых поселений", - повсеместно цитируется в качестве положительного аргумента корейской колонизации российского Дальнего Востока.

Сибирский историк-краевед и публицист В. Вагин был одним из первых, кто открыто выступил с критикой ошибочной политики царской администрации в корейском вопросе и защитой корейцев от чиновничьего произвола, разоблачением хищений и без того жалких средств из казны для обустройства корейских переселенцев. Вагин был также противником форсированной русификации и христианизации корейцев.

Работы вышеперечисленных авторов так называемого демократического направления объединяет прежде всего чувство симпатии к корейскому населению на русской земле. Они, естественно, не лишены слабых сторон, неточностей и ошибок, а сами авторы в силу принадлежности к разным социальным категориям, должностной и профессиональной дифференциации высказывают порой по одним и тем же важным вопросам противоположные мнения.

Интересные этнографические материалы содержат статьи и отчеты о корейском селе Благословенном и его жителях, причем наблюдения проводились разными авторами с пятнадцатилетним перерывом. Дореволюционные русские источники содержат также обширнейший материал по фонологическому, морфосинтаксическому строю корейского языка, его лексики, а также диалектологии, а исследования таких лингвистов-ориенталистов как Г. Подставин и Г. Кюнер не утратили своей актуальности и широко используются языковедами по сей день.

Можно предполагать также, что богатую пищу для историографа дает дальневосточная и сибирская периодическая печать, которая еще ждет своего исследователя. Фрагментарные сведения о корейцах можно обнаружить в работах общего характера о Дальнем Востоке, принадлежащих перу путешественников, краеведов, публицистов и писателей.

Д. Шрейдера, Г. Грум Гржимайло, А. Максимова, Н. Гарина-Михайловского и многих других.

Подводя краткий итог, следует констатировать, что дореволюционная русская литература характеризуется в количественном отношении - наличием большого массива как общих, так и специальных работ о корейцах на Дальнем Востоке, а в качественном отношении - глубиной и широтой охвата рассматриваемых вопросов, разнородностью взглядов и суждений по важнейшим аспектам жизнедеятельности корейцев, что дает основание для утверждения настоятельной необходимости специального историографического исследования.

2. СОВЕТСКАЯ И ПОСТСОВЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Уже в первые годы советской власти появляются работы по истории переселения, динамике численности и географии расселения корейского населения на Дальнем Востоке. Особое внимание обращено на хозяйственную деятельность, и в частности корейские присмы земледелия, развитие рисосеяния в крае.

Ранние статьи и книги о бурном водовороте революционного движения на Дальнем Востоке и участия в нем советских корейцев появились в конце 20-х годов, т.е. по свежим следам недавних событий, когда были еще живы непосредственные участники и очевидцы, не притупилась народная память, не был упрятан в спецхраны архивов богатый документальный материал, не было огульного обвинения в национализме, троцкизме и прочих "измах", которое опустится в 30-х на лучших корейцев.

Своего рода уникальной работой можно считать книгу "10-летие Октябрьской революции и советские корейцы", изданную в 1927 году во Владивостоке. Она остается по сей день единственной исторической книгой на корейском языке, опубликованной в экс-СССР. Автор ее анонимен и установить его, к сожалению, мне не удалось. Книга, объемом чуть более 100 страниц, стала библиографическим раритетом и ее нет даже в фондах национальных библиотек Казахстана и Узбекистана.

Некоторые сведения, лишенные какого-либо систематизированного изложения, имеются в книгах Н. Ильюхова, М. Губельмана и С. Аносова. В 20-х годах были опубликованы также несколько статей об участии корейской эмиграции в установлении советской власти на Дальнем Востоке и организации ею национально-освободительного движения в Корее.

На рубеже 20-30-х гг. в издательствах Москвы и Дальневосточного края появились специальные работы и статьи о советских корейцах. Во всех публикациях, посвященных успехам социалистического строитель-

ства в области сельского хозяйства и пролетарской культуры, упоминается то, что "Великая Октябрьская революция освободила трудящихся корейцев от национального и социального гнета".

После насильственного, тотального переселения корейцев в 1937 году, повлекшего за собой поражение в политических и гражданских правах "неблагонадежного" в глазах Сталина народа, вплоть до его смерти вряд ли кто рискнул писать о революционной деятельности корейских трудящихся, о партизанской борьбе против японских интервентов, в пособничестве которым были огульно обвинены корейцы незадолго до депортации.

Новый качественный виток в историографическом опыте национальных аспектов революции и гражданской войны наступает после смерти "отца народов", в период "хрущевской оттепели". Во второй половине 50-х первой половине 60-х годов заметно активизируются как профессиональные историки, так и непосредственные участники, организаторы и руководители борьбы за власть Советов на Дальнем Востоке.

В течении многих лет занимались исследовательским поиском Б. Бабинчев, М. Ким, С. Хан, В. Ким, С. Хаскина и др., в работах которых обозначаются районы действия корейских партизанских отрядов, описываются боевые операции против японских интервентов, характеризуется взаимодействие корейских бойцов с регулярной Красной армией, критикуются ошибочные действия некоторых командиров партизанских отрядов, рассказывается о помощи и поддержке местного населения продуктами, фуражом и денежными средствами. Более подробный историографический обзор был выполнен автором по заказу редакции газеты "Ленин Кичи" и опубликован на ее страницах.

Можно отметить также, что тема "Октябрь и советские корейцы" нашла своих приверженцев среди корейской творческой интеллигенции. На сцене корейского театра были осуществлены постановки Тхай Дян Чуна "Хон Бом До" (1942), "Партизаны" (1957), Цай Ена "Дорога на Север" (1966) и другие. Подвиг корейских бойцов в сражении у станции Иман вдохновил поэта Ким Дюна написать поэму "Махын едольп сарам" (48 человек), а бой у города Ольги нашел литературно-художественное описание в поэме Ким Нам Сока "Оллиго контхырыль хойсанхаменсо" (Вспоминая бой у города Ольги). Перу Ким Дюна принадлежит исторический роман "Сибоман вон саккон" (Дело о 150 тысячах вон), в котором автор повествует об участии корейцев в событиях 1918-22 гг. в Приморье. Роман Дмитрия Ли "Журавли покидают гнезда", посвящен "корейцам-интернационалистам", павшим за установление Советской власти на Дальнем Востоке.

В публикациях последнего времени прочно закрепился стереотип о бесппроблемной жизни советских корейцев в Приморье, а также о том,

что все беды грянули лишь после депортации или незадолго до нее. Однако не следует забывать, что корейцы, как и все народы нашей страны пережили террор тотальной форсированной коллективизации, усугубленный к тому же шовинистической дискриминацией. В этой связи особо выделяется статья Али Закира, в которой автор рассказывает о неравенстве двух коммун: "ОДВК" с русским населением и "Тихоокеанец-революционер" с корейским.

Стереотипному заблуждению о беспроблемном развитии национальной культуры и языка корейцев Дальнего Востока в качестве яркого контраргумента можно представить компанию по латинизации национальной письменности "хангыль" - гордости корейского народа. Ученые-лингвисты, такие как Б. Пашков, А. Холодович и инспектор Наркомпроса И. Булатников в борьбе за "всеобщую и скорейшую латинизацию без и младописьменных народов СССР" клеймили реакционную сущность иероглифики и хангыля и призвали к революции в письменности советских корейцев, которая должна была послужить примером для всего корейского народа.

Первая монографическая попытка изучения истории советских корейцев связана с книгой Ким Сын Хва, хронологический диапазон которой охватывает огромный период: с середины 19 века до середины 30-х годов текущего столетия, т.е. до насильственного переселения в Казахстан и Среднюю Азию. Автор дает обобщенное представление о численности, социальной структуре, хозяйственных занятиях корейцев, становлении советской системы народного образования, о формах и методах культурно-просветительной работы, зарождении национального театра и литературы. Заключение монографии Ким Сын Хва представляет собой не традиционное подытоживание выводов и положений исследования, а содержит краткие новые сведения о полеводческой деятельности корейских переселенческих колхозов Узбекистана и Казахстана; участия ряда корейцев в Отечественной войне, функционировании корейского театра. В силу известных обстоятельств ни книга, ни более поздняя докторская диссертация, в которой хронологические рамки раздвинуты до середины 60-х годов, не содержат ни строчки о депортации 1937 года и в этом надо видеть не вину автора, а скорее его беду.

Проблема духовного развития советских корейцев, синтезирующая узловые методологические и конкретно-исторические вопросы этнической истории и культуры имеет определенную научную традицию, причем интерес к ней проявляют не только историки, но и этнографы, фи-

лософы, искусствоведы и филологи. Объясняется этом тем, что именно в сфере культуры, как в фокусе, проявляется качественное, динамическое состояние любого социального организма, в том числе и этнического.

Начало этнографическому изучению материальной и духовной культуры корейцев Казахстана и Средней Азии было положено во второй половине 50-х годов. Наиболее плодотворным исследователем этнокультурных процессов в среде корейцев следует считать Р. Джарылгасинову, автора многочисленных статей, совокупное содержание которых вполне может составить основу для монографии. Общим для всех этнографов-корееведов является рассмотрение вопросов изменений в этнической культуре советских корейцев с точки зрения взаимовоплощения двух начал: традиций и инноваций, этнодифференциации и межэтнической интеграции в сфере культуры. Однотипна в целом и структура работ: общие сведения о расселении корейского населения в Казахстане и Средней Азии, основные занятия, селения и жилища, одежда и пища, семейный быт и обряды, антропомимические процессы.

Психолог Мин Л.В., автор небольшой книги "Семейные традиции и обычаи корейцев, проживающих в Казахстане" считает, что ее работа является первым эмпирическим исследованием в государствах СНГ, которая изучает роль национальных семейных традиций в формировании этнического самосознания корейцев, проживающих в Казахстане. Одной из главных задач книги, по замыслу автора, является "обучение и оказание помощи младшему поколению казахстанских корейцев, которые желают сохранить свои обычаи и традиции". Первые пять глав: Особенности периодизации возрастного развития у корейцев; Детство - "первый стол". Воспитание детей в корейской семье; Свадебные обряды - "второй стол"; Шестидесятилетний юбилей - хангаби ("третий стол"); Похоронные обряды и поминальные церемонии - "четвертый стол" подтверждают известные знания об основных элементах обрядности и ритуалов, связанных с важнейшими событиями жизненного цикла. Глава 6. Этнические автостереотипы корейцев, проживающих в Казахстане, на мой взгляд, интересна новизной результатов анкетирования, предпринятого автором в 1990-1991 гг. в разных населенных пунктах Казахстана. Последняя глава содержит выборку из нескольких десятков корейских пословиц и поговорок о семье, детях, семейных отношениях, взаимоотношениях друг с другом.

Пища, жилище и одежда - три условия жизни человека, - гласит корейская народная мудрость, следуя которой Т.С. Чен и П.А. Пак Ир подготовили столь же интересную, сколь и полезную книгу "Традиционная корейская кухня". Авторы были мотивированы при

подготовке книги прежде всего целями практическими, поэтому основные разделы и главы ее содержат сведения о технологии приготовления традиционной пищи, потребляемой коре сарам. Всего в книгу вошло около 600 рецептов блюд, включая блюда китайской, японской и южнокорейской кухни. Содержание книги познавательно, ибо авторы включили в нее краткий очерк по этнографии питания корейцев и крестьянский лунный календарь.

Вопросами состояния религиозности среди корейцев Казахстана на примере членов пресвитерианских миссионерских церковных общин в Алматы в течении последних лет активно интересуется Г.М. Ким, опубликовавшая несколько статей в научных периодических изданиях.

Аспирантка Института Востоковедения Наталья Ем приступила к сбору эмпирического материала путем анкетирования, интервьюирования, обработки архивных документов отделов ЗАГСа в г. Алматы для подготовки диссертации на тему "Межэтнические браки и национально-смешанные семьи среди корейцев Алматы". В соавторстве с научным руководителем опубликована в нескольких номерах газеты "Коре ильбо" первая статья, привлекающая к себе внимание читателей. Завершена ее первая самостоятельная работа, посвященная анализу архивных данных по межнациональным бракам среди корейцев Алма-Аты в 1980-1990 гг.

К сожалению вне научных интересов этнографов-корееведов остались такие важные аспекты этнодемографических процессов, как изменение в брачности, репродуктивном поведении, этнической самоидентификации подростков в национально-смешанных семьях и т.д. Схематичным можно характеризовать изучение полеводческих занятий корейцев, которое должно содержать анализ народных трудовых традиций в агротехнике риса и овощных культур, а также специфической сезонной огороднической деятельности, связанной с маятниковой миграцией. В целом заслуга этнографов в глубоком и всестороннем освещении изменений в материальной и духовной культуре коре сарам не вызывает сомнений.

Одна из интереснейших и сложнейших проблем развития культуры народа связана с его языковой жизнью и речевым поведением. Лингвистические и социолингвистические исследования языка советских корейцев представлены научными статьями и диссертационными работами О. Ким, М. Хегая и И. Югая. Хотя объектом изучения указанных авто-

ров были этнокомпактные сельские и этнодисперсные городские группы корейского населения Узбекистана, результаты этих исследований могут быть в определенной степени корректны для соответствующих групп всех коре сарам. Из языковедных исследований казахстанских ученых можно отметить работы Б. Хасанова, в которых автор в общих чертах касается функционирования корейского языка в республике, взаимовлияния казахского и корейского языков (казахизмы в коре мар), распространение корейско-казахского билингвизма.

Жетписов С. написал кандидатскую диссертацию о фразеологических единицах современного корейского языка. В настоящий момент устойчивый научный интерес ученого - лингвиста Н. С. Пак к корейскому языку, в частности к коре мар, используемого большинством корейцев Казахстана, смежных центрально-азиатских странах и России, приносит зрелые исследовательские плоды. Н. С. Пак опубликовала ряд статей о дивергентных процессах в языковом развитии на примере диалекта Юкчин, тенденциях развития коре мар, о терминологии родства и особенностях падежных форм в упомянутом диалекте.

Определенные наработки в исследовании особенностей фонетической природы, лексико-грамматических форм и других аспектов диалектного своеобразия коре мар имеют К. Югай и Л. Тянь.

Философ О. Г. Ким в своей книге, легшей в основу его докторской диссертации, рассмотрел семантико-семиотические аспекты мировых идей корейских и русских паремий на материале фольклора корейского и русского народов. Анализ логического содержания мировых идей корейских и русских паремий совершен автором сквозь призму основополагающих принципов философии, языкознания, культурологии, символизма. О. Г. Киму принадлежит авторство ряда статей по вопросам культуры и языка советских корейцев.

Народное песенное творчество советских корейцев получило освещение в трудах искусствоведа Тен Чу, исследовавшего исторические корни формирования жанров традиционных корейских народных песен, сохранившихся в быту корейцев Казахстана. Тен Чу выявил этнографические зоны Кореи, где происходило формирование того или иного жанра, установил самобытные черты мелоса и признаки общности с мелосами других народов, дал классификацию народных жанров и нового советского песенного фольклора корейцев. В работах исследуется также ряд специфических вопросов корейского музыкального языка, например: ладовая система, кадансы и мелоритмы.

В исследовании драматурга и режиссера И. Кима рассматривается творческая практика корейского театра, анализируется его репертуар, исследуются важные этапные постановки, характеризуется концертно-эстрадная деятельность актерского коллектива. Книга И. Кима носит искусствоведческий характер, но она содержит также краткий исторический очерк, дающий общее представление об истории становления и развития театра. Автор снабдил книгу иллюстративным материалом и приложением, в котором имеются основные сведения по всем постановкам театра с 1932 по 1981 год. К сожалению, без внимания автора остались богатые материалы отдельного фонда корейского театра за номером 2046, хранящегося в Центральном государственном архиве Казахстана. Кроме того, не могу не отметить, что в период с 1959 по 1969 гг., т.е. во время пребывания театра в Кызыл-Орде, изучением развития советского корейского сценического искусства занимались Е. Хан и В. Угай, статьи и очерки которых систематически печатались в областной периодической печати. Некоторые сведения о корейском театре можно почерпнуть в ряде книг справочно-библиографического характера.

Сделан первый шаг в деле изучения истории школьного образования корейского населения Казахстана. В кандидатской диссертации Б. Хана нашли освящение вопросы, связанные со строительством школ с корейским контингентом учащихся, а также обобщением педагогического опыта учителей этих школ. Содержание диссертации отражает подход к проблематике школьного образования корейцев Казахстана с позиций педагогической, а не исторической науки. Недостаточно исследованными остались важные аспекты истории и методики преподавания корейского языка как родного, также актуальные проблемы и задачи материально-технического, учебно-методического и квалифицированного кадрового обеспечения школ республики с корейским контингентом учащихся.

Участие коре сарам в сельскохозяйственном производстве Казахстана и Узбекистана освящается в отраслевой литературе. Авторами книг, брошюр и статей являются работники министерств сельского хозяйства, руководители и главные специалисты передовых колхозов, которые видели свою основную задачу в описании трудовых успехов и перечислении высоких производственных показателей. Естественно, что такого рода литература требует взвешенного, критического подхода, однако отрицать полностью ее значение, в особенности в плане содержащейся в ней конкретики было бы по меньшей мере нецелесообразным.

С удовлетворением и радостью воспринимается возросший интерес коре сарам к своей непростой исторической судьбе, проявляющееся беспокойство за будущее национальной культуры, деятельное стремление к возрождению утерянного языка. Однако этот своеобразный бум в отечественном "корееведении" не лишен издержек. К примеру, гуманитарии с учеными степенями, изучавшие, как говорится, всю сознательную жизнь учение о классовой борьбе или международное значение деятельности КПСС враз перевоплотились в знатоков и истории, и культуры, и языка коре сарам. Работы таких авторов насыщены общеизвестными фактами, изобилуют стереотипами, зачастую голые эмоции и субъективизм превалируют над трезвым анализом, основанном на солидном эмпирическом фундаменте. В силу ограниченности объема данной статьи, носящей в большей степени общеобзорный, нежели узкоспециальный характер, настоящая полемика с подобными авторами еще предстоит.

Не обращаясь к специфическим методам контент-анализа периодической печати можно априорно определить наиболее актуальную историческую проблему, притягивающую к себе внимание авторов и читательской аудитории. 1937 год - депортация. Несомненно, что с депортацией связаны кардинальные изменения в жизни советских корейцев, поэтому любой вопрос из истории коре сарам рассматривается прямо или косвенно в связи с насильственным переселением и его последствиями и приоритет здесь принадлежит безвременно ушедшему Павлу Наумовичу Киму - автору диссертации: "Деятельность Коммунистической партии Узбекистана по организационно-хозяйственному укреплению корейских колхозов (1937-1941 гг.)". В этой связи не могу не заметить, что в своем журнальном опусе некто Степан Ким утверждает, что якобы "Василий Ким" объяснял в свое время почему "невыгодны для раскрытия темы первые два года переселенцев" и поэтому решил ограничиться конъюнктурно лишь успешным 1939 годом. Таким образом, имя ученого, название диссертации, хронологические исследования даются неверно в "исповеди сорен сарам - советского человека" - Степана Кима. Здесь же С. Ким вкладывает в уста "Василия Кима" очередной стереотип, что в 1937-38 гг. кроме неустроенности, голода, болезней и смертей не было "никаких позитивных мер". Известные мне архивные материалы Центральных государственных архивов Узбекистана и Казахстана и ряда областных архивов содержат не только "письма, жалобы, просьбы, мольбы спасти умирающих людей", а в большей степени документы другого рода, свидетельствующие о целом комплексе мероприятий по хозяйственному устройству переселенцев: сметы и сводки строительных работ в переселенческих колхозах, решения райисполкомов о

предоставлении продовольственных и семенных ссуд, постановления партийных и советских органов о выделении финансовых и материальных средств и так далее. О депортации и первых годах переселенцев в Казахстане и Узбекистане опубликованы и готовятся к печати ряд научных исторических статей.

В последние годы появилось множество газетно-журнальных материалов о коре сарам. Из всех авторов следует особо сказать о Бруте Киме, отличающемся прежде всего продолжительным и глубоким интересом к прошлому и настоящему советских корейцев, живостью изложения и аналитическим осмыслением излагаемых тем. Неудивительно, что ему удалось издать две книги, в которые вошли отчасти его прежние удачные журналистские очерки о коре сарам.

Вопрос о корейской автономии носит в настоящий момент скорее политический или государственно-правовой, нежели академический характер. С. Нам, в изданной на свои средства брошюре "с протокольной точностью на основе архивных материалов, впервые пускаемых в научный оборот, подтверждает факт создания и существования в течении 1928-1937 годов на юге Приморского края Корейского национального района". Никто не будет отрицать, что Посыетский район по своему национальному составу был де-факто корейским, существование же национальной автономии де-юре требует более солидной документальной аргументации. Мой личный опыт работы с материалами дальневосточных архивов дает достаточно оснований по крайней мере для сугубо субъективного скептицизма по поводу создания и существования автономного образования не на бумаге, а в объективной реальности.

Нынешняя взрывоопасная атмосфера межнациональных конфликтов требует от исследователей истории и современности национальных автономий скорее не мужества, а чрезмерной осторожности, высочайшего профессионализма и, не в последнюю очередь, чувство коллективизма.

До последнего времени сахалинские корейцы были табуизированы не только для исторических, но и для этнографических исследований. На сегодняшний день вышли работы Бок Зи Коу, в которых рассматриваются как исторические вопросы, так и нынешние проблемы сахалинских корейцев в Японии и Южной Корее и перспективы их решения в постсоветский период.

С конца 1980-х годов заметно активизируются исследователи и творческие люди: писатели, драматурги, поэты и художники, связавшие свой интерес с историей и культурой коре сарам. За последние десять лет вышло в свет книг и статей о корейцах намного больше, чем за предыдущие полвека. Этому есть причины и объяснения. Во-первых, прокла-

мированные Горбачевым демократизация и гласность открыли глаза ученым, предоставив доступ к секретным архивным документам, дав возможность выплескивать эмоции и факты на страницы газет, журналов, публиковать книги. Во-вторых, продуктивность исследователей была востребована небывалым этническим ренессансом, взрывом интереса всех национальностей к своим истокам и корням. В-третьих, корейские культурные центры выполняли определенную организаторскую функцию в деле изучения истории диаспоры. В-четвертых, правительство Республики Кореи, южнокорейские исследовательские центры, фонды, общества, ассоциации и частные лица стимулировали интерес отечественных исследователей тем, что спонсировали поиск, выявление, ксерокопирование и издание архивных материалов, публикацию книг, приглашали на языковую и научную стажировку в Сеул, а также международные конференции и семинары.

В 1992 году в Алма - Ате вышла в свет книга "Советские корейцы Казахстана: Энциклопедический справочник", явившаяся плодом коллективного труда ее составителей Д.В. Мена, Л. А. Квон, З.В. Ким и Н. Г. Пана. Она состоит из двух разделов. Раздел первый "Герои ратных подвигов и мирного труда" содержит краткие сведения об участниках гражданской и Великой Отечественной войны, женщинах - кореянках, удостоенных за рождение и воспитание более десяти детей почетного звания "Мать - героиня" и депутатах Верховного Совета СССР и Казахской ССР. Второй раздел знакомит читателей с корейцами Казахстана, занимавшими значительные руководящие посты, достигшими больших успехов в разных отраслях промышленности, сельского хозяйства, строительства, науки, культуры и награжденными почетными званиями и правительственными наградами. Всего в ней в сжатой форме излагается справочная информация более чем о 360 казахстанских корейцах. Книга содержит приложение в виде демографической характеристики корейцев Казахстана, выполненной начальником Алма - Атинского городского управления по статистике и анализу А.Д. Пак. Завершается она именным указателем, составленным по алфавитному принципу.

Книга "История, культура и язык коре сарам", изданная в 1993 г. представляет собой первый опыт общего историографического обзора и наиболее полного библиографического указателя литературы дореволюционного и советского периодов, а также исследований зарубежных ученых. Историографическая часть книги выполнена Г. Кимом и опубликована на трех языках: русском, корейском и корейском, библиографическая - совместно с доктором Р. Кингом. Дореволюционная русская библиография содержит 275 наименований книг, статей, отчет-

тов и рапортов царских чиновников, офицеров и путешественников. Список советской литературы состоит из около 400 наименований, а зарубежной - из 70.

В книге Г. Н. Кима и Д. В. Мена "История и культура корейцев Казахстана" на основе широкого использования архивных материалов и других документов с позиций системного научного подхода исследуется история корейцев Казахстана. Депортация из Дальнего Востока, хозяйственное обустройство переселенцев, демографические процессы, трудовая деятельность и развитие духовной культуры корейцев республики нашли отражение в исследовательской части книги. Наряду с этим в книгу включены документы из различных фондов Центрального Государственного Архива Республики Казахстан, архивов Алма - Атинской, Джамбулской, Карагандинской, Кызыл - Ординской, Талды - Курганской и Чимкентской областей, а также Архива Президента Республики Казахстан.

Г. В. Кан - автор двух монографий. Первая книга "Корейцы Казахстана. Исторический очерк" была опубликована в 1994 году, а второй труд "История корейцев Казахстана" последовал через год. Данная монография представляет собой написанную на строго документальной основе историю корейцев Казахстана. Она охватывает все ее этапы и периоды. При написании автор ставил перед собой цель "создать такую книгу, чтобы, прочитав ее, читатель получил цельное, полное, стройное, правдивое представление о прошлом и настоящем корейцев Казахстана." Книга состоит из шести глав. В первой главе "Предыстория корейцев Казахстана" рассказывается об известных науке древних связях корейцев со Средней Азией и Казахстаном, о первых переселенцах конца XIX - начала XX вв., а также о добровольном переселении корейцев - рисоводов с Дальнего Востока в Казахстан в 1928 г. Вторая глава посвящена депортации. В ней показано, что корейцы, переселенные в Казахстан, пережили два этапа переселения. Первый, с осени 1937 до весны 1938г. хорошо известен. Весной 1938 г. начался второй этап переселения корейцев уже внутри Казахстана, которому подвергалось почти 60 % корейцев. В третьей главе рассматривается устройство корейцев в Казахстане. Четвертая глава посвящена жизни корейцев Казахстана в 40-50-х гг. В пятой главе рассказывается об истории корейской газеты и театра. Заключение, шестая глава посвящена проблемам возрождения культуры, всей жизни корейской диаспоры в современных условиях.

К шестидесятилетию депортации корейцев и проживания в Казахстане по решению Ассоциации корейцев Казахстана авторским коллективом в составе Г. В. Кана, В. С. Ана, Г. Н. Кима и Д. В. Мена была

подготовлена своего рода уникальная книга "Корейцы Казахстана: Иллюстрированная история", изданная в Сеуле издательством "СТС". На первой странице помещена фотография президента Республики Казахстан Н. А. Назарбаева с председателями областных корейских культурных центров, снятая на IV сессии Ассамблеи народов Казахстана, состоявшейся в начале июня 1997 года. Здесь же приводится краткое и емкое признание главы государства о нашей диаспоре: "В Казахстане высоко ценят ваш вклад в развитие экономического и духовного потенциала республики, хорошо знают корейцев - замечательных мастеров труда, деятелей науки, культуры, искусства". С приветствием к читателям обращаются президент Ассоциации корейцев Казахстана Ю. А. Цхай и Чрезвычайный Полномочный посол Республики Корея в Республике Казахстан Ли Ен Мин. Иллюстрированная история начинается главой о древних связях Казахстана и других регионов Средней Азии с Корейским полуостровом и заканчивается главой "Вступая в XXI век". Текст каждой из четырнадцати глав дается на трех языках: корейском, русском и английском, затем следует иллюстративный материал, поэтому книга доступна самым широким кругам. Всего в нее вошли около 500 черно - белых фотографий и свыше 150 слайдов. Перевод на корейский осуществил Чжан Вон Чан, старший преподаватель КазГУ им. аль - Фараби, а на английский - Шон Робертс, стажер - исследователь Института Востоковедения, то есть носители языков. В заключении дается краткий список источников и использованной литературы.

Следует отметить, что появились работы о корейцах Казахстана регионального и локального плана. К примеру, В. С. Тен опубликовал брошюру "Начальные страницы истории кустанайских корейцев." Глубоко радуется и трогает тот факт, что к исторической судьбе нашего народа проявляют искренний интерес исследователи иной национальности. К 60 - летию проживания корейцев в Казахстане Ж.У. Ковжасарова посвятила свою книгу "Корейцы в Прикаспии", в которой на основе рассекреченных архивных документов Гурьевской (ныне Атырауской) области рассказывается о депортации, размещении и хозяйственном устройстве переселенцев и последующей жизни корейцев на земле Прикаспия.

После развала Советского Союза распалась Всесоюзная Ассоциация Советских Корейцев. Ныне часто отмечается, что из всех бывших республиканских корейских центров именно казахстанский отличается сплоченностью своих рядов и планомерностью деятельности. Об истории корейского национального движения поведал в своей новой книге "Прошлое и настоящее корейцев Казахстана" бывший его лидер, профессор Г. Б. Хан. В ней собраны все отчетные доклады, выступления и речи на

различных форумах корейской общественности, переписка с официальными инстанциями, устав и программы деятельности Ассоциации Корейцев Казахстана, а также статьи в соавторстве с Г. В. Каном и Д. В. Меном и доклады на международных научных семинарах и конференциях. Книга содержит значительный массив фактологического материала.

Интерес к своим истокам, желание познакомить окружающее иноэтническое общество со своей непростой исторической судьбой и своеобразием национальной культуры, характера и психологии, творческое стремление самовыразиться отличительным своеобразием стимулировали и активизировали молодых и уже зрелых писателей, драматургов, поэтов, художников и фотографов корейской национальности. За последние годы появились ряд сборников рассказов и повестей, вобравших в себя произведения наиболее талантливых прозаиков - корейцев. "Страницы лунного календаря", "Горсть океана", "Звено нежности" - вот названия сборников, в которых помимо казахстанских авторов: Лаврентия Соны, Хан Дина, Генриетты Кан, Александра Кана, Андрея Хана, Михаила Пака, Ян Вон Сика опубликованы произведения российских корейцев, таких как мэтр современной русской словесности Анатолий Ким, а также Геннадий Ни-Ли, Хо Дин и Владимир Пу из Ашхабада.

Некоторым удалось издать авторские сборники. Благодаря сподвижнической деятельности Лаврентия Соны появились в свет книги А. Кана и В. Пу. Свою первую книгу стихотворений "Гряды" выпустил Станислав Ли. В 1995 году в Сеуле вышла на корейском языке книга рассказов и повестей Михаила Пака "Лепестки подсолнуха летящие на ветру".

Феномен творчества молодых русскоязычных корейцев еще будет объектом специальных филологических исследований, мне же он важен как один из критериев социально-культурной жизнедеятельности диаспоры. Достаточно отметить лишь тот факт, что за исключением Александра Кана, все остальные казахстанские авторы не имеют специального литературного образования. Один закончил художественно-графический факультет, другой - институт кинематографии, третий - физик по образованию. Виктор Ким-Ли, талдыкорганский юрист, оставив за выслугой лет свою адвокатскую практику, взялся за "перо и бумагу" и написал две автобиографические повести "Судьба человека, покинувшего Чхунчхондо" и "Самая длинная ночь." Для исследователей истории коре сарам эти произведения имеют немаловажное значение, так как в них в художественной форме излагается жизнь корейцев на Дальнем Востоке, депортация, первые трудные годы на новой земле и постепенное обретение чувства родины. В тоже время в них отражается также подспудный комплекс инородца, "страх сидящий в костях" и

незримая связь с исторической родиной, своеобразие этнической психологии и особенности мировосприятия.

Изобразительное творчество коре сарам на протяжении всего советского периода должно было проявляться своим "социалистическим содержанием и национальной формой". Однако, если первое требование относительного содержания неукоснительно соблюдалось, то "национальная форма" реализовалась лишь в эскизах костюмов и декорациях корейского театра. С середины 80-х годов ряд художников создали полотна, в которых впервые появились корейские лица, а к началу 90-х прошли коллективные и персональные выставки Бориса Пака, Виктора Муна, Михаила Пака, Анатолия Лигая, Елены Те, Андрея Кима, Бориса Лима, Александра Ли, Вячеслава Ли, скульптора Семена Хана и фотографа Виктора Ана.

Теперь обратимся к научным изысканиям исследователей из других стран СНГ, где проживают значительные по численности корейские диаспоры, и в первую очередь из Республики Узбекистан.

П.Г. Ким - автор книги "Корейцы Республики Узбекистан. История и современность" на основе архивных источников, материалов периодической печати, воспоминаний участников событий описывает в научно-популярной форме историю корейцев, депортированных в 1937-1938 гг. в Узбекистан. В книге показана картина борьбы корейских переселенцев с трудностями, выпавшими на их долю, анализируется процесс становления и развития межнациональных отношений узбекского народа и корейских эмигрантов и переселенцев, рассказывается о приобщении их к активному участию во всех сферах общественной жизни, о возрождении национальной культуры, традиций и обычаев.

Ким В.Д. - адвокат Ташкентской областной коллегии адвокатов, автор многих публикаций в газетах "Ленин Кичи" ("Коре ильбо"), "Правда Востока", "Народное слово" о советских корейцах, выпустил две книги. Первая - "Туманган - пограничная река," посвящается истории борьбы корейских партизан против японских захватчиков с 1904 - 1922 гг. В нее вошли документы, хранящиеся в архивах Томска, Хабаровска, Владивостока, Москвы и других городов, воспоминания ветеранов и очевидцев. Эти материалы свидетельствуют об интернациональном единстве людей, борющихся за справедливость, за свободу и независимость Родины.

Во вторую книгу В.Д. Кима - "Эшелон 58" вошли очерк "Реабилитирован посмертно" о видном деятеле установления советской власти на Дальнем Востоке, делегате ХУП съезда ВКП (б) А.А. Киме, документальная повесть "Навечно в памяти народной" о Герое Советского Со-

юза Александре Мине, храбро сражавшемся на фронтах Отечественной войны и отдавшем свою жизнь за свободу и независимость нашей страны, а также воспоминания автора о трагических днях выселения корейцев с Дальнего Востока. В обе книги вошли фотографии, некоторые из которых малоизвестны широким слоям корейцев.

Большой резонанс в научных кругах вызвало появление "Белой книги о депортации корейского населения России в 30-40-х годах..". В ней впервые обнаружены ранее строго засекреченные директивы, постановления, шифрограммы, донесения, отчеты, письма и другие уникальные документы по истории депортации советских корейцев. Документы распределены составителями по трем разделам: первый - "Канун депортации", второй - "Депортация как государственный терроризм и покушение на права человека", третий - "Корейские спецпереселенцы в системе "победившего социализма". Вместо предисловия в книге опубликована статья профессора Ли У Хе (Вл. Ф. Ли - прим. авт.) "Трагедия и возрождение российских корейцев". К 60-летию депортации корейцев авторский тандем - Ли У Хе и Ким Ен Ун завершил вторую часть "Белой книги", которая была издана в Москве. Издание делится структурно на 5 основных разделов.

В первом разделе приводятся документы, которые характеризуют историю корейской миграции в Приморье, традиции противоречивой политики российской и советской властей по отношению к корейцам. Второй раздел посвящен вопросу о том, в какой обстановке происходила депортация, сколько и куда было переселено и каковы были потери корейского населения после переселения. Авторы берут на себя смелость утверждать, что приведенные в разделе документы свидетельствуют о гибели более чем одной трети корейцев в первые годы после депортации. Третий раздел содержит документы, связанные с усилиями союзного правительства по организации приема и расселения в местах высылки корейцев. Четвертый раздел составляют документы об устройстве корейцев в Казахстане и Узбекистане. В пятом разделе приводятся документы, связанные с принятием Постановления Верховного Совета РСФСР о реабилитации российских корейцев, а также процедурой получения документов о реабилитации.

Уникальный сборник документов издали авторы - составители Пак Чон Хе из Республики Корея и Ли О. А. из России. "Книга памяти", так называется этот сборник, в котором опубликованы ксерокопированные с оригиналов, чудом сохранившихся в Государственном архиве Приморского края, списки депортированных в 1937 году российских корейцев. Списки были составлены посемейно (повагонно) и по рай-

онам выселения. Вначале присваивался номер депортанта, затем полностью указывались фамилия, имя и отчество; год рождения; партийность; номер паспорта и примечание. Сверху справа перед началом списка указывалось название колхоза или артели, а снизу, ближе к середине страницы приписывалось от руки общее количество паспортов. Данные списков дают богатый фактологический материал для разнообразных исследований, восстановления утерянных родственных связей, в сравнении со списками прибывших переселенцев они позволяют более точно оценить людские потери во время пути следования. Аккуратно отпечатанные на машинке, а не спешно написанные от руки списки еще раз подтверждают ранее выдвинутую мною версию, что депортация корейцев была логическим завершением национальной политики по отношению к корейцам, проводившейся царскими и советскими властями, то есть, что тотальное и насильственное выселение корейцев из Дальнего Востока было заранее продумано, спланировано и осуществлено.

С каждым годом ряды пострадавших от депортации и помнящих из своего личного опыта как это было с самого начала - от объявления о решении советского правительства переселить корейское население в Казахстан и Среднюю Азию до конца дальней дороги в неизвестность редеют. Пройдет еще немного времени и очевидцев трагедии не останется среди нас. Поэтому появление книги "Дорогой горьких испытаний", изданной в Москве, под редакцией М.Н. Пака и В.В. Тяна, в которую вошли воспоминания тридцати депортантов, весьма своевременно.

Многолетние научные поиски и исследования иркутского профессора Б.Д. Пака увенчались к середине 90-х годов двумя капитальными трудами. В 1993 году в Москве была издана книга "Корейцы в Российской империи. Дальневосточный период", которая явилась первой из серии "Корейцы Евразии". В ней анализируются причины переселения корейцев на русский Дальний Восток, их социально-экономическое и правовое положение, участие корейской эмиграции в революционном движении против царизма в антияпонской борьбе за независимость Кореи. Автор книги исследует также вопросы политики царского самодержавия в отношении притока корейских переселенцев и отношения к этому демократически настроенных представителей России.

Вторая монография Б.Д. Пака "Корейцы в Советской России (1917-конец 1930 гг.)" открыла запланированную трехтомную серию "Корейцы в судьбе России, СССР и СНГ". В книге анализируется экономическое, политическое и правовое положение корейского населения в Советской России со времени установления советской власти в 1917 году до

депортации сталинским режимом корейцев из Дальневосточного края в Казахстан и Среднюю Азию. На основе новых архивных документов и ряда других материалов, впервые вводимых в научный оборот, автор освещает борьбу корейских трудящихся против иностранной интервенции на Дальнем Востоке. Центральное место в монографии занимает показ процессов, которые происходили в ходе советизации края, проведения землеустроительных работ и в особенности в период так называемого "развернутого строительства социализма" в конце 20-х в первой половине 30-х годов. Глава седьмая о депортации корейского населения написана профессором В.Ф. Ли при участии доцента МГУ Е.У. Кима.

К середине 90-х годов международные конференции и семинары по корееведению стали проводиться с помощью зарубежных научных фондов в Казахстане и других странах СНГ, по окончании которых были издавались сборники материалов. Один из первых международных научных форумов в Алма-Ате на тему "Образ будущего в корейской диаспоре и ее полиэтническом окружении" состоялся в середине сентября 1993 г., организатором которого выступил Лаврентий Сон.

Международный центр корееведения Московского государственного университета провел в декабре 1996 года третью международную конференцию "Основные проблемы истории корейской культуры", в которой приняли участие более 30 ученых-корееведов как из России, так и зарубежных стран. С докладом на тему "Культура зарубежных корейцев на примере традиций и инноваций в жизни постсоветских корейцев" выступил Ли Гванг Гю - известный профессор - антрополог Сеульского национального университета.

В рамках обширной программы мероприятий, посвященных памятной дате - шестидесятилетию депортации и проживания корейцев в Казахстане Ассоциация Корееведов Казахстана совместно с Сеульским институтом по изучению проблем зарубежных корейцев (директор Ли Юн Ги) в Алматы с 17 по 23 июля провела международную научную конференцию "История, культура и язык корейцев Центральной Азии". В ней приняли участие около 60 ученых из Казахстана, России, Узбекистана, Кореи, Японии, США, Канады, Франции и т.д. Было прочитано 36 докладов и сейчас готовится их публикация в сборнике материалов конференции. Проведение конференции и издание ее материалов спонсировал "Кориа Фаундэйшн" - правительственный фонд при Министерстве иностранных дел Республики Корея.

С 8-ого по 12-ое октября 1997 года в Национальной Академии наук состоялась крупная международная научно-практическая конференция "Вклад корейцев в науку и технику Казахстана", организованная научно

- техническим обществом "Кахак" во главе с профессором И. Т. Пакком. Тексты более чем 130 докладов были опубликованы в специальном выпуске журнала "Сотрудничество" (по-корейски "Дуре"), изданном в двух частях общим объемом свыше 1100 страниц.

К открытию октябрьской конференции и к 60-летней годовщине проживания корейцев в Казахстане была издана книга "Корейцы в науке Казахстана". Она состоит из нескольких частей. Первая часть представляет собой статьи-обзоры на русском и английском языках о вкладе казахстанских корейцев в развитие отдельных дисциплин естественных и общественных наук. Вторая - библиографию монографических изданий, авторами или соавторами которых являются корейцы. Третья - список лауреатов Государственной премии СССР и КазССР, список заслуженных деятелей науки Республики Казахстан, список действительных членов и членов-корреспондентов АН СССР и РК, список действительных членов и членов-корреспондентов других общественных академий, список докторов наук. В приложении даются дополнения к спискам, библиография использованной литературы и указатели.

Появление значительного количества научных статей по актуальным проблемам корееведения, а также по истории и современности корейской диаспоры вызвало необходимость периодических изданий. Пионером в этом деле явился профессор Ко Сонг Му, благодаря энтузиазму и усилиям которого в течении 1993 года вышли в свет четыре номера журнала "Известия корееведения в Казахстане и Средней Азии". Всего было опубликовано около 50 статей и очерков на русском и корейском языках, причем если первый номер состоял из 38 страниц, то последние два - более ста. Готовился к изданию пятый номер журнала, но трагическая смерть Ко Сонг Му прервала начатое им дело.

Спустя три года, созданная при Институте Востоковедения Академии наук Ассоциация корееведов Казахстана издала первый выпуск "Известий корееведения Казахстана." В нем опубликованы новые исследования по актуальной тематике, касающейся корейской диаспоры Казахстана: дальневосточного периода истории, депортации, особенностей формирования и развития национальной интеллигенции, распространения в ее среде христианской религии, ее отношению к проблемам объединения исторической родины, а также злободневным вопросам современности. Выпуск содержит статьи из области корейского языкознания, посвященные этимологическому исследованию основных понятий шаманизма (в сравнении с тюркскими и другими языками), диалектной специфике терминологии родства, по истории корейской философии и филологии. Авторами являются тринадцать ученых из Казах-

стана, Узбекистана и Республики Корея, а статьи опубликованы на трех языках: русском, английском и корейском. В настоящий момент вышли в свет 6 номеров журнала.

Центр корейского языка и культуры Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета издал в 1996г. свой первый выпуск "Вестника Центра корейского языка и культуры." Представленные статьи отражают самый широкий спектр корееведческих исследований - от лингвистических изысканий до заметок по экономике современной Южной Кореи. В сборнике нашли отражение как труды известных ученых, так и первые опыты молодых авторов.

В 1994 году в Москве был издан тематический сборник "Актуальные проблемы российского востоковедения", посвященный памяти видного российского ученого Георгия Федоровича Кима. Второй и четвертый разделы сборника состоят из статей и материалов по истории корейского населения в России.

Таким образом, можно заключить, что историография истории, культуры и языка корё сарам имеет определенные традиции. Получили освящение основные этапы исторического развития советских корейцев, этнические процессы в сфере материальной и духовной культуры, профессиональное театральное искусство, язык и речевое поведение, фольклор и школьное образование. Накоплен опыт в создании работ общего плана. Имеющаяся на сегодняшний день научная и научно-популярная литература носит во многом описательный характер, изобилует уже общеизвестными сведениями, характеризуется тавтологией выводов и основных положений. В то же время значительный комплекс проблем остается пока либо недостаточно изученным, либо вообще нетронутой целиной. Задачи актуальных исследований заключаются в проведении более углубленных и узкоспециализированных исследований исторического прошлого корё сарам, создании эмпирической базы анализа современной жизнедеятельности корейской диаспоры. Следует сосредоточить внимание на изучении тенденций дальнейшего политического, социально-экономического и этнического развития корё сарам и таким образом попытаться прогнозировать будущее нашей диаспоры в полиэтничном окружении в формирующихся новых суверенных государствах постсоветского пространства. Построение будущей, функционирующей в 21 веке модели этносоциума корё сарам имеет важное значение во всех сферах науки и практики.

3. ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Интерес к Корее и корейцам в западных странах начал проявляться лишь во второй половине прошлого века, когда страна Утренней свежести под давлением мировых держав была вынуждена отказаться от вековой политики изоляционизма. Дореволюционная зарубежная литература о корейских переселенцах на Дальнем Востоке является еще менее исследованным объектом историографического анализа, нежели чем русская. К сожалению, я не имел возможности ознакомиться в полном объеме с имеющимися книгами и другими материалами, однако наиболее известные работы попали в поле моего зрения. К числу последних прежде всего следует отнести дневниковые записи английской путешественницы Изабеллы Бишоп, которая была очевидцем условий и образа жизни корейских переселенцев в Приморье от Владивостока до Посьета. В 9-ой главе она описывает самоуправление корейских деревень, налогообложение корейских хозяйств, быт, жилье и трудовую деятельность (с.223-238). В целом чувствуется весьма доброе отношение автора к корейцам, нашедшим на чужбине благодаря своему трудолюбию лучшую, чем у себя на родине судьбу. Менее значительные сведения о корейцах на Дальнем Востоке содержатся в труде немецкого генерал-майора Ц. фон Цепелина, обратившим в основном свое внимание на такие аспекты, как численность, территориальное расселение и занятость корейских рабочих на золотодобыче, лесоповале, транспорте.

В середине 1950 гг. появляются на Западе первые работы, в которых встречаются упоминания и некоторые сведения о корё сарам. Примером может служить книга западногерманского политолога (или как его раньше отечественные ученые ругательно называли "буржуазным советологом") В. Коларза, содержащая как достоверные сведения об иммиграции корейцев на российский Дальний Восток, хозяйственной и культурной адаптации, производственной деятельности, развитии сети национальных школ, печати и литературы, так и спорные, подлежащие уточнению и корректировке данные, как, например, о численности советских корейцев в 20-х годах, которая оценивается им в 300 000 человек. Коларз - один из первых, кто подошел к теме насильственного переселения корейцев и в целом верно оценил внешнюю и внутреннюю политическую ситуацию в дальневосточном регионе, сложившуюся накануне депортации.

В 1960-х зарубежные исследователи выпустили ряд специальных статей и книг, посвященных изучению прошлого и настоящего коре сарам. Автором одной из первых статей является Дж. Стефан, профессор-историк Гавайского университета и в недавнем прошлом директор Центра по изучению Советского Союза (Дальневосточного и Среднеазиатского регионов). Целью написания статьи являлось, по признанию Дж. Стефана, обобщение имеющихся сведений о советских корейцах и постановке проблем и вопросов, подлежащих дальнейшему раскрытию и привлечению к ним широкого внимания западных исследователей. Работа построена по хронологическому принципу: корейцы в России до 1917 года; советизация корейцев, 1917-1937 гг.; переселение в Среднюю Азию, 1937; 1941-1957: советские корейцы в войне, в Северной Корее и на Сахалине; советские корейцы сегодня. Дж. Стефан широко использовал монографию Ким Сын Хва, а также статьи других авторов и советскую периодическую литературу. Наиболее интересной представляется та часть статьи, в которой отмечается численность, политический статус корейцев на Сахалине, роль советских корейцев в послевоенном государственно-политическом устройстве Северной Кореи.

Дж. Гинсбург - профессор-правовед Ратгерского университета (США) известен своими исследованиями политической системы ряда социалистических (уже бывших) стран. Ему принадлежат такие монографии: "Советские законы о гражданстве", "Советская литература о Корее" (1945-1970). С середины 70-х годов до настоящего времени он опубликовал несколько статей о правовом статусе корейцев в России и СССР. Его статью "Статус гражданства корейцев в дореволюционной России и в первые годы советской власти" я бы характеризовал, по большому счету, как известную реминисценцию "Очерков по истории советских корейцев" Ким Сын Хва. В соавторстве с Г. Гинсбург он написал статью, в которой рассматриваются статистические данные о советских корейцах по материалам переписи населения 1970 года, опубликованным в полном виде в открытой печати. Статистический материал систематизирован в целом по СССР по таким показателям, как отношение к корейскому и русскому языку, принадлежность к полу и местожительство (город или село). Эта структура остается также в изложении статистических данных о корейцах России в целом, затем по Дальнему Востоку: Приморскому и Хабаровскому краю, Камчатской области, Корякскому национальному округу и Сахалинской области. О корейской общине в Казахстане и Средней Азии сведения не приводятся. О право-

вом статусе и общественно-экономическом положении иностранных рабочих в России на примере северно-корейских гастарбайтеров - теме, остававшейся долгое время "белым пятном" в отечественной научной и общественно-политической литературе, идет речь в одной из последних статей Дж. Гинсбурга.

В 80-х годах наибольшую активность в изучении прошлого и настоящего коре сарам проявляют ряд ученых западных стран, выходцев из Южной Кореи. Профессор политолог Кильского университета Ким Ен Су опубликовал книгу, представляющую собой совокупность впечатлений, путевых заметок об его поездках по Советскому Союзу, историографического обзора корееведения в нашей стране и очерков по истории и культуре советских корейцев. Данный труд лишь с большой условностью можно отнести к научному исследованию и поэтому он остался без внимания как в отечественном, так и зарубежном корееведении. Однако Ким Ен Су бесспорно принадлежит заслуга в выпуске трех сборников - антологии лирики и короткой прозы советских авторов-корейцев.

Шин Юн Ча, перу которой принадлежит целый ряд газетно-журнальных материалов, издала книгу, однотипную с работой Ким Ен Су, то есть лишенную стройной научной системы. Описание жизни советских корейцев основывается на личных контактах с отдельными представителями корейской диаспоры в СССР и фрагментарных историографических сведениях. Характерно также наличие в книге приложения в виде подборки рассказов и стихов советских корейских авторов художественного слова. Отрадно, что в книге нет ошибочных оценок численности коре сарам, изложенных ею в ранних работах, где она считает, что данные переписи населения 1979 года в СССР о численности корейцев (389 тыс.) не соответствуют действительности. Шин Юн Ча полагала, что корейская диаспора в СССР насчитывает около 750 тысяч человек. К сожалению, следует признать, что многие ошибки и неточности, встречающиеся в статьях и книге Шин Юн Ча, были предопределены некомпетентностью и слабой осведомленностью ее собеседников из среды коре сарам. Надо отдать должное Шин Юн Ча, которая не теряет интереса к корееведческим проблемам в экс-СССР и свидетельством этому - ряд ее последних статей.

Из всей совокупности зарубежной историографии особого внимания заслуживает монография профессора Хельсинского университета Ко Сон Му, освещающая довольно широкий спектр проблем: история появления корейцев в России и насильственного переселения в Казахстан и Среднюю Азию; современная этнокультурная жизнь коре сарам; рисоводство

в корейских колхозах и совхозах; язык и речь; Корейский театр и литература. Весьма ценную часть исследования составляют приложения: географические карты СССР, фотографии, указатель географических наименований и обстоятельный именной указатель. Кроме списка советской и зарубежной литературы, каждый из 6 разделов имеет справочно-библиографический материал, содержащий иногда не менее значительную информацию, чем основной текст. Монография Ко Сон Му нашла довольно положительную оценку научной общественности.

Объектом специальных исследований явились этноязыковые процессы среди советских корейцев. Профессор Х. Хаарман, известный социолингвист, автор свыше полутора десятков книг по проблемам билингвизма в полиэтнических странах, подверг машинному анализу материалы переписи населения 1970 г. и рассмотрел некоторые аспекты корейско-русского двуязычия. Книга Хаармана состоит из трех глав: Общие условия для многоязычия среди корейцев в Советском Союзе; Двуязычные и многоязычные коммуникативные структуры корейцев; Основные характерные черты в языковом поведении корейских поселенческих групп. К сожалению, Хаарман не использовал данные переписей 1959 и 1979 гг., что позволило бы ему наблюдать процесс развития билингвизма среди советских корейцев в динамике 20-летнего периода.

Молодой ученый - лингвист Р. Кинг в течении ряда лет исследует диалекты корейского языка, в особенности северных провинций, откуда преимущественно происходят предки советских корейцев. В речи коре сарам, по мнению Р. Кинга, наиболее явственно сохранились архаические и диалектные элементы фонемологии и лексики корейского языка. Такая консервация детерминирована длительной изолированностью жителей северных провинций Кореи и последующей оторванностью корейских переселенцев в России от складывающегося литературного корейского языка. Исследования Кинга основываются на богатых материалах его многолетней полевой работы среди коре сарам и великолепных знаниях русских дореволюционных источников по корейскому языку. В настоящий момент Кинг плодотворно готовит 5-томную монографию, которая включит в себя уже известные публикации автора, будет содержать значительный новый эмпирический материал, а также некоторую коррекцию теоретических аспектов исследуемых вопросов.

Функционирование языков национальных меньшинств и вопросы их языковой ассимиляции, в том числе среди советских корейцев, интересуют южно-корейского слависта Хэ Сын Чхоля.

В 1987 г. Кореистический центр Гавайского университета издал 12-ый том своих трудов под заголовком "Корейцы в Советском Союзе".

Вот некоторые сведения об авторах и материалах сборника. Хара Теруки, профессор университета префектуры Айчи, автор книги о корейцах в революционном движении в Сибири, опубликовал в сборнике статью "Корейское движение в русской Приморской области 1905-1929 гг."; Вада Харуки, профессору Токийского университета, автору 2-х томов исследования истории России принадлежит статья "Корейцы на советском Дальнем Востоке, 1917-1937 гг."; Шин Юн Ча и Кимура Хиде-суки, профессор Иокогамского университета написали в целом одинаковые статьи о корейцах Казахстана и Средней Азии. Особый интерес привлекает статья редактора сборника и руководителя Центра корееведения, профессора Сэ Дя Сук "Советские корейцы и Северная Корея", в которой рассматривается проблематика, являющаяся в нашей отечественной литературе "белым пятном". По данным Сэ Дя Сук 427 советских корейцев были в Северной Корее в период между августом 1945 и январем 1949 г. Автор рассматривает деятельность советских корейцев в партийно-государственной сфере, в области науки, образования, литературы и печати, армии. В работе даются списки советских корейцев - членов ЦК, Трудовой партии Кореи, делегатов Верховного народного собрания, членов правительства и дипломатов. Принципиально важным в оценке деятельности советских корейцев в Северной Корее, на мой взгляд, следует считать их отношение к внутри- и внешнеполитическому курсу Ким Ир Сена. Справедливости ради следует указать, работе уважаемого профессора предшествовала статья Ли Чон Сика и О Ки Вана "Русская фракция в Северной Корее", во многом схожая по своему содержанию. Ввиду чрезвычайной значимости и серьезности рассматриваемого вопроса логичным и закономерным представляется признание необходимости фундаментального исследования имеющихся архивных материалов и других источников, включая зарубежные, сбора и обработки воспоминаний очевидцев, участников группы советских корейцев в Северной Корее с целью научного анализа и последующей публикации.

Вопросы исторического прошлого, нынешнего состояния культуры и языка коре сарам были предметом выступлений, обсуждений и дискуссий на международных семинарах, симпозиумах и конференциях. Один из первых зарубежных семинаров состоялся в марте 1983 года в Токио под эгидой Кореистического центра Гавайского университета, а в ноябре 1984 г. в Сеуле Международной ассоциацией изучения культуры Кореи был проведен симпозиум "Корейцы за рубежом. Общество и культура". С сообщениями о советских корейцах выступили Сэ Дя Сук, Ли Мун Ун и Ко Сон Му. С тех пор практически на любой международ-

ной конференции по корееведческим проблемам рассматриваются те или иные аспекты социально-экономической и национально-культурной жизнедеятельности коре сарам. В 1991 году были подготовлены десятки докладов и прочитаны на конференции АКСЕ (Европейской Ассоциации Корееведческих Исследований) в Дурдане (Франция), на Московском международном семинаре по проблемам корейского языкознания и языкового образования в СССР и первой всемирной конференции корсведов, организованной в рамках 2-го спортивно-этнического фестиваля в Сеуде. Характерной особенностью советских докладчиков является не только незнание или слабое владение корейским и другими иностранными языками, но также их постоянный и ограниченный состав, причём необязательно состоящий из ученых корееведов. Мне доводилось наблюдать, что среди участников конференции АКСЕ из других стран были и студенты и аспиранты - будущие специалисты по истории, экономике, литературе, искусству и т.д. Кореи, на мой взгляд, настало время всяческой поддержки и поощрения нового поколения молодых исследователей, что включает в себя их участие на международных симпозиумах, семинарах и конференциях.

Изучению истории и современного политического статуса коре сарам, проблемам сохранения и возрождения их своеобразной этнической культуры и языка посвящаются не только научные трактаты ученых, но и даже дипломные работы. Нацуко Ока - студентка Токийского университета, воспитанница профессора Вада Харуки, прекрасно владеющая русским языком написала весьма квалифицированную работу, рассматривающую такой сложный вопрос как история и современность национальной автономии советских корейцев.

Правовой статус корейцев в СССР и изменения в связи с крушением союзного государства и образованием независимых республик, а также новые внешнеполитические реалии и расширение связей с Республикой Корея привлекает к себе внимание юристов-международников. Докторская диссертация Но Енг Дона посвящена вопросам "правовой защищенности корейского меньшинства в Советском Союзе." Доктор Но полагает, что соответственно южно-корейскому законодательству о гражданстве, коре сарам должны пользоваться правовой защищенностью Сеула и теоретически могут рассчитывать на возможную репатриацию.

Особо актуальны правовые аспекты в жизни сахалинских корейцев, которые, как известно, являются в основном выходцами из южных провинций Кореи и до начала 70-х годов не принимали советского гражданства. Позже многие без их согласия и ведома стали гражданами КНДР, а часть остается до сих пор лицами без гражданства.

С чувством удовлетворения можно отметить появление книги "Перестройка и советские корейцы", изданной на японском языке в 1991 году в Токио. Она представляет собой сборник переводов статей и других материалов, опубликованных в газете "Ленин Кичи" в период с мая 1989 по июнь 1990 года. Огромная работа была проведена слушателями среднего курса "Гэндай гогаку доку" (Современная школа языка) под руководством Тосио Такаянаги по выборке, переводу и изданию книги. Кроме авторов переводов: Токуя Йонедзу, Наохимо Синода, Митико Умедзу, Тосио Такаянаги, Масаеси Мияути в появлении книги участвовали русисты: аспирант Тору Иноэ и студентка Нацуко Ока. Вступительные статьи представили профессор Харуки Вада и нынешний редактор газеты "Коре ильбо" Ян Вон Сик. Кодзи Уэда оказал помощь, предоставив свою библиографию публикаций "Ленин Кичи". Кстати, она у меня есть в моем личном архиве.

Нельзя не отметить труды Н. Адами, создавшего в течении ряда лет библиографические указатели книг и статей по корееведческим проблемам. Его перу принадлежит также "История корееведения в царской России", в которой можно найти весьма интересные сведения о корейцах на Дальнем Востоке, в частности распространения в их среде русского православного вероучения.

С начала 90-х годов наблюдается повышенный интерес южно-корейских исследователей: историков, антропологов, филологов, политологов. Одним из первых научных трудов, изданных в Корею является монография "Советские корейцы" (Сеул, 1993, 438 с.) профессоров-антропологов Сеульского национального университета Ли Гван Гю и Тен Генг Су. Материалом книги послужили как вторичные источники, так и данные, полученные авторами в ходе своей полевой работы в Казахстане, Узбекистане и России. Книга состоит из введения, заключения и десяти разделов. В первом разделе рассматриваются вопросы переселения корейцев на русский Дальний Восток с конца 60-х годов прошлого столетия до начала 20-х нынешнего века, а также раскрываются причины, ход и последствия депортации, сталинская переселенческая политика 40-60-х годов. Второй раздел посвящен демографической характеристике советских корейцев по материалам Всесоюзной переписи населения 1989 года. Приводятся данные по географии расселения в союзных республиках, абсолютной численности на период переписи и сравнительной численности с другими проживающими народами и т.д. В третьем и четвертом разделах исследуются трудовая деятельность корейцев Казахстана и Узбекистана в аграрном секторе народного хозяйства, пе-

редовой опыт корейских колхозов и совхозов, агротехника культивируемых культур. Вопросы бракосочетания, построения семьи и внутрисемейных отношений среди сельского, городского населения Коре сарам анализируются в пятом разделе. Шестой раздел содержит описание материальной и духовной этнической культуры: пищи, жилища, одежды, обычаев, традиций и ритуала. В седьмом разделе читатель найдет сведения о центрах национальной культуры: корейском театре, корейской газете, радиовещании на корейском языке. Следующие два раздела посвящаются корейцам, проживающим на современном Дальнем Востоке, а именно в Хабаровске и Владивостоке, а также сахалинским корейцам. Последний раздел содержит сведения об общественно-политической деятельности Коре сарам. Книга иллюстрирована фотографиями, картами и содержит также список источников и литературы.

Пак Хван, профессор университета Суwon в своей монографии "История национального движения корейцев России" (Сеул, 1995, 1-ое издание; 1997, 2-ое издание, 387 с.) исследует на основе довольно обширного массива российских источников на корейском и русском языках вопросы истории создания и деятельности корейских национальных обществ, организации на Дальнем Востоке национально-освободительного и партизанского движения против белой армии и японских интервентов. В книге приводятся широко известные и новые материалы об одном из лидеров революционной борьбы на Дальнем Востоке Александре Ким-Станкевич. Работа выгодно отличается своей новизной, так как в ней автор впервые использовал материалы таких корейских газет, как "Хэчон синмун", "Тэдонг конгбо", "Квонъэб синмун," издававшихся на Дальнем Востоке, а также архивные документы о деятельности таких корейских обществ как "Квонъэб хве". В книге опубликовано много фотографий. Она также снабжена перечнем литературы, архивных материалов и именованным указателем.

Институт по проблемам объединения Кореи издал к пятидесялетию освобождения страны от японского колониального режима 10-томную серию книг "Корейская диаспора в мире". Автором пятого тома этой серии "Корейцы СНГ" является Квон Хве Енг. Содержание тома носит публицистический, очерковый характер. (См. Квон Хве Енг. Корейцы СНГ, Сеул, 1996, 189 с.).

Отрадно, что появляются первые книги, которые представляют собой результат коллективного труда ученых из СНГ и Республики Корея. Первый опыт представлен монографией "История переселения со-

ветских корейцев" (Сеул, 1994) узбекистанского профессора - историка П.Г. Кима и южнокорейского профессора Банг Сан Хена.

Два автора - корейца: Ким Тхэк и Кан Енг Квон, постоянно проживающие в Китае написали и издали в Сеуле документальную биографическую повесть о Хон Бом До, герое партизанского движения на Дальнем Востоке и Маньчжурии. Пожалуй, что на сегодняшний день это самое подробное описание жизни и героической борьбы корейского полководца. В заключении книги напечатан сценарий советского корейца - драматурга Тхай Дян Чуна, по которому на сцене корейского театра с успехом прошла пьеса "Хон Бом До". (См. Ким Тхэк, Кан Енг Квон. Полководец Хон Бом До. Сеул, 1996, 419 с.).

Помимо вышеупомянутых книг опубликованы многие десятки научных статей, а также очерки в южнокорейских газетах и журналах, за которыми уследить одному человеку просто не под силу. Через некоторое время можно ожидать появления новых исследований, авторами которых явятся южнокорейские студенты, аспиранты, приглашенные преподаватели корейского языка, живущие продолжительное время в Алматы, Ташкенте, Москве и других городах и, владеющие в достаточной степени русским языком.

Таким образом, в зарубежной историографии имеются определенные успехи в изучении социально-экономической и национально-культурной жизни корейцев в России и СССР. Почти все авторы используют труды отечественных историков, этнографов, языковедов и т.д. В вышеупомянутых работах имеются неточности и ошибки эмпирического характера, чувствуется узость источниковой базы, определяющая шаткость некоторых теоретических построений, зачастую встречается тавтология частной конкретики у разных авторов. Нельзя также отрицать наличие принципиальных расхождений с некоторыми взглядами, оценками и выводами зарубежных коллег, и в этой связи следует еще раз напомнить о двуединой задаче историографического исследования: критический анализ и наращивание новых позитивных знаний.

В качестве краткого и общего вывода можно отметить то, что история, культура и язык Коре сарам имеет определенные традиции как в русской, так и советской и зарубежной литературе, а имеющийся опыт историографического анализа, должен быть расширен и углублен комплексным, системным подходом с позиций различных научных дисциплин: демографии, этнографии, культурологии, лингвистики и собственно истории.

HISTORIOGRAPHY OF KORYO SARAM

The population of Korean peninsula is mononational - south of the 38-th parallel live over 45 million people, nearly 20 million Koreans live in the north, and 5,5 million abroad. The biggest Korean diaspora is in China (2 mln.); the USA (over 1 mln.), Japan (670 000) and the former USSR (nearly 450 000) also have large Korean populations.

In total, the number of Koreans whom lived in the USSR, according to the 1989 Census, was 439 thousand, the great bulk of who live in Uzbekistan, Russia and Kazakhstan. The modern demography of the Korean population is characterized by dispersion; this is a legacy of the policy of forced migration during the Stalin epoch, and also by processes of migration and infiltration among the Korean population.

In scientific, public and political literature, the term "Soviet Koreans" became the most common form of self - appellation, and was adopted in other countries too as the most frequently used nomenclature.

On account of the disintegration of the Soviet Union, the former Soviet republics became sovereign and the need arose for a new name for the Korean populations in the republics. In my opinion, an appropriate term already exists - Koryo saram. Up to this day, the older generations of Koreans born in the Far East have preserved a form of self - appellation that is an ancient ethnonym - the Koryo saram and Choson saram (i. e. the people of Koryo and people of Choson). Nowadays you can often hear the following: "We are neither Hankuk saram nor Choson saram - we are Koryo saram". It is not by chance that the newspaper of Soviet Koreans - the "Lenin Kichi" - was renamed "Koryo ilbo". Since any historical reconstruction and retrospection assumes an application to the terms of the investigated period, the inevitability of the parallel usage of the terms "Soviet Koreans" and "Koryo saram" does not require any special explanation.

One should not forget that the Soviet Koreans themselves were not homogeneous in their composition. They can be divided into three groups. The first and largest group are those who are the descendants of the Korean migrants to the Russian Far East from the province of northern Hamkyon. This group is represented by 2-5 generations and they are called "Koryo saram." The second group is the Koreans of Sakhalin. Between 1939 and 1945, approximately 60,000 Koreans were forcibly moved by the Japanese colonial government from the southern provinces of Korea to the Karafuto mines (the Japanese name for the southern part of Sakhalin). At the end of World War II, there were still more than 47,000 Koreans in the southern part of Sakhalin. At present, the number of Koreans on Sakhalin is more than 35,000, and they represent 1-3 generations. The third group, though small in number is very noticeable since they speak Korean as their native language.

They are former North Korean citizens who remained in the Soviet Union after graduating Soviet universities and other institutions of higher education, or after work under contract in the USSR. Some representatives of this group are also refugees from North Korea who were able to attain Soviet or Russians papers after having fled across the North Korean-Soviet border. Thus, the term Koryo saram is semantically narrower than "Soviet Koreans".

The history, culture and language of Koryo saram constitute three inexhaustible foci for research work. We have a voluminous literature, the quality of which has been determined by factors such as the methods used and the objects studied. The interpretations within the historical material also vary widely according to the levels and methods of analysis. In light of these variations in the literature, the historiographical research of the whole complex of problems concerning the historical social and cultural development of the Koryo saram has become imperative. This is because an historiographical approach has self-conscious interpretive power which allows it to trace the path of scientific historical thought toward some more objective understanding of historical reality.

On no account does this paper pretend to a monopoly on completeness of presentation. However, it is suggested that this paper represents one of the first attempts to address in a serious way the need for complex historiographical analysis.

1. PRE - REVOLUTIONARY RUSSIAN LITERATURE

A number of works by Russian authors appeared at the time of the first migration of Koreans to the Russian Far East. In certain of these works, authors paid attention to factors underlying the mass immigration, and also the social, economic and legal conditions of the new arrivals to the Maritime region. Since interest in the Korean influx was dictated primarily by pragmatic rather than purely academic considerations, it is not surprising that counted among the ranks of the first authors are statesmen from the Tsar's administration in the Far East, as well as officials, military men, writers and publicists.

The traditional classificatory scheme for Russian literature - both fiction and public and political writings, and distinguishes between monarchist, bourgeois and democratic literature, - which is appropriate, in my opinion, in the case of the works under consideration here. Another classification for these authors is also possible, however: those who opposed the "yellow colonization" of the Maritime region and campaigned for limitation or outright banning of Korean immigration, and those who, on the contrary, sympathized with the immigrants and championed their rights.

Among the most colorful representatives of the former group of authors must rank first and foremost P. Unterberger. Unterberger held the post of Maritime region governor, and from 1905 - 1910 was the region's governor - general. The

content of his first book reflects, on whole, the kind of discretion and tact befitting a governor of the Maritime region Korean population. Japan, on the other hand, rendered his second book, at the time of Russia's defeat in the Russo - Japanese war, the annexation of Korea with an appetite for hegemony in the Far East, and the second wave of Korean migration to the region. In it he opposes the idea of Korean migration and proposes the introduction of a number of restrictive and prohibitive measures designed to limit greatly the flow of Korean immigrants and their access to employment in the mining and building industries etc.

The value of Unterberger's works is to be found first of all in their high degree of factual completeness, yet as far as the merit of their reasoning and conclusions is concerned, in many respects they require for their proper understanding a critical posture from the modern historian.

Among the other authors of the opposition camp deserving mention is I. Nadarov, whose articles include extensive statistical information concerning the Maritime region population.

A. Ragosa and F. Vebel, through their official posts, had the benefit of direct experience with the Korean migrants upon which to base the personal observations which complement the official materials in their works. The same may be said of an official on assignment from the Immigration Department of the Russian Ministry of Internal Affairs - A. Rittikh - who made a trip to the Maritime region, where he became acquainted with the social, economic and legal conditions of the Korean immigrants, and subsequently incorporated their description into his work.

One of the great researchers into the Far Eastern Koreans is N. Nasekin, who in the 1890s held the post of chief official on special assignment attached to the Maritime region governor - general, although he not once visited the Korean settlements. Included in a long, general article is a short historical essay concerning Korean migration, the administrative divisions of Korean settlements, a geographical and economic survey of the settlements, and information about schools, churches and missions. The article contains a highly - qualified ethnographic description of the dwellings, home utensils, food, clothes, religion and wedding and funeral ceremonies of the immigrants, as well as a description of the Korean national character. In his conclusion, Nasekin pervious certain other author's observations of the immigrant Korean's local circumstances. He goes on to then draw his own conclusions, worth reciting in full: "So it is necessary to that a mission, placed in a proper manner, a Russian school, as an establishment bringing the Russian spirit into the Korean midst and eliminating differences between the Koreans and the aboriginal Russian population, which will lead its pupils starting from a very early age in the true Russian direction, and, lastly, military service, during which young Koreans will be implanted with the embryo of patriotism and imbued with a sense of faithful devotion to His Majesty. These are the three

elements which will make from the Koreans as loyal men for the Tsar as dozens of other nationalities, scattered all over the outlying districts of our vast fatherland.

Nasekin also made a map of the Korean settlements in the Yuzhussurisk region. At least two more articles, published bearing the signatures N. and N.N. may be attributed to him on reasonable grounds.

The so-called "Korean problem" was one of the objects of research for the Amur expedition, dispatched in 1911 by Highest order. V. Pesotsky's work came out of the expedition. In a chapter entitled "The Role of the Koreans in the Region"; Pesotsky recorded both favorable and unfavorable opinions regarding the Korean population. In his view, among the minuses of the Korean population's presence in the Maritime region may be counted the following: deprivation of the treasury due to the great part of the population's lack of papers, the financial burden of the periodic deportations of Koreans, the brake on the development of Russian agriculture, a fall in crop yields due to degradation of the soil, the danger of corruption and threats to the civility and morality of the lowest administrative ranks posed by the alien elements, and the possibility of politic infraction or subversion. On the other hand, Pesotsky listed the benefits of Korean settlement of the Maritime region: benefits to the treasury arising from issue of Russian papers and passports, growth of agriculture in the region, the placing of cheap Korean labor at the disposal of Russian employers, and the steadying effect of the presence of industrious, unpretentious and law-abiding citizens in the region. Although Pesotsky did not definitively pass his judgment on "the Korean problem", there is a sense that the pros and cons of Korean settlement seem to be balanced in his mind. Insofar as the other expeditions are concerned, however, opinion seems to favor Korean settlement in the Far East, maybe formation of a "country", with the citizens working for a living, obedient to Russian laws, and furthering the interests of the Russian state.

The authors of the monarchical school are thus united by a particularly utilitarian approach to the problem of Korean immigration and settlement in Russia. In the first instance, Russian colonization of the Far East was favored, but this was confounded by slack rates of migration from the western and central parts of the Empire; in addition, the need to hasten economic and military development of the region eventually forced the choice of the perceived lesser of the two evils of yellow colonization: Chinese or Korean.

A. Panov, P. Grave, N. Slyunin, N. Kolin, and others are authors belonging to the bourgeois school of pre-Revolutionary Korea Saram historiography. In their works they considered the conditions of agricultural and industrial development in the Far East and, in this connection, casually and fragmentarily mentioned the Korean problem as a compound part of the dilemma of "yellow colonization".

S. Nedakhin's article furnishes more detailed information and discourse worthy of attention concerning the Korean immigrants. Nedakhin contends that, from

the point of view of Russian imperialist ambition, "History hardly ever gave any better material (than the Koreans - cursive and note mine - G.K.) to finish its forthcoming mission - to become firmly established in the Far East.

Nedakhin recommended the following concrete steps should be taken to mitigate the Korean problem: taiga land should be allocated for Korean settlement as far away from the border with Korea as possible; Koreans should not establish new settlements near the Amur railway or the Posiet; private property rights public lands should be allotted to Koreans on the same basis as other property-owners; 5 dessiatinas of land should be turned over to a male and not more than 30 to a family; Korean labor should be used in industry, transport, building etc. more extensively. In general, Nedakhin holds the view that: "in order to make Korean colonization go the right way and give the expected results, it is necessary to create for the Koreans the conditions which will stimulate them to become attached to the new motherland".

Nedakhin is also known for his works on the history of the orthodox mission in Korea and the conversion of the Maritime Koreans to Christianity". In common with many other authors, he considers the Koreans a God-fearing people and able to Christian teachings, and sees the potential for the Orthodox Church to attract into its fold new believers".

The existence of rich archival sources concerning the above issues, advances in Russian historiography, deficiencies in Soviet ethnography, the exceptional activity of foreign (South Korean) Christian missionaries in the relatively more densely populated areas of Koryo saram, a religious renaissance in the ex-USSR and the ethnically consolidating role of the Christian churches in Korean communities abroad - all these factors give an idea of the need for concerted research into the history and role of religion in the Koryo saram's life.

Among representatives of the democratic school numbered high - ranking officials. An immigration director in the Yuzhno - Ussurisk region between 1882 and 1892 - F. Busse - was one of them. Another, an official on special assignment attached to the Amur oblast governor, M. Putsillo, left not only his works, but also fond memories in the hearts of Koryo saram. In the spring of 1870, he was sent to establish Korean settlements near the Suifun River and lived there for a year and a half, during which time he worked hard. The Koreans were so grateful to him that in his recognition they erected two monuments bearing the words: "Captain Mikhailo Ivanych Putsillo. For showing love and justice to the Korean people" Later, one of the villages on the Suifun was given the name "Putsillovka" in his honor. Putsillo is known not to have enjoyed the favor of the authorities: essential finances were denied, not only depriving schemes undertaken to benefit Koreans, but also his own salary. Still, the resilient Putsillo was not prevented from making his own unique contribution - the first Russian - Korean dictionary, which forestalled the appearance of other double dictionaries of Korean with

English, German, French and so on. Moreover, this dictionary is a valuable tool for the study of Koryo mar - the language of the Koreans of the Maritime region and their descendents.

A famous Russian traveler, N. Przhevalsky, was sent in 1868 by the governor - general of Eastern Siberia on the instructions of the Siberian Department of Natural and Historical Research to the Ussuriysk region, where he showed himself to be not only a brilliant zoologist, but also a master ethnographic observer. The following often - quoted words of Przhevalsky describing his impressions of the first stage of Korean migration to the Far East are often cited in favor of a positive view of Korean colonization there: "The Korean immigration to Russia and settlement there in new dwellings should be regarded as a remarkable phenomenon of late".

A Siberian historian and publicist V. Vagin was also in the vanguard of open criticism of the misguided Tsarist policies toward the Korean problem and at the forefront of efforts to protect the Koreans from the scourges of official tyranny, deviation of state resources designated for use for the benefit of Koreans by embezzlement, and from their forced Russification and Christianization.

The works of these authors of the democratic school have in common their sense of sympathy toward the Korean population in the Russian land. Admittedly, they are not devoid of weaknesses, inaccuracies or even outright mistakes. Furthermore, the authors themselves are on account of their belonging to different social classes, and official and professional backgrounds, sometimes inconsistent in terms of their opinions about the same question.

Interesting ethnographic materials may be found in articles and reports about the Korean village Blagoslovennoye and its inhabitants; in particular the break of fifteen years between studies allows a comparison of the ethnographical features to be made.

Pre - revolutionary Russian sources also have an extensive material about the phonological, morphological and syntactic systems in the Korean language, its lexicology and dialectology. The works of such orientalist linguists as G. Podstavin and N. Kyuner have not lost any of their urgency and they are widely used by modern linguists.

It seems obvious that materials from the Far Eastern and Siberian press offer a very rich opportunity for future historiographical investigation. Fragmentary information on the Koreans can be found in the works of general character rendered by travelers, publicists and writers: D. Schreuder, G. Grum - Grzhimailo, A. Maximov, P. Garin - Mikhailovsky and many others.

In conclusion, it should be recognized that the pre - revolutionary Russian literature in terms of quantity is characterized by the presence of a great mass of general and specialized works about the Koreans in the Far East, and in qualitative respects - the depth and breadth of questions considered and the heterogene-

ity of views on important aspects of the activities of the Koryo saram - provides a solid foundation from which to embark upon the essential task of undertaking special historiographical research.

2. SOVIET AND POSTSOVIET LITERATURE

Even during the first years of Soviet power, there appeared some works concerning the history of migration, demographics and geography of settlements of the Korean populations in the Far East. Special attention was paid to economic activities, particularly the Korean methods of agriculture and the development of rice sowing in the area.

The first works about vigorous revolutionary activity in the Far East and soviet Korean participation in the revolution appeared at the end of the 1920's. At that time, the tracks of recent events were still fresh, the direct participants and eyewitnesses were still alive, people's memories had not dulled, relevant documentary material had not yet been relegated to obscure archives and wanton accusations of nationalism, Trotskyism or any other damaging political sympathies could not yet fall upon the elite among the Koryo saram.

The work entitled "Ten Years of the October Revolution and the Soviet Koreans" may be considered a seminal work. It was published in 1927 in Vladivostok. It remains the sole historical text written in Korean and published in the ex - USSR. Its author retains his anonymity, despite my best efforts to ascertain his identity. This work, a little over one hundred pages in length, is a historiographical rarity missing even in the libraries of Kazakhstan and Uzbekistan.

Some information, albeit unsystemized, is to be found in the works of N. Iliuchov, M. Gubelman and S. Anosov. In the 1920's there were published some articles concerning the participation of Korean emigrants in the establishment of Soviet power in the Far East and organization of the national liberation movement in Korea.

Special works and articles about the Soviet Koreans appeared in the publishing houses of Moscow and the Far East region in the 1920-30's. In all publications, devoted as they were to socialist construction in agriculture and proletarian culture, it is recorded the "The October revolution liberated the working Koreans from national and social oppression".

After the total, forced relocation of the Koreans in the 1937, which entailed abrogation of political and civil rights of the nation, considered "suspect" by Stalin right up to his death, virtually no writing was done concerning the revolutionary activities of the Korean working people or about the partisan struggle against the Japanese interventionists, of collaboration with whom the Koreans were groundlessly accused shortly before their deportation.

A new qualitative strand in the historiographical experience of national aspects of revolution and civil war comes after the death of the "father of the nation", at the time of the Krushchev thaw. In the second part of the 1950's and the first half of the 1960's, as with professional historians, so did the direct participants, organizers and leading advocates of the Soviet regime become appreciably more active.

For many years, B. Babichev, M. Kim, S. Chan, V. Kim and S. Chaskina and others devoted themselves to their research work. In their works, they dealt with the activities of the Korean partisans, described military operations against the Japanese occupation troops, characterized their interactions with the regular Red Army, criticized inept leadership and reported support provided by the local Korean population in terms of provisioning of the partisan effort. A detailed historiographical study has been rendered by author of this paper at the behest of the editor of the "Lenin kichi", and published therein.

The theme "October and the Soviet Koreans" was also investigated by the Korean creative intelligentsia. On the Korean theatre stage they performed Chai Djan chun's "Hon Bom Do" (1942), "The Partisans" (1957), Chai Yen's "The Road to the North" (1966), among others. The exploits of the Korean fighters near Imam station inspired poet Kim Dyun to write "Mahnyodolp saram" ("48 men") and the battle near the town of Olga found artistic expression in the poem of Kim Nam Sok called "Olliga konthyryl hoyanhamenso" ("Remembering the battle near Olga"). To Kim Dyun's pen can also be attributed the historical novel "Sibom'anwo sakkon" ("The 150 thousand won affair"), in which the author narrates the Koreans participation in events of 1918-22 in the Maritime region. D. Lee's novel "The Cranes Leave Their Nests" (Moscow, 1987) is devoted to the "Korean internationalists, who fell in their struggle to help establish the Soviet regime in the Far East".

In recent publications, much is made of the wonderful life enjoyed by Koreans in the Maritime region, to such an extent that a stereotype has developed. A similar stereotype holds that misfortune only befell the Koreans after the deportation, or shortly before it. However, we should not forget that the Koreans, as with other peoples in the Soviet State, endured the terrors of forced collectivization, aggravated by chauvinism and discrimination. Aly Sakir's article tells of the discrepancies between the rights enjoyed by peoples in two communes: the Russians in the "ODVK" commune, and the Koreans in the "Pacifician Community" commune.

For a refutation of the stereotypical view that the development of national culture and language of the Koreans of the Far East was problemless, one need look no further than the efforts to latinize the Korean national writing system; "Hangyl" - the pride of Korean people everywhere. Linguists such as B. Pashkov, A. Cholodovic and I. Bulatnikov, an inspector with the People's Commissariat of

Education (Ministry - G. K.), fought for "the general and urgent latinization of the peoples of the USSR who are ignorant of letters or have new written language", and held up as shameful the reactionary character of Chinese characters and called for a revolution in the written language of Soviet Koreans, which would act as an inspiration for Koreans in all countries to follow this path.

Kim Syn Khva's monograph is the first study of the history of Soviet Koreans. This work is of epic proportions, spanning a period from the mid XIX century to the mid of 1930's, i. e. until before the forced migration to the Kazakhstan and Central Asia. The author gives a general presentation of the demographic, social structure and business characteristics of the Korean population, formation of the Soviet system of public education, formal and methodological characteristics of cultural and educational enterprises, and the conception of the theatre and literature. In his conclusion, Kim Syn Khva not only sums up his inferences and the state of his research in the traditional way, but also provides brief accounts of the farm work carried out by Korean kolkhose laborers who had been deported to Kazakhstan and Uzbekistan, the participation of Koreans in the war of 1941-45 and the work of the Korean theatre. On account of the well-known political restrictions on his work, neither Kim's book, nor later his doctorate thesis, in which the chronological bounds of his work are extended to the mid - 1960's, contain any hint of the 1937 deportation. This omission is naturally not the author's fault, merely the tragic legacy of political repression.

In viewing problems concerning the spiritual development of Soviet Koreans, synthesis of the main methodological and concrete questions of ethnic history and culture has a specific scientific tradition. Moreover, interest in this culture is shown not only by historians, but also by ethnographers, philosophers, art critics and philologists. This diverse interest may be explained precisely by the fact that in the sphere of culture, features of the dynamic quantitative state of any social organism, including an ethnic group, can be seen in clearest focus.

The ethnographical study of the material and spiritual culture of the Central Asia Koreans dates from the second half of the 1950's.

The most prominent researcher of ethnic and cultural aspects of the Koryo saram's life has been R. Dzharylgasinova, an author of numerous articles, the combined contents of which could form the basis of a monograph. The common concern for ethnographers interested in ethnological aspects of the Soviet Korean's life is to come to terms with changes in their ethnic culture. The starting point for understanding these changes has been recognition that notions of tradition and innovation, ethnic difference and interethnic cultural integration are complementary. In general, the structure of the works is monotypic and uniform: general information is presented on the settling of the Koreans in Kazakhstan and Central Asia, anthropomimical processes among the Koryo saram, their essential trades, their hamlets and dwellings, clothes and food, domestic life and rituals.

Unfortunately, such ethnic and demographic phenomena as changes in conjugal arrangements, reproductive conduct and the ethnic self-identification of offsprings from inter-racial marriages has not been of scientific interest to ethnographers and Korean scholars. Whilst schematic characterization of Korean field work studies is possible, included should be analyses of peoples working traditions in terms of rice and vegetable-growing techniques, of specific seasonal market-gardening patterns, and the pendulum migration associated with these activities. In general, the contribution of ethnographers detailed interpretations of changes in the spiritual and material culture of the Koryo saram is great and uncontested.

One of the most interesting and challenging aspects of the study of national cultural development is change in language. Linguistic and sociolinguistic research into the modern language of Soviet Koreans is undertaken in the scientific articles and theses of O. Kim, M. Khegai and I. Yugai. Although the subjects of these authors' research were ethnically compact the rural and ethnically diverse urban Korean populations of Uzbekistan their observations may be good for corresponding groups of Soviet Koreans everywhere. Notable among Kazakh linguistic scholars is B. Khasanov, who touches upon the functioning of the Korean language in the Republic, the mutual influence of the Korean and Kazakh languages ("Kazakhisms" in Koryo mar) and the spread of Kazakh-Korean bilingualism. In recent times, N. Pak and K. Yugai have revived scientific interest both in the Korean Language itself, and the dialect used by the majority of Kazakhstan Koreans, Koryo mar.

Korean folklore, as a component of the nation's spiritual culture, has been the object of research in the former USSR since the early 1960's. V. Pak collected in the Alma-Ata and Kzyl-Orda regions a body of over 100 fairy tales, a part of which has been published. Paremiological research into Korean folklore has been a success. Over many years, Lim Su collected Korean paremies and then published a separate collection, which included over 3000 proverbial phrases, folk signs and pieces of medical counsel, riddles, everyday agricultural recommendations and observations. A brochure by Lee Han Sen is devoted to the highly specialized area, namely the atheistic contents of Korean folklore. Art critic Chon Chu researched the historical roots of traditional Korean folk song genres preserved by families of Kazakhstan Koreans. He brought to light the ethnological zones on Korea, ascertained the melodies of Korean songs, compared them with the melodies of other nations, and proposed a classification for the old folk genres and for the new Soviet Korean songs. In his work are researched also some specific questions concerning Korean music. Features of the creative practices of Korean theatre are considered in the search of the playwright and producer I. Kim, in which theatre repertoire, the most important landmark performances and the activities of artistic groups are all analyzed. Whilst Kim's work has the flavor of art criticism, it also contains a short essay chronicling the history of the formation and development of

the theatre. Illustrations and an appendix are included in the work, completing an examination of the important information regarding all theatre plays between 1932 and 1981. Unfortunately, Kim's purview did not bring in the rich material about Korean theatre to be found in file N. 2046 of the Kazakhstan Central State Archives. In the 1959-1969 decade, during which the Korean theatre was in Kzyl-Orda, E. Khan and V. Ugai devoted themselves to studying Soviet Korean stage art; their articles and essays were often published in the regional press. Further information regarding the Korean theatre may be found in a series of books of an investigative and encyclopedic nature.

The first steps in the research of the history of school education of the Korean population of Kazakhstan were also undertaken. In his doctoral thesis, B. Khan looked into questions concerning the building of schools for Korean students and in a general way at the pedagogical experience of the teachers. His thesis contents reflect a methodological approach to such issues of school education of Kazakhstan Koreans that is pedagogical, not historical. Some important aspects of the history and methods of teaching Korean as a native language were left underresearched. Also, there remained unanswered questions about the logistical supply of technical and material resources to the schools with Korean students, as well as how schools were to be provided with skilled and experienced teachers of the Korean language and concerning the teaching methodology itself.

Participation of the Koryo saram in the Kazakhstan and Uzbekistan agricultural sectors is elucidated in a special literature consisting of books, articles and booklets authored by Ministry of Agriculture officials and the leaders and chief specialists of prominent kolkhozes. They saw their main task as being to describe feats of labor and highlight the role of highly productive industry. Although requiring critical evaluation, such a literature's importance cannot be denied, given the wealth of concrete material presented.

The growth of interest of the Koryo saram in their turbulent history is encouraging, yet the future of our national culture is of concern, and we look forward to regenerating our lost language. Quite suddenly, journalists, poets and Korean cultural leaders have joined the professional historians already writing about the Koryo saram. However, this boom in our field of Korean studies is not devoted to traps. For one thing, degree-bearing human scientists who had devoted their nature academic lives to the analysis of class struggle or international significance of the Soviet Communist Party have quite quickly reinvented themselves as scholars concerned with researching the history, culture and language of the Koryo saram. Their works are full of already well known facts and abound in stereotypes, very often bearing traces of emotion and subjectivism, an indulgence detracting from the possibility of sensible analysis based on solid empirical foundations. In view of the fact that this article is of general review character rather

than being more narrowly - focussed , however , a real polemic piece on such questions will be submitted at a later date.

Even without use of scientific methods of content - analysis, we may define a priori the most vital historical problem, which attracts the attention of authors and reading audiences alike . There is no doubt that cardinal changes in the life of Soviet Koreans are connected with the deportation . As a result , every question arising from the study of the history of the Koryo saram is considered in connection with the forced relocation and its consequences. Eminence here is be longs to Pavel Kim, the author of a Ph. D. dissertation "The Uzbekistan Communist Party's Activities in Organizing Economic Reinforcement of Korean Kolkhoses (1937-1941)". As an example of the kind of misinformation surrounding the history of the Koryo saram, we have one Stephan Kim , who put into the mouth of a phantom scholar "Vasily Kim" the claim that "revelation concerning the first two years of Korean settlement in Central Asia are so distasteful that I will confine myself to the favorable post 1939 period". So neither the name of the scholar to whom such words were attributed, nor the title of the dissertation in which they were supposedly to be found , nor the chronological time frame in which they rested were anything more than fabrications as they appeared in Stephan Kim's "Confession of Soryon Saram the Soviet Man". In this work Stephan Kim attributes to "Vasily Kim" the stereotypical view that between 1937-38 there were no high points to brighten the generally gloomy picture of confusion, starvation, disease and death. Known materials in the Central State Archives of Kazakhstan and Uzbekistan and other regional archives contain "letters , complaints , requests and entree ties to save the dying people"; the bulk of the documents contained therein , however, are of a different character , testifying to a whole complex of measures relating to the economic arrangements affecting the deportees. Included among these documents are estimates and reports concerning building works in the Korean kolkhoses, the regional executive committee's resolutions on extending food and seed loans, the resolutions of Party and soviet authorities on allocating financial resources and soon. A number of academic articles about the deportation and the first years of the deportees in Kazakhstan and Uzbekistan have been or are being prepared for publication.

Among the authors of newspaper and magazine articles, Brutt Kim is particularly noteworthy for his deep and long interest in the past and present circumstances of Soviet Koreans and the vividness of his interpretation and analytical comprehension of expounded themes. Not surprisingly , he has released two books, which incorporate among other things his previously successfully published newspaper articles about the Koryo saram.

Nowadays, the problems of Korean ethnic national autonomy are more of a political or state-legal nature , rather than being more narrowly of academic interest. In a pamphlet published under her own auspices, S. Nam writes that "on the

basis of contemporary records , unearthed and scientifically analyzed from a legal viewpoint, the truth of the fact of creation and existence of the Korean national area in the south of the Maritime region during the period 1928-1937 can be ascertained". Whilst noone will deny that the Posiet area was de facto the Korean area according to its national complement of Koreans , the existence of national autonomy de jure requires the greater support by appropriate documentation. On the basis of personal experience gained while working with materials from the Far Eastern Central Archive, I would argue that there are grounds enough for skepticism about the argument that national autonomy existed in any objective sense. Indeed , it seems that the discussions about such national autonomy yielded little more than dry ink on paper.

Furthermore , the current explosive atmosphere of interethnic conflict requires from researchers and advocates of the historical and present statuses of national autonomies in the ex - SSSR not only the courage of sappers , but the highest degrees of professionalism and a heightened sense of collective responsibility , especially in terms of adopting a cautious approach on discussing questions of national autonomy.

It is well known that about 60 thousand Koreans were moved out of the southern part of Korea by force and deception to forced labor camps on Sakhalin Island. After the end of World War - II , more than 47 thousands Koreans were left. Nowadays the Korean population is about 35 thousand. Up to the present time, access to Sakhalin Koreans has been prohibited for historians and ethnographers alike. The history of Sakhalin Koreans , as well as the problems for those now in Japan and Korea and the prospects for those in the ex- USSR is discussed in the works of Bock Zi Kou.

Since the end of the 1980s, there has been an increasing interest among researchers and artists (writers, playwrights, poets, and painters) in the history and culture of Koryo saram. In the last ten years, there have appeared more books and articles in the former USSR about Koreans than had appeared in the previous fifty years. There are concrete reasons for this increased interest in Koryo saram. First Mikhail Gorbachev's proclamation of democratization and "Glasnost" opened numerous formerly secret archival documents for scholars and allowed Koreans themselves to express their emotions and re-evaluate their history on the pages of newspapers, journals, and books. Second, these events laid the bases for an ethnic renaissance where members of all nationalities in the former USSR became interested in their roots and history. Third, the opening of Korean cultural centers offered a formal organizational structure for the study of the diaspora's history. Fourth, the government of the Republic of Korea, South Korean academic institutions, funds, societies, and associations helped to stimulate this research by sponsoring the collection, copying, and publishing of archival material and the publishing of books as well as the financing of language study, international semi-

nars and conferences, and research trips to Seoul for Koreans from the former USSR.

In 1992, the book "The Soviet Koreans of Kazakhstan: An Encyclopedic Handbook" was published in Alma-Ata (Alma-Ata, 1992, 167 pp.) by a collective authorship of D.V. Men, L.A. Kvon, Z.V. Kim, and N.G. Pan. The book is divided into two parts. The first part, "Heroes of Military Exploits and Peaceful Labor," consists of brief material about veterans of the Civil War and World War II, about Korean women who have received the prize of "Mother Hero" for giving birth to and raising more than ten children, and about deputies of the Supreme Soviet of the USSR and the Kazakh SSR. The second part of the book acquaints readers with Koreans in Kazakhstan who occupy managerial posts, have been notably successful in various fields of industry, agriculture, construction, science, and culture, and who have been awarded state prizes. In all, the book covers the achievements of 360 Kazakhstani Koreans. The book also includes some basic demographic information about the Koreans of Kazakhstan collected by the head of the Alma-Ata City Department of Statistics and Analysis, A.D. Pak. The book is organized alphabetically.

The book "The History, Culture, and Language of Koryo saram," first published in 1993, is the first attempt to present a general historiographical and bibliographical sketch of pre-Revolutionary, Soviet, and international literature on the Koreans of the former Soviet Union. G. Kim wrote the historiographical part of the book, and the bibliographical part was co-authored with Dr. Kim and R. King. The book was published in three languages: Korean, Russian, and English. The bibliography includes some 275 titles from pre-Revolutionary sources including books, articles, and reports by Tsarist officials, officers, and travelers. In addition, the book cites about 400 Soviet and 70 international sources.

In their book, "The History and Culture of the Koreans of Kazakhstan" (Almaty, "Gylym" 1995, 346 pp.), G.N. Kim and D.V. Men explore the history of the Koreans of Kazakhstan through the analysis of archival and other documents. In the main text of the book, the authors describe the Koreans' deportation from the Far East, the settlement of the deportees, ensuing demographic processes, and the economic and cultural activities of their children. Along with this historical narrative, the book includes numerous documents from various collections at the Republic of Kazakhstan's Central Archives and the Archives of the Almaty, Dzhambul, Karaganda, Kyzyl Orda, Taldy-Kurgan, and Chimkent oblast's as well as from the Archive of the President of the Republic of Kazakhstan.

G.V. Kan is the author of two monographs. The first, "The Koreans of Kazakhstan: A Historical Sketch," was published in 1994, and the second, "The History of the Koreans of Kazakhstan," was printed a years later in 1995 (Almaty, "Gylym" 1995, 205 pp.) This second book provides a thoroughly documented history of the Koreans in Kazakhstan, analyzing the events of all historical peri-

ods. In writing the book, the author took on the task of "writing a book that would provide the reader with a complete, well-documented, and objective understanding of the past and present of the Koreans of Kazakhstan." The book consists of six chapters. The first chapter, "The Pre-History of the Koreans in Kazakhstan," discusses the early historical connections and contact between Central Asia and the Korean peninsula, the first migration of Koreans to Kazakhstan at the turn of the 20th century, and the voluntary migration of Korean rice farmers to Kazakhstan in 1928. The second chapter reviews the history of the deportation of Koreans from the Far East. The author describes this deportation as having two stages. The first and better-known stage is the actual deportation of Koreans from the Far East to Kazakhstan from the fall of 1937 to the spring of 1938. The second stage, beginning in the spring of 1938, reflects the internal forced migration of Koreans within Kazakhstan, which effected some 60% of the deportees. The third chapter examines the re-settlement of the deportees and their economic activities in Kazakhstan. The fourth chapter describes the lives of Koreans in Kazakhstan in the 1940s and 50s. The fifth chapter explores the history of the Korean newspapers and theatre, and the concluding sixth chapter is dedicated to the problems of resurrecting Korean culture among the diaspora in Kazakhstan in the contemporary context.

For the sixtieth anniversary of the deportation of Koreans from the Far East and their settlement in Kazakhstan, the Association of the Koreans of Kazakhstan sponsored the publication of a unique book collectively authored by G.V. Kan, V.S. An, G.N. Kim, and D.V. Men - "The Koreans of Kazakhstan: An Illustrated History." "STC" publishers of Seoul (president Pak En Sik) published the book. On the first page of the book appears a photograph of the president of the Republic of Kazakhstan N.A. Nazarbaev with representatives of the oblast' Korean cultural centers taken in early June of 1997 at the 4th session of the Assembly of the Peoples of Kazakhstan. The accompanying text, written by our head of state, contains the following brief and capacious statement about our Diaspora: In Kazakhstan, we greatly value the contributions of Koreans to the development of the economic and cultural potential of our republic, and we know the Koreans as great masters of labor, science, culture, and art." In addition, the book's introductory words include letters from the president of the Association of the Koreans of Kazakhstan, Iu.A. Tskhai, and the Esteemed Ambassador of the Republic of Korea in Kazakhstan, I. En Min. The main text of the illustrated history begins with a chapter about the ancient relations of Kazakhstan and the whole of Central Asia with the Korean peninsula and ends with the chapter "Entering the 21st Century." The text of each of the fourteen chapters is printed in three languages (Korean, Russian, and English) and is accompanied by a mass of illustrated material, making the book accessible to a wide readership. In total, the book includes about 500 black and white photos and over 150 color slides. The translation of the text into

Korean was done by Chang Von Chan, a senior lecturer at the Kazakhstan State University in the name of Al-Farabi, and the English translation was performed by Sean R. Roberts, a American researcher at the Institute of Oriental Studies of Kazakhstan's Academy of Sciences. Both are native speakers of the respective languages to which they translated the book and are involved in social-science research. In the conclusion of the book, the authors supply a brief bibliography of the documents and literature used in the preparation of the text.

It should also be mentioned that in recent years several books have appeared on the regional history of Koreans in Kazakhstan. V.S. Ten, for example, has published a short book called "Early Pages in the History of the Koreans of Kustanay" (Kustanay 1994, 49 pp.). A non-Korean has written another manuscript on a regional group of Koreans in Kazakhstan, to the delight of our Diaspora. In honor of the 60th anniversary of Koreans' settlement in Kazakhstan, Zh.U. Kovzhasarova has written the book "Koreans in the Caspian Region." In preparing this manuscript, the author extensively used archival documents from the former Guryevskaya oblast' (now the Atyrauskaya oblast') to elucidate on the deportation, settlement, and conditions of the Korean migrants to the Caspian area as well as to describe their later life in the region.

After the fall of the USSR and the subsequent disintegration of the All-Union Association of Soviet Koreans, of all of the former Soviet Republican Korean Cultural centers, the Kazakhstan Korean Cultural Center has been the most active. The history of this cultural renaissance of Koreans in Kazakhstan has been documented by the Cultural Center's former president G.B. Khan in his book "The Past and Present of the Koreans of Kazakhstan" (Almaty 1997). In this book, the author has included reports, speeches, and presentations from various forums in Kazakhstan's Korean society, correspondences with official institutions, the charter and program of the Association of the Koreans of Kazakhstan, articles co-authored by G.B. Khan and D.V. Men, and papers from international seminars and conferences. The book contains an impressive mass of factual material and documents. Another source that documents the work of the Association of the Koreans of Kazakhstan is the association's own Informational Bulletin" (No. 1, Almaty, 1997). The second number of the bulletin is now being prepared.

In recent years, young and experienced Korean writers, playwrights, poets, painters, and photographers have also become very active, stimulated by a renewed interest in their roots and a desire to acquaint non-Koreans with their difficult history, unique national culture and psychology. In the last several years, a series of collected works of the most talented Korean prose writers has appeared in Kazakhstan. These collected works - "Pages from the Lunar Calendar," "A Handful of the Ocean," and "A Chainlike of Tenderness" - includes a wide variety of authors including the Kazakhstani Koreans Lavrentiy Son, Khan Din, Genrietta Kan, Aleksandr Kan, Andrei Khan, Mikhail Pak, and Yan Von Sik, various Koreans

from Russia among whom is the well-known Anatoly Kim, and the Turkmenistani Koreans Gennadii Nj-Li, Kho Din, and Vladimir Pu.

Several authors have also published their own personal collected works. Thanks to the coordinating work of Lavrentiy Son, A. Kan ("Unrealized Dreams" - Almaty, Song Cinema Inc., 1994, 386 pp.) and V. Pu ("A Last Look" - Almaty, Song Cinema Inc., 1995, 438 pp.) have both been able to publish books of their own prose. In addition, Stanislav Li published his first collection of poems "Row" (Almaty - Interbook-Kazakstan, 63 pp.) and Mikhail Pak's book of stories in Korean, "Sunflower Petals," was published in Seoul.

The phenomenon of young Korean Russophone writers is also a worthy object of linguistic research that could elucidate much about the socio-cultural situation of the Diaspora. It should be mentioned that, with the exception of Alexandr Kang, none of Kazakhstan's Korean authors have a specialized education in literature. One has finished the art and graphic design institutes, another the institute of cinematography, and a third is a physicist by education. Viktor Kim-Li, a Taldi-Kurgan lawyer, even set aside his law practice to take up the "feather and paper" and has written two autobiographical stories "The Fate of a Man who Left Chkhunchondo" (Almaty, 1993, "Beren," 224 pp.) and "The Longest Night" (Almaty, "Kazakstan," 1997). As autobiographical stories, these works are very important to the research of the history of Koryo saram. In fictional form, they recount the life of Koreans in the Far East, the deportation, the first difficult years in a new land, and the gradual acceptance of that land as their homeland. They also present the hidden feelings of being an outsider, the "fear buried in the bones" of all Koreans, and the unconquerable love for the historical homeland, and the specifics of the Korean ethnic psychology and worldview.

During the Soviet period, all Korean creative arts were required to be "socialist in form and national in content." However, if there did exist some resistance to this maxim, it was found in the "national form" of the costumes and stage decorations of the Korean theatre. It was only in the mid-1980s that this "national form" spread elsewhere. It was at this time that a collective of Korean visual artists was formed that by the early 1990s had produced a series of collective and personal exhibitions including the works of the painters Boris Pak, Viktor Mun, Mikhail Pak, Anatoly Ligay, Elena Te, Andrei Kim, Boris Lim, Alexandr Li, Vyacheslav Li, the sculptor Semen Khan, and the photographer Viktor An (see "Exhibition of Korean Artists - Kazakhstan and Uzbekistan," Almaty 1997, 15 pp.). It is worthy to note that artist V. Mun only realized the portrait of the well-known Korean partisan commander Khon Bom Do, who is often referred to as the "Korean Chapaev," once he no longer felt the pressure of Soviet cultural demands and censors.

It is also important to mention the many works of Koreans in areas of the former USSR outside Kazakhstan with a large Korean Diaspora. In doing so, it is essential to first and foremost talk about the contribution of Uzbekistan's Koreans.

P.G. Kim, author of the book "Koreans of the Republic of Uzbekistan: History and the Present" (Tashkent 1993, 176 pp.), has written a popular history of the Koreans deported to Uzbekistan in 1937 and 1938 using archival materials, rare periodicals, and the remembrances of actual deportees. The book examines the struggle of the new migrants with work in a new land and with escalating debts. It also analyzes the development of inter-ethnic relations between the Uzbeks and the Koreans, the gradual involvement of Koreans in all spheres of social life, and the re-birth of national culture, traditions, and customs.

V.D. Kim, a lawyer from the Tashkent Oblast' Law Collective, has also published numerous articles about the Koreans of Uzbekistan in "Lenin Kichi" ("Koryo Il'bo"), "Pravda Vostoka," and "Narodnoe Slovo" as well as having written two books. The first book, "Tumangan - a Borderlands River" (Tashkent, "Uzbekistan," 1994, 148 pp.), describes the Korean partisan struggle against the Japanese from 1904 to 1922. In this book, the author utilized documents from the archives of Tomsk, Khabarovsk, Vladivostok, Moscow, and other cities as well as the memories of veterans and officers who participated in this struggle. The material paints a picture of a unified international struggle for justice and the freedom of the homeland.

In his second book, "Echelon 58" (Tashkent, "Uzbekistan," 1995, 80 pp.), V.D. Kim has published a collection of various articles. The articles include: "Postmortem Rehabilitation" about A.A. Kim who fought to establish Soviet power in the Far East and served as a delegate to the XVII congress of the Communist Party, "Forever in the Memory of the People" - a historically documented fictionalized story about Alexander Min who was a Hero of the Soviet Union who gave his life during World War II in the service of the freedom and protection of his country, and various personal memoirs about the tragic deportation of Koreans from the Far East. In both books, appear historical photographs, many of which have yet to be seen by the majority of the Koryo saram community.

The book "The White Book of the Deportation of the Korean Population of Russia in the 1930s and 40s" (Moskva, "Interpaks" 1992, 205 pp.), produced a large resonance among academic circles when it first appeared. Many formerly secret directives, dossiers, letters, and reports on the deportation were presented for the first time in this book. The documents are divided into three sections chronologically: the first - "On the Eve of Deportation," the second - "The Deportation as State Terrorism and a Violation of Human Rights," and the third - "Korean 'Special Migrants' in the System of the Victory of Socialism." An article by Professor Li U Khe, "The Tragedy and Re-birth of Russia's Koreans," appears in place of an introduction to the book. For the 60th anniversary of the deportation,

the author tandem of Li U Khe and Kim En Un have written the second part of "The White Book" which has been published recently in Moscow. The second book has five sections of various related documents.

The first section contains documents relating to the migration of Koreans to the Primor'e region and about the tradition of contractions in the politics of Russia and the Soviet Union towards Koreans.

The second section is devoted to the conditions of the deportation, how many Koreans were sent where, and how many perished along the road. The authors bravely assert their opinion that during the first years after the deportation, over one third of the Koreans died.

The third section provides documents about the internal forced migration and settlement of Koreans, primarily in Central Asia.

The fourth section has documents about the settlement of Koreans in Kazakhstan and Uzbekistan.

Finally, the fifth section includes documents from the Supreme Soviet of the USSR concerning the rehabilitation of the Koreans of Russia.

Another unique book has been recently co-authored by Pak Chon Khe of the Republic of Korea and O.A. Li of Russia. This book, called "A Memorial Book," provides a list, xeroxed from the originals which are held at the State Archive of the Primor'e region, of all of the Koreans who were deported from the Far East in 1937. The list of deportees is organized by family, by train wagon, and by their destination and presents each individual's deportation number, name, birth date, party membership, and passport number. In the top right corner of the list is the name of the kolkhoz or artel' to which the deportees were to be sent, and in the middle of each page is a handwritten note about the number of passports sent to each. The material in these lists offers richly documented material which can be used not only by scholars, but also by families who have lost relatives as a result of the deportation. It is also possible, with the help of these lists, to determine the actual number of people who died during the deportation. The material in these lists has confirmed my suspicions that the deportation of Koreans was a well-planned policy that represented the culmination of Tsarist and Soviet nationality policies towards the Koreans. In other words, the forcible deportation of the Koreans from the Far East had been long planned and well thought out long before its actual execution.

With each year, the living Koreans who suffered from the deportation and remember the entire process from the decision of the Soviet State to deport the Koreans from the Far East to their arrival in an unknown land are decreasing. In the near future, there will no longer exist witnesses to these tragic events. For this reason, M.N. Pak and V.V. Tyan, have edited the book "The Road of the Bitter Ordeal" (Moskva, 1997, 285 pp.) which includes the eyewitness accounts of 30 Koreans who underwent the difficult trials and tribulations of the deportation.

The many years of research done by the Irkutsk historian B.D. Pak has culminated in the publishing of two capital monographs in the middle of the 1990s. In 1993, the book "Koreans in the Russian Empire: The Far East Period" was published in Moscow as the first manuscript in the series "The Koreans of Eurasia." In this book, the author analyzes the reasons for the Koreans' migration to the Far East of Russia, their socio-economic and legal conditions, and the participation of the Korean immigrants in the October revolution and the struggle to free Korea from Japanese colonialism. The author also assesses the colonial policies of the Tsarist government towards the Koreans and the resistance to these policies among democratic and revolutionary citizens in the Russian Empire.

The second book written by B.D. Pak, "Koreans in Soviet Russia (From 1917 to the End of the 1930s)" (Moskva-Irkutsk-ST. Petersburg, 1995, 259 pp.), was the first of a three volume series "Koreans and the Fate of Russia, the USSR, and the CIS." This book provides an analysis of the socio-economic and legal conditions of Koreans in Soviet Russia from the time of the establishment of Soviet power in 1917 up to the deportation of Koreans to Kazakstan and Central Asia in 1937. On the basis of newly opened archival documents, the author reveals new information about the struggle of Koreans against foreign intervention in the revolution in the Far East. The main text of the monograph is occupied by descriptions of the processes that Koreans underwent during the "Sovietization" of the Far East, the de-privatization of land, and the "Extended Construction of Socialism" in the period from the late 1920s to the mid-1930s. Professor V.F. Li wrote the seventh chapter of the book about the deportation of the Koreans from the Far East with the help of E.U. Kim, a docent at Moscow State University.

In the mid-1990s, several international seminars and conferences on Korean Studies were held in Kazakstan and elsewhere in the former USSR with the help of international academic foundations. Many of these conferences produced publications containing the papers read at them. One of the first international scholarly forums in Almaty was based on the theme "The Future of the Korean Diaspora and its Multi-ethnic Surroundings" and was held in mid-September of 1993 under the organization of Laverenty Son.

The International Center for Korean Studies at Moscow State University in December of 1996 held their third international conference on "The Fundamental Problems of the History of Korean Culture" which included papers given by over 30 scholars of Korean Studies from Russia and elsewhere in the world. At the conference, the well-known anthropologist from Seoul National University Lee Change Ku read an extremely interesting paper on the subject of "An Example of the Culture of Koreans Around the World: Tradition and Innovation in the Life of Post-Soviet Koreans."

On June 17-23, 1997, as part of the program developed for the sixtieth anniversary of the deportation of Koreans and their life in Kazakstan, the Asso-

ciation of the Koreans of Kazakstan organized, with the help of the Seoul Institute for the Study of Koreans Around the World (Director Lee Yoon Kee), an international symposium on "The History, Culture, and Language of the Koreans of Central Asia." In this conference, which was held in Almaty, some 60 scholars participated from various countries including Kazakstan, Russia, Uzbekistan, Korea, Japan, America, Canada, and France. 36 participants read papers, which are now being prepared for publication as a collection of materials from the conference. The conference and the publication of its materials were sponsored by the Korea Foundation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea. From the 8th to 12th of October, 1997, Almaty was host to another international scholarly conference sponsored by the scientific-technical society "Kakhak" (President I.T. Pak) and entitled "The Contribution of Koreans to Science and Technology in Kazakhstan." The texts of over 130 papers were published in a special edition of the journal "Cooperation" ("Dure" in Korean) that appeared in two volumes, which together contain over 1100 pages.

For the opening of this conference and in honor of the 60th anniversary of the life of Koreans in Kazakhstan, the book "Koreans in the Science of Kazakstan" was published under the direction of I.T. Pak (Almaty, 1997, 251 pp). This book is made up of several parts. The first part contains articles in Russian and English about the contribution of Koreans to various fields of science in Kazakhstan. The second part is a bibliography of monographs that have been authored or co-authored by Koreans in different disciplines. The third part is a list of Koreans who have been awarded the State Prize of the USSR and the KazSSR, the prize of Prestigious figure in the Sciences of the Republic of Kazakhstan, the position of Correspondent and Member-Correspondent of the Academy of Sciences of the USSR and the Republic of Kazakhstan and of other educational and research institutions, and of Doctors of Science. In the conclusion, added information about these lists is provided as well as a bibliography of those sources utilized in the preparation of the manuscript.

This recent explosion in the amount of scholarly research being done on Korean Studies and the Korean Diaspora has also laid the foundations for the development of periodicals devoted to these subjects. The pioneer of this work is Professor Kho Song Moo whose hard work and enthusiasm helped to publish the first four issues of "The Newsletter of Korean Studies in Kazakstan and Central Asia." Since this journal's first issue in 1993, it has provided a forum for the printing of about 50 articles in Russian and Korean languages. If the first issue of the journal had only 38 pages, the last two have had more than 100. Unfortunately, during the preparatory work for the fifth issue of the journal, the Korean Diaspora lost Kho Song Moo to an untimely and tragic death.

After three years of existence, the Association of Korean Studies of Kazakhstan under the auspices of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences

of Kazakstan has published its first issue of "The Newsletter of Korean Studies in Kazakstan" (Almaty, "Gylym," 125 pp). Its contents cover a wide range of subjects related to the Diaspora in Kazakhstan including the history of the Far East period, the deportation, the formation of a national intelligentsia, the propagation of Christianity in the Korean community, the political division of their historical homeland, and other problems of contemporary daily life. The first issue of the journal also contains several interesting articles about Korean linguistics examine the etymological foundations of shamanistic terminology (in comparison to Turkic and other languages), the specifics of kin terminology in various Korean dialects, and about the history of Korean philology. The authors include 13 scholars from Kazakhstan, Uzbekistan, Russia, and the Republic of Korea, and the journal is published in three languages (Korean, Russian, and English). There are 6 issues of the journal in total.

The Center for Korean Language and Culture at the Eastern Faculty of St. Petersburg State University published in 1996 the first number of the journal "The Newsletter of the Center for Korean Language" (St. Petersburg, 1996, 210 pp.). The journal contains a wide variety of articles related to Korean Studies from those on linguistics to those on the economic situation of South Korea. In addition, the authors represented in the journal range from well established to beginning scholars.

In 1994, a special issue of the journal "Actual Problems of Russian Oriental Studies" dedicated to the memory of the well-known scholar Georgi Fedorovich Kim was published in Moscow. The second and fourth sections of the journal are dedicated to articles about the history of the Korean population in Russia.

In conclusion, the historiography of the history, culture and language of Koryo saram has established traditions. The main stages in the historical development of Soviet Koreans, ethnic processes and areas of material and spiritual culture, their professional performing arts, language and speech behavior, folklore and school education have received sufficient attention. However, the majority of scholarly and popular work has remained primarily descriptive in form and mostly general in approach. There still remain much virgin territory to explore in terms of examining questions along more specific specialist lines with more theoretical pondering about the meaning of the work being done. There need to be done more specific research on various aspects of the history of Koryo saram, and we need to research more deeply on the foundations of empirical data on the present day life of the Diaspora. Furthermore, we must conduct scholarly research which can serve to form actual goals for the future political, socio-economic, and ethnic development of Koryo saram and attempt to make prognoses concerning the role of the Diaspora in the future development of the multi-ethnic independent states of the former Soviet Union. These pondering about the future of Koryo saram

should play a major role in the work done in science and culture by the Diaspora in the 21st century.

3. FOREIGN LITERATURE

Western interest in Korea and Koreans only manifested itself in the second half of the last century, when "the Land of the Morning Calm" was forced to relinquish its policy of isolationism under pressure from the super powers. Pre-revolutionary foreign literature about the Korean settlers in the Far East is less well-investigated in terms of historiographical analysis than the Russian literature. While not fully acquainted with the material, certainly the most well-known works have come to my attention, among which are the diary notes of the English traveler, Isabel Bishop, who had been an observer of the Korean settlers living modes and conditions from Vladivostok to Posiet. In her ninth chapter (pp. 223-238), she describes the self-government of Korean villages, the taxation of Korean farms, rural life, dwellings and labor activity. On general, the reader gets the feeling that Koreans in foreign parts had bettered their lot in comparison with the lot of those in their own motherland, by dint of their diligence. Less important information about Far Eastern Koreans is recorded in the work of German major-general Z. von Zeppelene, whose attention focussed on demographic characteristics, settlement of the territory and employment of Korean workers in the gold and timber industries.

In the West, mention of and information concerning the Koryo saram first appeared in the mid 1950s. For example, the book written by V. Kolarz, a West German political scientist (or "bourgeois Sovietologist", as derided in the past by some domestic scholars) contains trustworthy information about Korean immigration to the Far East, the immigrants' cultural and economic adaptation, their production activities, the collective development of the national school system, the press, and the literature, and also certain disputable facts which must be the subject of verification and, if necessary, correction in the future; for example, the assertion that the population of Soviet Koreans in the 1920s was 300,000 people. Kolarz was one of the first to adopt an objective approach to the question of judging the foreign and domestic political situation developing in the Far East on the eve of the deportation.

In the 1970s, some foreign scholars released a series of special books and articles devoted to the study of the past and present of the Koryo saram. The author of one of these articles is J. Stephan, professor of history at the University of Hawaii, and Director at the Center for Soviet Studies, Central Asia and Far East. The avowed purpose of J. Stephan's article was to generalize about the information available on Soviet Koreans and to scrutinize problems and question, which are to

be considered, and to which the extensive attention of Western scholars is to be drawn. The work is chronological : the Koreans in Russia before 1917 ; the Sovietization of the Koreans during the period 1917 - 1937 ; the deportation of the Soviet Koreans to Central Asia in 1937 ; the Soviet Koreans in the war , in North Korea and on Sakhalin Island (1941 - 1957), and the Soviet Koreans nowadays. J. Stephan drew widely on Kim Syn Khva's (Kim Sung-hwa) monograph, the articles of other authors, and Soviet periodicals as well. The most interesting part of the article draws attention to characteristics of the population, the political status of Koreans on Sakhalin and the role of Soviet Koreans in the postwar political, economic and cultural set up of the Korean People's Democratic Republic.

G. Ginsburgs, Professor of the School of Law at Rutgers University , is wellknown for his studies of the political systems of a number of socialistic countries. The monographs "The Soviet Civil Laws" and "Soviet Literature about Korea (1945-1970)" belong to him. From the mid -1970s until now he has published several articles about the legal status of Koreans in Russia and the USSR. His article "The Civil Status of the Koreans in Pre-Revolutionary Russia and the Early Years of the Soviet Regime" I would characterize as being reminiscent of Kim Syn Khva's Essays on the Soviet Korean's History". In coauthorship with H. Ginsburgs he has published an article which has been published in full form in the open press in which he discusses statistical data about the soviet Koreans, drawing on materials from the 1970 census. The statistical material was systematically compiled across the whole USSR , with attention focussing on attitudes toward the Korean and Russian languages, gender and place of residence (urban or rural). This structure remains in the exposition of statistical data concerning the Koreans in Russia as a whole, and then in the Far East: the Maritime and Khabarovsk regions, the Kamchatka area, the Koryak national district and the Sakhalin oblast. Information about the Korean commune in Kazakhstan and Central Asia, however, is not adduced.

One of the last Ginsburgs articles is devoted to the theme of the foreign workers in the ex-USSR, using as an example the North Koreans - Gasterarbeiter, a blank page for a long time in the domestic sociopolitical and public literature.

In the 1980s the greatest activity in the study of the past and present of the Koryo saram was to be found amongst Western and American-Korean scholars. Kim Youn-Soo, a professor at Kiel University (Germany) and Daegu University (Korea), has published a book compiling his impressions, notes from his travels in the Soviet Union, a historiographical review of Korean ethnology in the former USSR and essays on the history and culture of the Soviet Koreans. His only book about soviet Koreans can only be tentatively included among the annals of scientific research, so it has languished out of the view of domestic and foreign Korean studies. Yet merit for publishing the three anthologies of lyric poetry and short novels including this book must undoubtedly go to Kim Youn-Soo.

Shin Youn-Cha, the author of a number of newspaper and magazine articles about Koryo saram, produced a work similar to Kim Youn-Su's book, in the sense that a harmonious scientific approach was lacking. The description of the Soviet Korean's life is based on personal contacts with individual representatives of the Korean Diaspora in the-ex USSR and fragmentary historical facts. The hallmark of this book is the presence of a supplement in the form of a collection of the novels and poems of soviet Koreans authors of belles-lettres. It is gratifying that Shin's earlier erroneous claim that the 1979 census data concerning the Koryo saram population (389,000) did not correspond to the actual numbers was dropped. Shin had believed that the Korean Diaspora in the USSR comprises around 750,000 people. Unfortunately , much of the incomplete information in Shin's book and articles arose from the incompetence and low level of information of her peers within the Koryo saram community itself. I must give credit to Shin, however, for her inextinguishable interest in the problems besetting Korean studies in the ex-USSR, to which her latest series of articles amply attest.

From the whole corpus of foreign historiography I must pay special attention to the monographs of Kho Songmoo, a professor of Helsinki University, which brings to light a rather wide range of problems : the history of the Korean's appearance in Russia and the forced migration to Kazakhstan and Central Asia; the contemporary ethno-cultural life of the Koryo saram; rice-growing in Korean kolkhozes and sovkhoses; the language and speech; and Korean theatre and literature. The appendix in this work is particularly valuable, bibliography of Soviet and foreign literature, each of the six parts has further bibliographical materials, some of which is no less important than the information presented in the main text. Kho Songmoo's work has received favorable evaluation from scholarly critics.

The ethnolinguistic processes among Soviet Koreans have become the subjects of a special body of studies. H. Haarmann, a well-known sociolinguist and the author of more than a dozen books on bilingual problems in multiracial nation, subjected data from the 1970 census to computer analysis and observed some aspects of Korean-Russian bilingualness. Haarmann's book comprises three chapters, which address in turn the general conditions for polyglot among the Koreans in the Soviet Union, the bilingual and polyglot communicative structures of the Koreans, and the main typical features of the language behavior of the Korean settlers. Unfortunately , Haarmann did not use census data from 1959 or 1979, which denied him the opportunity to observe bilingual processes of Soviet Koreans and dynamics for that 20-year period.

For a number of years young linguist R. King researched Korean dialects, especially those of the northern provinces from which most of the ancestors of Soviet Koreans had come. In King's opinion, the archaic and dialectal elements of phonology, morphology and lexic of the Korean language are most clearly ob-

served and widely preserved in the speech of Koryo saram. This has been a legacy of the long isolation of the inhabitants of the northern Korean provinces and the subsequent isolation of the Korean settlers in Russia from the influences of the standard literary Korean language under development. King's research is based on a wealth of oral materials collected in the course of several periods of fieldwork among Koryo saram and a magnificent knowledge of Russian pre-Revolutionary sources on the Korean language. King is presently engaged in the preparation of a five-volume monograph dealing with Koryo mal.

The functioning of minority languages and the problems of their linguistic assimilation, including the case of Soviet Koreans, is of great interest to South Korean slavist Hur Seung-chul.

In 1987, the University of Hawaii (Center for Korean Studies) published the 12th volume of its "The Koreans in the USSR" series of papers. Here we review some of the articles therein. Hara Teruiki, a professor of Aichi Prefecture University and the author of a book about the Koreans in the revolutionary movement in Siberia, has written an article entitled "The Korean Movement in the Russian Maritime Region in 1905-1922". To Wada Haruki, Professor of History at Tokyo University, belongs the article "The Koreans in the Soviet Far East, 1917-1937". Shin Youn-Cha and Kimura Hidesuki, a professor of Yokohama University, have collaborated on similar articles on the Koreans in Kazakhstan and Central Asia. The article of Suh Dae-Sook, a professor at the University of Hawaii, and an editor of a collection of articles written by Director of the Center for Korean Studies - "The Soviet Koreans and North Korea" - touches on the problems of the blank page in soviet domestic literature and attracts special attention. According to Suh's information, 427 soviet Koreans were in North Korea in the period from August 1945 until January 1949. The author describes the activities of Soviet Koreans in the North Korean Communist Party and state, in academic and educational areas, in literary and media circles and in the armed forces. More information is furnished by way of lists detailing the specific posts of Soviet Koreans who were members of the Central Committee of the Worker's Party of Korea, delegates to the Supreme People's Assembly, members of government and diplomats. The single most important feature of the Soviet Koreans' activities in North Korea is from my point of view their attitudes toward the foreign and domestic policies of Kim Il Sung. For the sake of fairness, it should be pointed out that the work of this respected professor was preceded by an article by Lee Chong-Sik and Oh Ki-Wan "The Russian Faction in North Korea" and bears similarities to it in terms of its contents. Owing to the exceptional importance and seriousness of the problems considered therein, however, it seems logical to acknowledge that the fullest possible research of available archives and other sources, including foreign ones, and the collection and processing of the recollections of members of the groups of

Soviet Koreans on North Korea with the purpose of scientific analysis and subsequent publishing, is both necessary and desirable.

Historical problems and the present state of the culture and language of the Koryo saram have been the subjects of papers and discussions at international seminars, symposia and conferences. One of the first international seminars was held in March 1983 in Tokyo under the aegis of the Center for Korean Studies, the University of Hawaii. In November 1984 the Seoul International Cultural Society of Korea organized a symposium about "Koreans Abroad, Their Society and Culture"; materials from it were published in a collection of the same name. Suh Dae-Sook, Lee Mun-Nu and Kho Songmoo delivered reports on the Soviet Koreans. Since that time at practically every international conference on Korean studies, different aspects of social and economic, national and cultural activities of the Koryo saram have been discussed. In 1991, dozens of reports were prepared and read at the AKSE (Association for Korean Studies in Europe) Conference in Dourdan (France), at the Moscow International Seminar on questions of Korean linguistics and language education in the USSR and the first World Conference of Korean Scholars which was organized as a part of the second Sport-Ethnic Festival in Seoul. The characteristic features of the Soviet scholars include not only their ignorance and poor knowledge of Korean and other foreign languages, but also their constant and limited staff. I had occasion to observe that among participants in the AKSE Conference numbered students and postgraduates - future specialists of Korea in the history, economics, culture, literature and so on. From my point of view, the time for the support and encouragement of the new generation of young scholars has come. Included in this is their participation in international symposia, seminars and conferences.

Nowadays, not only are the treatises of venerable foreign academics, but also Master's theses, devoted to the research of the history and contemporary political status of the Koryo saram and the preservation and revival of their original ethnic culture and language. Nazuko Oka - a student of Tokyo University with excellent Russian - has written a skillful work considering complicated problems dealing with the history and present status of the national autonomy of the soviet Koreans.

The legal status of the Koryo saram in the ex-USSR and changes occasioned by the collapse of Soviet Union and the formation of the independent republics, as well as recent foreign policy initiatives and the expansion of ties with legal protection of the Korean minority in the former USSR. Dr. Loh maintains that under South Korean civil law, Koryo saram may be under the legal protection of Seoul and may be eligible to repatriate.

Koreans in Sakhalin are now confronted with the problems on the part of law and right in their lives. Almost all of them came from the southern provinces of Korea, and have not acquired the citizenship of the former USSR by the first half

of 1970s. Later they became the North Korean without their own consent, some of them retain the population's lack of official status.

I recommend a book "Perestroika and Soviet Koreans" published in 1991 in Tokyo. It is a collection of articles and other materials published in the «Lenin Kichi» newspaper from May 1989 until June 1990. An enormous amount of work was done by the students of the secondary course of the Gendai gogaku dyūku (The Contemporary Language School) under the leadership of Tosio Takayanagi in selecting, translating and publishing the book. Tōry Uno, graduate student in Russian philology and Nazuko Oka, a student, also took part in this work. The introduction was written by Professor Wada Haruki (83). Kodzi Yeda helped by putting at their disposal his bibliography of the «Lenin kichi» (1988-1990).

Also notable are the bibliographical lists of books and articles on Korean studies compiled over several years by N. Adami. One of his bibliographies, "The history of Korean Studies in Tsarist Russia", furnishes rather interesting information about the Koreans in the Far East, especially, the rampancy of the Orthodox Church among them.

Since the beginning of the 1990s, there has been a growth in the interest of southern Korean scholars (historians, anthropologists, linguists, and political scientists) in Koryo saram. One of the first substantial books published in Korea about Koryo saram is the monograph "The Soviet Koreans" (Seoul 1993, 438 pp.) by Professors Lee Kwang Kyu and Chon Kyeng Suh of Seoul National University's Department of Anthropology. The book was written on the bases of secondary sources and the authors' collected materials from their fieldwork in Kazakhstan, Russia, and Uzbekistan. The book is made up of an introduction, a conclusion and ten chapters. In the first chapter, the authors describe the migration of Koreans to the Russian Far East from the 1860s to the 1920s and the reasons behind this migration as well as the process of deportation from the Far East and the following years of repression in the 1940s, 50s, and 60s. The second chapter examines the demographic situation of the Koreans of the Soviet Union using material from the 1989 all-Union census. They provide data on the population of Koreans, their places of settlement, and other related information. In the third and fourth chapters, they examine the work activities of Koreans in the agrarian sectors of Kazakhstan and Uzbekistan, the structure and activities of Korean collective farms, and the use of agricultural technology. In the fifth chapter, they take on the task of examining the marriage practices, kin relations, and family life of Koryo saram in urban and rural locations. The sixth chapter analyzes the content of material and ethnic culture: food, housing, clothes, traditions, customs, and rituals. The seventh chapter provides information about the centers of national culture - the Korean theatre, newspaper, and radio programming. The next two chapters examine the life of the Koreans of the Far East, in particular the Diaspora of Khabarovsk, Vladivostok, and Sakhalin. The last chapter explores the socio-political role of

Koryo saram in the USSR. The book is illustrated with photographs and maps and includes a general bibliography of important literature about the Diaspora.

Pak Hvan, professor of the University of Suvon, has produced an interesting book about the national liberation movement of Koreans in the Russian Far East entitled "The History of the Korean Nationalist Movement of the Koreans of Russia" (Seoul 1995, 1st edition; 1997, 2nd edition, 387 pp.). Using a large number of sources in Russian and Korean languages, the author examines historical questions related to the activities of the Korean national associations and organizations in the Far East and their role in the national liberation and partisan movement against the Tsarist white army and the Japanese. The book contains extensive information, both well-known and new, about one of the principal leaders of the national liberation movement in the Far East, Alexandra Kim-Stankevich. The work sets itself apart from previous research on this subject by drawing on a wide range of source material including that drawn from the Korean newspapers "Khechon Sinmun," "Tedong Kongbo," and "Kvon'eb Sinmun" which were published in the Far East. In addition, the author also utilizes archival materials about the activities of such Korean organizations as "Kvon'eb Khve." The book also includes numerous photographs as well as a thorough list of the literature used in preparing the manuscript.

The Institute for the Study of the Problem of Unifying Korea recently published a ten volume series of books entitled "The Korean Diaspora around the World" in honor of the 50th anniversary of the Korean victory against Japanese occupation. The author of the fifth volume of the series, "The Koreans of the CIS," is Kvon Hwe Yeng. The content of the book is primarily general and is intended for a popular audience (see Kvon Hwe Yeng. "The Koreans of the CIS," Seoul, 1996, 189 pp.).

It should also be mentioned that the first co-authored book by Koreans of both the CIS and the Republic of Korea has recently been published. This book, entitled "A History of the Migration of Soviet Koreans" (Seoul, 1994) was co-authored by the historian professor of Uzbekistan P.G. Kim and the South Korean professor Bang San Hyen.

Two Koreans from China, Kim Tkhek and Kan Eng Kvon, have also recently published a well-documented biographical story about Khon Bom Do, the hero of the partisan struggle in the Far East and Manchuria. At present, this book represents the most well documented description of the life of the well-known Korean commander. In the conclusion of the book, the authors have re-printed the script of the Soviet Korean play "Khon Bom Do" which was written by Tkhai Dyan Chun (see Kim Tkhek and Kan Eng Kvon. "The Commander Khon Bom Do" Seoul, 1996, 419 pp.).

Aside from the above-mentioned research, there have been dozens of articles published in southern Korean journals and newspapers about Koryo saram, but

there is no place here to elucidate on them all. Furthermore, in the future, one can expect that there will appear more and more research about Koryo saram in the Republic of Korea as more and more Korean graduate students and teachers of Korean language spend long periods of time in Almaty, Tashkent, Moscow, and other cities of the former USSR where they are able to learn Russian and conduct research.

As has been seen, the foreign historiography boasts definite achievements in terms of the research into the social and economic, national and cultural life of Koreans in Russia and the former USSR. Almost all the authors drew on historical, ethnographical and linguistic works of Soviet scholars. Some of the works of the foreign scholars, however, have inaccuracies and mistakes of an empirical character, suffer from narrowness of source bases, and are less theoretical than they should be, while the works of other authors are frequently tautological.

It is also impossible to deny the existence of the fundamental divergence between certain of the views, appraisals and conclusions of foreign colleagues, and in this connection the double task of the historiographical researcher should be recalled - that of critical analysis and increasing of the stock of the new positive knowledge.

In conclusion, the history, culture and language of Koryo saram is an intellectual tradition in Russian, Soviet and foreign literature. It is thus vital that the fruits of the historiographical analysis be further ripened by parsimonious, systematic approach from the points of view of diverse scientific disciplines: demography, ethnography, cultural anthropology, linguistics and history itself.

고려 사람의 관한 사료편찬적 고찰

한반도는 하나의 민족으로 구성된 단일민족 국가로 북위 38도선을 경계로 남쪽에 약 4천5백만 명이 살고 있으며, 북쪽에도 약 2천만이 거주하고 있다. 또한, 한반도 이외에도 약 5백만의 한국인이 해외에 살고 있다. 역사적 변화에 따라 거대한 규모의 한국인이 분산되었는데 특히 중국(2백만), 내국(1백만 이상), 일본(67만), 구소련(약 45만)에 집중 거주하게 되었다. 소련에 거주하고 있는 한인은 1989년 센서스 자료에 의하면 총 43만 9천명이며, 이들 중 대부분이 우즈베키스탄, 러시아, 카자흐스탄에 살고 있다. 오늘날의 광범위한 분포는 스탈린 시대의 이주 정책과 더불어 한인들의 이주와 침투과정으로써 결정 지워진 분산 거주 성격의 결과이다.

최근까지 학술 문헌과 사회-정치 문헌에서는 '재소한인(在蘇韓人)'이라는 전문용어가 널리 사용되었는데, 이 용어는 과거의 '단일하고 견고한 소연방(蘇聯邦)'의 한인들을 총체적으로 일컫는 말이며, 이들을 다각적이고 복잡한 형성 과정의 결과로 이루어진 새로운 단일 민족으로서 수용함에는 충분한 근거들이 있었다.

그러나, 소연방(蘇聯邦) 국가의 붕괴, 독립 주권 공화국들 사이에서의 많은 중요한 관계들의 단절은 소연방(蘇聯邦) 시절에 형성된 새로운 단일 민족-나라는 이를 소연방(蘇聯邦) 붕괴 이후의 시대에는 '고려사람'이라고 부르자고 제안한다.~의 핵화(核化)라는 결과를 빚어냈다. 어쨌든, '고려사람'이라는 용어는 재소한인(在蘇韓人)들 사이에서 항상 '조선사람'이라는 용어와 함께 자신을 일컫는 말로써 사용되었다. 어떠한 역사의 개편과 회고에 있어서도 연구되는 기간 중에 쓰인 용어들을 중시하지 않으면 안되는 만큼, '고려사람'과 더불어 '재소한인(在蘇韓人)'이라는 용어의 사용이 불가피하다는 데에는 필자가 볼 때 특별한 설명이 필요하지 않다.

만들어진 새로운 용어에는 각 공화국들의 자주권이 반드시 반영되었는데, 이것은 필자가 보기에 이미 존재하던 것으로 '고려사람'이라는 용어이다. 국동에서 태어난 한인 구세대는 오늘날까지 오랜 민족적인 자칭으로 고려사람이라는 말과 조선 사람이라는 말을 함께 보존해 왔다. 지금은 화음과 같은 말을 심심치 않게 들 수 있다. "우리는 한국 사람도 조선 사람도 아니다. 우리는 '고려 사람'이고 '레닌 거처'가 '고려일보'로 개명된 것은 결코 우연한 일이 아니다." 어떠한 역사의 변화와 경험에 있어서도 학술적 연구 대상에 대해 쓰인 용어는 중요한 것으로, '고려 사람'과 더불어 '재소한인(在蘇韓人)'이라는 용어의 사용이 불가피하다는 것은 자명한 사실로 보인다.

구성에 있어 '재소한인(在蘇韓人)'들의 이질성에 주목하여야 하는데, 이들은 조건에 따라 세 부류로 나눌 수 있다. 수적으로 절대 우위에 있는 첫 번째 무리는 주

로 함경도 북부지방에서 러시아 극동지역으로 이동한 이주자들의 후손들이다. 이 무리는 2~5세대들이며, '고려사람'이라 불린다.

두 번째 무리는 사할린 한인들이다. 알려진 바와 같이, 1939년에서 1945년 사이에 일본 식민지 정권은 기만과 폭력으로 한반도 남부지방에서 카라푸토(Karafuto - 사할린 남부 지역의 일본식 명칭) 광산에서의 강제 사역을 위하여 약 6만 명의 한인들을 이주시켰으며, 제 2차 세계 대전 이후 남사할린에는 47,000여명의 한인들이 잔류하였다. 현재 사할린 한인들의 수는 35,000여명에 달하며, 그들은 1~3세대들이다.

세 번째 무리는 수적으로 가장 미미하나, 이들은 다른 무리에 비해 한국어를 매우 유창히 구사함으로써 인해 확연히 구별된다. 이 무리는 대학 유학 후, 대학원 과정을 이수한 후, 계약에 따라 취업한 후 소련에 남은, 또는 국경을 넘어 이주 후 영주권을 획득한 과거의 북한인들로서 구성된다. 이와 같이, '고려사람'이란 용어는 그 의미에 있어서 '재소 한인(在蘇韓人)'이라는 용어보다는 다소간 협소하다.

고려 사람의 역사와 문화, 그리고 언어는 학술적 연구에 있어서 중요한 연구 대상이 되어 왔다. 풍부한 문헌의 존재는 연구 방법에 있어서 하나의 분수령을 이루고 있으면서 객관적 다양성을 표방하고 있다. 이와 더불어 구체적인 역사에 대한 문헌 자료를 얻는 여러 방법들과 그 높은 수준으로 볼 때 고려 사람에 대한 연구는 대단히 중요한 것이라고 할 수 있다. 이와 관련하여 고려 사람의 역사적, 사회·문화적 발달에 관한 문제들을 총체적으로 사료 편찬자의 입장에서 연구해야 할 필요성이 오래 전부터 대두되어 왔다. 이것은 대부분의 학자들이 수용하는 사료 편찬의 기본적인 사명인 역사적 자각과 객관적 진리를 향해 나아가는 학문적 사고의 율동을 분석하고 제시하기 때문이다.

따라서, 본 논문은 고려 사람에 대한 역사, 문화, 언어를 중심으로 논의된 문헌 자료에 대한 종합적인 사료편찬적 분석 작업의 초기 단계로서 시도된 것이다. 앞으로 보다 심화될 연구에 있어 종래의 연구 경향을 파악하고 올바른 연구 방향을 점검해보고자 한다.

1. 혁명 이전의 러시아 문헌

한인들이 러시아의 극동 지방으로 막 이주해 오기 시작했던 시기에 이미 러시아 저술가들과 연구 논문들이 나타난다. 이들 논문들은 '대규모 이주의 원인, 연해주의 이방인들의 사회, 경제적·법적 상황' 등에 대해 어느 정도 관심이 표명된 글들이다. 따라서, 한인 이주민들에 대한 관심은 학문적이라기보다는 실용주의적인 것으로 초기 논문 저자들 가운데에는 극동 제국 행정부의 목사들, 관리들, 군인들, 작가들, 사회 평론가들이 대부분이었다.

러시아 문헌들을 특징별로 구별하는 여러 방법 중에서 전통적인 방법은 예술성을 편 것과 사회·정치적인 것으로 양분하는 경향이 있다. 또한, 사회·정치적인 것은 군주 정체와 국가의 옹호를 중시하는 입장에 선 것과 부르주아적 입장에 선 것, 민주주의 입장에 선 것으로 구분된다. 필자가 보기에 이러한 구별법은 지금 우리가 다루고자 하는 것에도 적절한 구별 방법이 된다.

그러나 저술가들을 구분하는 다른 기준도 있을 수 있다. 즉, 연해주가 동양인종의 식민지가 되는데 것에 반대하여 한인들의 이주를 제한하고 금지할 것을 주장하고 나선 저술가들 중 가장 확연히 드러나는 사람이 <운페르베르게르(П. Унтербергер)>이다. 그는 19세기말 연해주 현지사 자리에 있었고 1905-10년에는 아무르 유역 총독을 지냈다. <운페르베르게르>의 첫째 저작의 내용은 전체적으로 연해주의 한인 주민들에 대한 현지사의 절제된 태도를 말해 주고 있다. 둘째 저작은 그가 노일 전쟁에서의 러시아의 패배, 극동에서의 헤게모니 쟁탈에 혈안이 된 일본에 의한 조선의 합병, 그리고 또 한번 몰아친 연해주로의 한인 이주 물결과 같은 사건들이 있는 후에 총독의 입장에서 탈고한 것인데 여기서 그는 한인들의 이주를 반대하고 나섰다. 최초, 한인들은 러시아에 충성하리라 예상되었다. 그러나, <운페르베르>의 생각에 따르면 이러한 의도는 성공을 거두지 못하였고, 그는 다음의 결론에 이른다.

1. 비록 한인들이 '그들 자신의 정부에 대한 일본의 침략에 대하여 소극적으로 반응하였다' 하더라도, 자신들에게 낯선 정부인, 러시아를 위하여 자신들을 희생할 수는 없다.

2. 러시아 국적을 얻으려는 움직임의 주목적은 물질적 상황의 개선에 있다.

3. 만일 일본이 현명하게 식민정책을 이끌어 간다면, 한인들의 증오심은 시간이 흐름에 따라 사라지게 될 것이며, 다음 세대들은 그들의 승리자들에 대하여 충성심을 가지게 될 것이며, 나중에는 그들에 완전히 동화되고 말 것이다.

4. 러시아에 살고 있는 한인들 중 모국의 자기 민족들과 관계를 유지하고 있는 한인들은 차후 이들 자기 민족들의 생각에 동참하게 될 것이다.

5. 정착하는 한인들은 일시적 돈벌이를 위해 러시아를 왕래하는 중국인들보다 더 위험하다.

6. 몰려들어 오는 황색인(아시아인)들과의 싸움은 강제적인 조치들과 이민에 대한 금지뿐만 아니라 러시아에서 황색인들인 살아가는 것이 이롭지 못하게 하는 조건들을 만들어 가는 것이며, 또한 그렇게 함으로써만 황색인들에 대한 문제가 우호적이면서도 자동적으로 해결될 수 있을 것이다.(p.83-89, 419)

<운페르베르게르>는 자신의 실제 업무에서 여러 가지 제한적 조치를 취함으로써 한인 이주민들이 흘러 들어오는 것, 광업과 건설업 등에서 그들의 노동력을 사용하는 것을 실질적으로 제한하였다. <운페르베르게르>의 저작의 가치는 그

것이 실용적·실제적인 내용으로 가득 차 있다는 것이며, 그의 숙고와 결론은 현대 역사 학자들에게 있어 평론해 볼 만한 대단한 가치를 지닌다. 첫 번째 방향의 작가들 가운데에서는 <나다로프(И. Надаров)>를 들지 않을 수 없다. 그는 9년여 동안 우수리 지역에서 살았으며, 게다가 많은 시간을 여행에 할애하였고, 그로 인하여 우수리 지역의 지리, 자연, 기후, 주민들과 친숙해 질 수 있는 기회를 가졌다.

<나다로프>의 작업에는 주로 4개 지역에 나뉘어 형성된 연해주(Приморье)의 한인 사회에 대한 광범위한 통계 자료가 실려 있다:

1. '레푸(Рефу)' [카자케위체프카(с. Казакевичевка)]와 '다우비헤(Даубихе)' [아누치노(с. Анучино)] 강 상류;

2. '수이푼(Суифун)' 강 유역과 '슈판(Шуфан)' 지류[시넬니코보(с. Синельниково), 푸질로프카(Пуциловка), 코르사코프카(Корсаковка), 크로우노프카(Кроуновка)];

3. '파시엣스키(Посыетский участок)' 구역[파타쉬(Фаташи), 세체미(Седеми), 티진헤(Тизинхе), 얀치헤(Янчихе), 케드로마야 골짜기(Кедровая падь), 크라스노예 마을(Красное село) 등];

4. '수찬(Сучан)' 강 유역[수찬(с. Сучан), 타우데미(Таудеми) 등].

<나다로프>는 한인들이 유럽의 문명을 가장 빨리 수용, 소화해 내리라는 그들에 대한 기대를 깨뜨린 것으로 생각하고 있다. 이로 인하여, 순수한 한인들만의 한인촌을 형성할 수 없도록 하고, 반면 러시아인 마을들과 시골사이에 섞여 살도록 이들을 국경으로부터 좀더 멀리 정착시키지 않으면 안되었다. 일반적으로 한인들은 근면하고 육체적 노동에 있어 탁월하다고 하는 의견에 대하여, <나다로프>는 자신의 개인적 관찰에 근거하여 완전히 상반되는 결론을 내리고 있는데, 이러한 대립되는 의견에 대한 근거는 알려져 있지 않다. 그는 "한인들은 아주 게으르며, 환경에 아주 둔감하며... 세 명의 한인이 러시아인 한 명보다 절반 몫도 하지 못한다." 라고 쓰고 있다.

극동의 한인들에 대해 연구한 사람들 중 한 사람의 걸출한 학자로서 <나세킨(Н.Насекин)>을 들 수 있다. 그는 1890년대에 아무르 유역 총독으로부터 특별 임무를 위탁받아 선임 관리의 자리에 있으면서 한인 마을을 자유롭게 방문할 수 있었다. 개괄적인 규모가 큰 논문을 통해 그는 한인들의 이주에 대한 간단한 역사적 개요, 한인 마을들의 행정 구분, 그들이 갖는 지리학적, 경제적 위치에 대한 개괄, 학교, 교회, 선교 기관 등에 대한 내용이 수록되어 있다. 종결부에서 작가는 한인 식민지의 지역별 현황을 선행 연구한 몇몇 저술가들의 관점들을 하나

하나 열거하면서 나름대로의 결론을 내리고 있는데 이것은 간단하기 때문에 다음과 같이 전부를 인용하였다. "그러므로 올바른 위치에 자리잡은 선교 기관, 한인들에게 러시아의 혼을 심고 한인들과 러시아인들간의 차이를 없애기 위한 교육기관으로서 아주 어릴 때부터 정말 러시아다운 삶의 방식으로 교육하는 러시아 학교, 마지막으로 병역의무를 완수하는 순간 한인 청년들이 애국주의의 맹아와 우리의 군주에게로 향한 참된 충성의 감정에 젖어들게 된다. 이 세 가지가 바로 한인들을 우리의 드넓은 조국의 각 방면인 변경에 분산되어 있는 수십 개에 이르는 여타 민족들과 어깨를 나란히 하는 황제의 충성스런 중으로 만들어 놓을 요소들이다." <나세킨>은 또한 남우수리 변경 지역의 한인 주민들의 분포도를 작성하기도 하였다. 그리고 적어도 두 개의 또 다른 논문인 「N(H)」과 「NN(HH)」이라는 성명하에 출간된 그의 논문들도 손꼽히는 수작이라고 할 수 있다.

「한인 문제」는 칙명에 따라 1911년에 파견된 아무르 원정군이 행한 연구 중의 하나로 이 연구의 결과로 나온 것이 <베소츠키(В.Песочкий)>의 저작이다. 그는 '변경 지방에서의 한인들의 역할'이라는 장에서 당시에 존재했던 조선 문제에 대한 부정적인 관점들과 긍정적인 관점들을 언급하고 있다. <베소츠키>의 의견에 따르면 연해주에 외국인으로서의 한인들이 존재함으로써 마이너스적 요인이 되는 것은 다음과 같은 것들이라고 논하고 있다. 한인들의 큰 부리가 거주증도 없이 거주함으로써 오는 국고 낭비, 거주증 없는 한인들을 국외로 내보내는 데에 따른 국민의 부담으로 인한 국고 낭비, 러시아 농업 발전에의 지장, 토지를 산업이 아닌 다른 데에 전용함으로써 초래되는 농업 손실, 하등 행정 관원들의 건전한 봉사 정신과 시민 정신이 타격을 입고 불필요한 방향으로 유도되는 점, 그래서 그들이 불법 행위와 권력 남용을 쉽게 범하게 되는 점등을 들었다. 그 외에도 그는 외국인으로서의 한인들은 대외 정치에 있어 마찰을 불러일으킬 가능성을 조장하고 있다고 보았다. 다음으로 연해주에 한인들이 거주함으로써 나타나게 되는 긍정적인 면들을 언급하고 있는데, 러시아 시민권의 교부와 여권의 이서에서 수거되는 국고 수입, 변경 지역의 농업 발전, 값싼 노동력을 얻게 되는 점, 변경 지역에 근면하면서도 묵묵하게 법에 대하여 순종적인 노동력이 존재하게 되는 점등을 꼽았다. <베소츠키>가 한인들 문제에 대한 자신의 입장을 직접적으로 표현한 것은 아니지만, 적어도 한가지 쉽게 인정하는 사실은 이미 열거되었던 마이너스적 요인이 그 후에 열거된 플러스적 요인에 의해 상쇄된다는 점이다. 연해주 원정에 참여한 다른 사람들의 의견도 극동 지역에 한인들이 거주하도록 하는 것이 더 낫다는 것이었으며, 그렇게 함으로써 자기의 노동으로 자기의 곡식과 자기의 축육으로 살아가면서 러시아 법에 복종하고 러시아의 국익을 실현시키는 나라를 극동 지역에 건설하자는 것이었다.

<A. 라고자(А. Рагоза)>와 <F. 웨벨(Ф. Вебель)>은 자신들의 업무와 관련하여 한인들과의 직접적인 교제 경험을 가지고 있었으며,

그래서 자신들의 논문들에서 자신들이 개인적으로 관찰한 것들 뿐만 아니라 공식적인 성격의 자료들도 사용하고 있다.(1) 러시아 내무부의 이주관리국의 특별업무를 맡고 연해주에 출장으로 오셔서, 이 지역의 한인 이주민들의 사회-경제적, 법적 상황을 접하고, 자신의 논문에 이에 대한 그의 인상을 적고 있는 <A.리찌흐(A. Риттих)>의 경우도 마찬가지이다.(1)

지금까지 보아 왔듯이 군주 정제와 국가의 옹호라는 항방에 선 저술가들은 러시아 경내에 한인들이 이주해 사는 문제를 실용주의적인 관점에 입각하여 어느 정도의 공통된 견해를 가지고 있었다. 그들은 본래 극동 지역에 러시아 민족이 정착하게 되기를 바랐었지만, 제국의 서부 지역과 중부 지역으로부터의 러시아 농민들의 이동이 부진하고 변경 지역에서의 경제적·군사적 개발을 속행해야 할 필요성이 서로 상치되면서 그나마 좀 덜 나쁜 것을 선택할 수밖에 없었다. 죽어 자역의 경제적·군사적 개발을 포기하느냐 보다는 차라리 중국인들 아니면 한인들을 수용함으로써 '황색 식민지' 라도 만들어 보자는 것이었다.

<A. 파노프(A. Панов)>의 역사-통계학 논문 「아무르강 유역의 황색(아시아인) 문제」를 정리하여 보자. 왜냐하면, 이 기간-러시아 산업 자본주의의 발전-의 짧은 연구들의 구조나 내용들은 아주 유사하고 표준적인 성격을 가지고 있기 때문이다.

1. 개요
2. 황색인(아시아인) 정착의 역사적 개요
3. 지역 산업에로의 황색인의 참여
4. 금광산업에서의 황색인의 역할
5. 무역에서 황색인의 참여
6. 농업과 황색인
7. 황색인 정착의 정치적 의미
8. 대(對)황색인 조치

부르주아 성격의 저자는 명확히 경제적 성격을 다루고 있고, 그에게 중요한 문제는 「이익이 얼마인가?」 하는 문제이다. 여기서 <파노프>의 실제적 결론 중 하나는 러시아인 노동자들은 다소간 높은 기술의 산업 분야에서 경쟁 대상이 아니었지만, 대신 노동 자체가 아주 낮게 평가받고 러시아 노동자들에게 걸맞은 급여를 지불할 수 없는 조야하고 단순한 영역에서는 황색 파부인들에게 양보를 하고 있다.

저자는 한인들의 온순한 성격, 근면성 및 유럽인들을 모방하는 능력으로 인해 보수적인 중국인들이나 만주인들보다는 다소간 선호되었다고 생각한다. 다른 황색인들에 비해 한인들을 선호하였는데, 이는 한인들이 도처에 퍼져 있었으며, 당시에 일터 주위에 울타리를 만들고, 타이거 지역에서 필요한 만큼의 채소를

일상화하였던 상황에 근거한다. 결국 한인들은 가난과 전제 정치로 그들을 몰아낸 모국으로 돌아가려는 움직임 없이 러시아인들과 그들의 관습에 익숙해졌으며, 그들의 모든 수입 또는 상당부분을 중국인들이 그랬던 것처럼 모국으로 보내지 아니하고 러시아에 남겨두었다.(p.73)

단지 값싼 하나의 노동력만이 변방지역에서의 한인들의 가치의 전부는 아니다. 예를 들자면, 시간이 걸리기는 하였지만, 결국에는 러시아 이주민들이 한인들의 야채, 수수, 콩 재배와 돌러깃가, 관개시설의 건설을 받아들여지게 되었다.

필자는, 서로 서로 자신들의 생각들을 주고 받고 공유할 수 있다면 러시아 이주민들도 점차적으로 집약 농경을 습득하게 될 것이고, 연해주 지역에서의 농경 산업도 시간이 흐름에 따라 지금까지도 지속되고 있는 전무한 상태에서 벗어나게 되리라 기대한다.

한인 이주민들에 대한 좀더 자세한 정보와 관심을 끌 만한 고찰 내용은 <네다친(C. Недачин)>의 논문에서 찾아볼 수 있는데 그는 여기서 "최고의 자원"을 역사 앞에 놓여 있는 사명인 극동 지역 개발이라는 역사적 임무의 완수에 과연 사용할 수 있을 것인가?" 하고 의심을 표명했다. 즉 그는 도시 위원회의 지적과는 입장을 달리 하면서 한인들 문제의 원만한 해결을 위한 구체적인 방법으로서 다음과 같은 것들을 제안했다. 한인들의 거주 지역은 국경 지대가 아니라 그 반대편인 타이가 지역을 지정할 것, 아무르 철도 지대와 포시에트 지역(Посыетский участок)에는 새거주지를 형성하지 말 것, 한인들에게 국가 소유지를 할당하되 남자 한 명당 5제짜지나씩의 토지를 자영에 맡길 것, 한편 한 가족당 30제짜지나 이상이 되지 않도록 할 것, 한인들의 노동력을 산업·교통·건설 등에 널리 사용할 것 등이었다. 전체적으로 보면 <네다친>은 '한인 식민지가 올바른 방향으로 경영되어 기대했던 만큼의 결과를 가져오게 하기 위해서는 한인들이 자기들의 새로운 조국에 대하여 애착을 느낄 수 있도록 잘 유도할 만한 조건을 조성하는 것이 필수적' 이라고 생각했던 것이다.

또한, 그는 조선에서의 정교와 선교 사업의 역사, 연해주의 한인들이 크리스트교를 받아들인 역사에 관한 저술로도 유명하다. 그는 다른 많은 저술가들과 마찬가지로 한인들은 신에 대하여 순종적인 성격을 갖고 있어 크리스트교 신앙을 쉽게 받아들일 수 있는 민족이므로 러시아 정교회는 새로운 신의 자녀들이 될 그들을 자신의 품으로 끌어들이는데 노력하여야 한다고 주장하였다.

러시아 사료 편찬 작업을 통해 나타난 문제들에 대한 충분한 고증 자료들과 소련 민족학의 불완전한 발전, 고려 사람에 대한 한국의 기독교 선교 활동의 적극성, 구소련 지역에서의 종교에 대한 새로운 관심이 대두된 것 등 이러한 모든 것은 고려 사람의 삶 속에서 종교가 어떠한 역사를 갖고 있고, 어떠한 역할을 하고 있는가를 연구해야 할 필요성을 대두시켜 왔다.

부르주아 성향을 뚜렷이 보이는 대표자들 가운데 한사람인 <S. 메르쿨로프(C. Меркулов)>는 「아무르지역의 민화의 문제」라는 잡지에 황색인의 노동력의 문제와 관련한 일련의 연구들을 발표하였다. 「황색인의 노동력과 아무르지역으로의 황색인의 대량유입에 대한 조치」라는 논문에서 그는 다양한 수준에서 국동지역 여러 황색인들-중국인, 한인들, 일본인들-의 대량 유입에 따른 위험성을 지적하고 있다. 마무리 부분에서 그는 다음과 같은 결론에 이른다.

1. 한편으로는 오지로 주민을 정착시키고, 그 지역 내에서 몇몇 유형의 산업과 농정을 발전시켜야 하는 필요성과, 다른 한편으로는 아무르강 유역에 러시아인들을 정착시키는 것이 용이하지 않음을 고려하여, 다른 황색인들보다는 한인들을 선호하고, 자유롭게 이들을 자산들의 변경으로 통행할 수 있도록 한다.

2. 한인들의 러시아 국적 취득을 허용한다.

3. 가능한 한국민적 권리 및 의무 면에서의 러시아 국적의 한인들과 러시아인들을 동일시한다.

또한, 민주적인 관리들도 있었는데 1882-92년 유취노 우쭈리스크 지역(Южно-Уссурийский край) 이주 담당자 <부세(Ф. Буссе)> 와 '아무르' 주(州) 현지사의 책임 관리였던 <뿌쨬로(М. Пуцилло)> 등이 다. <뿌쨬로>는 자신의 업적 뿐만 아니라 고려 사람에게도 많은 것을 남겨 놓았는데 이는 다음과 같다. 1870년 봄에 그는 '쭈이푼' 강(江) 강변에 한인들 거주지를 마련하기 위해 출장을 가 한인들과 함께 반년 동안 생활하면서 큰 공헌을 세웠다. 한인들은 그에게 감사의 표시로 "미하일로 이바니치 뿌쨬로(Михаило Иванович Пуцилло) 대령, 한인들을 향한 사랑과 정의로움에 감사하며" 라고 쓰인 두 개의 기념비를 세웠다. 그후 쭈이푼의 한 마을이 그의 이름을 따서 '뿌쨬로프카(Пуцилловка)' 로 불리게 되었다. <뿌쨬로>는 수뇌부의 위치에 있었던 것도 아니면서 한인들을 정착시키기 위해 많은 노력을 했다. 그는 직위에 따른 수당이라는 명목으로 돈을 받은 적도 없었으면서 최초의 노한 사전 만들었다. 이 사전은 여타의 외국어와 한국어 사전인 영한사전, 독한사전, 불한사전보다도 앞선 것이었다. 더욱이 이 사전은 고려말인 연해주 한인들과 그 후손들의 언어를 연구하는데 있어 귀중한 자료가 된다.

유명한 러시아의 여행가 <쁘르제발스키(И. Пржевальский)>는 역사학 연구소 시베리아 지부에 의해 동시베리아 총독으로 임명받아 1868년 우수리 변경 지역으로 파견되었다. 여기서 그는 뛰어난 동물학자로서 뿐만 아니라 민속학에 있어서도 상당한 수준을 보여주었다. <쁘르제발스키>는 연해주 한인 이주사의 초기 단계에 관해 다음과 같이 환희에 찬 서술을 하고 있다. "최근의 지역에서 일어나는 특기할 만한 현상들 중 하나로 인정해야 할 것은 한인들이 러시아 정태로 이주해 오는 것과 그들로 인해 이 지역에 새로운 거주지가 형성되고 있는 것이

다." 이 문구는 러시아 국동지역에 한인들의 정착지가 생기는 것에 대한 긍정적 의현으로 간주되어 곧잘 인용되고 있다.

시베리아의 역사 학자이자 지지 학자, 또한 사회 평론가이기도 한 <와긴(B. Вагин)>은 한인 문제를 다루는 황제 행정부의 정책이 잘못되었다고 공공연하게 비판하면서 이주민들에 대한 관리들의 전횡과 착취로부터 한인들을 옹호하고 나섰다. 또한 그는 전횡을 일삼는 관리들이 도모하는 강압적 러시아 화와 러시아 정교회 동 문화 침탈에 반기를 들고나선 사람들 중의 하나였다. 이러한 민주주의 성향 저술가들의 저작들은 러시아 땅에 사는 한인 주민들에 대한 동정심을 유발시키고 있다는 데에 의의가 있다. 물론 이러한 글에도 약점이나 부정확성, 오류들이 있긴 마련이며 저술가들 역시 여러 사회 계층과 다양한 직업에 속해 있었기 때문에 중요 문제에 있어 의견 대립을 보이는 경우도 종종 있었다. 흥미로운 민속학 자료들 속에는 '블라고슬라벤나이(Благословенное)' 한인 부락과 그 주민들에 대한 기사 등의 보고서들이 들어 있었는데 이러한 자료들에 대해서는 15년에 한 번씩 감독이 행해졌다. 또한 혁명 전의 러시아 자료들은 한국어의 짧은론, 형태론, 구문론 체계, 한국어 어휘, 방언학 등에 대한 아주 광범위한 자료를 담고 있으며, 언어학자이자 동양학자인 <쁘드스타빈(Г. Подставин)>, <큐네르(H. Кюнер)>와 같은 학자들의 연구 논문은 실용성을 잃지 않고 여러 언어학자들에게 참고 자료가 되고 있다.

아직까지 연구되지 못하고 있는 국동과 시베리아의 정기간행물 역시 사료 편찬의 풍부한 자료가 된다고 생각된다. 한인들에 대한 단편적인 정보들은 어느 정도 공통적인 성향을 가진 여행가, 지지 학자, 사회 평론가, 작가들에게서도 보이는데, <쉬레이제르(Д. Шрейдер)>, <그롬-그르쨬마일로(Г. Грум-Гржимайло)>, <막시모프(А. Максимов)>, <가린 미하일로프스키(H. Гарин-Михайловский)> 등의 저작이 이에 해당된다.

간략히 결론을 내린다면 다음과 같은 점들을 고려하여야 한다. 혁명 전 러시아 문헌은 양적인 면에서 볼 때 국동의 한인들에 관한 공통적이거나 특이한 저작물로서 커다란 의미가 있으며, 질적인 면에서 볼 때 연구되는 문제들의 범위가 대단히 깊고 넓다는 점이다. 또한 고려 사람의 활동적인 성격을 결정짓는 가장 중요한 단면들을 직시하고 판단함에 있어 상당히 다양한 측면이 보인다. 따라서 이러한 특징은 특별 사료 편찬 차원에서 연구가 반드시 필요하다는 데에 확신을 갖게 하는 근거가 된다.

II. 소련·후소련문헌

소비에트 정권이 들어선 초기에 이미 극동 한인 주민들의 이주사, 인구동태, 거주 분포에 관한 저작들이 나타난다. 특히 관심을 둔 것은 산업 활동, 농업, 쌀 재배의 한국식 방법 등에 관한 것이다.

극동에 몰아친 혁명운동의 소용돌이와 재소한인(在蘇韓人)들의 혁명운동 참여에 관한 초기 저작들은 주로 1920년대 말에 나타났다. 이러한 저작들이 발표되었을 때는 혁명에 직접적으로 참여한 자들이나 목격자들이 아직 살아 있을 때였기 때문에 이에 대한 국민의 기억이 뚜렷하게 남아 있었다. 더욱이 풍부한 문서상의 자료가 고문서 보관국 특별 창고에 별도로 보관되지 않은 시기일 뿐 아니라 민족주의, 트로츠키주의(트로츠키즘) 등 그 외의 온갖 사상들에 대한 근거 없는 비난과 그후 1930년대 고려 사람 엘리트들에게서 만연하게 된 이러한 비난이 아직은 범람하고 있지 않을 때였다. 결국 이러한 저작들은 혁명이라는 시대적 소용돌이 속에서 연구된 결과물들이다.

이러한 저작들 중에서 당연히 뛰어난 저서로 인정할 수 있는 것은 1927년 블라디보스토크에서 발행된 「10월혁명 10주년과 재소 한인」이라는 책이다. 이 책은 현재 구소련에서 한국어로 발행된 역사 서적 중에서 유일한 것으로 남아 있는데 유감스럽게도 저자는 익명으로 되어 있다. 분량으로 보면 100페이지짜리 약간 넘지만 서지학 상의 보물과 같은 존재가 되어 카자흐스탄과 우즈베키스탄의 도서관에서는 이 책을 찾아 볼 수 없다.

체계화된 서술이 어느 면에서 결여되었다고 볼 수 있는 몇몇 보고 내용들이 <일류호프(Н. Ильяхов)>, <구벨만(М. Губельман)>, <아노소프(С. Аносов)> 등의 책들에 기록되어 있다. 1920년대에는 한인 망명자들이 극동에 소비에트 정권을 세우는데 참여한 것과 한인 망명자들에 의해 조선에서 민족 해방운동이 조직된 것에 관한 몇몇 논문들이 발표되기도 한 시기였다. 1920년대에서 1930년대로 넘어가는 시기에는 모스크바와 극동 변방 지역의 출판국에서도 재소한인(在蘇韓人)에 관한 저작들과 논문들이 나타났는데 이때 농업과 프롤레타리아 문화 분야에서의 사회주의 건설 성공을 진술하고 있는 대부분의 공문서에는 다음과 같은 내용이 기록되어 있다. “10월혁명은 노동에 종사하는 한인들을 민족적·사회적 억압으로부터 자유롭게 했다.”

1937년의 전체주의적이고 강제적 한인이주는 <스탈린(Сталин)>의 눈에 ‘사상이 불순하다’고 비친 민족의 정치적 권리와 시민권 문제에 타격을 주었다. 한인 강제 이주 이후부터 스탈린이 죽기까지 그 어느 누구도 감히 한인 노동자들의 혁명 활동과 한인들의 일본 간섭자들에 맞선 빨치산 투쟁에 관해 기술하려는 모험을 하지 않았다. 한인들은 혁명 활동과 빨치산 투쟁

를 공모했다 하여 근거도 불충분한 상태에서 비난을 받다가 결국 추방당하기까지 이르렀다.

그러나 혁명과 시민 전쟁의 민족적 측면을 고찰하는 사료 편찬 작업에 있어서의 새로운 성격 변화가 ‘국민의 아버지’ 사망 후 ‘후르시초프 해빙기’에 일어났다. 1950년대 후반과 1960년대 초반에는 전문 역사 학자들을 비롯하여 혁명에 직접 참여했던 자들과 극동에 소비에트 정권을 세우기 위한 투쟁을 조직하고 지도했던 자들이 두드러지게 활동했다. 오랫동안 학술적 탐구에 매진했던 사람들은 <바비체프(Б. Бабичев)>, <김(М. Ким)>, <한(С. Хан)>, <하스끼나(С. Хаскина)> 등이 있다. 이들의 연구를 통해 한인 빨치산 부대의 활동 지역이 밝혀지고 일본 간섭자들에 맞선 전술 활동이 묘사되었다. 또한 한인 정규군과의 상호 활동이 성격 지어졌는가 하면 몇몇 지휘관들의 잘못된 활동이 비판되기도 했다. 해당 지역 한인 주민들이 식료품과 자금 등을 그들에게 원조한 이야기도 밝혀졌다.

저자는 극동 지역에서의 소비에트 정권의 수립에의 한인들의 참여에 대한 특별 논문에서 다소간 자세하게 사료편찬적 조사를 하고 있다.

또한 ‘10월과 재소 한인’이라는 주제에 동조하는 한인 문필가 계열의 지식인 계층도 출현했는데, 한인들이 세운 극장에서는 <태장춘(Тхай Дян Чун)>이 제작한 「홍범도(1942)」, 「빨치산(1957)」, <채영(Чаён)>이 제작한 「북으로 가는 길(1966)」 등이 무대에 올려졌다. ‘이탄’ 역(驛) 전투에서의 한인 투사들의 업적은 시인 <김준(Ким Дюн)>으로 하여금 「마흔 여덟 사람」이라는 시를 쓰도록 감흥을 부추겼고, ‘올가(Ольга)’시(市) 전투는 <김남석>의 「올리가 전투를 회상하면서」라는 시에서 문학적·예술적 묘사를 얻었다. 「십오만원 사건」이라는 장편 역사 소설 역시 <김준>에 의해 완성되었는데 여기서 작가는 한인들이 연해주에서 발생한 1918-22년의 사건에 참여한 바에 대해 서술하고 있다. <드미트리 리(Дмитрий Ли)>의 「황새 등지를 떠나다」(모스크바, 1987)라는 장편 소설은 ‘극동에 소비에트 정권을 세우기 위해 들어온 한인 국제주의자들’에 대한 이야기이다.

최근에 발표된 것들에는 연해주 재소 한인들이 최고의 생활을 하고 있으며 갑작스런 모든 재앙들은 추방 사건 이후 혹은 그 훨씬 전의 것이라는 틀에 박힌 주장이 대부분이다. 한인들은 다른 모든 민족들과 마찬가지로 전체주의적이고 강압적인 집단 테러와 쇼비니즘적 차별대우를 경험했다는 점을 잊어선 안된다. 이와 관련된 대표적인 논문은 <알리 차끼르(Али Закир)>의 것을 들 수 있는데 여기서 그는 두 콤문, 즉 러시아인 주민들을 구성원으로 하는 콤문과 한인 주민들을 구성원으로 하는 ‘태평양의 혁명가’라는 콤문이 상호간 불평등한 상태에 있었다고 지적하고 있다.

다음은 국동 한인들의 자랑인 민족의 글 '한글' 을 라틴 문자화한 작업이다. <빠쉬코프(Б. Па шков)>, <홀로도비치(А. Холо дович)>와 같은 언어학자들과 인민위원회부 교육 장학사 <블라트니코프(И. Бу латни ков)>는 소련 내 민족 중 자신들만의 철자를 가진 몇 안되는 민족들에게 예의 없이 모두 빠른 시일 내에 라틴 화를 이룩하기 위한 투쟁에 참가하도록 했다. 이들은 한자와 한글에 반동적 본질이라는 낙인을 찍고 재소한인(在蘇韓人)들의 문헌 혁명을 부추겼다.

재소 한인에 관한 역사 연구의 최초 시도는 <김 승화>에 의해서 이루어졌다. 19세기 중반에서 금세기 1930년대 중반까지인 카자흐스탄과 중앙아시아로의 강제 이주가 있었던 시기까지 연대기적으로 기술되어 있다. 저자는 한인들의 연구, 사회구조, 산업, 소련식 국민 교육 체계의 생성과 현황, 교화 교육 사업의 형태와 방법, 민족의 극예술과 문학의 부흥 등에 대한 일반적인 소개를 하고 있다. <김 승화> 논문의 결론은 도출된 결과들이나 연구 상황의 전통적인 결산이 아니라, 우즈베키스탄과 카자흐스탄의 이주 한인 집단농장들의 농작물 재배 활동, 조국 전쟁에 다수의 한인들이 참여한 것, 한인 극장의 기능 등에 관한 간단하고 새로운 정보들을 내용으로 하고 있다. 주지하다시피 정치적 상황 때문에 연대기적으로 1960년대 중반까지 범위를 넓혀 문제를 다루고 있는 책이나 학위논문 중에서 1937년의 강제 이주에 관한 내용은 단 한 줄도 언급하고 있지 않다.

재소한인(在蘇韓人)의 정신문화 발전에 관한 문제는 민속학에서 역사와 문화를 다루는데 있어 분기점이 될 수 있는 방법론적인 문제들과 구체적인 역사적 문제들을 모두 포함하는데, 이러한 문제들에 관해서는 어떤 일정한 학술적 전통이 아직은 체계화되어 있지 않다. 게다가 이 문제에 대한 관심을 표명하는 학자들은 역사학, 민속학, 철학, 예술 연구가, 문헌학 등 다양한 분야의 사람들이다. 이는 다음과 같이 설명할 수 있다. '문화를 다루는 분야는 다른 어떤 분야에서보다도 더 집중적으로 민속학을 구성하는 유기체적인 요소들을 포함하는데 이 모든 사회적 유기체가 질과 역동적인 측면에서 최고의 상태로써 표출되기 때문이다.' 중앙아시아와 카자흐스탄의 한인들이 갖고 있는 물질 문화와 정신 문화를 민속학적 입장에서 연구하는 작업의 기초는 1950년대 후반에 형성되었다. 고려 사람에 대한 민속 문화의 형성과 발달 과정을 연구함에 있어 누구보다도 큰 성과를 이룩한 사람은 <좌릴가씨노프(Р. Джарылгасинова)>이다. 그는 많은 논문의 내용을 총체적으로 정리해 또 하나의 논문을 만들었다. 한국 민속을 연구하는 민속학에서 나타나는 공통된 점은 다음과 같은 두 원칙을 상호 실현하고 있다는 관점에서 재소한인(在蘇韓人)들의 민속 문화가 변화되어 가는 문제를 고찰하고 있다. 즉, 전통과 혁신으로 문화 분야에서의 민속학적 변화와 서로 다른 타민족간의 민속적인 통합이다.

전체적으로 보아 많은 저작들은 그 구조에 있어 공통된 체계를 가진다. 카자흐스탄과 중앙아시아의 한인 주민들의 거주 분포에 대한 총괄적 정보 내용, 그들이 기본적으로 종사하고 있는 직업, 마을과 거주지 환경, 의복, 식량, 가족 생활, 풍습, 인위학적 발달 과정 등을 주요 내용으로 하고 있다.

심리학자 <민. L. V(Мин Л. В)>-소책자 「카자흐스탄 거주 한인들의 가족 전통 및 관습」(알마아타, 1992, 96p)의 저자-는 그녀의 연구를 카자흐스탄에 살고 있는 한인들의 민족적 자기 인식의 형성에 있어 민족적 자족 전통의 역할에 대해 고찰하는 '독립 국가 연합' 내의 최초의 연구로 간주하고 있다. 저자의 의도에 따르면 책의 가장 중요한 과제들 중의 하나는 자신들의 관습과 전통의 보전을 희망하는 카자흐스탄 한인들의 젊은 세대들에 대한 교육과 지원이다. 최초의 5장은 다음과 같다: 한인들의 연령별 단계 구분의 특성; 유년기-「첫 번째 상」, 한인 가족에서의 자녀 교육; 혼례-「두 번째 상」; 60회 생일(환갑)-한 카비 「세 번째 상」; 장례 및 제례-「네 번째 상」-는 인생에 있어 가장 중요한 것들과 관련된 의식과 절차의 근본적인 요소들에 대한 알려진 바를 뒷받침하고 있다. 6장, 카자흐스탄 거주 한인들의 민족적 전통에서는 나의 견해로 1990-1991년 카자흐스탄의 다양한 지역에서 저자가 실시한 설문조사의 결과의 신선함이 흥미롭다. 마지막 장에는 가족, 자녀, 가족관계, 인간 관계에 대한 수백 개의 한국 속담 및 격언이 엄선되어 실려있다.

한인들의 민족적 지혜는 '인간 생활에 있어 가장 중요한 세 가지는 의, 식, 주' 라 말하고 있고, 이에 따라 <T. S. 정(T. С. Чен)>와 <P. A. 박 일(П. А. Па к Ир)>는 재미있고도 유익한 책자 「전통적 한국 음식」(알마아타, 1994, 398c)을 준비했다. 저자들은 집필시 무엇보다도 실용적인 목적을 염두에 두었고, 그래서 각 장에는 기본적으로 고려사람에게 필요한 전통 음식의 요리 방법에 대한 내용으로 되어 있다. 중국, 일본, 한국 음식을 포함하여 600개 정도의 요리법이 책에 실려 있다. 저자들은 한인들의 민속 음식에 대하여 간략한 설명과 함께 월력을 담았으며, 책의 내용은 아주 유익하다.

<G. M. 김(Г. М. Ким)>는 최근 몇 년 동안 카자흐스탄 한인들 사이에, 예들 들면 알마아타내 장로회 선교단원들 사이의 종교 상황에 대한 문제에 대하여 깊은 관심을 가지고 있으며, 정기 학술지에 몇몇 논문을 발표하였다.

동방학 연구의 연구원으로 있는 <나탈리아 엠(Наталья Ем)>는 「알마아타 한인들 사이의 국제 결혼 및 민족 혼합 가정」이란 주제의 논문 준비를 위하여 설문조사, 인터뷰, 호적등록과의 보관 문서 조사를 통해 경험적 자료의 수집에 착수하였으며, <G. N. 김(Г. Н. Ким)>와 공동작업으로 독자들의 관심을 끌었던 몇몇 논문들이 고려일보에 실리기도 하였다. 1980-1990년의 알마아타 한

인들 사이의 민족간 결혼에 대한 공식 기록의 분석 연구가 그녀의 첫 번째 독자적 연구이다.

유감스럽게도 결혼 풍습의 변화, 서로 다른 민족이 결합하여 이룩한 가정의 아이들이 서로 동화되어 가는 과정에 대한 변화 등과 같은 중요한 측면들이 결여되어 한국 민족 연구자들의 학술적인 관심과는 일정한 거리를 두고 있다. 한인들의 농업 현황 실태에 대한 연구는 또식적이고 판에 박힌 것이다. 이 연구에는 쌀과 채소 작물의 재배에 있어서의 민족 특유의 노동 방식이나 진자 이동과 관련된 특이한 계절적 발동사와 같은 내용이 따당히 고려되어야 한다. 그러나 전체적으로 보아 고려 사람의 물질 문화와 정신 문화 속에서 보인 민족의 변화를 깊고 폭넓게 밝힌 것은 민족학자들의 큰 공적이라 아니할 수 없다.

민족의 문화 발전에 관한 아주 흥미로우면서도 복잡한 문제들 중 하나가 되는 것이 민족의 언어 생활과 언어 행동에서의 변화이다. 재소 한인들이 현재 쓰고 있는 언어에 대한 언어학적·사회언어학적 연구 논문이라 볼 수 있는 것은 <O. 김(O. Kim)>, <M. 헤가이(M. Хегай)>, <L. 유가이(L. Югай)>의 학술 논문들과 학위 논문들이다. 비록 상기 작가들의 연구 대상이 우즈베키스탄 지역에서의 민족적으로 밀집된 형태의 농촌과 희소한 도시 지역의 한인 집단들이지만, 이들 연구의 결과는 어떤 수준에서는 모든 고려 사람의 해당 집단에 포함된다고 할 수 있다.

카자흐스탄 학자들의 언어학 연구 중에서는 <B. 하사노프(B. Хасанов)>의 작업들을 들 수 있는데, 이들에는 전체적으로 공화국 내에서의 한국어의 역할, 카자흐어와 한국어 사이의 상호 영향(‘고려말’ 로써 받아들여진 카자흐어), 한국어-카자흐어의 다중 언어(Bilingualism)의 확대에 관한 내용을 다루고 있다.

현재 언어학자 <N. S. 박(N. С. Парк)>의 한국어에 대한 관심, 특히 카자흐스탄, 중앙아시아의 인접국가들, 러시아의 대부분의 한인들이 사용하고 있는 고려말에 대한 연구는 나름대로 성과를 거두고 있다.

그녀는 ‘육진’ 지역의 방언을 예로 들면서 언어 발전에 있어 언어 확산 과정에 대하여, 고려말의 발전 과정에 대하여, 죽보 언어에 대하여 그리고, 상거 방언에 있어 격형태의 특성에 대하여 일련의 논문들을 발표하였다.

<K. 유가이(K. Югай)>와 <L. 째(L. Тянь)>은 고려말의 음성학적 분석, 어휘-문법 형태의 특징 및 여러 가지 측면에서의 방언적 특성에 대한 연구를 일정 수준에서 시도하고 있다.

철학자 <O. G. 김(O. Г. Kim)>은 자신의 박사 논문의 내용을 이루고 있는 자신의 저서에서 러시아 및 한인 민중의 민족 자료들에서 나타나는 격언들의 세계적 사상의 의미론-기호론적 측면을 고찰하였다. 저자는 러시아 및 한인 격언의 세계적 사상의 논리적 내용을 철학, 언어학, 문화학, 상징주의의 기본적 원칙을 통

하여 분석하고 있다. <O. G. 김(O. Г. Kim)>은 소비에트 한인들의 문화 및 언어 문제에 대한 일련의 논문들을 집필하였다.

재소 한인(在蘇韓人)의 음악 문화 중 노래 작곡에 관한 내용은 전주(Тен Чу)라는 예술 연구가의 작품에서 다루어졌다. 그는 주로 카자흐스탄 한인들의 일상 생활에 남아 있는 전통적인 한국 민요들이 고유의 장르를 형성하는데 있어 역사적 근원이 되는 것이 무엇인가를 연구했다. 또한 전주는 각 장르들이 형성되는 한국의 민족학적 지역 구분을 밝혔으며, 음률의 독창적 특성과 다른 민족들에게 있는 음률과의 공통성을 보이는 부분을 규정짓는가 하면 민요 장르들과 한인들이 소련에서 새로이 갖게 된 한인들만의 노래들을 부문별로 구분하는 작업을 행하였다. 그의 연구 저작에는 한국의 음악 언어의 여러 특수 문제들인 화음 체계, 풍지법, 리듬과 같은 것들도 연구되었다.

극작가이자 감독이었던 <김(И. Kim)>의 연구 논문에서는 한국 연극 창작의 실체가 고찰되었으며 레퍼토리인 가장 중요한 단계적 상연들이 분석되었고 배우 단체의 연주회, 경연극 활동 등의 특징이 소개되었다. <김(И. Kim)>의 책은 창작 예술적 성격을 띄지만 그 속에는 극예술 발달사에 대해 총괄적으로 소개하는 역사적 논고가 들어 있다. 저자는 이 책에 도해와 주석을 곁들여 1932년부터 1981년까지 상연된 모든 공연물들에 대한 기초적인 정보를 알려주었다. 그렇지만 저자는 카자흐스탄 중앙 국립 고문서 보관소에 2046번으로 보관되어 있는 한인 극장에 대한 풍부한 자료에 대하여는 관심을 갖질 못했다. 1959년부터 1969년까지 쯔질오르다(Жзылорда)에 한인 극장이 있던 시절, 재소 한인의 공연 예술 발전을 연구한 사람은 <한(B. Хан)Ю>과 <유가이(B. Угай)>였으며 그들의 논문들과 논고들은 주내 정기 간행물에 체계적으로 게재되었다는 사실을 찾아볼 수 있다.

카자흐스탄 한인들의 학교 공교육 역사에 대한 연구 성과도 발표되었다. <한(B. Хан)>의 석사 학위 논문에서는 한인 학생을 일정한 정원으로 갖는 학교들이 세워진 것과 관련된 문제들이 설명되었고, 이러한 학교에 재직하고 있는 교사들의 교직 경험이 내용으로 다루어졌다. 논문은 역사학적 입장에서가 아니라 교육학의 입장에서 카자흐스탄 한인들의 학교교육에 대한 문제를 대하는 태도를 취하고 있다. 모국어로서의 한국어 교육의 역사와 방법론의 중요한 관점들, 한인 학생 정원을 갖는 학교들에 대한 재정·기술·교과방법론·고급인력충당이라는 측면에서의 현실적인 문제와 과제는 충분히 논의되지 않았다.

고려 사람이 카자흐스탄과 우즈베키스탄의 농업에 참여한 바가 그 분야 문헌에 나타나고 있다. 그러한 소책자와 논문들의 저자는 농업성 직인들로 이들은 노동의 성과를 묘사하고 높은 생산지수를 열거하는 것이 자신들의 기본적 업무라고 여겼다. 이러한 문헌의 의의를 완전히 무시해 버리는 것은 적절하지 않다. 적어

도 그 안에 있는 구체적 내용을 고려해 본다면 합목적적인 경향을 발견할 수 있을 것이다.

가신들의 순탄하게만은 않았던 역사적 운명에 대해 갖는 더 큰 관심은 민족 문화의 미래에 대해 표출되는 불안과 잉여미련 언어의 회복을 위한 활동적인 노력들이 고려 사람들 속에서 작트기 시작했다. 여기에는 전문적인 역사가들뿐만 아니라 언론인, 시인, 한인 문화 센터 지도자 등 많은 고려 사람들이 자신들에 대한 글을 쓰는 데 힘을 기울이기 시작했다.

한편, 한인들의 '한국화' 연구 분야는 나름대로 독특한 열기는 존재가 없었던 것은 아니었다. 예를 들면, 인문 학자 등 지식인의 의식 있는 삶을 연구하고 계급 투쟁의 피훈이나 소련 공산당 활동의 국제적 의미를 연구한 사람들도 순차간 에 고려 사람의 역사, 문화, 언어에 있어서 정통한 사람으로 간주되는 경우가 있었다. 그러한 저술가들의 저작에는 이미 널리 알려진 사실들이 기록되었으 며 면에 박힌 듯한 양식이 명백해 있었다. 더욱이 감정 표현이 있으나 대부분 공 허한 것이었으므로 주관주의가 견고한 경험론적 기초에 기반을 둔 날카로운 분석은 없었다. 당연히 좁은 전문 분야를 다루었다기보다는 다분히 개괄적인 성격을 띠 는 이러한 논문들은 그 문량이 많은 것도 아니었기 때문에 그 성격을 규정하기 가 쉬운 일이 아니므로 앞으로 이에 대한 논의가 필요하다.

정기 간행물의 내용을 분석하는 방법을 사용하지 않고서도 저술가들의 관심을 끄는 동사에 독자 계에서 인기를 누리는 가장 실체적인 문제를 연역적으로 규정지 을 수 있는데 그것은 바로 1937년의 강제 추방 사건이다. 채소 한인의 삶에서 근면 적인 변화가 강제 추방과 관련이 있다는 것은 명백한 것이며, 고려 사람의 역사에서 도 출되던 어떠한 문제점도 강제 이주와 역사가 미묘한 결과 등과 직간접적으로 관 련되어 고찰된다. 이 방면에서의 권위는 블시에 떠나간 <북벨 다음비치 김 (Табельная Ким) >에 게 있다. 그는 '산악화를 추진하기 위한 한인 집단운동과 우즈베키스탄 공산당의 활동(1937-1941)'이라는 논문을 발표했 다. 또한, <스베헤란 김(Cтепан Ким) >은 잡지에 연재한 자신의 글에서 <바텔 릭 김(Bасилий Ким) >이 '인제가' 이주 첫해와 그 다음해는 주제로 삼는 것 이 좋지 않은 이유'를 설명하면서 자신은 시국을 고려하여 1939년만 다루기로 결정하였다고 말했다. 이러한 방법으로 <스베헤란 김(Cтепан Ким) >의 '소련 사람의 참화'라는 작품에서는 <바텔릭 김(Bасилий Ким) >이라는 가명만 설정해 놓고, 잡지에 연재할 '이유' 카탈 명되어 있는 논문의 저자 이름이나 논문 제목, 연대 등을 정확하게 밝히지 않았다. 이 논문에서 김은 <바텔릭 김(Bасилий Ким) >의 입장을 통해 편에 박힌 듯한 표현을 사용하면서 1937-38년에는 무친서, 기아, 질병, 사망 이외에는 '어떠한 현실적 조치도 없었다'고 주장했다. 우즈베키스탄과 카자흐스탄의 중앙 국립 고문서 보관

국 그리고 일련의 주(州) 고문서 보관국에는 필자가 알고 있는 고문서 자료들이 있는 데, 이러한 자료들에 따르면 이것은 '죽어 가는 사람을 구하기 위한 편지, 소원서, 요 청, 애원의 글' 뿐만 아니라 이주민들의 산업 구조에 따른 여러 종합적인 조처에 대해 설명해 주는 문서들이다. 다시 말하면, 한인 이주민 집단운동장들에서의 건설업 계획, 요약 보고서, 식량과 중자의 대부에 관한 구원행위회원회 결정 사항, 현금과 현 물, 차원의 문배에 관한 당기구와 소비에트 기구의 명령 등이다.

강제 추방에 관한 그리고 카자흐스탄과 우즈베키스탄에서의 이주민들의 조 기 생활에 관한 많은 역사학 논문들이 발표되었거나 발행 준비 단계에 있다. 신 문, 잡지에 실리는 고려 사람에 대한 기사들을 쓰는 사람들을 통틀어 놓고 볼 때 <브루트 김(Брут Ким) >에 관해 특별히 말하지 않을 수 없다. 그는 무엇 보다는도 재소환인(在蘇韓人)들의 과거와 현재에 지속적인 깊은 관심을 갖고 있 는데 그의 글을 읽어보면, 문장에 생기가 넘쳐흐르고, 사용된 주제가 철저히 고 세밀하게 분석적으로 다루어져 있다. 그는 이전에 고려 사람에 대한 자료들을 잡지에 발표하여 큰 호응을 얻은 적이 있는데 바로 그 자료들을 일부 실은 두 권 의 저서를 새로 발행하였다.

현재 한인 민족 자치의 문제는 학술적 성격이라기보다는 정치적, 법적 성 격을 강하게 띤다. <남(C. Ham) >은 자비로 발행한 스펙처에서 '1928-37년 연해주 변경 지역인 남쪽 지방에 한민족 구역이 형성되어 존재했다'는 사실 을 들면서 최초로 널리 학문 연구의 대상이 되었던 고문서 자료들에 기초하여 정획하고도 힘찬 주장을 펴고 있다. 포시에트(Тюбетьев) 구역의 민중 구성은 사실상 한인들이 독점하였고 민족 자치제의 존재가 사실상 더 견고 한 문서적인 논증을 필요로 한다는 사실은 누구도 부정할 수 없다. 그런데, 국동 고문서 보관국 자료들을 검토해 보았던 필자로서는 자치제의 형성과 개관적 사 실에 입각한 그 실재라는 문제도 틀어지면 적어도 개인적인 입장에서서는 이에 대 해 훨씬 비판적인 근거를 충분히 갖고 있다.

최근까지 사학인 한인들은 역사학적 연구 뿐만 아니라 민족학적 연구를 위해 서도 금기시 되어 왔다. 오늘에 와서 역사적 문제들과 아울러 일본과 한국에서의 사학인 한인들의 현안과 <구소련 >지역에서의 이들의 해결에 대한 전망을 다루 고 있는 <북지 코우(Борис Ков) >의 논문이 발표되었다. 1980년대 말에 와서야 연구자들과 창작자들-고려 사람의 역사와 문화에 따 른 신들의 관심을 점복시킨 작가, 극작가, 시인, 화가들-의 활동이 비로소 눈에 띄 기 시작하였다. 지난 10년간의 한인들에 대한 서적 및 논문의 발표는 지난 반세기 동안의 것에 비해서도 오히려 다소 많은데 이는 나름의 이유와 설명이 따른다. 첫째, <고르바 초프>에 의해 발표된 민주화 및 개방은 비록 공식 문서의 열람을 허용, 학자들의 논

을 열었다. 또한, 신문이나 잡지에 사실과 감정의 표현 및 출판의 가능성을 쫓아 재갈을 제거하였다. 둘째, 자신들의 뿌리와 근원에 대한 모든 각각의 민족들의 관심의 폭발과 유례없던 민족적 르네상스는 연구자들의 생산성을 부추긴 요인이 되었다. 셋째, 한인 문화 협회들은 이주 역사 연구에서 일정한 조직자 기능을 수행하였다. 넷째, 한국 정부, 한국의 연구단체들, 재단들, 조합, 협회 및 개인들은 공식 문서들의 조사, 탐색, 복사, 출판에 대하여 재정 지원을 아끼지 않았고, 국내 연구자들을 서울에서 주관하는 어학 및 학문 연수 또는 국제 학술 회의 및 세미나에 참석하게 함으로써 연구자들의 관심을 자극하였다.

1992년 알마아타에서는 몇몇 학자들-〈D. V. 명(Д. В. Мен)〉, 〈L. A. 권(Л. А. Квон)〉, 〈Z. V. 김(З. В. Ким)〉와 〈N. G. 반(Н. Г. Пан)〉-이 공동으로 백과사전식 열람서인 「카자흐스탄의 한인들」(알마아타, 1992, 167c)을 발행하였다. 제 1장 「전쟁 및 노동 영웅들」은 내전 및 조국 전쟁의 참전자들과 10명 이상의 자녀를 출산하고 양육함으로써 '위대한 어머니(Матеро-Героиня)' 이란 명예 호칭을 수여 받은 여성들 그리고, 구소련 및 카자흐스탄의 최고회의 의원들에 대한 간단한 정보를 실고 있다. 제 2장은 독자들에게 요직에 근무하였던 한인들과, 공업, 농업, 건설, 학술 및 문화 등 각종 영역에서 두드러진 성과를 거두었던 한인들 그리고, 명예 호칭 및 정부 표창을 수여 받은 카자흐스탄 한인들을 소개하고 있다. 여기서 360여명 가량의 카자흐스탄 한인들에 대하여 압축된 형태로 서술하고 있다. 책자에는 〈A. D. 박(А. Д. Парк)〉의 통계와 분석에 따라 알마아타시 관리 책임자의 사회 통계학적 평가서가 첨부되어 있으며, 알파벳순서의 원칙에 따른 명부로서 책을 마무리 짓고 있다. 1993년 출간된 「고려사람의 역사, 문화 그리고 언어」는 최초의 개괄적 사료 편찬 작업이며, 혁명 전과 소비에트 시대 서적 및 해외 학자들의 연구의 가장 알찬 문헌학적 지침서이다. 책에서의 사료 편찬 작업은 3개 국어-러시아어, 영어, 한국어-로 〈G. N. 김(Г. Н. Ким)〉(사료편찬적 부분은 R King과 공동 작업)에 의해 이루어지고 있는데, 그 중 혁명 전 러시아 문헌에 대한 도서 목록은 275편의 황실 관리, 장교, 순례자들의 서적, 논문, 보고서, 기록들을 포함하고 있다. 소련 문학 목록은 약 400편으로 구성되어 있고, 해외에서 발행된 것도 70편 정도 있다.

〈G. N. 김(Г. Н. Ким)〉과 〈D. V. 명(Д. В. Мен)〉의 「카자흐스탄 한인들의 역사와 문화」(알마아타, 글룸, 1995, 346p)에서는 체계적인 학문 접근의 입장에서 풍부한 공식 기록 자료들과 기타 서류들에 근거하여 카자흐스탄 한인 역사를 연구 주제로 하고 있다. 책에서는 카자흐스탄 한인들의 극동으로부터의 강제이주, 이주자들의 농경 정착, 인구학적 발전 과정, 노동 활동 및 영적 문화의 발전을 연구에 반영하고 있다. 이와 병행하여 책에는 카자흐스탄 공화국의 정부 중앙 문서 보관소, 알마아타, 잠불, 카라간다, 크즐-오르다, 딸디-쿠르간 및 철크렌

트주(州)의 문서보관소 그리고, 카자흐스탄 대통령 문서보관소를 포함하는 다양한 재단의 서류들이 포함되어 있다.

〈G. V. 강(Г. В. Кан)〉은 2편의 모노그래프를 저술하였다. 그 첫 번째 「카자흐스탄의 고려인. 개괄적 역사」는 1994년에 출간되었으며, 두 번째 기초작업, 「카자흐스탄의 한인 역사」는 1년이 지나서 그 뒤를 이었다(알마아타, '글룸', 1995, 205p). 모노그래프는 아주 엄격하게 문서들에 근거하여 쓰여진 카자흐스탄 한인들의 역사서로서, 이는 카자흐스탄 한인들 역사 전체를 망라하고 있으며, 집필시 저자는 카자흐스탄 한인들의 과거와 현재에 대하여 독자들이 이 책을 읽음으로써 생생하고, 충실되게, 그러면서도 편중되지 않고 진실되게 머리 속에서 그릴 수 있는 그런 책을 의도하고 있다. 책은 전체 총 6장으로 구성되어 있으며, 제 1장 「카자흐스탄 한인들의 전사(前史)」에서는 학계에 알려진 고대 중앙 아시아와 카자흐스탄과의 한인들의 관계, 19세기 말 20세기 초 최초의 한인 이주 그리고 1928년 극동지역으로부터 카자흐스탄으로 자발적으로 이주하여 온 한인들-벼를 경작하는 사람들-에 대하여 이야기하고 있다. 제 2장은 강제 이주에 대하여 쓰고 있는데, 여기에서 카자흐스탄으로 이주한 한인들이 두 단계에 걸쳐 이주하고 있음을 지적하고 있는데, 제 1단계는 1937년 가을부터 1938년 봄에 걸쳐 이루어진 것으로서, 이에 대해서는 너무나도 잘 알려져 있다. 카자흐스탄 내부에서 이미 1938년 봄, 제 2단계 한인 이주가 시작되었는데 거의 60%의 한인들이 이를 경험하였다. 제 3장에서는 카자흐스탄에서 한인들의 정착을, 제 4장에서는 40-50년대 카자흐스탄 한인들의 생활을 기술하고 있다. 제 5장에서는 한인 신문과 극장의 역사에 대하여 이야기하고 있으며, 마지막 장인 제 6장에서는 현재의 조건에서의 한인들의 생활 전반과 문화의 부흥에 있어 문제점들을 다루고 있다.

카자흐스탄 한인 협회 주관으로 치러진 「한인 강제 이주 및 카자흐스탄 한인 거주 60주년 기념」 행사에 즈음하여 일단의 작가들-〈G. V. 강(Г. В. Кан)〉, 〈V. S. 안(В. С. Ан)〉, 〈G. N. 김(Г. Н. Ким)〉, 〈D. V. 명(Д. В. Мен)〉-은 자신들 나름의 작업의 결과로서 「카자흐스탄의 한인들: 사진으로 보는 역사」(서울, 'STC' 출판사, 대표 박 영식)를 내놓았다. 책에서는 제일 첫 면에 1997년 7월 초 제 4차 카자흐스탄 민족간 화합 대회에서 각주(州) 한인 문화원장들과 같이한 카자흐스탄 공화국 대통령 〈N. A. 나자르바예프(Н. А. Назарбаев)〉의 사진을 담고 있으며, 행사에서 카자흐스탄 공화국 대통령은 카자흐스탄의 한인 사회에 대하여 아주 간략하고 충실한 고백을 하고 있다: "...본인은 많은 한인들을 알고 있으며, 공화국의 경제적, 정신적 잠재력 성장에 있어 한인들의 유입은 의미있게 평가되고 있다. 한인들은 각 분야에서 훌륭한 전문가들이며, 학술, 예술, 문화의 영역에서도 돋보인 활동을 하고 있다..." 카자흐스탄 한인 협회 회장 〈U. A. 채(Ю. А. Чхай)〉와 카자흐스탄 주재 대한

민국 특별 전권 대사 이 영민은 인사말과 더불어 독자들에게 소개되고 있다. 「사건으로 보는 역사」는 「고대 카자흐스탄과 중앙아시아 기타 지역의 한반도와의 관계」로써 시작하여, 「21세기를 향하여」로써 마무리되고 있다. 14장 각 장은 3개 국어-러시아어, 영어, 한국어-로 구성되어 있고, 사진자료-총 500여장의 흑백 및 칼라사진, 150장 이상의 슬라이드-가 근거자료로써 삽입되어 어느 누구라도 쉽게 이해할 수 있도록 배려되어 있다. 한국어 번역은 카자흐스탄 국립대학의 잠원창교수가, 영어는 동방학 연구소 객원 연구원으로 일하고 있는 손 로베르트가, 즉각 언어를 모국어로 구사하고 있는 이들이 수고하였다. 마지막은 출처와 참고 도서의 간략한 목록으로 되어 있다.

카자흐스탄 한인들에 대한 지역적이고, 국지적인 연구들이 나타나고 있음은 주목해야 할 일이다. 예를 들면, <V. S. 정(B. C. Тен)>은 「쿠스타나이(Кустана́й) 한인 역사의 첫 장」(쿠스타나이, 1994, 49p)이란 소책자를 발간하였다.

타민족의 연구자들이 우리 민족의 역사적 운명에 진지한 관심을 보이고 있다는 사실은 정말 즐겁고도 충격적인 일이다. 카자흐스탄 한인 거주 60주년에 즈음하여 <J. U. 코프좌사로프(Ж. У. Ковжасарова)>는 자신의 책에서 「카스피해(海) 연안의 한인들」(알마아타, 1997, 81p)에 대하여 자세히 쓰고 있는데, 이는 구르예프스키(Гурьевский)주(州)[현(現) 아тыра우스키(Атырауский)주(州)] 문서 보관소의 비밀 문서가 공개됨으로 인하여 강제이주, 분산, 이주민들의 농경 정착과 그 이후의 카스피해(海) 연안에서의 한인들의 생활에 대하여 이야기하고 있다.

구소련 붕괴 후, 전(全)소비에트 한인 연합이 분열은 과거 공화국들의 모든 한인 단체들 가운데서 특히 카자흐스탄의 것들이 조직원들의 결속력이나, 활동의 계획성에서 차별화 됨을 보인다. 과거 카자흐스탄 한인 단체의 선도자(Leader)였던, <G. B. 한(Г. Б. Хан)> 교수는 한민족 이동의 역사를 자신의 새 책 「카자흐스탄 한인 의 과거와 현재」(알마아타, 1997)에 담고 있다. 이 책에는 한인 집단에서의 모든 보고서, 발표, 연설과 공식적 소송에서의 기록들, 카자흐스탄 한인 협회의 활동 정관 및 계획, <G. V. 강(Г. В. Кан)>, <D. V. 명(Д. В. Мен)>이 공동으로 집필한 논문, 각종 국제 학술 회의 및 세미나의 보고서들이 담겨있다. 책은 많은 중요한 사실적 자료들을 내용으로 하고 있다.

<카자흐스탄 한인 협회>가 발행하고 있는 <정보편람>의 내용은 <카자흐스탄 한인 협회>가 펼치고 있는 유익한 활동들의 단적인 증거이다. 현재 제 2호가 발행되었다.

자신의 기원에 대한 관심, 자신의 평범하지 않는 역사적 운명 및 민족문화, 성격, 심리의 독특함을 주변의 외래 민족 사회에 소개하려는 욕구 그리고, 다른 이들과 구별되는 자신의 생각을 표출하려는 창작 의욕은 젊은 한인 작가들 그리고, 이미

성숙한 한인 작가들, 극작가들, 시인들, 화가들, 사진사들을 자극하였고, 그들의 활동을 활성화하였다. 최근에는 가장 재능 있는 한인 산문 작가들의 작품들을 수록한 이야기 및 소설 모음집이 나타났다. 「월력(月曆)의 장(章)[Страницы лунного календаря]」, 작은 대양(大洋)[Горсть океана]」, 「상냥함의 요소(要素)[Звено нежности]」이 그 모음집들이며, 이들에는 카자흐스탄 작가들-<라브렌찌이 손(Лаврентий Сон)>, <한 진(Хан Дин)>, <겐리에따 강(Генриетта Кан)>, <알렉산드르 강(Александр Кан)>, <안드레이 한(Андрей Хан)>, <미하일 박(Михаил Пак)>, <양 봉식(Ян Вон Сик)>-외에도 러시아 한인들의 작품이 발표되었는데, 이들 중 현대 러시아 문학의 대표적인 인물들은 <아나톨리 김(Анатолий Ким)>, <겐나지 나-리(Геннадий Ни-Ли)>, <호 진(Хо Дин)> 그리고, 아슈하바드(Ашхабад)의 <블라지미르 푸(Владимир Пу)>가 있다.

몇몇 작가들은 성공적으로 모음집을 출판하였다. <라브렌찌이 손(Лаврентий Сон)>의 도움 덕택으로 <A. 강(A. Кан)> '태어나지 않은 이들의 꿈', 알마아타, '송시네마', 1994, 386p)과 <V. 푸(V. Пу)> ('마지막 시선', 알마아타, '송시네마', 1995, 438p)의 책들이 세상에 모습을 보이게 되었고, <스마니슬라프 리(Станислав Ли)>는 자신의 첫 번째 시 모음집 「이랑」(알마아타, '인제르 북-카자흐스탄', 63p)을 발표하였다. 1995년에는 <미하일 박(Михаил Пак)>의 이야기·소설 모음집 「바람을 타고 나는 해바라기 꽃잎(Лепестки подсолнуха, летящие на ветру)」이 한국어로 서울에서 발행되었다.

젊은 러시아어 세대의 한인들의 창작 현상은 차후 전문적 어학 연구의 대상이 될 것이며, 이러한 창작 현상들은 나에게 한인 사회에서의 사회 문화적 활동의 하나로써 아주 중요한 의미를 갖는다. 이는 <알렉산드르 강(Александр Кан)>을 제외한 모든 카자흐스탄의 작가들이 특별히 문학과 관련된 교육을 받은 적이 없다는 사실을 지적하는 것만으로도 충분하다.

어떤 이는 미술학부를 마쳤고, 어떤 이는 영화예술 학부를, 또 다른 이는 물리학을 전공하였다. 딸디꾸르간(Талдыкурган)의 법률가인 <빅토르 김-리(Виктор Ким-Ли)>는 오랜 변호사 경험을 뽐내치고, '펜'을 잡았으며, 2편의 자서전적 성격의 소설 「충청도를 버린 사람의 운명」(알마아타, 1993, '베렌', 224p)과 「가장 긴 밤」(알마아타, '카자흐스탄', 1997)을 썼다. 고려인들의 역사를 연구하는 이들을 위하여 이 작품들은 남다른 의미를 갖는데, 왜냐하면 이 책들에서는 예술의 형태로 극동에서의 한인들의 생활, 강제이주, 새로운 땅에서의 최초의 고난기 및 점차적으로 익숙해져 가는 타향 생활을 서술하

고 있다. 다른 한편으로 이들에서는 깊숙한 곳에 숨겨 왔던 타향인으로서의 “뼈에 사무친 두려움” 과 모국과의 보이자 않는 고리, 자신들만의 독특한 민족성, 남다른 세계관을 적고 있다.

소비에트 전 기간에 걸쳐 고려사람의 표현예술은 ‘사회주의적 내용과 민족적 형태’ 로써 표현되어야 했다. 그러나, 상대적으로 ‘사회주의적 내용’ 의 원칙이 무조건 지켜졌다면, ‘민족적 형태’ 라는 원칙은 단지 전통의상과 한인 극장의 무대 장식정도에서만 실현된 데 불과하다.

‘80년대 중반부터 일단의 화가들이 최초로 한인들의 얼굴을 대상으로 하는 작품 활동을 하였고, 90년대 초에 와서 <보리스 박(Ворис Пак)>, <빅토르 문(Виктор Мун)>, <미하일 박(Михаил Пак)>, <아나톨리 리가이(Анатолий Лигаи)>, <엘레나 테(Елена Те)>, <안드레이 김(Андрей Ким)>, <보리스 림(Борис Лим)>, <알렉산드르 리(Александр Ли)>, <야체슬라프 리(Ячеслав Ли)>, 조각가 <세몬 한(Семен Хан)>, 사진사 <빅토르 안(Виктор Ан)>의 개인 전시회 및 단체 전시회가 열렸다. (참고. 한인 화가 전시회. 카자흐스탄과 우즈베키스탄, 알마아타, 1997, 15p)

이제 기타 CIS지역의 국가들, 그 중에서도 우선 수적으로 비교적 많은 한인들이 거주하고 있는 우즈베키스탄의 연구자들의 학술적 탐구를 살펴보기로 하자.

‘우즈베키스탄의 한인들. 역사와 현재’ 의 저자 <P. G. 김(П. Г. Ким)>은 공식 기록문서, 정기 간행물의 자료, 사건들에 연루된 사람들의 회고를 바탕으로 하여 통속·과학 형태로 1937-1938년에 걸쳐 우즈베키스탄으로 이주된 한인들의 역사를 쓰고 있다.

책에서는 당시 한인들에게 닥쳐온 어려움에 대한 한인 이주민들의 투쟁이 그려지고 있으며, 우즈베크 주민들과 한인 이주민들의 민족간 관계의 형성과 발전에 대한 분석이 이루어지고 있고, 사회 전반의 모든 영역에서의 한인들의 적극적인 참여와 한인들의 민족 문화, 전통 및 관습의 부흥에 대하여 이야기되고 있다.

타슈켄트(Ташкент) 주(州) 변호사 협회의 변호사이며, ‘레닌기치’ (‘고려일보’), ‘프라우다 바스토카’, ‘민중의 말’ 에 재소 한인에 관련하여 많은 기사를 실었던 <V. D. 김(В. Д. Ким)>은 두 권의 책을 출판하였다. 그 첫 작품으로 「두만강-국경의 강」 (타슈켄트, 우즈베키스탄, 1994, 148p)은 1904년에서 1922년까지의 일제 침략자들에 대한 한인 유격대의 활동에 대하여 자세히 알리고 있다. 이 책에는 톰스크(Томск), 하바로프스크(Хабаровск), 블라디보스톡(Владивосток), 모스크바(Москва) 및 기타 도시들의 문서보관서에서 보관되고 있는 문서들, 유격대 간부들 및 중인들의 전술이

실려 있으며, 이 자료들은 조국의 정의와 자유, 그리고 독립을 위해 싸우는 사람들의 국적을 초월한 단합을 증언하고 있다.

<V. D. 김(В. Д. Ким)>의 두 번째 저서 「군용열차 58(Оше лон 58)」에는 극동 지역에서 소련 정권을 세움에 있어 두드러진 활약을 한 활동가이자 제 17기 전(全)소련 공산당(불세비키) 대회의 대표단이었던 <A. A. 김(A. A. Ким)>에 대한 이야기 「죽은 후의 복권(復權) [Реабилитирован посмертно]」 과 「조국 전쟁(Отечественная война) 에서 용맹하게 싸우고, 조국(蘇聯邦)의 자유와 독립을 위하여 목숨을 바친 소련 영웅 <알렉산드르 민(Aлександр Мин)>에 대한 실화 소설인 「민중의 기억 속에 영원히」 와 아울러 극동으로부터 한인들이 떠나오던 날의 비참함에 대한 작가의 회고도 포함되어 있다. 두 책에는 사진들이 실려있는데, 이들 중 일부는 한인 사회 일반에는 공개되지 않은 것들도 있다.

「30-40년대 러시아 한인 사회의 강제이주에 대한 백서(Белая Книга - 白書)」 (모스크바, 인테르팍스, 1992, 205p)의 출현은 학계에 맑은 반향을 불러 일으켰다. 이 책에는 이전에 아주 엄격히 통제되었던 재소한인(在蘇韓人)들의 이주 역사에 따른 지령, 법령, 압호전문, 신고, 보고, 서신 및 기타 독특한 서류들이 최초로 일반에게 공개되었다. 서류들은 세 단원으로 분류되었다: - 「강제이주 전야」, - 「정부 태러 및 인권에 대한 음모로성의 강제이주」, - 「사회주의 승리」 의 구조에서의 한인 특별 이주민들」

책의 서문을 대신하여 <리 우헤(Ли У Хе) [У. Ф. 리(В. Ф. Ли)]> 교수의 논문 「러시아 한인들의 비극 및 부활」 이 발표되었다. 한인 강제 이주 60주년에 즈음하여 두 쌍둥이차(二孿子) 리 우헤(Ли У Хе)와 김 영운(Ким Ён Ун)은 「백서(Белая книга - 白書)」 의 제 2부를 완성하였으며, 이는 당시 모스크바에서 출판되었다. 책은 구조적으로 5장으로 구성되어 있다.

제 1장에서는 연해주로의 한인 이주 역사의 성격을 규정하는 서류들과 대(對) 한인 관계에 대한 러시아와 소련 정권의 상호 모순적 정책을 다루고 있다. 제 2장에서는 어떤 상황에서 강제 이주가 이루어졌는지, 얼마나 어디로 이주되었는지, 이주 후 한인들의 피해 규모에 대한 문제들을 상세하게 다루고 있다. 저자는 책에서 인용되었던 서류들이 강제 이주 후 몇 해 동안 한인들이 세 명 중 한 명이 죽어갔음을 증명한다고 주장하는 대답성을 보이고 있다. 제 3장은 한인들을 추방한 지역에서 이들의 수용 및 분산을 위한 소연방(蘇聯邦) 정부의 노력들과 관련된 서류들을 내용으로 하고 있다. 제 4장은 카자흐스탄과 우즈베키스탄에서의 한인들의 정착과 관련한 서류들을 담고 있다. 제 5장에서는 재소 한인들의 복권에 대한 소연방(蘇聯邦) 사회주의 공화국(Р С Ф С Р) 최고 회의의 법령 채택 및 복권(復權)에 대한 서류 취득 절차와 관련된 서류들을 다루고 있다.

서투름의 모듬집으로 유일하게 한국의 <박종혜(Ta k p o h X e)>와 러시아의 <O. A 리(O. A. 리)>가 공동으로 출간하였는데, 모듬집의 이름은 「지역의 맥」(모스크바, 1997, 275p)이며, 책에는 연해주 지역의 정부 문서 보관소에서 기적적으로 보존될 수 있었던 원문 서투름로부터 복사한 1937년에 강제 이주된 러시아 한인들의 명부가 발표되었다. 명부는 가족단위(엘차벨)로, 이동지역에 따라 작성되었다. 명부는 처음에 각각의 강제 이주인에게 번호가 매겨져 있고, 다음에 전체적으로 성, 이름, 부칭, 생년월일, 당원여부, 연변번호 및 미고관으로 되어 있다. 위로부터 오른쪽, 명부 앞에 협동농장 및 협동조합의 이름이 지정되어 있다. 그리고 아래쪽 중간에는 손으로 여권의 총 숫자를 쓰고 있다. 당 명부는 다양한 면구 및 없이 퍼린 가족 관계의 회복을 위한 공부한 사실 자료를 제공하고 있고, 도좌한 이주자들의 명부와외의 비공식 정직한 인적 손실을 평가할 수 있게 한다. 명부는 「타이핑」되고 이주 সম্প회 손으로 쓰여진 명부는 한인들의 강제이주 과정과 소련 정권에 의해 수행되어진 한인들에 대한 민족 정책의 논리적 완성이 있다는, 즉 공동지역으로부터의 전체주의적이고 강제적인 한인들의 추방이 사산에 걸트되고, 계획되어, 수행되어졌다. 나의 견해를 한 번 더 확인하여 준다.

책을 거듭하면서 강제이주로 고통받은 사람들과 카자흐스탄과 중앙 아시아 포한인들을 강제 이주한다는 소비에트 정부의 결정 발표로부터 알지도 못하는 면지역으로의 여적까지를 개인적으로 이를 기억하는 이들은 점점 그 수가 줄어 들고 있음이 사실이다.

좀 더 많은 시간이 흐른다면, 우리들 중 아무도 미국을 기억하지 못할 것이다. 이런 점을 고려한다면, <M. N. 박(M. H. Ta k)>, <V. 장(B. T. 장)>의 강수로 모스크바에서 출간된(1997, 285p) 「가슴이런의 길(Jo p o r o h r o p b k i x h e c n a h h a)>」에는 30명의 이주자들의 회고기 실려 있는데, 이는 아주 시기 적절하였다.

이르쿠츠크(Ir k y t s k) 교수 <B. D. 박(B. D. Ta k)>의 오랜 시간에 걸친 학문적 탐구와 연구는 1990년대 중반 훌륭한 2권의 책으로 완성되었다. 1993년 모스크바에서 「러시아 제국에서의 한인들, 국동 시절」(모스크바, 1993, 261p)이 출간되었고, 이는 「유라시아 한인들」 시리즈의 제 1편이다. 이 책은 러시아 국동지역으로의 한인들의 이주 원인, 그들의 사회-경제적 그리고 법적 상황 및 한국 독립을 위한 항일운동에서의, 그리고 짜리듬에 대한 혁명운동에서의 한인 이주민들의 행동 지침을 명료히 고찰하고 있다. 저자는 짜르 전제 정권 뿐만 아니라 러시아 민주 전영의 한 이주민들의 유입에 대한 정책을 고찰하고 있다.

<B. D. 박(B. D. Ta k)>의 두 번째 모노그래프 「연방 러시아의 한인들(1917-1930년판)」(모스크바-이르쿠츠크-C. 북베르부르그, 1995, 259p)은 「러시아, 소련, CIS의 공명 속의 한인들」이란 시리즈로 발표되었는데 이 책은 총 3권

으로 계획되어 쓰여지기 시작했다. 책에서는 1917년 소련정권 수립 시점부터 스탈린 정권에 의한 국동으로부터 중앙아시아 및 카자흐스탄으로의 강제 이주까지의 연방 러시아에서의 한인들의 경제적, 정치적 및 법적 상황이 분석되고 있다. 책으로 문 기록 문서들 및 최초로 유입된 기타 자료들에 근거하여 저자는 국동지역에서의 외국 의외의 간섭에 대한 한인 노동자들의 투쟁을 자세히 그리고 있다. 모노그래프의 중심적 위적에는 외곽지역의 소비에트화(화) 과정에서 있었던 일들이며, 특히 20년대 말, 30년대 초 이른바, '선진 사회주의의 건설' 의 기간의 토지정리 사업의 소개가 자리하고 있다. 한인 강제이주에 대한 7장은 모스크바 국립대학의 부교수 <B. U. 김(B. U. 김)>과 함께 <V. F. 리(B. F. 리)> 교수와 쓰고 있다.

90년대 중반 무렵 한국학 국제 학술 회의 및 세미나는 카자흐스탄 및 기타 CIS 국가들에서의 외국 학술 재단의 도움으로 개최되었는데, 학술회의나 세미나 개최 후 자료모듬집을 출간하였다. 「한인 사회와 다민족적 환경에서의 그 미래」이란 주제 의 국제 학술 포럼이 1993년 9월 동순경 암마아터에서 개최되었는데, 이는 <라트렌제이 손(Ja r e n e j e C o h)>이 주관하였다.

모스크바 국립대학의 한국학 국제 학회에서는 1996년 12월 제 3회 국제 학술 회의를 「한국 문화사의 기본문제」라는 주제 하에 개최하였는데, 학술회의에는 러시아 및 기타 국가들로부터 30명 이상의 한국학자들이 참석하였다. 학술회의에서 서울 국립 대학의 저명한 인류학자 <김 광규> 교수는 「소련만(蘇聯邦) 붕괴 후 체소한인(在蘇韓人)의 생활에 있어 전통과 혁신의 예로 본 한인 해외 교포의 문화」이란 주제로 발표하였다.

7월 17일에서 23일에 걸쳐 암마아터 한인 교포 문제 연구를 위한 서울 연구소 <소장 이윤기>는 카자흐스탄 한인 협회와 공동으로 한인 강제 이주 및 카자흐스탄 연인력주 60주년 기념 행사의 일환으로 「중앙아시아의 역사, 문화 및 언어」라는 주제로 국제 학술 회의를 주관하였다. 이 학술회의에는 카자흐스탄, 러시아, 우즈베키스탄, 한국, 일본, 미국, 캐나다, 프랑스 등으로부터 약 60명의 학자들이 참석하였고, 이들 중 36명이 발표를 하였는데 이들은 국제 학술 회의 자료 모듬집으로 출판용 논문에 두고 있다. 학술회의의 주관과 자료집 출간은 「한국 국제 교류 재단(Korea Foundation)」이 재정 지원을 하였으며, 이 단체는 대한민국 외부 부 산하 정부 출자 재단이다.

1997년 10월 8일부터 12일 사이에는 국립 아카데미에서 「카자흐스탄의 학계 및 산업에서의 한인들의 기여」란 주제로 대영 학술 회의가 개최되었으며, 이는 「학술-과학 단체, 과학(Ka x a k) 의 <T. 박(M. T. Ta k)> 의 <T. 박(M. T. Ta k)> 교수의 주관으로 개최되었다.

130여 편의 발표문은 잡지 「철학」(한국어로, '두레' 의 특별호에 공개되었는데, 총 1,100여 페이지로 2부로 나누어 출간되었다.

카자흐스탄 한인 거주 60주년 기념 10월 학술회의 개최에 즈음하여 「카자흐스탄 학계의 한인들」(T T 박영림 간수, 알마타, 1997(51p))이 발간되었는데 이는 몇 부분으로 구성되어 있다. 제 1장은 자연과학과 사회과학의 발전에 대한 카자흐스탄 한인들의 기여에 대하여 러시아어와 영어로 발표된 논문 7개이다. 제 2장은 한인들이 저자 또는 공동 저필자인 모노그라프적 저작물이다. 제 3장은 구조면 및 구(舊)카자흐스탄 연방공화국의 정부 포상자들, 카자흐스탄 공화국 학계원 로들, 소연방(蘇聯) 및 카자흐스탄 공화국 과학 아카데미 정회원 및 준회원들, 기타 사회 아카데미의 정회원 및 준회원 및 과학 아카데미 박사들의 명단이다. 부록에는 명단의 모충과 참고서적 및 저자들의 도서목록이다.

한국학의 당면 문제들 및 한인 사회의 역사와 현실에 대한 학술 논문이 쏟아져 나오자 이는 정기간행물의 필요성을 제기하였다. 이 분야에서 개척자로는 <고승부> 교수를 들 수 있는데, 교수의 열정과 노고 덕분에 1993년의 4부의 「카자흐스탄 및 중앙아시아의 한국학 소식」이 발행되었다. 모두 합해서 러시아어와 한국어로 50개 정도의 논문과 논고집이 발간되었으며, 처음 발행본은 38페이지로 되어 있으며, 최근 마지막 2호는 100여 페이지로 구성되어 있다. 제 5호는 발행을 목적으로 하고 있으며, <고승부> 교수의 비극적 죽음으로 인해 그의 작업들이 중단되고 말았다.

3년 후, 과학 아카데미 동방학 연구소 부속으로 창설된 카자흐스탄 한인 협회인 「카자흐스탄 한국학 소식」(알마타, 림름, 125p) 첫 호를 발행하였다. 이 책에는 카자흐스탄의 한인 사회의 현안, 구동역사의 시간들, 강제이주, 한인 지사인 들의 행성과 발전의 특성, 기독교의 전파 및 역사적 조주(淸韓道)의 통일에 대한 입장 그리고, 현재의 당면 과제들과 관련된 현실적 테마와 새로운 연구들이 발표되었다. 이는 사마나즘의 기본적 이해의 어원적 연구(터키어 및 기타 언어와의 비교 연구), 한국 철학, 문화의 역사 및 기독교 특수어에 대한 방언적 특성의 어원적 연구를 상제의 사후한 한국 어학 분야의 논문들을 내용으로 하고 있다. 작가는 들은 카자흐스탄, 우즈베크스탄, 한국의 학자들이며, 논문들은 3개 국어-러시아어, 영어, 한국어-로 발표되었다. 현재 제 4호까지 발행되었으며 제 5호의 발행을 앞두고 있다.

성. 베체르부르크 국립대학 동방학부의 한국어-한국문화센터는 1996년 자신들의 첫 번째 작업으로 「한국어-한국문화센터 회보」(성. 베체르부르크, 1996, 210P)를 발간하였다. 소개된 논문들은 언어적 연구에서부터 최근 한국 경제에 관한 짧은 논문들까지 한국 관련 연구의 가장 폭넓은 영역을 다루고 있다. 모음집에는 저명한 학자들의 작업뿐만 아니라, 젊은 학자들의 저작들도 담고 있다.

1994년 모스크바에서는 러시아 학자 <게오르기 표도르비치> 간(Геооргий Трифорович Ким)이 추모모음집 「러시아 동방학의 당면 과제들」이 발간되었으며, 제 2장, 4장은 러시아어 한인들의 역사를 다룬 논문들과 자료들을 실고 있다.

이와 같이, 고려사람의 역사, 문화 및 언어의 사료편찬은 어떤 형태의 전통이 라 절흔 지을 수 있다.

계주 한인(在韓韓人)들의 역사적 발전 단계, 물질적, 정신적 문화 영역의 민족적 활동 과정, 천문적 국장 외술, 언어, 언어행동 및 민요, 학교 교육은 연구가 이후로 점차 일반 연구의 경향도 충분히 특화되어 있다. 오늘 현재 현존하는 학문적 그리고 동양 과학적 문헌은 대부분 사술적 성격을 가지며, 이미 일반인에게 알려지지 않은 정보 를 담고 있으며, 절흔 및 기원 명체들의 동요반복으로 성격 지워진다. 동시에 많은 부 합적 문제들이 어원은 연구가 부족하거나 또는 전혀 다루어지지 않은 채로 남아 있 다. 연구의 당면과제는 역사적으로 플리간 고려사람들 보다는 더 심화되고, 더욱 전문 화된 연구활동과 한인 사회의 현재 생활에 대한 분석의 경험적 토대 마련에 있다. 차후 고려사람의 정치적, 사회-경제적 및 민족적 발전의 경향의 연구에 관심을 기울여야 하며, 그러한 형태로 소련 정부의 후행적인 재편은 주권국가들의 정치적 환경 속에서 우 리의 미래를 외견할 수 있도록 노력을 기울여야 한다. 미래 21세기에 기여하러 열민 족 사회적 모델의 현상은 학문과 실제생활에 있어 중요한 의미를 갖는다.

III. 외국 문헌

서구사회에 한국과 한국인에 대한 관심이 대두된 것은 겨우 지난 세기의 후반부에 이르러서였다. 이는 오랜 쇠국 정책을 써 왔던 '고요한 아침의 나라' 가 세계 열강의 압력 밑에 놓이게 되었을 때였다. 따라서, 극동 한인 이주민들에 관한 혁명 전의 외국 문헌이 사료 편찬을 위한 분석의 대상으로서 연구된 경우는 러시아의 것보다 훨씬 더 적다. 안타깝게도 필자는 이에 관련된 모든 서적들을 완전히 다 파악할 기회는 갖지 못하였다. 그러나, 제일 유명한 몇몇 저작들을 살펴볼 기회를 가졌었는데 그 중에는 영국의 여류 여행가 <이자벨라 비손>이 쓴 일기 형식의 기록도 포함된다. 이 글은 블라디보스토크(Владивосток)에서 포시에트(Посыет)에 걸쳐 살고 있는 한인 이주민들의 생활 모습과 생활 조건을 목격한 것이다. 그녀는 글의 제 9장에서 한인 마을들의 자치 현황, 가구당 과세 현황, 생활 상태, 주거지, 노동 활동 현황을 묘사하고 있다. 전체적으로 보아 작자는 타지(他地)에서 근면성 덕택에 조국에서보다 더 나은 운명을 찾은 한인들에 대해 굉장한 호의를 갖고 있음이 느껴진다.

그리 대단한 것은 아니지만 극동 한인들에 대한 정보가 독일 육군 소장인 <제펠린>의 저작에도 나타난다. <제펠린>은 주로 한인들의 인구수, 거주 지역 분포, 한인 노동자들의 금 채굴과 벌채에 종사하는 현황을 중점적으로 다루었다.

1950년대 중반에 서방에서 최초로 고려 사람에 관한 언급과 몇 가지 정보를 접할 수 있는 저작들이 나타났는데 대표적인 것이 서독의 정치학자 <콜라스>의 책이다. 여기서 그는 러시아 극동 지역으로의 한인 이주에 관한 산업, 문화적 적응, 생산 활동, 민족 학교, 민족 언론, 민족 문학의 총체적 발전에 관한 신빙성 있는 정보들을 실었고, 진위를 따져 볼 여지가 있거나 정정을 가해야 할 자료들도 담았다. 예를 들면, 30만 명에 이른다고 했던 1920년대의 재소 한인(在蘇韓人)의 수가 그것이다. 또한, <콜라스>는 한인 강제 이주라는 주제에 최초로 접근했던 사람들 중 한 명이다. 전체적으로 보아 그는 강제 추방 직전에 형성된 극동 지역의 내외적 정치 상황을 올바르게 평가하였다.

1960년대에 외국 학자들은 과거의 고려 사람과 1960년대 당시의 고려 사람에 대한 여러 연구 논문이나 서적들을 발간하였다. 초기의 논문들 중에는 하와이 대학 역사 학자이자 소련 중앙아시아와 극동 지역 연구 센터 소장인 <스태판>의 것이 있다. <스태판>의 언급에 따르면 재소 한인(在蘇韓人)들에 관한 정보를 총괄할 필요성과 더 조사해야 할 과제가 산적되어 있으며, 또한 서구 학자들의 관심을 불러일으킬 문제들을 설정하는 것에 논문의 목적을 두었다. 그의 논문은 연대기적인 방법으로 구성되었는데 각각의 소제목들을 보면 다음과 같다. 1917년까지의 재(在) 러시아인들, 1917-37년의 한인들의 소비에트화(化), 1937년 중앙아시아

아로의 이주, 1941-57년 북한과 사할린에 있던 전시의 재소 한인(在蘇韓人)들, 최근의 재소 한인(在蘇韓人)들 등이다. <스태판>은 <김 승화>의 논문을 비롯하여 많은 다른 저술가들의 논문들과 소련에서 나온 정기간행물들을 널리 이용하였다. 특히 가장 관심을 끄는 부분은 사할린 한인들의 수와 정치 현황, 북한의 전후 민주 체제에서의 재소 한인(在蘇韓人)들의 역할이었다.

미국 라트게로프 대학 법학과 교수인 <긴스버그스>는 「사회주의 국가의 정치 구조 연구」로 유명하다. 그의 논문으로는 「소련의 공민권 관련 법률」, 「소련의 한국 관계 문헌(1845-1970년)」이 있다. 1970년대 중반부터 지금까지 그는 러시아와 소련에서의 한인들의 법적 지위에 관한 몇몇 논문들을 발표했다. 그의 논문 「혁명 이전 러시아와 소비에트 정권 초기의 한인들의 공민권에 관련된 지위」는 필자의 평가로는 <김 승화>의 「재소 한인 역사 저평」의 아락이 아난가 생각된다. 실제로 김 승화는 긴스버그스와 함께 공동으로 논문을 냈는데, 이 글에는 1970년 인구조사 결과에 따른 재소 한인(在蘇韓人)들에 대한 통계자료가 분석되어 있다. 이 인구조사 결과는 전부 언론에 공개된 것으로 통계자료는 소련 전체에 대하여 체계화되었는데 여기에는 한국어와 러시아어 구사 정도, 성별, 주소(시 혹은 촌)등이 나타나 있다. 이 구조는 전체적으로 보아 재(在)러시아 한인들에 관한 것으로 나중에 가서는 극동, 즉 연해주 지역(Приморский край), 하바로브스크 지역(Хабаровский край), 캄차카주(Камчатская область), 코랴크 민족권구(Корякский национальный округ), 사할린주(Сахалинская область)의 한인들에 관한 통계자료 진술에도 그대로 남아 있다. 그렇지만, 카자흐스탄과 중앙아시아의 한인 공동체에 관한 내용은 없다. 북한 노동자들을 포함한 구소련의 외국 노동자들에 대한 노동법을 다룬 주제는 오랜 기간 동안 학자 학술 문헌과 사회·정치 문헌에서 다룬 적이 없었던 주제들인데 <긴스버그스>의 말기 논문들 중 하나가 이 주제를 다루고 있다.

1980년대에 과거와 현재의 고려 사람을 연구하는데 있어 가장 적극성을 보인 사람들은 서구에서 활동하고 있는 한민 출신 학자들이었다. 길 대학교 정치학과 교수인 <김 연수>는 소련 여행 기록, 한국의 한국학 자료 편찬 형식, 재소 한인(在蘇韓人)의 역사, 문화 개요 등 총체적인 글을 담은 책을 발간하였다. 그러나, 이러한 노력의 결과는 엄격한 조건하에서만 학술적인 연구로 방향 지어질 수 있기 때문에 국내의 한국 학계에서 그리 관심의 대상이 되질 못했다. 그러나, 그는 이 책과 재소 한인(在蘇韓人) 작가들의 서정시 선집, 수필집 등 세 권의 책을 출판하는데 기여했다. 여러 신문과 잡지에 글을 써 온 <신 연자>도 책을 냈는데, 이는 <김 연수>의 것과 마찬가지로 학술적 체계를 갖춘 것은 아니다. 재소 한인(在蘇韓人)들의 생활에 대한 묘사는 구소련에 산재해 있는 한인 집단 대표자들과의

개별적이고 개인적인 접촉과 단편적인 사료 편찬 자료들에 근거한 것들이다. 또한, 이 책의 부록으로 재소한인(在蘇韓人) 문필가들의 단편소설, 시 등과 같은 예술 작품들을 실은 것이 눈에 띈다. 다행히 이 책에서 그녀는 재소한인(在蘇韓人)들의 인구에 대해 비교적 정확하게 파악하고 있다. 이전에 그녀는 1979년 소련 인구조사 자료가 말해 주는 한인들의 수인 38만 9천명이 현실과 맞지 않고 구소련에 산재해 있는 한인들은 약 75만 명이 될 것이라고 주장했었다. 이처럼 <신 연자>의 논문들과 책에서 보여지는 많은 잘못된 점들과 부정확한 점들은 그녀와 대화했던 고려 사람들의 지식, 경험 부족과 정보에 어두웠기 때문이다.

구소련의 한국학 문제에 대해 관심을 불러일으킨 것은 헬싱키 대학 교수 <고 송무(Ко Сон Му)>의 논문이다. 그는 관련 문제들에 대해 여러 스펙트럼을 통해 아주 광범위하게 다루고 있다. 러시아에 한인이 나타난 역사, 카자흐스탄과 중앙아시아로의 강제 이주, 고려 사람의 민속 문화, 한인 집단농장과 국영농장에서의 살농사, 언어, 한인 극장, 문학 등이 주요 내용이다. 또한 연구 논문 중에서 평장히 가치 있는 부분을 구성하고 있는 것이 부록인데 소련의 지리학 지도, 사진, 지명 명시표, 이름 명시표 등을 첨부하고 있다. 소련 문헌과 외국 문헌의 목록 이외에도 매장마다 참고서 목록, 색인표가 만들어져 있는데 이러한 자료들은 본문에 뒤지지 않은 많은 정보를 담고 있다. <고 송무>의 논문은 관련 학계로부터 대단히 긍정적인 평가를 받았다.

특별 연구의 과제로 재소한인(在蘇韓人)들에게서 나타난 민족 언어의 변화 과정을 들 수 있다. 유명한 사회 언어학자이자 다민족 국가에서의 2개 언어 동시 구사 현상에 대하여 15권 이상의 책을 펴낸 <하야만> 교수는 1970년 인구조사 자료를 컴퓨터로 분석하여 한국어, 러시아어 2개 국어 병용 현상의 몇몇 측면들을 고찰하였다. 그의 책은 세 개의 장으로 구성되어 있다. 소련의 한인들 가운데서 다수 언어 병용 현상을 창출해 낸 일반 조건, 한인들의 2개 언어 병용, 혹은 다수 언어 병용에서의 의사소통 구조, 그리고 한인 이주 그룹들의 언어 활동에 있어서의 기본적인 특징들이 각 장의 제목으로 되어 있다. <하야만>은 1959년과 1979년의 조사 자료를 이용하지 않았기 때문에 재소한인(在蘇韓人)들에 대한 2개 언어 병용 현상의 발달 과정을 관찰할 수 없었고, 또한 20년이라는 기간의 역동성을 고찰할 수도 없었다.

젊은 언어학자 <로스 킵>은 몇 년째 한국어 방언, 특히 북쪽 지방 방언을 연구하고 있다. 재소한인(在蘇韓人)들의 조상은 거의 다 북쪽 출신이기 때문이다. <킵>의 의견에 따르면 고려 사람의 말속에는 한국어 음운, 형태, 어휘의 고어적 요소와 방언적 요소가 명백하고 광범위하게 보존되어 있다고 한다. 그러한 보수성은 한국 북쪽 지방 주민들이 장기간에 걸쳐 고립되었고, 재(在)러시아 한인 이주민들이 형성되는 과정에서 표준 문학 어로서 한국어로부터 분리되었기 때문

이라고 한다. <킵>의 이러한 연구 논문은 그가 고려 사람들과 함께 농사일에 직접 참여함으로써 얻은 풍부한 현장 자료와 한국어에 관한 혁명 직전까지의 러시아 사료에 대한 그의 해박한 지식에 근거하고 있다. 현재 <킵>은 다섯 권짜리 논문을 열성적으로 준비하고 있는 중인데 여기에는 이미 알려져 있는 그의 저자들도 실릴 것이다. 또한 새로운 경험적 자료들뿐만 아니라 연구되고 있는 문제들의 이론적 측면도 포함하고 있다.

소수 민족 언어의 기능과 그 언어들의 동화작용이라는 문제에 관심을 가지면서 재소한인(在蘇韓人)들의 이러한 언어 현상에 대해 한국의 슬라브 학자 <허 승철>이 관심을 가지고 있다. 1987년 하와이 대학 한국학 센터는 「소련의 한인들」이란 제목의 열 두 번째 판을 출간했다. 다음은 저자들과 이 논집에 실린 자료들에 관한 정보들이다. 아이치(A. И. ЧИ)대학 교수이자 서베리아에서의 혁명운동에 참가한 한인들에 대한 책의 저자인 <하라테루이카>는 「1905-22년의 러시아 연해주에서의 한인들의 운동」이라는 논문을 게재했다. 또한, 두 권으로 된 러시아 역사 연구 논문을 쓴 동경대 역사학 교수 <와다 하루끼>는 「1917-37년의 소련 국동 지역 한인들」이란 논문을 실었다.

<신 연자>와 요코하마 대학 교수 <기무라 히데쓰게>는 카자흐스탄과 중앙아시아 한인들에 대한 공동 논문을 기재했다. 한국학 센터의 논문집을 편집한 사람인 하와이 대학 교수 <서 대숙>의 논문 「재소한인(在蘇韓人)과 북한」은 특별한 관심을 끌었다. 이 논문에서는 우리 국내 문헌에서 다루어진 적이 없는 문제 범위가 고찰되고 있는데 그의 자료에 의하면 1945년 8월부터 1949년 1월 동안에 427명의 재소한인(在蘇韓人)이 북한에 가 있었다고 한다. 그는 북한 노동당을 필두로 한 국경 분야, 학문, 교육, 문학, 언론, 출판, 군분야에서의 재소한인(在蘇韓人)들의 활동을 고찰하면서 조선 노동당 중앙위원회 회원, 조고인민회의 대표 의원, 정부 요원, 외교관이었던 한인들의 명단을 함께 실었다. 필자의 소견으로는 북한에서의 재소한인(在蘇韓人)들의 활동을 평가함에 있어 근본적으로 다루어야 할 것이 김일성의 국내, 국외 정치 노선을 재소한인(在蘇韓人)들이 어떻게 대하였는가 하는 것이다. 이 존경받을 만한 교수의 저작보다 앞서 나왔던 것이 <어 찬석>과 <오기완>의 논문 「북한의 소련파(派)」이며 내용으로 볼 때 여러 면에서 앞의 논문과 비슷하다. 연구될 수 있는 문제들이 의미가 많고 중요하기 때문에 과학적 분석이 필요하며, 해당 고문서 자료들과 국외의 것을 포함한다면 다른 사료들에 대한 기본적인 연구, 북한에 있는 재소한인(在蘇韓人) 그룹을 목격한 자들, 거기에 참여했던 자들의 증언 자료들을 수집하고 정리할 것이 요구된다.

고려 사람의 문화와 언어에 대한 연구 성과가 국제 세미나, 심포지엄, 국제회의 등을 통해 발표되고 토론되었다. 1983년 3월 일본 동경에서 하와이 대학 한국학 센터 주최로 열린 세미나를 시작으로 1984년에는 서울에서 한국 국제 문화 협회가 「해외의 한인들의 사회와 문화」라는 주제의 심포지엄을 개최하여 여기서 발표된

논문들을 같은 주제의 문집으로 출간하였다. 이 심포지엄에서는 <서대숙>, <이문웅>, <고송무>가 재소한인(在蘇韓人)에 대한 개별 발표를 하였다. 이때부터 한국학 문제로 열리는 국제회의에서는 의례히 고려 사람의 사회, 경제, 민족문화에 대한 연구 성과가 발표되었다. 1991년에는 수십 편에 이르는 강연록이 작성되었다. 프랑스의 두르단에서 열린 AKSE(유럽 한국학 학회)회의, 소련의 한국어학과 어학 교육 문제를 주제로 열린 모스크바 국제 세미나, 또한 서울에서 제2회 민족간 스포츠 축제 행사의 부속 행사로서 열린 제1차 전세계 한국학 학자 회의에서 발표된 것들을 포함하고 있다. 소련측 발표자들은 한국어나 그 외의 다른 외국어를 전혀 모르거나 알아도 충분히 구사할 수 없는 상황에서 한국학 전공 학자들도 아닌 학자들도 참여했다. 필자는 AKSE회의의 타국측 참석자들 가운데 대학생들과 대학원생들을 쉽게 찾아볼 수 있었는데 필자의 소견으로는 젊은 연구가들에게도 국제 심포지엄이나 세미나, 회의에 참석할 수 있는 기회를 제공하는 것이 바람직하다고 생각한다.

고려 사람의 역사와 현재의 정치적 상황에 대한 문제, 민족문화와 언어를 보존하고 부흥시키는 문제는 저명한 외국 학자들의 학술 논문에서 뿐만 아니라 학위논문에서도 다루어지고 있다. <와다 하루키> 교수의 제자인 동경대 대학원생 <나즈코 오카>는 러시아어를 능숙하게 구사하는 학생으로서 재소한인(在蘇韓人)의 민족 자치제의 역사, 시대성과 같은 복잡한 문제를 다루는 수준 높은 학위 논문을 썼다.

소련의 붕괴에 따른 독립 국가의 탄생과 관련된 재소한인(在蘇韓人)들의 법적 지위의 변화, 새로운 대외 정치 상황과 한국과의 관계 확대는 국제법 학자들의 특별한 관심의 대상이 되고 있다. 대표적인 것이 <노영돈>의 박사 학위 논문인 소련의 소수 민족인 한인들의 법적 옹호 문제에 대한 것이다. 그는 공민권에 관한 대한민국 법률안에 따라 고려 사람은 대한민국으로부터 권리 옹호를 받아야 하며, 이론적으로 본국 송환의 가능성을 고려할 수 있다고 주장했다. 사할린 한인들 역시 법과 권리 측면에서 많은 문제에 직면해 있다. 이들 사할린 한인들은 대부분 한국의 남쪽 지방 출신들이며 1970년대 초기까지 소련 공민권을 얻지 못했던 사람들이다. 훗날 그들은 자신들의 역사와는 상관없이 북한 공민이 되었으며 지금까지도 일부는 공민권 없이 생활하고 있다.

1991년 동경에서 「페스트로야카와 재소한인(在蘇韓人)」이라는 책이 발간되었는데 이 책은 1989년 5월부터 1990년 6월 사이에 '레닌 키치'에 게재되었던 논문들과 여타 자료들을 모아 엮은 책이다. <도시오 다카야나기>가 맡고 있는 '젠다이 고가꾸주꾸(현대 언어 학교)' 중간 학년 청강생들이 책을 선택하여 번역했다. 번역에는 <도꾸야 요네즈>, <나오히노 시노다>, <미찌코우 메주>, <도시오 다카야나기>, <마사요시 미마우찌> 외에도 러시아 학을 전공하는 대학원생 <도루 이노즈>와 대학생 <나즈코 오카>가 참여했다. 또한, 권두 논문은 <하루키 와다> 교수가 썼고 <고지 우에다>가 '레닌 키치'에 게재된 자신의 논문 목록을 자료로 주었다.

<아다미(Н. А да ми)>의 노력을 언급하지 않을 수 없다. 그는 수년 동안 한국학 문제에 관한 책들과 논문들의 색인 목록을 작성하였다. 또한, 그는 「러시아 제국에서의 한국학 연구사」라는 논문을 쓰기도 했다. 이 논문에는 극동의 한인들에게 러시아 정교가 확산되는 것과 관련된 매우 흥미로운 정보들을 담고 있다.

『90년대 초부터 한국 연구자들-역사학자, 인류학자, 언어학자, 정치학자-의 높은 관심이 보여진다. 한국에서 발간된 최초의 학문적 작업들 중 하나는 인류학자이며 서울 국립대학의 교수로 재직중인 <어 광규> 및 <정 경수>의 모노그래프 「재소한인(在蘇韓人)」(서울, 1993, 438p)이다. 카자흐스탄, 우즈베키스탄 및 러시아에서의 자신들의 현장 작업 과정에서 입수한 문서들이나 2차적 자료들이 책의 자료로서 사용되었으며, 책은 도입, 결론 및 10장으로 구성되어 있다. 제 1장은 「재소한인(在蘇韓人)」 60년대 말부터 금세기 「20년대 초까지 러시아 극동 러시아 극동지역으로의 한인들의 이주에 관련한 문제들을 살피고 있으며,」 40-60년대 스탈린 시대의 이주정책, 과정, 강제 이주의 결과들을 파헤치고 있다. 제 2장은 1989년 소연방 전체의 연구조사 자료에 따른 재소한인(在蘇韓人)들의 인구학적 평가서이다. 연방 공화국 전체에서의 인구분포, 인구 조사 기간의 절대 수치 및 기타 거주 민족의 상대적 수치 등의 자료들이 도입되었다. 제 3, 4장에서는 카자흐스탄과 우즈베키스탄의 한인들의 농업분야에서의 노동활동, 한인 국영농장 및 집단농장에서의 앞선 경험, 경작 작물의 농업 기술 등이 연구되어지고 있다. 농촌 및 도시 지역의 고려사람들의 결혼, 가족형성, 가족간 인간관계 등에 관련한 문제들은 제 5장에서 다루어지고 있다. 제 6장은 물질적, 정신적 민족문화의 식·주, 관습, 전통, 의식-예 대한 묘사를 내용으로 하고 있다. 제 7장에서는 독자들이 민족문화에 있어 중추적 단계들-한인 극장, 한인 신문, 한국어 라디오 방송-의 정보를 얻을 수 있다. 다음의 두 장에서는 현재 극동지역, 즉 하바로프스크, 블라디보스톡 및 사할린에서 살고 있는 한인들에 대하여 자세히 쓰고 있다. 마지막 장에서는 고려사람들의 사회-정치적 활동에 대한 정보를 내용으로 하고 있다. 책은 사진과 지도들을 곁들이고 있고, 또한 사료들과 관련 서적들이 목록도 실고 있다. 수원대 <박 환> 교수는 자신의 모노그래프 「러시아 한인의 민족 운동 역사」(서울, 1995, 제 1판; 1997, 제 2판, 387p)에서 한국어와 러시아어로 된 충분히 광범위한 러시아 사료들을 근거로 하여 한인 민족 사회의 형성과 활동, 극동지역에서의 백색군대 및 일제 간섭자들에 대한 민족해방 및 유격활동의 조직에 있어서의 문제들을 다루고 있다. 책에서는 극동지역에서의 혁명투

것들로써 차별화된다. 책에서는 많은 사진들을 담고 있고, 뿐만 아니라 관련서적들, 기록문서 자료들의 목록과 지침서를 제공하고 있다.

한국 통일 문제 연구소는 일제 식민지로부터의 해방 50주년을 맞아 10권으로 된 시리즈 「세계속의 한인사회」를 발간하였다. 이 시리즈의 제 5권 「CIS의 한인들」(권 해용, CIS의 한인들, 서울, 1996, 189p)의 저자는 권 해용(Квон Хе Енг)인데, 그 내용은 사회평론적 개설서의 성격들 갖는다.

CIS 및 한국의 학자들의 집단 작업의 결과인 최초의 서적들이 나타나고 있음은 아주 다행한 일이다. 최초의 연구로는 우즈베키스탄 역사학 교수 <P. G. 김 (П. Г. Ким)>와 한국 교수 <방 산현>의 모노그래프인 「재소 한인들의 이주 역사」(서울, 1994)이다.

중국에 상주하고 있는 두 한국 저자, <김택>과 <강용권>은 극동지역과 만주에서 활약한 유격대 영웅 '홍범도'에 대한 논픽션 전기 소설을 서울에서 집필, 출판하였다. 아마도 이것이 현재까지 한인 장군의 영웅적 전투와 생애에 대한 가장 상세히 묘사된 것이다. 책의 결론 부분에는 한인 극장의 무대에서 성공적으로 공연을 마친 한인 작가-극작가 <츠하이 장준>의 시나리오 '홍범도'가 실려있다. (김택, 강용권, 장군 홍범도, 서울, 1996, 419p)

상기의 서적들을 제외하고도 수십 편의 학술 논문과 논평들이 한국 신문들과 잡지들에 발표되었는데, 이들 모두를 한사람이 다루기는 벅찬 일이다.

얼마간 시간이 흐르면, 장기간 알아야 타슈켄트, 모스크바 및 기타 도시에서 살고 있고 러시아어를 충분한 수준으로 구사하는 한국 학생들, 대학원생들, 한국어 초창 교수들이 직접 집필한 새로운 연구들의 출현을 기대할 수 있다.

지금까지 살펴본듯이 외국 사료편찬계에서는 러시아와 구소련 한인들의 사회·경제활동과 민족문화 등 한인들의 생활을 연구하는데 있어 상당한 성과를 거두어 왔다. 대부분의 연구자들이 자국의 연구 성과를 잘 활용하고 있었다. 물론, 이들 중에는 경험론적인 성격의 글도 있어 정확치 못한 점과 잘못된 점들도 많았다. 또한, 사료의 범위가 협소하고 이론 체계가 견고하지 못한 것도 눈에 띈다. 더욱이 외국 학자들의 갖가지 관점이나 평가, 결론이 근본적으로 서로 안 맞는 경우가 있다는 것을 부인할 수 없다. 따라서, 우리는 사료 편찬 연구의 이중 과제로서 비판적 분석과 새로운 실증적인 지식에 대한 인식을 다시 한번 되새겨 보아야 한다. 간략하나마 총괄적인 결론을 내려보면, 고려 사람의 역사, 문화, 언어는 제정러시아 문헌을 비롯하여 구소련문헌, 외국 문헌에서 각각 일정한 전통을 갖고 있는 것을 발견할 수 있다. 이것은 앞으로 재소한인(在蘇韓人)에 대한 연구가 보다 활기를 갖고 연구되어야 한다는 과제를 제공해 준다. 따라서 이에 대한 사료편찬적 분석 경험을 바탕으로 사회 통계학, 민속학, 문화인류학, 언어학, 역사학 등의 학제간 관점에 입각한 종합적이고 체계적인 접근 방법으로 확대·심화되어야 할 것이다.

БИБЛИОГРАФИЯ BIBLIOGRAPHY

ДОРЕВОЛЮЦИОННАЯ РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Азбелов Н. Япония и Корея. Заметки из кругосветного плавания. [Azbelov N. Japan and Korea. Notes of the World Voyage]. М., 1895
2. Алов В. Корея, запретная страна. [Alov V. Korea - Prohibited Country]. СПб., 1904
3. Алябьев Г. Далекая Россия, Уссурийский край. [Alyab'ev G. The Far Russia, the Ussury Krai]. СПб., 1912.
4. Алфавитный указатель литературы по вопросам Азии и Дальнего Востока за год. [Alphabetical Index of Literature on Questions of Asia and the Far East for one Year]. СПб., 1912.
5. Альфтан. Поездка в Корею генерального штаба полковника Альфтана в декабре 1895 и январе 1896г. [General Staff Lieutenant-Colonel Al'ftan's Journey to Korea in December of 1895 - January 1896]. // По Корею. Путешествия 1885-1896г. Сост. предисловие и примечание Г. Д. Тягай. [Travels in Korea 1895-1896. Ed., Introduction and Remarks of G.D. Tyagai]. М., 1958.
6. Амурский Н. У корейских берегов [Amurskiy N. On Korean Shores] // Великий океан [Velikii Okean]. 1917, 1: 7-10.
7. Андреевич В. К. История Сибири. Т. 1-2 [Andreyewich V.K. The History of Siberia. Vol.1-2]. СПб. 1889.
8. Арсеньев В. Краткий военно - географический и военно - статистический обзор Уссурийского края. 1901-1911 гг. [Arsen'yev V. A Short Military - Geographical and Statistical Review of Ussuri Krai]. Хабаровск, 1912.
9. Арсеньев В. Материалы по изучению древнейшей истории Уссурийского края. [Arsen'yev V. Materials on the Study of the Ancient History of Ussury Krai]. Хабаровск, 1912.
10. Арсеньев В. Китайцы в Уссурийском крае. [Arsen'yev V. The Chinese in the Ussury Krai]. Хабаровск, 1914.
11. Арсеньев В. Материалы по корейскому вопросу. Рукопись, 155 с. [Arsen'yev V. Materials on Korean Question] // Архив Географического Общества, ф. ВКА (Арсеньева), оп. 1.
12. Багров Л. Карты Азиатской России. [Bagrov L. The Maps of Asian Part of Russia] СПб., 1917.
13. Бажов А. Военно - географический и статистический очерк Северной Кореи. [Bazhov A. A Military-Geographical and Statistical Sketch of the North Korea]. СПб., 1903.
14. Белоконский И. Корея. [Belokonskiy I. Korea]. Ростов на Дону, 1904.
15. Берёзин Н. Чао-Сянь. Страна утра. Корея, её природа, жители и их прошлое и современное состояние. [Berezin N. Chaosyan'. The Land of Morning. Korea, its Nature, the Past and Present of Inhabitants]. СПб., 1904.
16. Березников М. Обзорение фабрично - заводской промышленности Приморской области в 1896г. [Review of Manufacturing Industry in the

- Primor Oblast' in 1896] // Записки Приморского отдела Императорского Русского Географического общества. IV, вып. II
17. Бичурин И. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. [Bichurin I. Collection of Data about the Peoples inhabiting Central Asia in the Ancient Times]. ТТ. 1-3, СПб., 1851. (переизд. М. Л-М, 1950-53гг.).
18. Богданов Д. Наши богатства. Промыслы Приморской области, Камчатки, Сахалина. [Bogdanov D. Our Riches. Promysly in the Maritime Region, Kamchatka, Sakhalin]. Владивосток, 1910.
19. Богданов Д. Современное положение нашей рыбопромышленности на Дальнем Востоке. [Bogdanov D. Contemporary Condition of our Fishing in the Far East]. Владивосток. 1911.
20. Боголюбский Н. Золотопробы в Амурской и Приморской областях. [Bogolyubskiy N. The Gold Mines in the Amur and Maritime Regions]. Благовещенск, 1886.
21. Болховитинов Л. Корея, Сводка сведений из газеты "Дальний Восток" / Братская помощь. [The List of the Materials from the Newspaper "Dalniy Vostok" // Bratskaya Pomosch]. 1907 № 4-5: 69-84.
22. Болховитинов Л. Колонизаторы Дальнего Востока [The Colonizers of the Far East] // Великая Россия. Т.1, с.217-235.
23. Бражников В. Рыбные промыслы Дальнего Востока. Осенний промысел в низовьях Амура. [The Fishing of the Far East. The Autumn Fishing in the Lower Amur]. СПб., 1900.
24. Буссе Ф. Переселение крестьян морем в Южно-Уссурийский край в 1883-1893. [Busse F. The Removal of the Peasants by Sea to the South Ussury Krai in 1883-1893]. СПб., 1896.
25. Буссе Ф. Указатель литературы об Амурском крае. [Busse F. The Index of the Literature on the Amur Krai]. 2-е изд., СПб., 1882.
26. Вагин В. Корейцы на Амуре. [Vagin V. The Koreans on the Amur] // Сборник исторических и статистических сведений о Сибири и сопредельных ей странах. СПб., 1875, Т.1, с.1-29.
27. Васильев Г. Религии Востока: конфуцианство, буддизм и даосизм. [Vasilyev G. The Religions of Orient: Confucianism, Buddhism, Taoism]. СПб., 1873.
28. Вебель Ф. Поездка в Корею Генерального штаба подполковника Вебеля, летом 1889г. [A Trip to Korea of the General of Staff Lieutenant-Colonel Vebel, Sommer 1889] // СГМА. 1890. 41, с. 143-232.
29. Вебель Ф. Поездка в Корею [A Trip to Korea] // Русский Вестник. 1894. № 10, с.115-153.
30. Вебер К. О корейском языке и корейском чтении китайских иероглифов. На правах рукописи [Veber K. On the Korean Language and the Korean Reading of Chinese Characters. (ms.)]. СПб., 1908.
31. Вебер К. Пробная транскрипция всех городов Кореи [A Trial Transcription of all Cities of Korea.(ms)] // на правах рукописи. СПб., 1908.

32. Вениамин. Амурская духовная миссия в 1870г. [The Amur Spiritual Mission in 1870] // Труды православной миссии в Восточной Сибири. Издание Иркутского комитета православного миссионерского общества. Т.2. (1868-1872 гг.). Иркутск, 1884.
33. Вениамин. Жизненные вопросы православной миссии в Сибири. [Veniamin. The Vital Questions of Russian Orthodox Mission in Siberia]. СПб., 1885.
34. Венюков М. Общий обзор постепенного расширения русских пределов в Азии и способов обороны их. [Venyukov M. General Survey of the Gradual Expansion of Russian Borders in Asia and of the Ways of their Defence] // Военный сборник. 1872, № 2, с. 195-228.
35. Венюков М. Путешествия по Приамурью, Китаю и Японии. [Venyukov M. The Journey through Priamurye, China, Japan]. Хабаровск, 1952.
36. Верхнеамурская и корейская миссия в 1873г. [The Upper Amur and Korean Missions in 1873] // Миссионер. 1875, № 14.
37. Веселовский Н. Сведения об официальном преподавании восточных языков в России [Veselovskiy N. Information on the Official Instruction of Oriental Languages in Russia] // Труды третьего международного съезда ориенталистов в Санкт-Петербурге 1876. СПб., 1879-80. Т.1, с.97-256.
38. Волконский А. Русские инструкторы в Сеуле [Volkonskiy A. The Russian Instructors in Seoul] // Санкт-Петербургские ведомости. М., 1897, 17 октября.
39. Вольский Д. Маньчжурия и Корея [Volskiy D. Manchuria and Korea] // Сибирский наблюдатель. 1904, №3.
40. Вольнец А. Корейское дело [Volynets A. A Korean Matter] // Церковные ведомости, 1912, №4, с.14-21.
41. Вопрос о Корее и о влиянии России на Дальнем Востоке. [The Question about Korea and Russian Influence in the Far East] // Наблюдатель 1896. №3, с. 12-13.
42. Восточные языки и наши окраины [The Oriental Language and Our Remote Parts] // Русский вестник. 1901. № 1, с.333-335.
43. Врадий В. Каталог китайско - маньчжурской выставки. Москва, февраль - март, 1901 г. Научные (этнографические, зоологические, ботанические) коллекции фотографий, собрание за двухлетие (1898-1900 гг.) путешествий по Азии: из Китая, Маньчжурии, Японии, Уссурийского края и Сибири. [Vradiy V. Catalog of the Chinese-Manchurian Exhibition. Moscow, February-March 1901. Scientific (Ethnographic, zoological, botanical and geological) collections of photographs, collected during a two-year (1898-1900) Journey through Asia: from China, Manchuria, Japan, the Ussuri Krai and Siberia]. (Москва, 50 стр. (HELP).
44. Врадий В. Главные китайские и корейские промыслы на русском Дальнем Востоке. [Vradiy V. The Main Chinese and Korean Trades in the Russian Far East] // Санкт-Петербургские ведомости. 1903, № 225.
45. Врадий В. Корейские и китайские названия древесных пород (Дендрологический словарь по личным записям) [Vradiy V. Korean and

- Chinese Names of Trees] // Сельское хозяйство и лесоводство. 1903. Т. CCC, с.424-432. (СПб).
46. Врадий В. Опьяняющие напитки китайцев, корейцев и японцев и инородцев Уссурийского края. [Vradiy V. Alcohol Beverages of the Chinese, Koreans and Japanese and non-Russians of the Ussuri Krai]. СПб., 1913.
47. Врадий В. Некоторые дополнения к моей брошюре; "Опьяняющие напитки китайцев, корейцев и японцев и инородцев Уссурийского края" [Vradiy V. Some Addenda to my Pamphlet: "Alcohol Beverages of the Chinese, Koreans, Japanese and non-Russians of the Ussuri Krai"]. СПб., 1904.
48. Врадий В. Пищевые продукты китайцев, корейцев, японцев и других инородцев Дальнего Востока. (Заметки из путешествия по Азии). [Vradiy V. Foodstuffs of the Chinese, Koreans, Japanese and other non-Russians of the Far East (Notes from Travels in Asia)]. СПб., 1904.
49. Врадий В. Географический, этнографический и экономический очерк Маньчжурии. [Vradiy V. Geographical, Ethnographic and Economic Studies of Manchuria]. СПб., 1905.
50. Всеподданейший отчет Приамурского генерал - губернатора Унтербергера за 1906 и 1907 гг. [A Report of the Priamur General- Governor Unterberger for the Years 1906 and 1907]. Хабаровск, 1908
51. Галачьев А. Япония и Корея, [Galach'yev A. Japan and Korea]. М., 1904.
52. Гарин-Михайловский Н. Корейские сказки, записанные осенью 1898г. [Garin-Mikhailovskiy N. Korean Tales, written down in the fall of 1898]. СПб, 1904.
53. Гарин Н. По Корее, Маньчжурии и Ляодунскому полуострову. [Garin N. In Korea, Manchuria and the Liaodung Peninsula]. СПб., 1904.
54. Гарин Н. Из дневников кругосветного путешествия (по Корее, Маньчжурии и Ляодунскому полуострову) [Garin N. From the Journals of a Trip around the World in Korea, Manchuria and the Liaodung Peninsula]. М., 1949.
55. Гарин Н. Собр. соч. ТТ.1+5. [Garin N. Collected Works. Vol.1-5]. М., 1957-1958.
56. Глуздовский В. Приморско-Амурская окраина и Северная Маньчжурия. [Glusdovskiy V. The Primor-Amur Borders and North Manchuria]. 2-е изд. Владивосток, 1917.
57. Граве В. Китайцы, корейцы и японцы Приамурья [Grave V. Chinese, Koreans and Japanese in the Amur River Region] // Труды Амурской экспедиции. Вып. XI, Хабаровск, 1912.
58. Гребнитский Н. Значение китайско-корейского элемента в деле колонизации Южно-Уссурийского края [Grebniyskiy N. The Significance of the Chinese-Korean Element in the Matter of Colonization of the South Ussuri Krai] // ИГО. Сибирский отдел, 1894, Т. №№ 5-6, с.155-162.
59. Грум-Гржимайло Г. Описание Амурской области. [Grum-Grzhimailo G. A Description of the Amur Oblast?]. СПб., 1894.
60. Дальневосточное обозрение. Алфавитный указатель литературы по вопросам Азии и Дальнего Востока за 1911г. [Far Eastern Review.

- Alphabetical Index of Literature on Questions of Asia and the Far East for the Year 1911]. СПб., 1912.
61. Делоткевич И. Дневник по пути пешком из Сеула в Посыет через Северную Корею с 6 декабря 1885г. по 29 февраля 1886г. [Delotkevitch I. Diary of a Route on Foot from Seoul to Pos'et via North Korea from December 6, 1885 to February 29, 1886] // СГМА. 1887, № 38, с. 128-167.
 62. Делоткевич И. Путешествие по Корее с декабря 1885 по март 1886 года [Delotkevitch I. A Journey in Korea from December 1885 to March 1886] // ИИРГО, 1886, Т. XXV, с. 294-315.
 63. Денисов В. Россия на Дальнем Востоке. [Denisov V. Russia in the Far East]. СПб., 1913.
 64. Дмитриевский Н. Географическое описание Кореи. (перевод с китайского). [Dmitrievskiy N. Geographical Description of Korea. Transl. from the Chinese]. Ханьхоу, 1883.
 65. Духоветский Ф. Жёлтый вопрос [Dukhovetskiy F. The Yellow Question] // РВ, 1900, декабрь, с. 737-748.
 66. Духовский С.М. Всеподданнейший отчет Приамурского генерал-губернатора. 1893, 1894 и 1895 годы. [The Report of the Priamur General-Governor for the Years 1893, 1894 and 1895]. СПб., 1895.
 67. Ждан-Пушкин П. Корея; очерк истории, учреждений, языка, нравов, обычаев и распространения христианства. [Zhdan-Pushkin P. Korea. A Sketch of the History, Institutions, Language, Customs and Spread of Christianity] // Сборник исторических сведений о Сибири и сопредельных ей странах. Вып. 2. СПб., 1875, Т. 1.
 68. Елисеев А. Корейцы [Eliseev A. The Koreans] // Его же: По белу свету. Очерки и картины путешествий. [All Around the World. Essays and Pictures from Travel] СПб., 1898, Т. 4, с. 62-80.
 69. Елисеев А. Южно-Уссурийский край и его Русская колонизация. [Eliseev A. The South Ussuri Krai and its Russian Colonization]. РВ, №№ 214, 215, 216, 220.
 70. Епископ Хрисанф. Из писем корейского миссионера. [Bishop Khrisanf. From the Letters of Korean Missionary]. Казань, 1904.
 71. Иакинф (Бичурин). Статистическое описание китайской империи. [Iakinf (Bichurin). Statistic Description of Chinese Empire]. СПб., 1842.
 72. Иностранцы Приморской области [Non-Russian Nationalities of the Primor Oblast']. (книжка для школьника). М., 1871.
 73. Ивановский А. Указатель этнографических статей и заметок, помещенных в сибирских газетах от начала их издания. [Ivanovskiy A. Index of Ethnographic Articles and Notes in Siberian Papers since the Beginning of their Publication] // Этнографическое обозрение. 1890. кн. 5, № 2, с. 237-248; кн. 6, № 3, с. 220-230; кн. 7, № 4, с. 244-261; 1891, кн. 8, № 1, с. 246-249; кн. 9, № 2, с. 198-200; кн. 10, № 3, с. 219-226; кн. 11, № 4, с. 269-279; 1892, кн. 12, № 1, с. 49-52.
 74. Ивановский А. К библиографии Сибири. [Ivanovskiy A. Bibliography of Siberia] // Библиографические записки. 1892, № 2, с. 117-123.

75. Ивановский А. Периодические издания Сибири и Средней Азии. Указатель статей по этнографии (1789-1891). [Ivanovskiy A. Periodical, of Siberia and Central Asia. Index of Articles on Ethnography (1789-1891)] // Библиографические записки. 1892, № 7, приложения, 1-14.
76. Ивановский П. Современное положение христианских миссий в Корее. [Ivanovskiy A. Present-Day Situation of the Christian Missions in Korea] // ИВИ, 1904, № 12, с. 253-344.
77. Ивановский П. Корейцы - христиане. [Ivanovskiy A. Korean Christians]. 2-ое изд. М., 1905.
78. Ивановский П. Аннексия Кореи и отношение ее к христианству в этой стране [Ivanovskiy A. The Annexation of Korea and its Relation to Christianity in this Country] // ВА, 1911, № 7, с. 13-19.
79. Исследования штаб-капитана П. Гельмерсена в южной части Уссурийского края, летом 1865 года [The Investigations of Staff-Captain P.A. Helmersen in the Southern Part of the Ussuri Krai, in the Summer of 1865] // Географические известия. № 1, 5 марта, 1868, с. 18-192
80. Известия из Корейско-сахалинской экспедиции 1900 года Шмидта [Information from Schmidt's Korea-Sakhalin Expedition in 1900] // ИИРГО, Т. XXXVI, Вып. V, СПб., 1900.
81. К истории корейских школ [On the History of Korean Schools] // Владивосток, 1885, № 26.
82. К вопросу о колонизации Северной Маньчжурии [On the Question of the colonization of North Manchuria] // ВА, 1911, № 7, с. 135-137.
83. Калинин Н. Наш крайний северо-восток. [Kalinnikov N. Our Remote North-East]. СПб., 1912.
84. Кауфман А. Переселение и колонизация. [Kaufman A. Resettlement and Colonization]. СПб., 1905.
85. Кафаров П. Замечания о словаре Пуццилло [Kafarov P. Remarks on Putsillo's Dictionary] // ИИРГО, 1875, № 11, с. 6.
86. Кафаров П. Исторический очерк Уссурийского края в связи с историей Маньчжурии [Kafarov P. Historical Study of the Ussuri Krai in Connection with the History of Manchuria] // Записки ИРГО по общей географии. 1879, Т. VIII, вып. 2.
87. Кафаров П. И. Этнографическая экспедиция в Южно-Уссурийский край. [Kafarov P. An Ethnographic Expedition to the South-Ussury Krai] // Известия имп. русского географического общества, 1871, Т. VII, вып. 2, с. 93.
88. Калинин Г. Краткий очерк Кореи. [Kalnin G. A Short Description of Korea] // СГМА. 1887, № 26, с. 43-62.
89. Каталог библиотеки Восточного института [Catalog of the Library of the Oriental Institute] // ИВИ. 1900, 1: 1-34; 2, 1: 35-66; 1901, 2, 2: 67-94; 2, 3: 95-129. Владивосток.
90. Кириллов А. Географическо-статистический словарь Амурской и Приморской областей со включениями некоторых пунктов сопредельных с ними стран. [Kirillov A. Geographical-Statistical Dictionary of the Amur

- and Primor Oblast', including Several Points of Neighbouring Countries]. Благовещенск, 1894.
91. Кириллов А. Корейцы села Благословенного. Историко-этнографический очерк [Kirillov A. The Koreans of the Village Blagoslovennyi. An Historical-Ethnographic Study] // Приамурские ведомости. 1895, №№ 58-59, Приложения.
 92. Кириллов Н. К антропологии корейцев. [Kirillov A. On the Anthropology of Koreans] // Труды антропологического общества при Императорской Военно - Медицинской академии. Т. 7. СПб., 1912.
 93. Кириллов Н. Корея. Медико-антропологический очерк [Kirillov A. Korea. A Medical-Anthropological Essay] // Записки Приамурского отдела ИРГО. Т. IX, вып. 1, Хабаровск, 1913.
 94. Клоппенбург А. Корея и её обитатели [Kloppenburg A. Korea and its Inhabitants] // Новое слово, 1894, № 9, с. 309-325
 95. Колин П. Желтый вопрос на русском Дальнем Востоке. [Kolin P. The Yellow Question in the Russian Far East] // РВ. 1898, № 1, с. 310-320
 96. Колокольников В. Корея - страна утренней свежести. [Kolokolnikov V. Korea - The Land of Morning Calm]. М., 1901.
 97. Колокольников В. Корея - страна утренней ясности. [Kolokolnikov V. Korea - The Land of Morning Calm]. 2-ое изд. 1909.
 98. Комов А. Желтая раса и рабочий вопрос в Амурской золотопромышленности. [Kovov A. The Yellow Race and Worker's question in the Amur Gold Industry] // Сибирские вопросы, 1909, Т. 32, с. 7-17; 33, с. 14-24; 34, с. 8-14.
 99. Комов А. О китайцах и корейцах в Приамурском крае. [Kovov A. On the Chinese and Koreans in the Priamur Krai]. // СБ, 1909, Т. 27, с. 18-27.
 100. Конрад Н. Заметки о народных обычаях корейцев на основании личных наблюдений 1914-1915гг. Рукопись. [Konrad N. Notices about the Korean Folk Customs, based on Personal Observations. (Ms.)]. Ленинградское отделение Архива АН СССР. 148, оп. 1, № 94.
 101. Корея и её обитатели [Korea and its Inhabitants] // Нива, 1904, 35, № 11, с. 208-212
 102. Корея и корейцы [Korea and Koreans] // Нива, 1895, №№ 26, 37, с. 882-888.
 103. Корея и корейцы. [Korea and Koreans]. СПб., 1904.
 104. Корейская свадьба [A Korean Wedding]. // Восточное Поморье. 1886, №№ 20, 22.
 105. Корейская тайна [Korean Secret] // ВО, 1885, № 42.
 106. Корейские рабочие в России [The Korean Workers in Russia] // Вестник финансов, промышленности и торговли. № 18, с. 21-22.
 107. Корейский вопрос в Приамурье. [Korean Question in Priamur'ye] // Русский Вестник. (Т. 269. 1945), сентябрь 1900, с. 296.
 108. Корейский вопрос и корейцы на Амуре. [The Korean Question and the Koreans on the Amur] // ВО, 1885, № 32.
 109. Корейские тексты (на корейском языке). Составил Ким Пен Ок, преподаватель при Императорском Санкт-Петербургском университете.

- [Korean Texts (in Korean). Compiled by Kim Pen Ok, Lecturer at the Imperial Sanct-Petersburg University]. СПб., 1898.
110. Корейцы, их религия и отношения к европейцам. [Koreans, their Religion and Attitude toward Europeans] // РВ. май 1872, Т. 99, № 5, с. 434-438.
 111. Корейцы Приамурского края. [The Koreans of the Priamur Krai] // РВ, 1895, № 83-88, Приложения.
 112. Корейцы во Владивостоке. [The Koreans in Vladivostok] // Новь, 1888, № 23, с. 19-159
 113. Корея. История ее, политическое устройство, экономическое положение, торговля и промышленность. По новейшим источникам. [Korea. Its History, Political System, Economic Situation, Trade and Industry]. СПб., 1904.
 114. Корф Н. (ред) Северная Корея. Сборник описаний позиции. Труды осенней экспедиции 1898 г. [Korf N. (ed.) North Korea. Collection of Routes. Transactions of the Autumn Expedition, 1898]. СПб., 1898.
 115. Корф Н. и Звегинцев А. Военный обзор Северной Кореи. [Korf N. and Zvegintsev A. A Military Survey of North Korea]. СПб., 1904
 116. Кохановский Н. Переселенческое дело в Китае и наша Дальневосточная окраина [Kokhanovskiy N. Re-Settlement in China and our Far Eastern Borders] // Отд. оттиск ИВИ, ХХІХ, 1909, вып. 2.
 117. Кохановский Н. По поводу колонизации в Китае и у нас. [Kokhanovskiy N. Concerning Colonization in China and in Russia]. СПб., 1909 Отдельный оттиск ИРГО; XV, 1909, с. 499-518; ИВИ, 1909, 9, ХLI, с. 499-517.
 118. Краснов А. По островам Дальнего Востока. Путевые очерки [Krasnov A. Trough the Islands of the Far East. Travel Essays]. СПб., 1895.
 119. Краткий очерк Приамурского края по официальным данным. [A Short Study of the Priamur Krai According to Official Data]. СПб., 1892.
 120. Кузьмин К. Элементарное пособие к изучению корейского языка, с грамматическими правилами и упражнениями. [Kuz'min K. Elementary Textbook for the Study of the Korean Language, with Grammatical Rules and Exercises] Хабаровск, 1900.
 121. Кюнер Н. Взгляд на современное состояние европейских литератур, в частности географических о Дальнем Востоке. [Kyuner N. A Glance at the Current State of European Literature, in part Geographical, about the Far East] // ИВИ, №9. 1903.
 122. Кюнер Н. Исторический очерк развития основ китайской материальной и духовной культуры, в связи с выяснением роли последней в жизни других народов на Дальнем Востоке. Часть 1 - введение. Обзор источников. Владивосток, 1909. [Historical Essay on Development of the Chinese material and spiritual Culture in Order to determine the Role of the Latter in the Lives of other People in the Far East.]
 123. Кюнер Н. Новейшая история стран Дальнего Востока. [Kyuner N. Latest History of the Countries of the Far East]. Владивосток, 1910.

124. Кюннер Н. Статистико-географический и экономический очерк Кореи. [Kyuner N. A Statistical, Geographic and Economic Account of Korea]. ИВИ. Т. 12-13. Вып. 1, Владивосток, 1912.
125. Кюннер Н. Корейцы. Рукопись. Архив автора. Санкт-Петербургское отделение Института Этнологии РАН. [Kyuner N. Koreans. (ms.). Archive of Author]. Ф. 8, оп. 1, № 253-а.
126. Л. Г. Желтый труд на Дальнем Востоке по данным на 1914г. [L.G. Yellow Labor in the Far East according to the Data of 1914] // Вопросы колонизации. [Questions of Colonization]. 1916, №19, с. 140-171.
127. Л - Н. Капитуляция русского труда и капитала в Приамурье (К желтому вопросу) [L. N. The Capitulation of Russian Labor and Capital in the Priamur. (On the Yellow Question)] // СБ. 1904, с. 77-108.
128. Ланкин А. "Жёлтый вопрос" [Lankin A. The Yellow Question] // Амурский земледелец. [Amur Farmer]. 1912, 9, с.18 -20.
129. Ланкин А. Желтая Россия. Доклад. [Lankin A. A Yellow Russia. Report]. СПб., 1910 // Отд. оттиск из РВ, 1910, июль, с. 199-202.
130. Лубенцов А. Хамгенская и Пхеньянская провинции Кореи [Lubentsov A. The Hamkyeng and Phyengan Provinces of Korea] // Записки Приамурского отдела ИРГО. Т. II, вып. IV. Хабаровск, 1887.
131. Львович В. По Дальнему Востоку. Сахалин, Уссурийская область. Маньчжурия, Корея, Япония. [L'vovich V. Trough the Far East. Sakhalin, Ussury Oblast', Manchuria, Korea, Japan]. М., 1905.
132. Любенский В. Описание Кореи и корейцев [Lyubenskiy V. A Description of Korea and Koreans] // ИГО. Сибирский отдел.
133. Отчет о действии за 1871 г. Иркутск, 1872. [Report on activity in 1871].
134. А. Современная Корея [A. Contemporary Korea] // ИВ. 1886, Т. 23, № с. 421-431.
135. Маак Р. Путешествие в долине реки Усури. [Maak R. A Journey in the Valley of the Ussury River]. СПб., 1861.
136. Максимов А. Наши задачи на Дальнем Востоке. Инородцы в Уссурийском крае [Maximov A. Our Tasks in the Far East. Then Natives in the Ussuri Krai] // Санкт - Петербургские Ведомости, 1880, №№. 176, 177, 178, 180, 185, 186, 191, 208.
137. Максимов А. Наши задачи на Тихом океане: Политические этюды [Maximov A. Our Tasks on the Pacific Ocean: Political Studies]. СПб., 1894, с.83-84.
138. Максимов А. На Далеком Востоке. Рассказы и очерки. [Maximov A. In the Far East. Tales and Essays]. 2 изд. СПб. 1887.
139. Максимов А. Уссурийский край. Инородческое население края [Maximov A. The Ussuri Krai. The Non-Russian Population of the Krai] // Русское богатство. 1888, декабрь, с.19-46.
140. Максимов А. Наши задачи на Тихом океане. Политические этюды. [Maximov A. Our Tasks on the Pacific Ocean: Political Studies]. СПб., 1894.
141. Максимов А. О корейцах. Очерк. [Maximov A. On the Koreans. An Essay]. М., 1894.

142. Максимов С. По Дальнему Востоку. Путевые заметки. [Maximov A. Trough the Far East. Essays of Journey]. СПб., 1899.
143. Максимова С. На Востоке; поездка на Амуре (в 1860-1861 годах) [Maximova S. In the East. A Journey along Amur]. СПб., 2 изд., 1871.
144. Материалы по обследованию крестьянских хозяйств Приморской области. [Materials on the Investigation of Peasant Farms in the Primor Oblast']. СПб., 1912.
145. Матвеев Н. Справочная книга г. Владивостока. С приложением 5 рисунков, словарей: китайского, корейского и японского, плана театра и плана города. [Matveev N. Guide Book for the City of Vladivostok. With an Appendix of 5 Illustrations, Chinese, Korean and Japanese Dictionaries, and Map of the City, and Map Of the Theatre]. Владивосток, 1900.
146. Матвеев Н. Краткий исторический очерк города Владивостока 1860-1910. [Matveev N. A Short Historical Study of the City of Vladivostok from 1860-1910]. Владивосток. 1910.
147. Межов В. Библиография Азии. Указатель книг и статей об Азии на русском языке и одних только книг на иностранных языках, касающихся отношений России к азиатским государствам. Т. I. Восток вообще: Китай, Маньчжурия, Монголия, Джунгария, Корея, Тибет, Индокитай, Индия, Персия, Белуджистан, Турция, Аравия, Афганистан, Среднеазиатские ханства и русские владения в Средней Азии. [Mezhov V. Bibliography of Asia. Index of books and articles about Asia in the Russian language, and only of the a Books in Foreign Languages which Concern the Relations of Russia to Asian State. Vol. 1: The East in General: China, Manchuria, Mongolia, Dzhungaria, Korea, Tibet, Japan, Indo-China, India, Persia, Baluchistan, Turkey, Aravia, Afghanistan, the Central Asian Khanates and Russian Possessions in Central Asia]. СПб., 1891.
148. Межов В. Сибирская библиография. Указатель книг и статей о Сибири на русском языке и одних только книг на иностранных языках за весь период книгопечатания. [Mezhov V. Siberian bibliography. Index of books and articles about Siberia in the Russian Language and of Only a Few Books in Foreign Languages for the Entire Period of Book Printing]. ТТ. 1-3, СПб., 1895.
149. Меркулов С. Желтый труд и меры борьбы с наплывом желтой расы в Приамурье [Merkulov S. Yellow Labor and the Means for the Struggle with the Influx of the Yellow Race into the Priamur] // Вопросы колонизации Приамурского края. [Questions of the Colonization of the Priamur Krai]. Вып. III, Владивосток, 1911.
150. Меркулов С. Вопросы колонизации Приамурского края. [Merkulov S. Questions of Colonization of the Priamur Krai]. СПб., 1911.
151. Меркулов С. Русская торговля на Дальнем Востоке и ее будущее. [Merkulov S. The Russian Trade in the Far East and its Future]. СПб., 1913.
152. Менгден О. Желтая опасность или иммиграция китайцев и ее влияния на белую и желтую расы [Mengden O. The Yellow Peril, or Emigration of

- the Chinese and the Influence Worked by them on the White and Yellow Races]. СПб., 1906.
153. Миссионерская деятельность между корейцами, переселившимися на Амур. [Missionary Work among the Koreans who Migrated to the Amur River Region] // Миссионер. 1874, № 26, с. 239-242 (Москва)
154. Миссионерская деятельность между корейцами в Камчатской епархии в 1872г. [Missionary Work among Koreans in the Kamchatka Eparchy in 1872] / Миссионер, 1874, № 6, с. 63-67.
155. Миссионерское дело в Корее и в Уссурийском крае; частное письмо из Сеула [Missionary Activity in Korea and the Ussuri Krai: a Private Letter from Seoul] // Церковные ведомости. СПб., 1912, № 6, с. 203-206.
156. Михайлов В. Третья Государственная дума и желтая опасность. [Mikhailov V. The Third State Duma and the Yellow peril]. СПб., 1912.
157. Мурзаев Д. К вопросу об экономическом состоянии Амурской области за последнее десятилетие. [Murzaev D. On the Question of Economic Situation of the Amur Oblast' in the Last 10 Years]. Благовещенск, 1914.
158. Н. Некоторые статистические данные о корейцах Посыетского участка Южно-Уссурийского края [N. Some Statistical Data on the Koreans of the Pos'et Uchastok of the South Ussuri Krai] // Владивосток, 1887, № 13.
159. Н. Корейский вопрос в Приамурье [N. The Korean Question in the Priamur] // РВ. 1900, № 269, с. 296-303.
160. Надаров И. Очерки современного состояния Северо-Уссурийского края. [Nadarov I. Essays on Present-day Situation in the North-Ussury Krai]. А Владивосток, 1885.
161. Надаров И. Северо - Уссурийский край. [Nadarov I. North-Ussury Krai]. СПб., 1887.
162. Надаров И. Материалы к изучению Уссурийского края генерального штаба подполковника Надарова [Nadarov I. Materials of the General Staff Lieutenant-Colonel Nadarov for the Study of Ussury Krai] // СГМА, вып. XXVI, с. 91-150.
163. Надаров И. Южно-Уссурийский край и современное его состояние. [Nadarov I. The South Ussurj Krai in its Present-Day Situation]. Владивосток, 1887.
164. Назаров Г. Военно - статистический очерк Амурской области. [A Military-Statistical Description of the Amur Oblast']. СПб., 1888.
165. Насекин Н. Корейцы Приамурского края [Nasekin N. The Koreans of the Priamur Krai] // Журнал министерства народного просвещения. [Journal of the Ministry of Public Education]. 1904, №3, с. 1-61.
166. Насекин Н. Корейцы Приамурского края [Nasekin N. The Koreans of the Priamur Krai] // Труды Приамурского отдела ИРГО, 1895, Т. 11
167. Недачин С. Православная церковь в Корее, к 10-летию существования; исторический очерк [Nedachin S. The Orthodox Church in Korea, Approaching the 10th Year of its Existence; Historical Sketch] // Миссионерское обозрение (СПб.), сент. 1911, Т. 16, № 9, с. 27-43; № 10, с. 258-272; № 11, с. 474-492.

168. Недачин С. Православная церковь в Корее [Nedachin S. The Orthodox Church in Korea] // Миссионерское обозрение 1911, Т. 16, №12, с. 699-707.
169. Недачин С. Корейцы-колонисты. К вопросу о сближении корейцев с Россией [Nedachin S. The Korean Colonists. The Question of the Approchement of Koreans to Russia] // Восточный сборник, издание общества русских ориенталистов 1913.
170. Недачин С. К вопросу о принятии корейцев в христианство. [Nedachin S. On the Admission of Koreans to Christianity]. СПб., 1913. издание В. Скворцова. Доклад на общем собрании общества русских ориенталистов.
171. Несколько статистических данных об Южно-Уссурийском крае [Some statistical data on the South Ussurj Krai] // ИРГО, 1874.
172. Новицкая А. Южно-Уссурийский край и переселенцы. [Novitskaya A. The South Ussurj Krai and the Settlers]. Харьков. Изд. Харьковского общества грамотности. 1903.
173. Новый прилив корейцев [The New Influx of Koreans] // Сибирь, 1876, № 25.
174. Носков И. Отношения русских к китайцам и корейцам. [Noskov I. The Attitude of Russians toward the Chinese and Koreans] // Кяхтинский листок, 1862, 10 сентября, с. 14-16.
175. Носков И. Амурский край в коммерческом, промышленном и хозяйственном отношениях. [Noskov I. The Amur Krai in Commercial, Industrial and Economic Relations]. СПб., 1865.
176. О маньчзах и корейцах: замечания на статью Пржевальского [On the Chinese and Koreans: Remarks on Przheval'skii's Article]. // ИИРГО, 1870, Т. VI, отд. II, с. 19-23.
177. Обручев В. Восточно-Сибирский отдел РГО. 1851-1891. Систематический указатель всех изданий отдела, помещенных в нем статей, заметок и мелких известий и сообщений в общих собраниях, заседаниях распорядительного комитета и отделений за сорокалетие 1851- 1891. [Obruchev V. East Siberian Branch of the IRGO. Systematic index of all Publications...]. Иркутск, 1891.
178. Обзор Приморской области за 1911 г. [Survey of the Primor oblast' for 1911]. Владивосток, 1911.
179. Обзор революционного движения в округе Иркутской судебной палаты за 1897-1907 гг. [Survey of Revolutionary Movement in the Okrug of the Irkutsk Trial Court for the Years 1897-1907]. Иркутск, 1908.
180. Опыт краткого русско-корейского словаря. Изд. православного миссионерского общества. [An Attempt of the Short Russian-Korean Dictionary]. Казань, 1904.
181. Отчет Приморского справочного бюро по рабочему вопросу за 1910 год. [Report of the Primor Information Bureau on the Labor Question for 1910]. Хабаровск, 1914.
182. Оунсок В. О желательности издания учебника корейского языка для детей корейцев, проживающих в предвлах Приамурского генерал - губернаторства [O Unsook. On the Desirability of the Publishing of a Textbook

- of the Korean Language for the Children of Koreans, Living in the Borders of the Priamur General-Governorship] // Записки Приамурского отдела Императорского общества Востоковедения. 1912. №1, с. 167-179.
183. В. Очерки Японии, Кореи и Маньчжурии. [Essays about Japan, Korea and Manchuria]. М., 1904.
184. Павел Иеромонах. Современное положение христианских миссий в Корее. [Celibate Priest Pavel. Present-day Status of Christian Missions in Korea]. Владивосток. ИВМ, Т.12, с. 253-262, СПб., 1904.
185. Павел Иеромонах. Краткий очерк развития миссионерского дела среди корейцев Южно-Уссурийского края. [Pavel Celibate Priest. A Short Story about the Development of the Missionary Work among the Koreans of the South-Ussury Krai]. Владивосток, 1904.
186. Палладий. Исторический очерк Уссурийского края в связи с историей Маньчжурии [Palladiy. Historical Study of the South Ussuri Krai connected with the History of Manchuria] // ИИРГО. 1879, № 8, Отдельный оттиск.
187. Палладий архимандрит. Замечания о словаре Пуцилло [Archimandrite Palladiy. Remarks concerning the Dictionary of Putschillo] // ИИРГО. 1875, Т. 11, отд. 2, с.488-491.
188. Панов А. Желтый вопрос в Приамурье. Историко-статистический очерк [Panov A. The Yellow Question in the Priamur. An Historical-Statistical Study] // ВК, 1910, №7, с. 53-116.
189. Панов А. Желтый вопрос и меры борьбы с "желтым засильем" в Приамурье (Историко - статистический очерк) [Panov A. The Yellow question and the ways of Struggle with the "Yellow Domination" in the Priamur] // ВК, 1912, №11, с. 171-184.
190. Панов А. Борьба за рабочий рынок в Приамурье [Panov A. Struggle for the Labor Market in the Priamur] // ВК, 1912, №11, с. 241-282.
191. Панов А. Рабочий рынок Приамурья. [Panov A. The Labor Market of Proamur'ye]. СПб., 1912.
192. Патканов С. Статистические данные, показывающие племенной состав населения Сибири, язык и роды инородцев (на основании данных специальной разработки материала переписи 1897 г.) [Patkanov S. The Statistical Data, Showing the Tribal Make-up of the Population of Siberia, Language, and Gender of the Natives. (On the Basis of the Data of a Special Elaboration of the Material of the Census of 1897).] ТТ. 1-3 // Записки ИРГО по отделению статистики, Т.11, вып. 3.
193. Паукер Е. Корея, Китай, Маньчжурия, Тибет. [Pauker E. Korea, China, Manchuria, Tibet]. СПб., 1904.
194. Переселение в Корею [Migration to Korea] // ВА. 1911 (Харбин) кн. 9: 199.
195. Першин П. Несколько дней на берегу Кореи. Из Владивостока [Pershin P. Several Days on Korean Shores. From Vladivostok] // Сибирский вестник. 1887, 151.
196. Песоцкий В. Корейский вопрос в Приамурье. [Pesotskiy V. The Korean Question in the Amur Region]. Труды командированной по высочайшему

- повелению Амурской экспедиции. [Transactions of the Amur Expedition...]. Т. XI, Хабаровск, 1913.
197. Поездка в Корейскую деревню. [Journey to a Korean Village]. Крондштатский вестник , 1868 , 4(16) декабря.
198. По Корею [Trough Korea] // Вестник иностранной литературы 1904, № 1, с.215-225.
199. По Корею. Путешествия 1885 – 1896 гг. [Through Korea. Travels in the Years 1885-1896]. М., 1958.
200. Пьянков В. Корейская азбука. В пользу корейских школ Южно-Уссурийского края. Автограф корейца. [P'yankov V. Korean ABC. In favor of the Korean schools of the Ussuri Krai. Autograph of a Korean]. СПб., 1874.
201. Подставин Г. Обзорение лекций по кафедре корейской словесности за 1900-1901 учебный год для студентов 2-го курса Восточного института. [Podstavin G. Review of Lectures given in Oriental Institute at the Department of Korean Language for the 2nd Year Students in 1900-1901 Academic Year] // ИВИ 1900-1901 , 2, 1 : 34-36.
202. Подставин Г. Собрание разговорных фраз и легких рассказов на корейском языке. Начальное пособие к практическому изучению корейского языка для студентов Восточного института. Корейский текст и подстрочный словарь. [Podstavin G. A Collection of Phrases for Conversation and Short Stories in Korean. An Elementary Textbok for the Practical Learning of Korean Language by the Students of the Oriental Institute] Владивосток. 1900-1901.
203. Подставин Г. Корейская хрестоматия. Т.1 : Пособие к разбору текстов чисто корейского письма. Часть 1 : Корейский текст. Часть 2 : Подстрочный словарь. [Podstavin G. A Korean Readerbook. Vol. I., Part I. An Exercise Book for the Analysis of the Texts in Korean; Part II. Vocabulary]. Владивосток. 1901.
204. Подставин Г. Корейская хрестоматия. Т.2: Пособие к разбору текстов смешанного корейско - китайского письма по образцам новой корейской литературы. [Podstavin G. A Korean Readerbook. Vol. II. An Exercise Book for the Analysis of the from the Modern Korean Literature]. Владивосток. 1901.
205. Подставин Г. Обзорение преподавания по кафедре корейской словесности на 1901-1902 академический год для студентов корейско - китайского отделения [Podstavin G. A Review of the Teaching at the Department of Korean Language in 1901-1902 Academic Year] // ИВИ. 1901, 2, 4.
206. Подставин Г. Обзорение преподавания по предмету политического устройства современной Кореи на 1901-1902 академический год. [Podstavin G. A Review of Teaching the Course on Political System of Contemporary Korea in 1901-1902 Academic Year] // ИВИ. 1901, 2, 4.
207. Подставин Г. Симсян сёхак. Собрание текстов для упражнения в разборе смешанного корейско - китайского письма. С подстрочным словарем для наиболее трудных отделов. [Podstavin G. A Collection of Exercises in the Texts written mixed in Chinese Characters and in Korean]. Владивосток, 1901-1902.

208. Подставин Г. Краткий конспект лекций по политической организации современной Кореи. [Podstavin G. A Short Review of the Notes on Political System of Contemporary Korea in 1901-1902 Academic Year] Владивосток, 1902.
209. Подставин Г. Сирьон Хехва. Собрание своеобразных выражений корейского разговорного языка. [Podstavin G. A Collection of the Specific Expressions of the Colloquial Korean] Владивосток, 1902.
210. Подставин Г. Собрание образцов корейских официальных бумаг и деловых документов. [Podstavin G. A Collection of the Samples of the Korean Official Papers and Documents] Владивосток, 1902.
211. Подставин Г. Обзор преподавания по кафедре корейской словесности на 1902-1903 академический год. 1. Корейский язык. 2. Политическая организация Кореи. 3. Обзор торгово-промышленной деятельности Кореи. [Podstavin G. A Review of the Teaching at the Department of Korean Language in 1902-1903 Academic Year. 1. Korean Language. 2. The Political Organization of Korea. 3. A Review of Trade and Industry of Korea] // ИВИ. 1904, 3, 5.
212. Подставин Г. Хрестоматия литературного корейского языка. Часть 1. Текст на корейском языке [Podstavin G. A Readerbook of the Korean Standard Language. Part. 1. Text in Korean] // ИВИ. 1905, 11.
213. Подставин Г. Образцы сатирических произведений современной корейской литературы. Т. 1 Владивосток, 1907. [Samples of Satire in Modern Korean literature].
214. Подставин Г. и др. Хрестоматия литературного корейского языка [Podstavin G. A Readerbook of the Korean Standard Language]. Вып. 1, Владивосток, 1905.
215. Подставин Г. и др. Корейская грамматика. [Podstavin G. Korean Grammar]. Владивосток, 1908.
216. Подставин Г. Корейские анекдоты и рассказы. [Korean Jokes and Short Stories]. Владивосток, 1909.
217. Подставин Г. Упражнения в переводе с русского языка на корейский. [Execises in Translatition from Russian into Korean] Владивосток, 1909.
218. Поджио М. Очерки Кореи. [Podzhio M. Essays on Korea]. СПб., 1892.
219. Поездка в корейскую деревню [Journey to a Korean Village]. // Кронштадтский вестник. 1868, №№ 140, 141.
220. Полятусь С. Японцы, корейцы и хунхузы. Очерки из жизни азиатов Дальнего Востока. [Polyatus S. The Japanese, Koreans and Khunkhuzy (Chinese)]. Одесса, 1904.
221. Поляков И. На крайнем востоке России. Из путевого альбома [Polyakov I. At the Border of the Russian East. From a Travel Album] // Новь. 1889, №19, с.151-167
222. Польшнер Т. Приамурье. Факты. Цифры. Наблюдения. [Pol'ner T. The Priamur. Facts, Figures, Observations]. М., 1912.
223. Полный список изданий Восточного института. [A Complete List of the Publications of the Oriental Institute]. Владивосток, 1909.

224. Попов В. Слово к корейцам, проживающим в Приморской области. По поводу пропаганды пресвитерианского учения. Перевод на корейский Василия Огай. [Popov V. An Appeal to Koreans living in Maritime Region. On Propaganda of Prebesterian Religion. Translation by Vasilii Ogay]. 1911.
225. Позднеев Д. Описание Маньчжурии. Составлено в канцелярии министра финансов под ред. Д. Позднеева. [Description of Manchuria. Compiled in the Office of the Ministry of Finances, edited by D. Pozdneev]. Т.4. 1-2, СПб., 1897.
226. Православное миссионерское общество. [Orthodox Missionary Society]. Азбука для корейцев. [ABC for Koreans]. Казань. 1902, XXVII.
227. Православное миссионерское общество. [Orthodox Missionary Society]. Слова и выражения к русско-корейским разговорам. [Words and Expressions for Russian-Korean Conversations]. Казань. 1904.
228. Православное миссионерское общество. [Orthodox Missionary Society]. Русско-корейские разговоры. [Russian-Korean Conversations]. Казань. 1904.
229. Приамурье. Факты, цифры, наблюдения, собранные на Дальнем Востоке сотрудниками общеземской организации. [The Priamur. Facts, Figures, Observations collected in the Far East by Research Fellows of the Obshchezemskoi Organizatsion]. М., 1909.
230. Пржевальский Н. Инородческое население в южной части Приморской области. 2: Корейское население [Przheval'skiy N. The Non-Russian Population of the Southern Part of the Primor oblast' 2: The Korean Population] // ИГО. Т.5, № 5, с. 185-201.
231. Пржевальский Н. Путешествие в Уссурийском крае 1867 - 1869 гг. [Przheval'skiy N. Travels in the Ussuri Krai, 1867-1869]. М., 1947
232. Пржевальский Н. Очерки по истории Сибири, вып. 2. [Przheval'skiy N. Studies in the History of Siberia, 2nd edition]. Иркутск, 1871.
233. Приамурье. Факты. Цифры. Наблюдения. [The Priamur. Facts, Figures, Observations]. М., 1909.
234. Пуцилло М. Опыт русско-корейского словаря. [Putsillo M. An Attempt at a Russian-Korean Dictionary]. СПб., 1874.
235. Пуцилло М. Корейская миграция в Маньчжурию. [Putsillo M. Korean Immigration to Manchuria]. СПб., 1874 (на английском языке).
236. Рабинович К. Природа и люди в Корее. [Rabinovitch K. Nature and People of Korea]. СПб., 1904.
237. Рагоза А. Краткий очерк переселения корейцев в наши пределы [Ragoza A. A Short Study of the Migration of Koreans to our Territory] // Военный сборник. 1905, №5, с. 206 - 222.
238. Рагозина Д. Корея и Япония. [Ragozina D. Korea and Japan], Одесса, 1904.
239. Разведчику в Корее (Русско-корейский словарь). [For the Intelligence Officer in Korea. Russian-Korean Dictionary]. Издание военно-статистического отдела главного штаба. СПб., 1904.
240. Разумовский А. Владивостокская епархия в первые пять лет ее существования (1898 - 1903). [Razumovskiy A. The Vladivostok Eparchy in the First Five Years of the Existence (1898-1903)]. Симферополь, 1906.

241. Рикер К. Библиографический указатель литературы, относящейся Дальнему Востоку, Индии и русско-японской войне, Азиатской России, Китаю, Корее, Японии, Тибета. [Riker K. Bibliographic Index of Literature Concerning the Far East, India and the Russo-Japanese War, Asiatic Russia, China, Korea, Japan, Tibet]. СПб., 1904.
242. Риттих А. Переселенческое и крестьянское дело в Южно-Уссурийском крае. [Rittikh A. Resettlement and Peasantry in the South Ussurj Krai]. СПб., 1899.
243. Риттих А. Переселения. [Rittikh A. Resettlement]. Издание книжного магазина В. Сыкха. Харьков, 1882.
244. Россия. Министерство иностранных дел. Сборник договоров и дипломатических документов по делам Дальнего Востока (1895-1905 гг.) [Russia. The Ministry of Foreign Affairs. A Collection of Treaties and Diplomatic Documents related to the Far East]. СПб., 1906.
245. Россия и Дальний Восток. 1. Русско-японская война. 2. Корея и корейцы. [Russia and Far East. 1. Russian-Japanese War. 2. Korea and Koreans]. СПб., 1904.
246. Россов П. Национальное самосознание корейцев. [Rossov P. National Identity of Koreans]. СПб., 1906.
247. Рубинский В. Опыт учета колонизационной ёмкости Приморской области [Rubinskiy V. An Attempt at an Account of the Colonizing Capacity of the Primor oblast'] // Труды командированной по Высочайшему повелению Амурской экспедиции. вып. IV, СПб., 1911.
248. Сборник географическо-топографических и статистических материалов по Азии. [Collection of Geographic-Topographical and Statistical Materials on Asia]. СПб., 1876, 1901.
249. Сборник главнейших официальных документов по управлению Восточной Сибири. [Collection of the Main Official Documents on the Government of Eastern Siberia]. Т. 1, 2. Иностранческое население Приамурского края. [The Non-Russian Population of the Priamur Krai]. Иркутск, 1883-1884
250. Селивановский И. Как живут и работают корейцы. [Selivanovskiy I. How the Koreans Live and Work]. М., 1904.
251. Сенько-Буланый. Северные порты Кореи. Корейские рабочие в России. [Sen'ko-Bulannyi. The Northern Ports of Korea. Korean Workers in Russia]. Сборник консульских донесений. [Collection of Consular Dispatches]. 1909, Т. 12, № 1, с. 23-29.
252. Серошевский В. Корея [Seroshevskiy V. Korea]. СПб., 1905.
253. Слова и выражения к русско-корейским разговорам. [Words and Expressions for Russian-Korean Conversation]. Казань, 1904.
254. Слюнин Н. Современное положение нашего Дальнего Востока. [Slyunin N. The Contemporary Situation of our Far East]. СПб., 1908.
255. Смертность переселенцев из Кореи [The Mortality of Settlers from Korea]. // Новое время, 1887, № 400.
256. Смирнов В. Приамурский край на Амурско-Приморской выставке 1894 года в гор. Хабаровске. [Smirnov V. The Priamur Krai at the Amur-Primor Exhibition of 1894 in the City of Kabarovsk]. Хабаровск. 1898.

257. Сокольский Е. О Корее и корейцах [Sokol'skiy E. About Korea and Koreans] // Известия общества любителей естествознания, антропологии и этнографии. 1874, Т. 10, № 2, с. 105-109.
258. Старчевский А. Наши соседи. Справочная книжка. Пограничный переводчик по нашей южной, азиатской границе, заключающий в себе 12 языков. По каждому языку более 2000 нужнейших слов, от 300 до 500 разговорных фраз и грамматический очерк; все иностранные слова и фразы напечатаны русскими буквами. [Starchevskiy A. Our Neighbours. A Guide-Book. A Border Interpreter, for our Southern, Asiatic Border. Including in it 12 Languages. For each Language more than 2000 of the most Essential Words, from 300 to 500 Conversational Phrases and a Grammatical Essay; all Foreign Words and Phrases Printed in Russian Letters]. СПб., 1890.
259. Старчевский В. Русский морской переводчик во всех портах на 25 языках, служащего также для русских людей, путешествующих по южным и восточным странам Азии. [Starchevskiy A. Russian Maritime Interpreter for all Ports of Asia in 25 Languages, Serving Likewise for Russian People Traveling in the Southern and Eastern Countries of Asia]. СПб., 1892. кн. 4-6.
260. Суботич Д. Задачи России на Дальнем Востоке. [Subotich D. The Tasks of Russia in the Far East]. Ревель, 1908
261. Судьба корейского мальчика [The Fate of the Korean Boy] // Миссионер. 1887, № 17.
262. Сувилов Н. Корея : страна и ее история последнего времени. [Suvilov N. Korea: the Country and its History in Recent Time]. СПб., 1904.
263. Н. Япония, Корея, Маньчжурия. [N. Japan, Korea, Manchuria]. М., 1904
264. Тайшин А. Русско-корейский словарь. [Taishin A. Russian-Korean Dictionary]. Хабаровск. 1898.
265. Труды Амурской экспедиции. [Transactions of the Amur Expedition]. СПб., 1911-1912, ТТ. 1-12.
266. Труды Приамурского отдела Русского Географического общества. [Transactions of the Priamur Branch of the Russian Geographic Society]. Хабаровск, 1895. ТТ. 1-2.
267. Унтербергер П. Приморская область 1856-1898 гг. [Unterberger P. The Primor oblast' 1856-1898]. СПб., 1900.
268. Унтербергер П. Приамурский край 1906-1910 гг. [Unterberger P. The Priamur Krai 1906-1910]. СПб., 1912.
269. Унтербергер П. Приморский край [Unterberger P. Priamur Krai]. СПб., 1912.
270. Холодов Г. Уссурийский край. [Kholodov G. Ussuriyskiy Krai]. СПб., 1908.
271. Хмелева О. Справка об Уссурийском крае и его обитателях. М., 1899.
272. Ш. А. Современная Корея и ее эмигранты в Приморском крае [Korea Today and its Emigrants in the Primorskiy Krai] // Восточное обозрение. 1886, № с. 8-10.
273. Шмидт П. Страна Утреннего Спокойствия. Корея и ее обитатели. [Shmidt P. The Land of Morning Calm. Korea and its Inhabitants]. СПб., 1903.

274. Шмидт П. Корея и корейцы. [Shmidt P. Korea and Koreans]. СПб., 1904.
275. Шрейдер Д. Наш Дальний Восток. (Три года в Уссурийском крае). [Shreider D. Our Far East. (Three Years in the Ussuri Krai)]. СПб., 1897.
276. Щетковский Х. Из писем корейского миссионера. [Tshetkovskiy H. From the Letters of a Korean Missionary]. Казань, 1904.
277. Щетковский Х. От Сеула до Владивостока. Путевые заметки миссионера. [Tshetkovskiy H. From Seoul to Vladivostok. Travel Notes of a Missionary]. М., 1905.
278. Экономическая опасность на Дальнем Востоке [An Economic Danger in the Far East] // Сибирские ведомости. СПб., 1909, № 49-50.
279. Япония и Корея. Очерк государственного хозяйства, общественного строя, быта и военной организации. [Japan and Korea. Description of the State System, Social Organization, Every Day Life and Military Organization]. СПб., 1904.
280. Япония, Корея и Маньчжурия. [Japan, Korea and Manchuria]. М., 1904.
281. Японцы, Корейцы и Хунхузы. Очерки из жизни азиатов Дальнего Востока, [Japanese, Koreans and Khunkhus (Chinese). Essays on the Life of Asians in the Far East]. Одесса, 1904.
282. Ящинский Г. Материалы к составлению корейско-русского словаря. [Yatshinskiy G. Materials for the Compilation of the Korean-Russian Dictionary]. Владивосток, 1903

ЛИТЕРАТУРА СОВЕТСКОГО И ПОСТСОВЕТСКОГО ПЕРИОДА

PUBLICATIONS OF SOVIET AND POSTSOVIET PERIOD

1. Аварин В. Колонизация и национальный вопрос в Маньчжурии [Avarin V. Colonization and National Question in Manchuria] // Революция и национальности. 1931, № 4, с. 120-137.
2. Алексеев А. Освоение русскими людьми Дальнего Востока и русской Америки конца XIX века. [Alekseev A. The Opening up of the Far East and Russian America by Russians through the End of the 19th century]. М., 1982.
3. Алексеев А. Освоение русского Дальнего Востока. Конец XIX в. - 1917 г. [Alekseev A. The Opening up of the Russian Far East. The End of XIX c.-1917]. М., 1989
4. Али Закир. За ленинскую национальную политику в колхозном движении среди корейцев ДВК [Ali-Zakir. For the Lenin's National Policy in the Kolkhoz Movement among the Koreans in the Far East Krai] // Революция и национальности. 1931, №№ 2-3, с. 76-81
5. Аминова Р. Колхозное крестьянство Узбекистана в годы Великой Отечественной войны. [Aminova R. The Kolkhoz Peasants of Uzbekistan during the Great Patriotic War]. Ташкент, 1979.
6. Ан Сон Хи, Ткаченко Т., Львов Н. Корейский танец. [An Son Khi, Tkachenko T. Korean Dancing]. М., 1956.
7. Аносов С. Корейцы в Уссурийском крае. [Anosov S. Koreans in the Ussuri Krai]. Хабаровск - Владивосток, 1928.
8. Антияпонская борьба героических партизан Маньчжурии и Кореи [Anti-Japanese Struggle of the Heroic Partisans in Manchuria and Korea] // Тихий океан 1937, № 1, с. 216-217.
9. Арсеньев В. По Уссурийскому краю. [Arsen'ev V. Travels in the Ussuri Krai]. Владивосток, 1921.
10. Арсеньев В. Искатели женьшеня в Уссурийском крае. [Arsen'ev V. The Seekers of Ginseng in the Ussuri Krai]. Владивосток, 1925.
11. Арсеньев В. Производительные силы Дальнего Востока. Человек. [Arsen'ev V. The Productive force of the Far East. A Man]. Хабаровск, 1927.
12. Арсеньев В., Титов Е. Быт и характер народностей ДВК. [Arsen'ev V. Life and Character of the Nationalities of the Far Eastern Krai]. Хабаровск - Владивосток, 1928.
13. Арсеньев В. В делях Уссурийского края. [Arsen'ev V. In the Wilds of the Ussuri Krai]. М., 1951.
14. Арсеньев В. По Уссурийскому краю. [Arsen'ev V. Travels in the Ussuri Krai]. М., 1955.
15. Архипов Н. СССР по районам. Дальневосточная область. [Arkhipov N. The USSR by Regions. The Far Eastern oblast']. М - Ф., 1926г.

16. Ассоциация корейцев Казахстана. Информационный бюллетень. №1. [Association of Koreans in Kazakhstan. Newsletter. No.1]. Алматы, апрель, 1996.
17. Ассоциация корейцев Казахстана. Информационный бюллетень. №2. [Association of Koreans in Kazakhstan. Newsletter. No.2]. Алматы, апрель, 1997.
18. Ассоциация корейцев Казахстана. Буклет. Составитель: Ни Г.М. [Association of Koreans in Kazakhstan.] (на русском и английском языках), Seoul: P&V, 1997.
19. Ассоциация корейцев Казахстана. Буклет. Составители: Ким Г.Н., Ни Г.М. [Association of Koreans in Kazakhstan.] (на русском и английском языках), Seoul: P&V, 2000.
20. Ассоциация корейцев Казахстана - 10 лет. [Association of Koreans in Kazakhstan - 10 Years].- Алматы: Дайк-Пресс, 2000.
21. Ачирков П. Родной колхоз (Пер. на кор. яз. Ким Ги Чхеля) [Achirkov P. The Native Kolkhoz. Translation into Korean by Kim Kee Chol] М., 1956.
22. Бабичев И. Братство, скрепленное кровью. [Babichev I. Brotherhood strengthened by Blood] // Дальний Восток. 1958, №2, с.167-170
23. Бабичев И. Участие китайских и корейских трудящихся в борьбе против интервентов и белогвардейцев на Дальнем Востоке (1918 - 1922) [Babichev I. The Participation of Chinese and Korean Workers in the Struggle against the Interventionists and White-Guardsmen in the Far East (1918-1922)] // Труды Хабаровского мединститута. 1958, Сборник 16, с. 3-12.
24. Бабичев И. Участие китайских и корейских трудящихся в гражданской войне на Дальнем Востоке. [Babichev I. The Participation of Chinese and Korean Workers in the Civil War in the Far East]. Ташкент, 1959.
25. Бабичев С. Коммунисты-вдохновители и организаторы участия корейских и китайских трудящихся в борьбе против интервентов и белогвардейцев на Советском Дальнем Востоке (1918-1922). АКД (Авторефер. канд. дисс.) [Communists - Inspirators and Organize of the Participation of Korean and Chinese Workers in the Struggle against the Interventionists and White-Guardsmen in the Far East (1918-1922)]. М., 1961.
26. Багульник в степи. Стихи корейских поэтов Казахстана. Пер. А. Жовтиса. [Bagulnik in the Steppe. The Poems of the Korean Poets in Kazakhstan. Translation into Russian by A. Zhovtis]. 1973.
27. Базанова Ф. Формирование и развитие структуры населения КазССР (Национальный аспект) [Bazanova F. Formation and Development of the Population Structure in KazSSR (National Aspect)]. Алма-Ата, 1987.
28. Беликова Л.Н. Борьба большевиков за победу Великой Октябрьской социалистической революции в Приморье. [Belikova L.N. The Struggle of Bolsheviks for the Victory of the Great October Socialist Revolution in Primor'ye]. Владивосток, 1960, с. 20.
29. Белов М.В. Просветительская деятельность Русской Православной Церкви среди корейских иммигрантов в дореволюционной России. [Belov M.V. The Enlightenment Activities of the Russian Orthodox Church among the

- Korean Immigrants in the Prerevolutionary Russia] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с. 74-89.
30. Бельденинов С. К вопросу о развитии рисосеяния в Приморье [Beldedinov S. The Development of Rice Cultivation in the Primor'ye]. // Советская Азия. 1931, №№ 3-4.
31. Библиография Востока. Часть 1, история. (1917-1925гг.) [Bibliography of the Orient. Part 1. History. (1917-1925), М., 1928.
32. Боевое содружество трудящихся зарубежных стран с народами советской России (1917-1922). Документы и материалы. [The Military Friendship of the Workers of Foreign Countries with the Peoples of Soviet Russia (1917-1922). Documents and Materials]. М., 1957.
33. Бойко В.С. Коллекция документов из архива управления НКВД по Алтайскому краю. [Boiko V.S. Collection of Documents from the NKVD Archive of the Altai Krai] // Актуальные проблемы Российского Востоковедения. с. 285-298.
34. Бойко В. Корейские трудящиеся в Западной Сибири в 20-е годы XX века (источники и основные аспекты исследования проблемы). [Boiko V. Korean Workers in the West Siberia in the 20th of the XX c. (Sources and Main Aspects in the Study of the Problem)] // Источниковедение и историография стран Востока : узловые проблемы теории. (Тезисы). Подготовительные материалы V тома "Новейшая история стран Востока" (1945-1991 гг.) . вып. 3, М., 1991, с. 126.
35. Бойко В.С. В ГУЛАГ без обратного хода [Boiko V.S. Into the GULAG without Return] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с. 283-299.
36. Бок Зи Коу. К вопросу о "проблемах сахалинских корейцев" [Bok Zi Kou. To the Question "Problems of Sakhalin Koreans] // Нам жизнь дана. Южно-Сахалинск, 1989.
37. Бок Зи Коу. Сахалинские корейцы: проблемы и перспективы. [Bok Zi Kou. Sakhalin Koreans: Problems and Perspectives] Южно - Сахалинск, 1989.
38. Боровский В. Перспективы развития поливного земледелия в Казахстане [Borovskiy V. Perspectives in the Developmet of the irrigated Farming in Kazakhstan] // Сельское хозяйство Казахстана. 1962, № 10, с. 52-54.
39. Брезинский В. Колхоз на подъеме (Из опыта работы колхоза "18 лет Казахстана", где председателем Кан Де Хан) [A Growing Kolkhoz (The Experience of the Kolkhoz "18 Years of Kazakhstan, where the Chairman is Kan De Khan)]. Алма-Ата, 1969.
40. Бугай Н. К вопросу о депортации народов СССР в 30-40 годы [Bugai N. To the Question of the Deportation of the Peoples in the USSR in 1930-1940] // История СССР, 1989, № 6, с. 135-144.
41. Бугай Н.Ф. Корейцы в СССР: из истории вопроса о национальной государственности. [Bugai N.F. Koreans in the USSR: from the History of the Question about the national Statehood]; - Восток, 1993, № 3, с. 153.

42. Бугай Н.Ф. О выселении корейцев из Дальневосточного края. [Bugai N.F. *About the Deportation from the Far East*] // Отечественная история. М., Наука, 1992, № 6, с. 140-168.
43. Бугай Н.Ф., Харуки Вада. Из истории депортации "русских" корейцев. [Bugai N.F., Haruki Wada. *From the History of Deportation of "Russian" Koreans*] // Дружба народов, №7, 1992
44. Бугай Н.Ф. Трагические события не должны повториться [The Tragic Events // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с.112-131.
45. Бугай Н.Ф. Л. Берия – И. Сталину: "Согласно Вашему указанию ...". [Bugai N.F. L. Beriya to I. Stalin: "According to Your Instructions..."]. - М., 1995.
46. Бугай Н.Ф. "Российские" корейцы в трудовых колоннах и рабочих батальонах: выполнение планов НКВД. [Bugai N.F. "Russian" Koreans in the Labor Columns and Working Battalions: Fulfilment of the NKVD Plans]. - Вера и жизнь. - №№11-12, М., 1998
47. Бугай Н.Ф., Мекулов Д.Х.. Народы и власть: "социалистический эксперимент". [Bugai N.F., Mekulov D.H. *Peoples and Power: "socialist Experiment"*]. Майкоп, 1994.
48. Булатников И. О латинизации корейской письменности. [Bulatnikov I. *About Latinization of Korean Writing System*]. - Культура и письменность Востока. 1930, № 6, с. 106-109.
49. Бужков А., Полотов А. Корейский узел снова начал завязываться в российском Приморье // Родина, №2, 1992, с.42-44. [The Korean Knot is being made again in the Russian Primoriye].
50. Вестник Центра корейского языка и литературы. [Newsletter of the Centre of Korean Language and Literature] Вып. 1. Под ред. А.Г. Васильева и М.Н. Никитиной. - СПб.: Центр "Петербургское Востоковедение", 1996.
51. Виленский (Сибиряков) В. В когтях японского империализма (Борьба корейского народа за независимость). [Vilenskiy (Sibiryakov) V. *In the Claws of the Japanese Imperialism (the Struggle of Korean People for the Independence)*]. М., 1919.
52. Виленский В. Россия на Дальнем Востоке. [Vilenskiy V. *Russia in the Far East*]. М., 1923.
53. Виленский В. Советская Россия у берегов Тихого Океана. [Vilenskiy V. *Soviet Russia ashore of Pacific*]. М., 1923.
54. Военков А. Успехи разведения риса в Приморской области. [Voenkov A. *The success on the Rice-growing Agriculture in the Primorskaya Oblast*]. Владивосток, 1921.
55. Володин В. Доходность рисосеющих хозяйств корейцев. (Аналитический очерк интенсивности и состояния организации труда в хозяйстве) [Volodin V. *The Profitability of the Rice-growing Agriculture of the Koreans. (Analytical Study of the Intensivity and Situation of the Organization of Labor in Agriculture)*]. // Труды опытных учреждений Дальнего Востока. 1931, вып. 2, с. 89-130.

56. Володин И. Иностранный шпионаж на Советском Дальнем Востоке [Volodin I. *Foreign Espionage in the Soviet Far East*]. // Правда, 1937, 23 апреля.
57. Володина Л. Библиография Кореи.1917-1970. [Volodina L. *A Bibliography of Korea, 1917-1970*]. М., 1981.
58. Волхова А.А. Мартовское восстание 1919 г. в Корее и движение "4 мая" 1919г. в Китае: сравнительный анализ. [Volkhova A.A. *The March Revolt in 1919 in Korea and the "4 May" 1919 Movement in China*]. //Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с. 183-191
59. Время газетной строкой (К 75-летию газеты "Корейльбо"). Алматы, 1998.
60. Всесоюзная перепись населения 1926 года. [All-union Census of Population, 1926]. М., 1928.
61. Выпасов П. Корейцы в сельском хозяйстве Хабаровского края. [Vypasov P. *Koreans in the Agriculture of the Khabarovskiy Krai*] // Статобозрение "Дальний Восток". Хабаровск, 1929, № 2, с. 37-41.
62. Галиев А. К этнодемографической характеристике КазАССР (По материалам переписи 1926г.) //Известия АН Каз ССР. сер. общ. наук, 1978, № 4, с.42-48. [On ethno-demographic character of the Kaz.SSR].
63. Галиев А. К истории миграции населения Казахстана. [Galiev A. *From the History of the Migration of the Population in Kazakhstan*] // Вестник АН Каз. ССР 1979, № 5, с. 54-56.
64. Галич А. Корейские земледельческие поселки в районе КВЖД. [Galich A. *Korean Farming Settlements in the KVZhD Region*] // Вестник Маньчжурии. 1931, № 2, с. 30-36.
65. Гальперин А. Библиография по международным отношениям на Дальнем Востоке. Краткая справка. [Galperin A. *Bibliography of international Relations in the Far East. A short Listing*] //Историк - марксист. 1941, № 1, с. 140-144.
66. Ге Бон У. Корейские религиозные празднования. [Ke Bon U. *Korean Religious Festivals*]. Хабаровск, 1931 (на корейском).
67. Ге Бон У. Учебник корейского языка для 2 года обучения школ колхозной молодежи. [Ke Bon U. *The Textbook of Korean for the 2nd Year Pupil in the Schools of Kolkhoz Youth*]. Хабаровск, 1932.
68. Ге Бон У. Рабочая книга по корейскому языку. Для 3 года школ колхозной молодежи. [Ke Bon U. *A Working Book of Korean Language. For the 3rd Year Pupil in the Schools of Kolkhoz Youth*]. Хабаровск, 1932.
69. Ге Хак Рим. Судьба рукописей моего отца Ге Бон У. [Ke Hak Rim. *The Fate of my Father Ke Bon U's Manuscripts*] // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, № 3, Алматы, 1993.
70. География населения Сибири и Дальнего Востока. Библиографический указатель. [Geography of the Population of Siberia and the Far East. *A Bibliographic Index*]. Иркутск, 1968.
71. Герон Социалистического труда-казахстанцы. ТТ. I-IV. [Kazakhstani-Heros of Socialist Labor. Vol. I-IV]. Алма-Ата, 1969-1970.

72. Глуздовский В. Приморско-Амурская окраина и Северная Маньчжурия. [Gluzdovskiy V. The Primor-Amur Borders and North Manchuria]. 2-ое изд. Владивосток, 1917.
73. Глуздовский В. Дальневосточная область. [Gluzdovskiy V. The Far Eastern Oblast']. Владивосток, 1925.
74. Гоженский И. Участие корейской эмиграции в революционном движении на Дальнем Востоке [Gozhenskiy I. The Participation of Korean Emigrants in the Revolutionary Movement in the Far East]. //Революция на Дальнем Востоке. М., 1923, вып. 1, с.357-377.
75. Горсть океана. Повести и рассказы корейских писателей. [A Handful of the Ocean]. Алматы
76. Государство Бохай (698-926) и племена Дальнего Востока России. [The State Parhae (698-926) and the Tribes of the Russian Far East]. - М.: Наука, 1994.
77. Григорцевич С. Участие корейцев русского Дальнего Востока в антияпонской национально-освободительной борьбе (1906-1916) [Grigortsevich S. The Participation of Koreans of the Russian Far East in the anti-Japanese National-Liberation Struggle (1906-1916) //Вопросы истории. 1958, № 10, с. 139-151.
78. Григорцевич С. Дальневосточная политика империалистических держав в 1906-1917 гг. [Grigortsevich S. The Far Eastern Policy of the imperialist Powers in 1906-1917]. Томск, 1965.
79. Губельман М. Борьба за советский Дальний Восток. [Gubelman M. The struggle for the Soviet Far East]. М., 1958.
80. Дальневосточный край. [The Far Eastern Region]. М -Л., 1929.
81. Дальний Восток. Библиография. [The Far East. Bibliography]. //Советское востоковедение. 1955, № 5, с.185-190.
82. Дальний Восток за 40 лет Советской власти. [The Far East after 40 Years of the Soviet Regime]. Комсомольск-на Амуре, 1958.
83. Дербер П. и Шер М. Очерки хозяйственной жизни Дальнего Востока. [Derber P. and Scher M. Studies on the economic Life of the Far East]. М.-Л., 1927
84. Джакупов Т. Перспективы развития сельского хозяйства в Кызыл - Ординской области [Dzhakupov T. Perspectives for Development of Agriculture in Kyzyl-Orda Oblast'] // Сельское хозяйство Казахстана. 1957, № 10, с.45-49.
85. Джарылгасинова Р. Культура и быт корейцев совхоза "Раушан" Кунградского района Кара-Калпакской АССР. [Dzharylgasynova R. Culture and Life of the Koreans in the Sovkhoz "Raushan" of the Kungradskii Region of the Kara-Kalpak ASSR]. //Краткие Сообщения Института Этнографии. 1960, XXXV, с. 54-63.
86. Джарылгасинова Р. К вопросу о культурном сближении корейцев Узбекской ССР с соседними народами. (Традиционное и новое в хозяйстве и материальной культуре) [Dzharylgasynova R. On the Cultural rapprochement of the Koreans in the Uzbek SSR with Neighbouring Peoples

- (Tradition and Innovation in Economic Life and Material Culture)]// Советская этнография Средней Азии. 1966, № 5, с. 3-14.
87. Джарылгасинова Р. Традиционное и новое в семейной обрядности корейцев Средней Азии [Dzharylgasynova R. Tradition and Innovation in the Family Rites of Koreans in Central Asia] // История, Археология и этнография Средней Азии. М., 1968, с.43-49.
88. Джарылгасинова Р. Вторые имена как историко-этнографический источник. [Dzharylgasynova R. Second Names as Historical and Ethnographical Source]. // Ономастика Поволжья. Ульяновск, 1969, с.22-27.
89. Джарылгасинова Р. Корейская национальная одежда в коллекциях МАЭ. Женская одежда [Dzharylgasynova R. Korean National Clothes in the Collection of Anthropological and Ethnographical Museum. Womens Clothes]/ /Сборник Музея антропологии и этнографии. Л., 1969, Т.25, с. 146-157.
90. Джарылгасинова Р. Антропонимические процессы у корейцев Средней Азии и Казахстана [Dzharylgasynova R. Anthroponic Processes among the Koreans of Central Asia and Kazakhstan] // Личные имена в прошлом, настоящем и будущем. М., 1970, с.146-143.
91. Джарылгасинова Р. Корейские мифы о культурных героях. [Dzharylgasynova R. Korean Myths about the Cultural Heros] // Религия и мифология народов Восточной и Южной Азии. М., 1970, с. 62-73.
92. Джарылгасинова Р. Новое в культуре и быту корейцев Средней Азии и Казахстана (на примере сельского населения) [Dzharylgasynova R. Innovations in the Culture and Life of the Koreans of Central Asia and Kazakhstan (based on the rural Population)]. СЭ. 1977, № 6, с. 59-70.
93. Джарылгасинова Р. К характеристике современной антропонимической модели корейцев, проживающих в сельских районах Узбекской ССР [Dzharylgasynova R. On the Characteristics of the Present-day Anthroponic Model of the Koreans living in the Rural Regions of the Uzbek SSR]. // Ономастика Средней Азии. М., 1978, с.203-205.
94. Джарылгасинова Р. Основные тенденции этнических процессов у корейцев Средней Азии и Казахстана [Dzharylgasynova R. Basic Tendencies of Ethnic Processes among the Koreans of Central Asia and Kazakhstan]. // Этнические процессы у национальных групп Средней Азии и Казахстана. М., 1980, с.43-73.
95. Джарылгасинова Р. Корея [Korea]. // Этнография питания народов стран зарубежной Азии. [The Ethnography of Food of the People in Foreign Asian Countries] М., 1981, с.170-179.
96. Джарылгасинова Р. Корейцы [Koreans]. // Календарные обычаи и обряды народов Восточной Азии. [The Calendar Customs and Rituals of the Peoples in East Asia] М., 1985, с.79-117.
97. Доклад Корейской Коммунистической партии III конгрессу Коминтерна. [Report of the Korean Communist Party to the 3rd Congress of Comintern]. // Народы Дальнего Востока, Иркутск, 1921, № 2, с.249-260.

98. Доклад тов. Шумяцкого на учредительном съезде Корейской Коммунистической партии (4-15 мая 1921 г.) о международном положении Кореи и об очередных задачах партии. [Report of Comrade Schumyatsky about the international Situation of Korea and next Tasks of the Party made in the Constituent Congress of the Korean Communist Party (May 4-15 1921)] // Бюллетень Дальне-Восточного секретариата Коминтерна, Иркутск, 1921, № 7, с.2-4.
99. Документы революционного движения народов Дальнего Востока. К съезду корейских делегатов [Documents related to the Revolutionary Movement of the Peoples in the Far East. Prepared for the Congress of Korean Delegates]. // Народы Дальнего Востока, 1921, № 1, с.89-96.
100. Дорогой горьких испытаний. К 60-летию депортации корейцев России. М.: Экслибрис-Пресс, 1997. [Along the road of trials. To the 60th anniversary of deportation].
101. Дуденко В. О работе Каратальского опытного поля [Dudenko V. On the Work of the Karatal agricultural experimental field]. // Бюллетень научно-технической информации Всесоюзного НИИ риса. М., 1969, с.27-36.
102. Ем Н.Б. К проблеме национально-смешанных браков (по результатам актовых записей горархива ЗАГС г. Алматы). – Известия корееведения Казахстана.- №2, 1997, с. 40-51. [On mixed marriages based on data of the Almaty city archive].
103. Дюсенбаев Б. Бахчеводство - доходная отрасль. [Dyusenbayev B. Melon and Gourd Cultivation – profitable Branch]. Алма - Ата, 1973.
104. Жаров Л.И., Устинов В. М. Интернациональные части Красной Армии в боях за власть Советов в годы иностранной военной интервенции и гражданской войны в СССР. [Zharov L.I., Ustinov V.M. International Regiments of the Red Army in the Fights for the Soviet Power during the foreign Intervention and Civil War]. М., 1960, с.46.
105. Известия корееведения Казахстана. Отв. ред. Г.Н. Ким [Newsletter of Korean Studies in Kazakhstan. Ed. G.N. Kim] // Ассоциация корееведов Казахстана Вып. 1, Алматы, 1996.
106. Известия корееведения Казахстана. Отв. ред. Г.Н. Ким [Newsletter of Korean Studies in Kazakhstan. Ed. G.N. Kim] // Ассоциация корееведов Казахстана Вып. 2, Алматы, 1997.
107. Известия корееведения Казахстана. Отв. ред. Г.Н. Ким [Newsletter of Korean Studies in Kazakhstan. Ed. G.N. Kim] // Ассоциация корееведов Казахстана Вып. 3-5, Алматы, 1998.
108. Известия корееведения Казахстана. Отв. ред. Г.Н. Ким [Newsletter of Korean Studies in Kazakhstan. Ed. G.N. Kim] // Ассоциация корееведов Казахстана Вып. 6, Алматы, 1999.
109. Иксанов М. Состояние и перспектива развития рисосеяния в Казахстане. [Iksanov M. State and Perspectives of the Development of the Rice-growing in Kazakhstan] // Труды института почвоведения АН КазССР, 1969, Т. 17, с.5-10.

110. Ильяхов Н., Титов М. Партизанское движение в Приморье. [Ilyukhov N., Titov M. The Partisan Movement in the Primor'ye, 1918-1920]. Л., 1928.
111. Ильяхов Н., Самусенко И. Партизанское движение в Приморье. [Ilyukhov N., Samusenko I. The Partisan Movement in the Primor'ye 1918-1922]. М., 1962.
112. Инояттов Х., Нуруллин Р. Восхождение (Исторический очерк о колхозе "Полярная звезда"). [Inoyatov Kh., Nurullin R. The Rise. A historical sketch about the Kolkhoz "Polyarnaya Zvezda"]. Ташкент, 1970.
113. Информационный Бюллетень АКК. [The Information Bulletin of AKK] // Ассоциация корейцев Казахстана. Вып.1, Алматы. 1996.
114. Ионова Ю. У корейцев Средней Азии [Ionova Yu. By the Koreans in Central Asia]. // КСИЭ, 1963, вып. 38, с.23-34.
115. Ионова Ю. К вопросу о культе медведя, пещер и гор у корейцев. [Ionova Yu. On the Cults of Bear, Caves and Mountains among Koreans] // Страны и народы Востока. вып. 6. М, 1968, с. 154-157.
116. Ионова Ю. Религиозные воззрения корейцев [Ionova Yu. The Religious Thoughts of Koreans] // Сборник музея антропологии и этнографии. М., 1969, Т. 25, с.158-187.
117. Ионова Ю. Пережитки тотемизма в религиозных обрядах корейцев. [Ionova Yu. The Survivals of Totemism in the religious Rituals of Koreans] // Религия и мифология народов Восточной и Южной Азии. М., 1970, с. 147-175.
118. Ионова Ю. Представления корейцев о душе. [Ionova Yu. Korean Image of the Soul] // Мифология и верования народов Восточной и Южной Азии. М., 1973.
119. Ионова Ю. Погребальные обряды корейцев. [Ionova Yu. The Burial Rituals of Koreans] // Культура народов зарубежной Азии. Сборник Музея антропологии и этнографии. Т.29, Л., 1973.
120. Ионова Ю. О социально-экономических отношениях в Корее XIX в. [Ionova Yu. On the Social-Economic Relations in Korea of XIX c.] // Социальная история народов Азии. М., 1975.
121. Ионова Ю. Традиционная семейная обрядность как форма воспитания и социализации детей у корейцев [Traditional Familiar Customs as a Form of Education and Socialization of Korean Children] // Краткое содержание докладов сессии Института этнографии АН СССР, посвященный столетию создания первого академического этнографо-антропологического центра. Л., 1980.
122. Ионова Ю. О культе деревьев в Корее. [Ionova Yu. On the Cult of Trees in Korea] // Мифы, культы, обряды народов зарубежной Азии. М., 1986, с.216-230.
123. Ионова Ю. Обряды, обычаи и их социальные функции в Корее. Середина XIX - начало XX вв. [Ionova Yu. The Rites, Customs and their Social Functions in Korea. Middle of the XIX c. – Beginning of XX c.]. М., 1987.
124. История Кореи (С древнейших времен до наших дней). ТТ. 1-2. [The History of Korea (From Ancient Times till Present Days. Vol. 1-2)]. М., 1974.
125. Исаков Ф., Ким М. Люди счастливой судьбы (О тружениках колхоза "Полярная звезда"). [Isakov F., Kim M. The People of lucky Fate (On the Workers of the Kolkhoz "Polyarnaya Zvezda)]. Ташкент, 1972.

126. Итоги Всесоюзной переписи населения 1939 г. [The Results of the All-Union Census of Population in 1939]. М., 1939
127. Итоги Всесоюзной переписи населения 1959 г. [The Results of the All-Union Census of Population in 1959]. М., 1962.
128. Итоги Всесоюзной переписи населения 1970 г. [Results of the All-Union Census of Population in 1970]. М., 1973.
129. Итоги переписи корейского населения Владивостокского округа в 1929 году. [Results of the Census of the Korean Population in the Vladivostok Okrug, 1929]. Хабаровск- Владивосток, 1932.
130. К 80 - летию академика М. П. Кима [To the 80-Anniversary of the Academician M.P. Kim]. //История СССР, 1988, № 3, с.218-220.
131. Кабузан В. Как заселялся Дальний Восток (Вторая половина XVII - начало XXв.). [Kabuzan V. How the Far East was settled. (Second Half of the 17th c. to Beginning of the 20th c.)]. Хабаровск, 1973.
132. Кадыров А., Ким Н. Ким Дин [Kadyrov A., Kim N. Kim Din]. //Театр, 1968, № 1, с.110-111.
133. Кан А. Сны нерожденных. Повести и рассказы. [Kan A. The Dreams of Non-Born Peoples. Novels and Short Stories]. Алматы, 1994.
134. Кан Г.В. Корейцы в Казахстане: трагедия переселения и обретение новой родины [Kan G.V. Koreans in Kazakhstan: The Tragedy of Deportation and Acquiring a new Motherland] // Мысль. 1994, № 4
135. Кан Г.В. Корейцы Казахстана: Исторический очерк. [Kan G.V. Koreans of Kazakhstan: A historical Sketch]. Алматы. Казахстан. 1994
136. Кан Г.В. История корейцев Казахстана. [Kan G.V. The History of Koreans in Kazakhstan]. Алматы, 1995.
137. Кан Г.В. История переселения корейцев в Казахстан. [Kan G.V. The History of Relocation of Koreans to Kazakhstan] //Евразийское сообщество: Экономика, политика, безопасность, 1995, № 6 - 7
138. Кан Г.В. История корейцев в Казахстане. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора исторических наук. [Kan G.V. The History of Koreans in Kazakhstan. The Abstracts of the Doctor Dissertation]. Алматы, 1996.
139. Кан Г.В. Исторические связи корейцев с Казахстаном. [Kan G.V. The historical Relations of Koreans with Kazakhstan] // Проблемы истории Казахстана. Алматы. 1996
140. Кан Г.В. Предыстория корейцев в Казахстане. [Kan G.V. Prehistory of Koreans in Kazakhstan] // Известия корееведения Казахстана, вып. 1, Алматы, 1996. с. 5-15.
141. Кан Г.В. Диаспора в полиэтническом Казахстане: история и современность [Kan G.. Diaspora in the multi-ethnic Kazakhstan: History and Present-day] // Евразийское сообщество: Экономика, политика, безопасность. 1997, № 1.
142. Кан Г.В. Предыстория корейцев Казахстана. [Kan G.V. Prehistory of Koreans in Kazakhstan] // Нива. №4, 1997, с. 4-15

143. Кан Г.В., Ан В.И., Ким Г.Н., Мен Д.В. Корейцы Казахстана: иллюстрированная история. [Kan G.V., An V.I., Kim G.N., Men D.V. Koreans of Kazakhstan: An Illustrated History. In Russian, Korean and English]. Сеул. STC. На русском, корейском, английском языках. 1997.
144. Кан Г.В., Хан Г.Б. Корейцы Казахстана [Kan G.V., Khan G.B. Koreans of Kazakhstan] // Хан Г.Б. прошлое и настоящее корейцев Казахстане. Алматы, 1997
145. Кан Тю Хон. Наш опыт выращивания высоких урожаев картофеля и овощей. [Kan Tyu Khon. Our Experience of the high Productivity in the Cultivating of Potato and Vegetables]. Алма - Ата, 1954.
146. Кан Цай Ден и Кан Ден Су. Учебник корейской грамматики. [Kan Tsai Den and Kan Den Soo. A Textbook of Korean Grammar]. М., 1935.
147. Кан Цай Ден и Ге Бон У. Учебник корейского языка. Для начальной школы. Часть первая. [Kan Tsai Den and Ke Bon U. A Textbook of Korean Language. For the Elementary School. Part 1.] Хабаровск, 1937.
148. Карпенко З. Гражданская война в Дальневосточном крае.[Karpenko Z. The Civil War in Dalnevostochniy Krai]. М., 1934.
149. Ким А. Результаты самоотверженного труда [Kim A. The Results of the self-denying Work] //СХК, 1958, № 9, с. 14-17.
150. Ким А. Корейская делегация беседует с В. И. Лениным. [The Korean Delegation converses with V.I.Lenin]. //О Владимире Ильиче Ленине. Воспоминания 1900-1922. М., 1963, с. 615-617.
151. Ким А. Наша встреча с Ильичом [Kim A. Our Meeting with Il'ich]. // Воспоминания о Владимире Ильиче Ленине. Т.5, М., 1969, с. 443-445.
152. Ким Анатолий. Голубой остров: Рассказы и повести. [Kim Anatoly. The Blue Island: Short Stories and Novels]. М., 1976.
153. Ким Анатолий. Нефритовый пояс. [Kim Anatoly. A nephrite Belt]. М., 1981
154. Ким Анатолий. Собиратели трав. [Kim Anatoly. The Grass-Gatherers]. М., 1983.
155. Ким Анатолий. Белка. [Kim Anatoly. A Squirrel]. М., 1987
156. Ким Анатолий. Отец - лес. [Kim Anatoly. The Father-Forest]. М., 1990.
157. Ким Анатолий. Кентавры.[Kim Anatoly. Centaurs] М., 1992.
158. Ким Б. Так распорядилась жизнь. - Время газетной строкой. Алматы, 1998, с. 60-72. Kim B. Such was the Order of Life.
159. Ким Б. Корейцы Узбекистана. Кто есть кто. Справочное издание. [Kim B. Koreans of Uzbekistan. Who is who. A Reference Book]. Ташкент, 1999
160. Ким Б. Под крылом праматери корейской прессы СНГ. - Время газетной строкой. Алматы, 1998, с. 72-82. Kim B. Under the wing of the great mother of the Korean newspaper if the CIS.
161. Ким Б. Корейцы Узбекистана. Кто есть кто. Часть 1. [Kim B. Koreans of Uzbekistan. Who is who. Part 1.] //Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии. 1993, № 2..
162. Ким Б. Корейцы Узбекистана. Кто есть кто. Часть 2. [Kim B. Koreans of Uzbekistan. Who is who. Part 2.] // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, 1993, № 3.

163. Ким В. Ветры наших судеб. [Kim V. The Winds of our Fates]. // Звезда Востока. 1990; № 2, с. 104-119.
164. Ким В. Урины нугуэ? [Kim V. Who are we?] Сеул 1989
165. Ким В. (Ёнг Тхек). Ушедшие вдаль. [Kim V. (Yong Thaeck) Lost in the Distance] Санкт-Петербург, 1997
166. Ким В. Кровавый круг. Книги 1-2. [Kim V. The bloody Circle. Vol. 1-2]. Алматы, 1998
167. Ким В.Д. Туманган - пограничная река. [Kim V. Tumangan - the Border-River]. Ташкент, 1994.
168. Ким В.Д. Эшелон 58. [Kim V.D. The Echelon No.58]. Ташкент, 1995.
169. Ким В.Д. Правда - полвека спустя. [The Truth after a Half of Century]. Ташкент, 1999
170. Ким В. Корейцы. [Kim V. Koreans]. // Литературный Киргизстан. 1988, № 2, с. 102-109.
171. Ким Г.М. К вопросу о социальной психологии преобладающего большинства корейского населения в годы тоталитарного режима. [Kim G.M. On the Question of Social Psychology of overwhelming Majority of Korean Population in the Period of Totalitarian Regime] // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии. 1993, № 3.
172. Ким Г.М. Об изучении состояния религиозности корейского населения г. Алматы. [Kim G.M. On the Study of the Religionsness among the Korean Population in Almaty] // Известия НАН РК. Серия общественных наук. 1995, № 6.
173. Ким Г.М. К вопросу о состоянии религиозности среди корейцев, посещающих протестантские церкви (Казахстан). [Kim G.M. On the Question of Religioness among Koreans, attending the Protestant Churches (Kazakhstan)] // Известия корееведения Казахстана. 1996, вып. 1, с. 76-80. (на английском).
174. Ким Г.М. Состояние религиозности в корейской харизматической церкви. (Сравнительный анализ) [Kim G.M. The State of the Religioness in the Korean Charismatic Churches. (Comparative Study) // Материалы конференции АКСЕ. Швеция, 1997 (на английском).
175. Ким Г.М. Глоссалалия как элемент культовой практики в корейской пресвитерианской харизматической церкви. [Kim G. Glossaly as an element of Cult practice in the Korean prebesterian charismatic Church]. - Известия корееведения Казахстана. Вып. 3, Алматы, 1998, с. 28-35.
176. Ким Г.М. Корейцы-гудоармейцы в годы Великой отечественной войны. [Kim G.M. Koreans-Labour Army member during the GPW]. - Известия корееведения Казахстана. Вып. 6, 1999, с. 40-46.
177. Ким Г.Н. К историографии развития духовной культуры корейцев Казахстана [Kim G.N. On the Historiography of Spiritual Culture of the Koreans in Kazakhstan] // Вопросы истории и историографии культуры Казахстана. Алма - Ата, 1987.
178. Ким Г.Н. Корея и корейцы. [Kim G.N. Korea and Koreans]. Алма-Ата, 1988.

179. Ким Г.Н. Корейцы в братской семье народов Казахстана. [Kim G.N. Koreans in the fraternal Family of Peoples in Kazakhstan]. Алма - Ата: Знание, 1988.
180. Ким Г.Н. Корейцы Казахстана [Kim G.N. Koreans in Kazakhstan] // Коннити но сорен (на японск.). 1989, № 6, с. 28-29.
181. Ким Г.Н. Социально-культурное развитие корейцев Казахстана. [Kim G.N. Socio-Cultural Development of Koreans in Kazakhstan]. Алма-Ата: Наука, 1989.
182. Ким Г.Н. Антропонимия корейцев. [Kim G.N. The Anthroponymy of Koreans] // Имена народов Казахстана. Алма - Ата, 1990, с. 77-90.
183. Ким Г.Н. Источники по изучению истории, культуры и языка корейцев в Советском Союзе. Доклад прочитанный на 14 конференции АКСЕ, состоявшейся в Варшаве (17-23 апреля, 1990) Манускрипт [Kim G.N. Die Quellen fuer das Studium der Geschichte, der Kultur und der Sprache der Koreaner in der Soviet Union. Manuscript]
184. Ким Г.Н. Рецензия на книгу Ко Сон Му: Koreans in Soviet Central Asia. Helsinki, 1987 [Kim G.N. A bookreview: Kho Songmoo. Koreans in Soviet Central Asia. Helsinki, 1987. // Хангыль (на корейском и русском яз.) 1989, № 206, с. 233-242; // СЭ, 1990, № 1, с. 198-199.
185. Ким Г.Н. Рецензия на книгу Ко Сон Му: Koreans in Soviet Central Asia. Helsinki, 1987 [Kim G.N. A bookreview: Kho Songmoo. Koreans in Soviet Central Asia. Helsinki, 1987. // СЭ, 1990, № 1, с. 198-199.
186. Ким Г.Н. Советские корейцы: 1930-1940 [Kim G.N. Soviet Koreans: 1930-1940] // Белье пятна в истории Казахстана. Алма-Ата: Наука, 1990.
187. Ким Г.Н. Советская периодическая печать на корейском языке [Kim G.N. Soviet Periodicals in Korean Language] // Многонациональная советская журналистика: исторический опыт и проблемы перестройки (Материалы Всесоюзной межвузовской научно-теоретической и практической конференции 15-17 мая 1990г.) Алма-Ата, 1990, с. 135-137.
188. Ким Г.Н. Национальные культурные центры и реализация закона о языках. [Kim G.N. National Cultural Centres and the Realization of the Language Law]. // Языковая политика в Казахстане и пути ее реализации. Материалы Республиканской научно-практической конференции. Часть первая. Общество, государство и развитие языка. Алма - Ата, 1990, с. 40-41.
189. Ким Г.Н. Молодежи о формировании и развитии многонациональной структуры населения Казахской ССР (на примере корейцев Казахстана) [Kim G.N. To the Youth about the Formation and Development of the multinational Population Structure of Kaz.SSR]. Молодежь, перестройка, демократия, гласность. Алма-Ата, 1990, с. 47-54.
190. Ким Г.Н. Корейцы Казахстана и Средней Азии в зарубежных исследованиях. [Kim G.N. Koreans of Kazakhstan and Central Asia in Foreign Studies] Алма-Ата: Наука, 1990.
191. Ким Г.Н. История и культура корейцев Средней Азии [Kim G.N. History and Culture of Koreans in Central Asia. (in Korean)] // The Voice of Koreans Overseas, 1991, № 6, с. 9-11. (на корейском языке).

192. Ким Г.Н. Из истории переселения корейцев в Казахстан. [Kim G.N. From the History of Relocation of Koreans into Kazakhstan. (in Japanese)] // Перестройка и советские корейцы. Токио, 1991, с. 48-52 (на японском).
193. Ким Г.Н. Корейцы Казахстана и Средней Азии. [Kim G.N. Koreans of Kazakhstan and Central Asia] Доклад прочитанный на первом Всемирном симпозиуме корейских ученых. Сеул, 12-14 августа, 1991// Корейская культура в мировом контексте. Часть первая. Сеул, 1991, с. 235-244. (на корейском и русском языках)
194. Ким Г.Н. Просвещение и образование среди корейцев в СССР. [Kim G.N. The Education among the Koreans in the USSR]. //Перестройка и советские корейцы. Токио, 1991, с. 157-160.
195. Ким Г.Н. Участие трудящихся корейцев в борьбе за установление советской власти на Дальнем Востоке (К историографии вопроса). [Kim G.N. The Participation of Koreans in the Struggle for the Establishment of Soviet Power in the Far East (on the Historiography of Question)]. //Сборник статей, посвященный 60 летию профессора Пак Ен Сока - директора Национального комитета по изучению истории Кореи. Сеул, 1991, с. 1245-1267. (на корейском и русском языках).
196. Ким Г.Н. История, культура и язык коре сарам в советской литературе [Kim G.N. The History, Culture and Language of Kore Saram in the Soviet Literature. (in Korean)]. // Perspektive, 1992, № 12, с. 63-72. (на корейском языке).
197. Ким Г.Н. History, Culture and Language of Koryo Saram. // Korea Journal, 1993, No. Vol., pp. 125-153.
198. Ким Г.Н. History, Culture and Language of Koryo Saram. // №, Seoul Journal of Korean Studies, 1993, pp. 125-153.
199. Ким Г.Н. Конференция АКСЕ в Берлине [The AKSE Conference in Berlin] //Этнографическое обозрение, Москва, 1993, № 1.
200. Ким Г.Н. Formation and Development of the Society of Korean diaspora in Kazakhstan (in Korean) [Формирование и развитие корейской дисапоры в Казахстане] //Yoksa-Minsokhak, Seoul, Korea Society for Historical Folklife Studies, 1994, N 4. (на корейском).
201. Ким Г.Н. Korean Reunification and Korean Diaspora in Kazakhstan. [Объединение Кореи и корейская дисапора Казахстана] //United Korea, Seoul, 1995, № 6. (на корейском).
202. Ким Г.Н. Социально-культурное развитие корейцев Казахстана. [Kim G.N. Socio-cultural Development of Koreans in Kazakhstan]//Journal of Institute for Crosscultural Studies, Seoul National University, 1995, N 2, pp. 201-251. (на корейском).
203. Ким Г.Н. Корейцы за рубежом: прошлое, настоящее и будущее. [Kim G.N. Koreans abroad: Past, Present and Future] Алматы: Гылым, 1995
204. Ким Г.Н. Актуальные проблемы корейской дисапоры Казахстана (на англ.) [Kim G.N. The topical Problems of Korean Diaspora in Kazakhstan] // Известия корееведов Казахстана, вып. 1, Алматы, 1996, с.80-87.

205. Ким Г.Н. Межнациональные браки среди корейцев г. Алматы. [Kim G.N. Interethnic Marriages among Koreans in Almaty] // Материалы международной конференции, Университет Кемёнг, Тэгу, 1998 (на корейском), pp.
206. Ким Г.Н. Корейская дисапора в Казахстане: актуальные проблемы и перспективы [Kim G.N. The Korean Diaspora in Kazakhstan: Topical Problems and Prospects]. // Материалы международной конференции "Национализм в постсоветской Центральной Азии", университет Дж. Неру, Дели, 1998 (на английском языке).
207. Ким Г.Н. Октябрьская революция и советские корейцы [Kim G.N. The October Revolution and Soviet Koreans].// Известия корееведения Казахстана. № 4, 1998, с. 83-103.(на корейском).
208. Ким Г.Н. Корейская война: стереотипы и проблемы исследования. [Kim G.N. The Korean War: Stereotypes and Problems of Research]. // Материалы 4-ой международной конференции ПАКС (Pacific Association of Korean Studies). Университет Британской Колумбии, Ванкувер (на английском).
209. Ким Г.Н. Из истории и современности зарубежной корейской периодической печати [Kim G.N. From the History and Present Day of the Foreign Korean Periodicals]. // Время газетной строкой. Алматы: Коре ильбо, 1998, с. 86-100.
210. Ким Г.Н., Кwon Л.А., Мен Д.В. и др. Социально-экономическое положение в Казахстане переходного периода и корейская дисапора. [Kim G.N., Kwon L.A., Men D.V. and others. Socio-economic Situation in Kazakhstan in the Transitional Period and the Korean Diaspora]. Алматы, 1998 (на английском).
211. Ким Г.Н. Современное положение и перспективы корейской дисапоры в Казахстане [Kim G.N. Interethnic Marriages Among Korean Population of Almaty]. // Материалы международной конференции Университет Чоннам, Кванджу, 1998 (на корейском).
212. Ким Г.Н. Межэтнические браки среди корейского населения г. Алматы, Казахстан. [Kim G.N. Interethnic Marriages Among Korean Population of Almaty].// Korea Forum. (Osnabrueck) No.1, 1999, S. 39-41. (на немецком)
213. Ким Г.Н. Стереотипы советской историографии и актуальные проблемы исследования корейской войны 1950-1953 гг. [Kim G.N. Stereotypes of the Soviet Historiography and the topical Problems of the Study of Korean War 1950-1953] // Культурные и исторические процессы в странах Востока переходного периода. Материалы международной научно-практической конференции. Вестник КазГУ. Серия Востоковедения, № 9, 1999, с. 182-197.
214. Ким Г.Н. История иммиграции корейцев. Книга первая. Вторая половина XIX в. -1945. [Kim G.N. The History of Korean Immigration. Vol.1. Second Half of the 19th c. -1945] Алматы: Дайк-пресс, 1999
215. Ким Г. История иммиграции корейцев. Книга первая. Вторая половина XIX в. -1945. [Kim G.N. The History of Korean Immigration. Vol.1. Second

- Half of the 19th c. –1945. Abstracts of the Doctor Dissertation] // Автореферат на соискание ученой степени доктора исторических наук. Специальность: Всеобщая история. Алматы, 1999
216. Ким Г.Н. Актуальные аспекты этнического ренессанса корейцев постсоветской Центральной Азии. [Kim G.N. The Topical Problems of the Ethnic Renaissance among Koreans in Post-Soviet Central Asia] // Материалы международной конференции "Государство и общество в странах постсоветского Востока: история, современность, перспективы. Алматы: Дайк-пресс, 1999, с. 262-272
217. Ким Г.Н. О категории обращения и речевом этикете в корейском языке] // Вестник КазГУ. Серия Востоковедения. №12, 2000, с.52-62. Kim G.N. The Category of Addressing is the Language Etiquette in the Korean Language.
218. Ким Г.Н. Формирование и развитие этнического самосознания корейцев Казахстана [Kim G.N. Formation and Development of Ethnic Identity of Koreans in Kazakhstan] // Особенности развития этнического развития личности XXI в. Материалы научно-практической конференции, посвященной 10-летию создания Ассоциации корейцев Казахстана. Тараз, 14-15 апреля, 2000. Тараз, 2000.
219. Ким Г.Н. О структуре и содержании этнического самосознания корейской диаспоры Казахстана. [Kim G.N. On the composition and Contents of Ethnic Identity of the Korean Diaspora in Kazakhstan]. // Этническое самосознание зарубежной корейской диаспоры: традиция и трансформация. Материалы международного научного семинара, посвященного 10-летию Ассоциации корейцев Казахстана. Алматы, 1-3 июня, 2000.
220. Ким Г.Н. Анализ 10-летней истории создания и деятельности корейских культурных центров в Казахстане. [Kim G.N. The Analysis of the Establishment and Activities of the Korean Cultural Centres in the past 10 Years] // Стратегия, направленная на развитие зарубежной корейской диаспоры в 21 веке. Материалы международной научной конференции. Университет Чоннам, Кванджу, 7-8 июня, 2000, с. 166-178 (на корейском)
221. Ким Г.Н. Традиции и инновации в антропологии корейцев Казахстана [Kim G.N. Traditions and Innovations in the Anthropology of Koreans in Kazakhstan] // Вестник КазГУ. Серия Востоковедения. №13, 2000, с. 35-40
222. Ким Г.Н. Просвещение корейцев в России дореволюционного периода. Часть 1-ая. [Kim G.N. Education of Koreans in the Pre-revolutionary Russia. Part 1] // Вестник КазГУ. Серия Востоковедения. №13, 2000, с. 904-103
223. Ким Г.Н., Кан Г.В., Мен Д.В., Ан В. И. Корейцы Казахстана: иллюстрированная история. [Koreans of Kazakhstan: An Illustrated History. In Russian, Korean and English]. Сеул. STC. (на русском, корейском, английском языках). 1997.
224. Ким Г.Н. и Мен Д.В. История и культура корейцев Казахстана. [Kim G.N. and Men D.V. History and Culture of Koreans in Kazakhstan]. Алматы: Гылым, 1995.

225. Ким Г.Н. и Росс Кинг. История, культура и язык коре сарам. (Историография и библиография). [Kim G.N. and Ross King. History, Culture and Language of Kore Saram. (Historiography and Bibliography)]. Алматы, 1993.
226. Ким Г.Н., Сим Енг Соб. (ред.) История корейцев Казахстана. Сборник архивных материалов. Т.1., [Kim G.N., Shim Yong Sob.(ed.). The History of Koreans of Kazakhstan. Collection of Archive Materials; Vol. 1]. Алматы-Сеул, 1998.
227. Ким Г.Н., Сим Енг Соб. (ред.) История корейцев Казахстана. Сборник архивных материалов. Т.2., [Kim G.N., Shim Yong Sob.(ed.). The History of Koreans of Kazakhstan. Collection of Archive Materials; Vol.2]. Алматы-Сеул, 1999.
228. Ким Г.Н., Сим Енг Соб. (ред.) История корейцев Казахстана. Сборник архивных материалов. Т.3., [Kim G.N., Shim Yong Sob.(ed.). The History of Koreans of Kazakhstan. Collection of Archive Materials; Vol.3]. Алматы-Сеул, 2000.
229. Ким Г.Н., Сим Енг Соб. История просвещения корейцев России и Казахстана. Вторая половина XIX в. – 2000. [Kim G.N. The History of Education of Koreans in Russia and Kazakhstan. Second Half of the 19th c. – 2000]. Алматы: Казак университеті, 2000.
230. Ким Г.Н., Хан В.С. Актуальные проблемы и перспективы корейской диаспоры Центральной Азии.- Известия корееведения Казахстана. - №6, 1999, с. 27-40. Kim G.N., Khan V.S. Topical problems and of the Korean Diaspora of Central Asia.
231. Ким Г.Н., Хан В.С. Десять лет спустя. (Размышления о пройденном пути в корейском движении) [Kim G.N., Khan V.S. 10 Years later (Reflections on the past Way of the Korean Movement)] // Ассоциация корейцев Казахстана. Алматы: АКК, 2000, с. 185-210
232. Ким Г.Н., Чжан Вон Чан. Предыстория насильственного переселения корейцев на Дальнем Востоке // Известия корееведения Казахстана. №5, 1998, с.56-82 (на корейском). Kim G.N., Chzan Won Chang. The Prehistory of the Forced Deportation of Koreans in the Far East.
233. Ким Г.С. (ред.). 66 лет корейскому театру – фотоальбом. [Kim G.N. (edit.) 66th Anniversary of Korean Theatre. Photoalbum]. Сеул, 1997.
234. Ким Ден Ше. Памятник бессмертия. [Kim Den Sche. A Monument of Immortality]. Ташкент, 1978.
235. Ким Дон Чер, Ундербаев Ш. Механизация возделывания риса в Кызыл-Ординской области. [Kim Don Cher, Underbaev S. Mechanization of the Rice Agriculture in the Kzyl-Orda Oblast] Кызыл-Орда, 1968.
236. Ким Дюн. Сибоманвон сакэн (Дело о ста пятидесяти тысяч вон). [Kim Dyun. The Affair of 150 thousand Won] Алма - Ата, 1964 (на корейском языке).
237. Ким Дюн. Разговор с тобой. [Kim Dyun. A Talk with you]. Алма - Ата, 1977 (на кор.).

238. Ким Дюн. Ссум (Дыхание). [Kim Dyun. Breath] Алма - Ата, 1985 (на кор.).
239. Ким Дюн. Корейская сосна. [Kim Dyun. The Korean Pine]. М., 1971.
240. Ким Дюн. Вечерняя свирель. [The Evening Reed-pipe]. М., 1981.
241. Ким Д.М. Комментарий к статье Тен В.А., к.и.н. "Судьбы первых ссыльных корейцев в Казахстане, опубликованной в журнале "Известия корееведения Казахстана", 1996, вып. 1. - Известия корееведения Казахстана. Вып. 3, Алматы, 1998, с. 44-49 Kim D.M. Comments on the article by Ten V.A. «Fates of the First Koreans exiled to Kazakhstan».
242. Ким Ен Ун. Из жизни Международной конфедерации корейских ассоциаций СНГ. [Kim Yen Un. About the Life of International Confederation of Korean Association in CIS] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с. 152-165.
243. Ким Ен Ун. Корейский этнос в постсоветском пространстве. [Kim Yen Un. Korean Ethnos in the Postsoviet Space] // Хо Дин в воспоминаниях современников (к 70-летию со дня рождения). М.: Научная книга, 1998, с. 17-32
244. Ким И. Советский корейский театр. [The Soviet Korean Theatre]. Алма-Ата, 1982.
245. Ким Кван Хен. Цветы зимы. [Kim Kwan Khen. The Flowers of Winter]. Алма-Ата, 1982.
246. Ким Кван Хен. Ссак (Ростки). [Kim Kwan Khen. Sprouts]. Алма-Ата, 1986.
247. Ким Ман Сам. Мой опыт получения высоких урожаев риса. [Kim Man Sam. My Experience in the Achievement of high Rice Crop]. Алма-Ата, 1943.
248. Ким Мен-Гир. Страницы дальневосточной истории корейцев. Часть 1. - Известия корееведения Казахстана. Вып. 1, Алматы, 1996, с. 15-28. Kim Men-Gir. Pages of the Far Eastern History of Koreans. Part I
249. Ким Мен-Гир. Страницы дальневосточной истории корейцев. Часть 2. - Известия корееведения Казахстана. Вып. 2, Алматы, 1997, с. 12-28. Kim Men-Gir. Pages of the Far Eastern History of Koreans. Part II
250. Ким - Ли В. Судьба человека, покинувшего Чхунчхондо. [Kim-Lee V. The Fate of the Man, Who Left Chunchondo] Алматы. 1993.
251. Ким - Ли В. Самая длинная ночь. Повесть. [Kim-Lee V. The Longest Night. A Story]. Алматы: Бидим, 1997.
252. Ким М. Корейские интернационалисты в борьбе за власть Советов на Дальнем Востоке, 1918-1922. [Kim M. Korean Internationalists in the Struggle for the Power of the Soviets in the Far East]. М., Наука.
253. Ким Мангем. Советское строительство среди корейского населения. [Kim Mangem. The Soviet Construction among the Korean Population]// Советское Приморье. Владивосток, 1926, № 1-2.
254. Ким М. Г. Страницы дальневосточной истории корейцев. Ч. 1. [Kim M.G. The Pages of Far Eastern History of Koreans] // Известия корееведов Казахстана, вып. 1, Алматы, 1996, с. 15-28.
255. Ким М. П. 40 лет советской культуры. [Kim M.P. 40 Years of Soviet Culture]. М., 1957.

256. Ким М.П. Проблемы теории и истории реального социализма. [Kim M. P. Problems of the Theory and History of Real Socialism]. М., 1983.
257. Ким М. На подъеме. (рассказ 1-ого секретаря Верхне - Чирчикского райкома партии) [Kim M. On the Rise. (A Story of the 1st Secretary of the Communist Party of the Verkhne-Chirchik Rayon)]. Ташкент, 1961.
258. Ким Нам Сек, Хегай М. Учебник корейского языка. Для 3-4 классов. [Kim Nam Sek, Khegai M. Korean Language Primer. For the 3rd and 4th Classes]. Ташкент, 1965.
259. Ким Н. Корея . [Kim N. Korea]. М., 1929.
260. Ким Н. Народное художественное творчество народов Востока. [Kim N. The Folk Artistic Creative Works of the Oriental People]. М., 1985.
261. Ким Н. Театр масс. [Kim N. The Theatre of the Masses]. Ташкент, 1977.
262. Ким О. О языке корейцев СССР [Kim O. On the Language of the Koreans of the USSR]. // Ученые записки Ташкентского Средне-Азиатского государственного университета. вып. 202, 1962, с.87-93.
263. Ким О. Особенности русской речи корейцев Узбекской ССР. Фонетико-морфологический очерк. [Kim O. Peculiarities of the Russian Speech of the Koreans in the Uzbek SSR. A phonetic-morphological Study]. АКД, Ташкент, 1964.
264. Ким О. К изучению антропонимии корейцев СССР [Kim O. On Studying the Anthroponymy of Koreans in the USSR] // Ономастика Востока. М., 1980, с. 59-62.
265. Ким О.Г. Мировые идеи в корейских и русских поговорках: философский анализ. [Kim O.G. The World Ideas in the Korean and Russian Proverbs]. Алматы, 1994.
266. Ким О.Г. О культуре советских корейцев. [Kim O. On the Culture of the Soviet Koreans]. Сеул: Академия духовной культуры Кореи, 1991. (на корейском языке) -
267. Ким О.Г. Язык корейцев СССР: теория и реальность [Kim O.G. The Language of Koreans in USSR: Theory and Reality]. Сеул: Национальный Институт по истории Кореи, 1992 (на корейском языке).
268. Ким О.Г. Проблема взаимоотношения языка и мышления в социокультурном контексте. [Kim O.G. The Problem of Relations between Language and Thought in the Sociocultural Context]. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора философских наук. Алматы, 1995
269. Ким П. Г. Корейцы Узбекистана. [Kim P.G. Koreans in Uzbekistan]. Ташкент, 1991.
270. Ким П.Г. Корейцы Республики Узбекистан. [Kim P.G. Koreans in the Republic of Uzbekistan]. Ташкент, 1993
271. Ким П.Г. О корейской диаспоре Казахстана.- Известия корееведения Казахстана.-№6, 1999, с. 46-57. On Korean Diaspora in Kazakhstan.
272. Ким П. Н. Деятельность Коммунистической партии Узбекистана по организационно-хозяйственному укреплению корейских колхозов (1937-

- 1940 гг.) [Kim P.N. The Activities of the Communist Party of Uzbekistan for the organizational-economic strengthening of Korean Kolkhozes (1937-1940)] //АҚД, Ташкент, 1970.
273. Ким П. Хозяйственное устройство корейских переселенцев в Каракалпакской АССР. 1937-1939. [Kim P.G. Economic Adaptation of Korean Migrants in the Karakalpak ASSR] // Вестник Каракалпакского филиала АН УзССР. 1971, вып. 4, с. 63-67.
274. Ким Пен Ха. Чосон мальпон. Учебник для 2 класса. [Kim Pen Khva. Korean Language. Textbook for 2nd Year Class]. М., 1949, 1952, 1956.
275. Ким Пен Ха. Учебник корейского языка для 3 класса. [Kim Pen Khva. Korean Language. Textbook for 3rd Year Class]. М., 1949, 1952, 1956.
276. Ким Пен Ха. Учебник корейского языка для 4 класса. [Kim Pen Khva. Korean Language. Textbook for 4th Year Class]. М., 1949, 1952, 1956.
277. Ким Пен Ха, Хван Юн Дин. Грамматика корейского языка для 3 класса. [Kim Pen Khva, Hwan Yun Din. Grammar of Korean Language. Textbook for 3rd Year Class]. М., 1952.
278. Ким Пен Ха. Опыт выращивания высоких урожаев риса (колхоз "Полярная звезда" Средне-Чирчикского района, Ташкентской области) [Kim Pen Khva. Experience in the Achievement of high Rice Crop (Kolkhoz "Polynaya Zvezda" in the Sredne-Chirchik Rayon of the Tashkent Oblast)]. М., 1952.
279. Ким Роман. Кобра под подушкой. [Kim Roman. A Cobra under the Pillow. Novel]. М., 1962.
280. 263. Ким Роман. Приключенческие повести. [Kim Roman. Adventure Stories]. Магадан, 1966.
281. Ким Роман. Кто украл Пупника. [Kim Roman. Who stole Pupnikon]. М., 1965.
282. Ким Роман. Школа призраков. [Kim Roman. The School of Ghosts]. М., 1969.
283. 265. Ким Роман. При прочтении сжечь. Тетрадь найденная в Сунчоне. [Kim Roman. Burn down after Reading]. Владивосток. 1976.
284. Ким Се Ир. Хом Бомдо. Роман. [Kim Se Il. Khon Bom Do. Novel] // Сеул, 1990. (на кор. яз.). [Kim S. The Echo of the revolutionary Russia in Korea in 1918-1922] // Сборник статей, посвященный 60 летию профессора Пак Ен Сока - Директора Национального комитета по изучению истории Кореи. Сеул. 1991, с. 1213-1232.
286. Ким С. Исповедь сорен сарам-советского человека. [Kim S. Confession of Soren saram - Soviet man] // Дружба народов, 1989, 4, с. 188-195.
287. Ким Сын Ха. Корейские крестьяне русского Дальнего Востока в конце XIX - начале XX вв. [Kim Syng Khva. The Korean Peasantry of the Russian Far East at the End of the 19th and the 20th Centuries]. // АҚД, Алма - Ата, 1959.
288. Ким Сын Ха. Положение корейских крестьян на русском Дальнем Востоке в начале XX века [Kim Syng Khva. The Situation of the Korean Peasantry in the Russian Far East at the Beginning of the 20th Century]. // ИАН КазССР. Серия истории, археологии и этнографии. 1959, № 1, с. 61-74.
289. Ким Сын Ха. Очерк по истории советских корейцев. [A Study of the History of the Soviet Koreans]. Алма - Ата: Наука, 1965.

290. Ким Сын Ха. Очерки по истории советских корейцев. (60-е годы XX в. - 1962) [Kim Syng Khva. A Study of the History of the Soviet Koreans. (60th of the 19 Century - 1962)] // Рукопись диссертации на соискание ученой степени доктора исторических наук. Алма - Ата, 1970.
291. Ким Фил Янг (Ким Пхиль Енг). Литература советских корейцев в газете "Ленин кичи". [Literature of Soviet Koreans in the newspaper «Lenin Kichi»]. - // Известия корееведов Казахстана, вып. 2, Алматы, 1996, с. 35-44.
292. Ким-Хай. Поможем корейским колхозам. [Kim Khai. Let's Help Korean Kolkhoz Peasants] // Дальневосточный колхозник, 1930, № 9 (12), с. 14.
293. Ким Э.М. Жизнь в стране абсурдов. (фрагменты документальной повести) [Kim E. M. The Life in the Country of Absurds] // Известия корееведов Казахстана, вып. 1, Алматы, 1996, с. 28-34.
294. Кириченко К. Агротехника высоких урожаев риса. [Kirichenko K. The Agrotechnics of the high Rice Crops]. М., 1958.
295. Книга памяти. Архивные списки депортированных российских корейцев в 1937 году. Часть 1. Авторы-составители: Пак Чон Хе, Ли О.А. [A Book of Memory. The Archives Lists of the deported in 1937 Russian Koreans. Part 1. Edited by Park Chŏn Hee, Lee O.A.]. М., 1997
296. Кобзев П. Колонизация Дальнего Востока [Kobzev P. Colonization of the Far East]. // Труды государственного колониального института. М., 1924, Т.1, с.213-269.
297. Коваленко В., Хван А. Агротехника риса для Казахстана. [Kovalenko V., Hwan A. Agrotechnics of Rice in Kazakhstan]. Алма - Ата, 1948.
298. Ковжасарова Ж.У. Корейцы в Прикаспии. [Kovzhasarova Zh. U. The Koreans of the Caspian Regions]. Алматы. 1997.
299. Козыбаев С.К. Корейская периодическая печать в многонациональных СМИ Казахстана. [Kozybaev S.K. The Korean Press within Multinational Mass Media of Kazakhstan]. - Известия корееведения Казахстана. Вып. 5, Алматы, 1998, с. 5-18.
300. Козыбаев С.К., Гайкалова И.Н. Из истории развития корейской печати на территории СНГ. [Kozybaev S.K., Gaikalova I.N. From the History of Development of Korean press on the Territory of the CIS]. - Известия корееведения Казахстана. Вып. 6, Алматы, 1999, с. 57-64.
301. Козыбаев С. К. Корейская пресса в системе многонациональных масс-медиа. - Время газетной строкой. [Kozybaev S.K. The Korean Press within Multinational Mass Media of Kazakhstan]. - Алматы, 1998, с. 52-60.
302. Колокольцев Н., Цой Чан Гир. Книга для чтения по русскому языку для корейских школ. Ч.1. [Kolokoltsev N., Tsoi Chan Gir. Reading Book of Russian Language for the Korean Schools. Part 1.]. М., 1953
303. Колокольцев Н., Цой Чан Гир. Книга для чтения по русскому языку для корейских школ. Ч.2. [Kolokoltsev N., Tsoi Chan Gir. Reading Book of Russian Language for the Korean Schools. Part 1.]. М., 1955.
304. Комаровский Г., Стратанович Г. Рисоводческая обрядность и ее место в культуре природы [Komarovskiy G., Stratanovitch G. The Rice Cultivating Rites and their Place in the Cult of Nature] // СЭ, 1966, № 2.

305. Концевич Л. Библиографический указатель работ по корейскому языкознанию [Kontsevich L. Bibliographic Index of Works on Korean Linguistics]. // Вопросы грамматики и истории восточных языков. М.-Л., 1958, с. 187-238.
306. Концевич Л. Корейский фонд библиотеки Института Востоковедения АН СССР, Москва [Kontsevich L. The Korean Holdings in the Library of the Institute of Oriental Studies, AN USSR, Moscow]. // Востоковедные фонды крупнейших библиотек Советского Союза. М., 1963, с. 68-73.
307. Концевич Л. Корейский язык [Kontsevich L. The Korean Language]. // Советское языкознание за 50 лет. М., 1967.
308. Концевич Л. Исторические названия Кореи [Kontsevich L. Historical Names for Korea]. // Этнонимы. М., 1970, с. 61-70.
309. Концевич Л. Корейская мифология. [Kontsevich L. Korean Mythology] // Мифы народов мира. Энциклопедия. Т.1, М., 1980.
310. Корей ертегерилери. [Korean Poetry] Алма - Ата, 1954 (на казахском языке).
311. Корейская классическая поэзия. [Korean Classic Poetry] М., 1956.
312. Корейская кооперация [Korean Cooperation] Советское Приморье. Владивосток, 1925, № 9, с. 48.
313. Корейские лирики. [Korean lyric Poets]. Алма - Ата, 1958.
314. Корейские новеллы. [Korean Novells]. М., 1959.
315. Корейские повести. [Korean Stories]. М., 1954.
316. Корейские сказки. [Korean Tales]. М., 1966.
317. Корейские танцы. [Korean Dances]. Пхеньян, 1957 (на русском языке).
318. Корейские шестистишия (XIII - XIX вв.) пер. А. Жовтиса и Пак Ира. Алма - Ата, 1956.
319. Корейский язык. Сборник статей. [Korean Language] М., 1961.
320. Корейское классическое искусство. [Korean Classic Art]. М., 1977.
321. Корея жырлары (Корея акындарынын, олен, поэмалар жыйнагы). [Korean Poetry]. Алма-Ата, 1954.
322. Корея и большевики. [Korea and Bolsheviki] // Бюллетень Дальневосточного секретариата Коминтерна, 1921, № 4, 17 апреля, с. 6-7.
323. Кремянский С. Национальный состав сельского населения Приморской губернии [Kremyansky S. The Ethnic Composition of the Rural Population in Primorskaya Gubernia] // Экономическая жизнь Приморья, 1924, № 4, с. 32-40.
324. Крылов Л. Рисосеяние в Приморье. [Krylov L. The Rice-growing in Primor'ye] // Экономическая жизнь Дальнего Востока, 1924, № 4 (8), с. 73.
325. Крылов Л. Пути рационализации сельского хозяйства ДВО [Krylov L. The Ways of Rationalization of Agriculture in Far Eastern Oblast] // Экономическая жизнь Дальнего Востока, 1925, № 6, с. 70-90.
326. Кузин А.Т. Дальневосточные корейцы: жизнь и трагедия судьбы. [Kuzin A.T. The Far Eastern Koreans: Life and the Tragedy of the Fate]. Южно-Сахалинск, 1993.
327. Куреньков И.П. Из плена лет и лживых наветов (Исторический очерк). [Kuren'kov I.P. From the Captivity of Time and False Slanders]. Астана, 1999.

328. Кюннер Н. Дальний Восток и Приамурский край за минувшие 20 лет, в связи с развитием деятельности Восточного института. [Kyuner N. The Far East and the Priamur Krai in the past 20 Years, in Connection with the Development of the Activities of the Oriental Institute]. Владивосток, 1919.
329. Кюннер Н. Корейские литературные памятники и маньчжурские архивные документы в Алма - Ата как этнографические источники [Kyuner N. Korean Literary Heritage and Manjurian Archive Documents in Alma-Ata as Ethnographical Sources] // КСИЭ, 1946, вып.1, с. 80-82.
330. Кюннер Н. Китайские известия о народах Южной Сибири, Центральной Азии и Дальнего Востока. [Kyuner N. Chinese Sources about the Peoples of South Siberia, Central Asia and the Far East]. М., 1968.
331. Ланьков А.Н. Иностранцы в Корею. [Lan'kov A. The Foreigners in Korea] / Вестник Центра корейского языка и культуры. вып. 1, СПб., 1996, 158.
332. Левин Д. Правовое положение иностранцев в РСФСР. Справочник для иностранцев, опантов и беженцев. [Levin D. The Legal Status of Foreigners in Russian Soviet Federation of Socialist Republics. A Reference book for Foreigners, Optants and Refugees] М., 1926.
333. Левин М. Полевые исследования Института этнографии в 1946г. [Levin M. Field Investigations of the Institute of Ethnography in 1946]. // СЭ, 1947, №2, с. 207-212. (Об антропологическом изучении корейцев Средней Азии).
334. Левин М. Антропологический тип корейцев [Levin M. The anthropological Type of the Koreans]. // КСИЭ, 1949, вып. 8, с.25-34.
335. Леляков А. Будущность шелководства в Приморье. [Lelyakov A. The Future of the Silk Worm Breeding in Primor'ye] // Советское Приморье. Владивосток, 1926, № 7-8, с. 46-47.
336. Леонидов И. Корейцы в Маньчжурии [Leonodov I. The Koreans in Manchuria] // Вестник Маньчжурии. Харбин, 1930, № 11-12, с. 72-79.
337. Ли В. Взгляды прогрессивных писателей Кореи на литературу и искусство (1920-1930 гг.) [Lee V. The Views of Progressive Korean Writers on Literature and Art (1920-1930)] // Проблемы теории литературы и эстетики в странах Востока. М., 1964, с. 265-284.
338. Ли В. Корейская ассоциация пролетарских писателей и проза 20-30-х годов [Lee V. Korean Association of Proletarian Writers and Prose of the 1920-1930] // Национальные традиции и генезис социалистического реализма (в литературах стран народной демократии). М., 1965, с.581-639.
339. Ли В. Революционеры Азии в борьбе за Советскую власть [Lee V. Asian Revolutionaries in the Struggle for the Soviet Power] // Азия и Африка сегодня, 1983, № 11-12 (на английском).
340. Ли В. Интернационалисты Востока в борьбе за Советскую власть [Oriental Internationalists in the Struggle for the Soviet Power] // Азия и Африка сегодня, 1988, № 3, с. 73-77 (на английском).
341. Ли В. Корееведческие исследования: Поворотная точка [Lee V. Korean Studies: A Turning Point] // Корея журнал. Т.30, № 1, с. 38-41, (на английском).

342. Ли В. Источники и материалы для изучения корейской диаспоры в Советском Союзе [Sources and Materials for the Study of Korean Diaspora in the Soviet Union] // Корея журнал, Т. 30, № 11, с. 44-48.
343. Ли В.Н. Сатирические традиции корейской литературы. [Lee V.N. Satirical Tradition of the Korean Literature] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с. 201-217.
344. Ли В.Ф. Корейская эмиграция в России в антияпонском и революционном движении 20-х годов. [Lee V.F. Anti-Japanese and Revolutionary Movement of Korean Emigration in Russia in the 1920s] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, с. 231-283.
345. Ли В.Ф. и Хо Дин. Слово о Георгии Федоровиче Киме [Lee V.F. and Ho Din. A Word about Georgi Fedorovich Kim] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с.32-45
346. Ли Герон. Гобонди. Записки наблюдателя о любви корейцев к земле. [Lee Geron. Notes of an Observer of the Love for Land of Koreans]. Бишкек, 2000
347. Ли Г.Н. Корейцы в Кыргызстане. (История в лицах, обряды, обычай и статьи) [Lee G.N. Koreans in Kyrgyzstan (The History in Persons, Customs, Rites and Articles)]. Бишкек, 1998
348. Ли Ги Ен. Жер. Роман. Орыстадан аударган Т. Кенжалин. [Lee Kee Yen. The Earth. Translated into Kazakh by T. Kenzhalin]. Алма - Ата, 1957.
349. Ли Г. Корейские имена как этнографический источник [Lee G. Korean Names as an Ethnographic Source] // Этническая история и современное национальное развитие народов мира. М., 1967, с.60-63.
350. Ли Дин. Кольца годичные. Стихи. [Lee Don. The Year Rings. Poetry]. Алма-Ата, 1989 (на корейском).
351. Ли Д. Журавли покидают гнезда. [Lee D. The Crowns Leaving their Nests] М., 1987.
352. Ли С. Гряды. Книга стихотворений. [Lee S. A Row. A Book of Poetry]. Алматы, 1995.
353. Ли У Хе, Ким Ен Ун. Белая книга. О депортации корейского населения России в 30-40х годах. Книга первая. [Lee Woo Khe, Kim Yen Un. The White Book. About the Deportation of Korean Population of Russia in the 1930-40s. Vol.1.]. Москва: Интерпракс, 1992.
354. Ли У Хе, Ким Ен Ун. О депортации корейского населения России в 30-40х годах. Книга вторая. [Lee Woo Khe, Kim Yen Un. The White Book. About the Deportation of Korean Population of Russia in the 1930-40s. Vol.2.]. Москва: МККА, 1997.
355. Ли Хан Сен. Использование фольклора в атеистической пропаганде. [Lee Khan Sen. The Use of Folklore in the atheist Propaganda]. Алма - Ата, 1974.
356. Ли Чан Хо. Некоторые вопросы экономики укрупненных колхозов (По материалам Талды - Курганской области) [Lee Chan Kho. Some Questions of the Economics of the Enlarged Kolkhozes] // АКД. Алма - Ата, 1954.
357. Лим Су. Корейские народные изречения. [Lim Soo. Korean Paremiyas]. М., 1982.

358. Лим Тен Хан. Пахта-Арал. [Lim Ten Han. Pakhta-Aral]. Алма - Ата, 1974.
359. Липский А. Туземцы Дальнего Востока. [Lipskiy A. Natives of the Far East]. Хабаровск. 1925.
360. Лопатин Н. Этнография Приморья [Lopatin N. Ethnography of the Primoriye] // Приморье, его природа и хозяйство. Хабаровск, 1923, с. 141-155.
361. Лыкова Е.А., Проскурина Л.И. Третья волна иммиграции. Корейский вопрос в Приморской деревне в 20-30-е годы XX в. [Lykova E.A., Proskurina L.I. The Third Wave of Immigration. Korean Question in the Primorskaya Village in the 1920s-30s] // Россия и АТР, №2, 1996
362. Лыщинский В. О роли корейцев в рисоводстве края [Lyschynskiy V. About the Role of Koreans in the Rice Cultivator of the Krai] // Экономическая жизнь Дальнего Востока. 1927, № 1-2.
363. Люшков Г. Красная армия на Дальнем Востоке [Lyuschkov G. The Red Army of the Far East]. //Каизу . 1939, № 9, (на японском).
364. Люшков Г. Я критикую Советский социализм [Lyuschkov G. I criticize Soviet Socialism]. // Геккан Рошиа. 1939, № 5, (на японском).
365. Мазур Ю. Краткий очерк грамматики современного корейского языка. Русско - корейский словарь. [Mazur Yu. A Short Grammar of the Contemporary Korean Language]. М., 1951, изд. 3, М., 1954.
366. Мазур Ю. Заметки по корейской диалектологии [Mazur Yu. Notes on the Korean Dialectology] // Корейский язык. Сборник статей. М., 1961.
367. Малая история искусств. Искусство стран Дальнего Востока. [A Short History of Art. The Art of the Far Eastern Countries]. М., 1979.
368. Майлыбаев М. Казахстан мактасы . [Maylybayev M. The Kazakhstani Cotton] . Алма - Ата, 1969.
369. Матвеев И. О работе большевиков среди иностранных трудящихся в Сибири (февраль - октябрь 1917 г.) [Matveev I. About the Work of Bolsheviks Among the Foreign Labor in Siberia (February-October 1917)] // Участие трудящихся зарубежных стран в Октябрьской революции. М., 1967, С.Ш. 293. Contribution of Koreans to the Socio-economic Development of Parabbstar
370. Мен Д.В. Вклад корейцев в социально-экономическое развитие Казахстана. [Contribution of Koreans to the Social-Economic Development of Kazakhstan]. - Известия корееведения Казахстана.- №6, 1999, с. 64-72.
371. Мен Д.В. 60 лет на казахской земле. [Men D.V. 60 Years on the Kazakh Land] // Мысль, 1997, № 2.
372. Мен Д.В. Советские корейцы в устройстве послевоенной Северной Кореи. [Men D.V. Soviet Koreans in the Building of North Korea after the War] // Тониль хангук, 1997, № 7; с. 66-69.
373. Мен Д.В. Корейцы СНГ об объединении Корейского полуострова. [Men D.V. Koreans of C.I.S. about the Unification of Korean Peninsula] // Материалы международной конференции в Республике Корея, 24-26. 04. 1996, Сеул.

374. Мен Д.В. Казахстан стал для корейцев Родиной [Men D.V. Kazakhstan has become Motherland for Koreans] // Народ не безмолвствует, Алматы, 1996.
375. Мен Д. В. Корейская интеллигенция в Казахстане: история и современные проблемы [Men D.V. Korean Intelligentsia in Kazakhstan: History and contemporary Problems] // Известия корееведов Казахстана, вып. 1, Алматы, 1996, с. 34-44.
376. Мен Д.В. Проблемы языка корейцев СССР [The Language Problems of the Soviet Koreans] // Тониль хангук, Сеул, 1993, № 9
377. Мен Д.В. Численность, расселение и языковая ситуация советских корейцев. [Men D.V. The Number, Settlement and Language Situation of the Soviet Koreans] // Материалы международной конференции по билингвизму в Москве. Сеул, 1991.
378. Мен Д.В. А теперь поговорим о корейцах. [Men D.V. And Now Let's Speak about Koreans] // Акикат, 1991, № 9, (на каз. яз.).
379. Мен Д.В. Национальным меньшинствам подлинную заботу [Men D.V. Real Care for the Ethnic Minorities] // Казахстан Коммунист, 1991, № 2 (на каз. яз.)
380. Мен Д.В. К вопросу о дальнейшем развитии культур национальных групп. [Men D.V. On the Question of the Further Development of the Culture of the Ethnic Groups] // Социалистическая культура: социальное и национальное. Алма-Ата, 1990
381. Мен Д.В. Социально-культурное развитие советских корейцев: проблемы и решения. [Men D.V. Socio-Cultural Development of the Soviet Koreans: Problems and Solutions] // Актуальные проблемы развития национальных отношений в СССР, Ташкент, 1989, Часть 1.
382. Мен Д.В. и Абсаттаров Р.Б. Корейцы: перипетии судеб [Men D.V. and Absattarov R. B. Koreans: Upheavals of Fate]. Акикат, 1996, № 10. (на каз. яз.).
383. Мен Д.В. и Кан Г.В. Социально-политические проблемы меж-национальных отношений в СССР: теория и практика. [Men D.V. and Kan G.V. Socio-Political Problems of Inter-Ethnic Relations in the USSR: Theory and Practice] Крутлый стол, 4-6 июля 1989 г. ИМЛ при ЦК КПСС, Москва. // Вопросы истории КПСС, 1989, № 9.
384. Мен Д.В. Кан Г.В., Ким Г.Н., Ан В. И. Корейцы Казахстана: иллюстрированная история. [Koreans of Kazakhstan: An Illustrated History. In Russian, Korean and English]. Сеул. STC, 1997. (на русском, корейском, английском языках).
385. Мен Д.В. и Ким Г.Н. История и культура корейцев Казахстана. [History and Culture of Koreans in Kazakhstan] Алматы, Гылым. 1995.
386. Мен Д.В. и Чан В.Ч. Казахстанские корейцы между прошлым и настоящим. [Men D.V. and Chang Won Jang. Kazakhstani Koreans between Past and Future] // Конституция РК и развитие национальных меньшинств. Материалы региональной научно-теор. и прак. конф. Алматы, АГУ, 1997.
387. Мин Л. Национальные семейные традиции и обычаи в формировании этнического сознания подростков (на материале советских корейских

- семей) [Min L. Ethnic Family Traditions and Customs in the Formation of Ethnic Identity of Teenagers (on Materials of Soviet Koreans Families)] // Материалы научно-теоретической конференции "Актуальные проблемы психологии и педагогики в Казахстане" (17-19 мая 1990) Ч. 3, Алма - Ата, 1990, с. 551-552.
388. Мин Л.В. Семейные традиции и обычаи корейцев, проживающих в Казахстане. [Min L.V. The Family Traditions and Customs of Koreans living in Kazakhstan] Алма-Ата, 1992.
389. Митин А. П. Детерминанты поведения этнодисперсных групп. [Mitin A.P. Determinants of the Behavior of the Ethnodispersed Groups]. М., 1992.
390. Митягин Г. Некоторые данные о движении населения Казахстана. [Mityagin G. Some Data about the Population Migration in Kazakhstan] // НХК, 1939, № 11-12, с. 62-63.
391. Москвина Г. Внутриказахстанская миграция и ее влияние на сближение национальностей. [Moskvina G. Internal Migration and its Influence on Closeness of the Nationalities in Kazakhstan] // Проблемы труда и народонаселения в Казахстане. Алма - Ата, 1970.
392. Назаренко И. Из истории заселения и сельскохозяйственного освоения территории Казахстана. [Nazarenko I. From the History of Settlement and Agricultural Cultivation of Kazakhstan Territory] // Вопросы географии Казахстана. вып. 8, Алма - Ата, 1961, с. 316-325.
393. Нам жизнь дана. Литературно-публицистический сборник о корейцах Сахалина. [The Life is Given to Us. An Anthology of Works about Koreans in Sakhalin]. Южно-Сахалинск, 1989.
394. Нам Манчун. Корейский вопрос, как часть национальной проблемы на Советском Дальнем Востоке. [Nam Man Chun. Korean Question as a Part of the National Problem in the Soviet Far East] // Наш путь. Ежемесячный Журнал Дальбюро ЦК РКП(б), 1923, № 11, с. 17-18.
395. Нам Н. Совхоз "Красная Тымь" на Сахалине. [Nam N. Sovkhoz «Krasnaya Tym» in Sakhalin]. Южно-Сахалинск, 1958.
396. Нам С. Корейский национальный район. Пути поиска исследователя. [Nam S. Korean National Raion. The Ways of Search of a Scholar]. М., 1991.
397. Нам С. Из истории корейской общины на Дальнем Востоке (20-е годы). [Nam S. From the History of the Korean Community in the Far East (1920*)] // Проблемы Дальнего Востока, 1993, № 2.
398. Нам С. Г. К вопросу о заселении корейцами территории российского Приморья. [Nam S.G. On the Question of the Settlement of Koreans in the Territory of the Russian Primor'ye] // Дорогой горьких испытаний. К 60-летию депортации корейцев России. М.: Экслибрис-Пресс, 1997, с.34-50.
399. Народы Средней Азии и Казахстана. [Peoples of Central Asia and Kazakhstan]. М., 1963, ТТ. 1-2.
400. Нарочицкий А. Колониальная политика капиталистических держав на Дальнем Востоке. 1860-1890. [Narochitskiy A. Colonial Policy of the Capitalist Great Powers in the Far East. 1860-1890]. М., 1956.

401. Наука Советского Казахстана. 1920-1980. [The Science of the Soviet Kazakhstan]. Алма-Ата, 1981.
402. Нельсон Л. и Дикарев С. Проблема риса в Японии и ее связь с рисосеянием в Приморье. [Nelson L. and Dikarev S. The Rice Problem in Japan and its Connection to the Rice Cultivation in Primor'ye] // Новый Восток. М., 1930, кн. 29, с. 173.
403. Никольский Л. Нормирование национального литературного языка в Корее [Nikolskiy L. Standardization of the National Literary Language in Korea] // Современные литературные языки стран Азии. М., 1965, с. 116-132.
404. Нихамин В. Русско-японские отношения и Корея. 1894-1898 гг. [Nikhamin V. Russian-Japanese Relations and Korea. 1894-1898]. АКД. М., 1947.
405. Новое о наркоче по иностранным делам Хабаровского совета - Александре П. Ким-Станкевич. [New Facts about Alexandra Kim P. Stankevich - the Peoples Commissar for Foreign Affairs of the Khabarovsk Soviet] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с. 299-306.
406. Новик Д. Колхоз "Казрис". [Novik D. Kolkhoz "Kazris"] Алма - Ата, 1939.
407. Новик Д. Передовой рисосеющий колхоз ("III-ий Интернационал" Кармакчинского района). [Novik D. The Advanced Rice Cultivating Kolkhoz "3rd International in Karmakchinskiy Raion]. Алма - Ата, 1957.
408. Образ будущего в корейской диаспоре в ее полиэтническом окружении. [The Image of the Future in the Korean Diaspora in its Polyethnic Environment] Материалы международной конференции. Алматы: Song Cinema, 1993.
409. Описание Кореи. Сокращенное издание. [Description of Korea. Abridged Edition] М.: Восточная литература, 1960. См.: Описание Кореи. Т. 1-3. Санкт-Петербург: Канцелярия министерства финансов России, [Description of Korea. Vol. 1-3, Saint-Petersburg, Office of the Russian Ministry of Finance]. 1900
410. О Санир и О Чан Хван. Методическая записка к букварю "Новая школа". [O San Ir and O Chan Hwan. A Methodical Note to the ABC-Book "Novaya Schkola"]. Хабаровск, 1929
411. О Чан Хван. Корейская грамматика. [O Chan Hwan. Korean Grammar]. Хабаровск, 1930 (на корейском с иероглификой).
412. О Чан Хван. Учебник корейского языка для начальной школы. [O Chan Hwan. Textbook of Korean Language for the Elementary School]. Хабаровск, 1933 (на корейском).
413. О Чан Хван. Учебник корейского языка. Часть 1 : грамматика. [O Chan Hwan. Textbook of Korean Language. Part 1. Grammar]. М.-Хабаровск, 1934.
414. О Чан Хван, Пак Чын Гун и Ким Сан. Рабочая книга по корейскому языку. Для 3 года начальной школы. [O Chan Hwan, Pak Chyn Gun and Kim San. Exercise Book of Korean Language. For the 3rd Year of the Elementary School]. Хабаровск, 1932.
415. О Чан Хван, Ким Ю Гёнг и Хан Ча Ун. Рабочая книга по корейскому языку. Для 4 года начальной школы. [O Chan Hwan, Kim Yoo Kyeng and

- Han Cha Un. Exercise Book of Korean Language. For the 4th Year of the Elementary School]. Хабаровск, 1932.
416. Пак . Корейцы в Маньчжурии [Pak. The Koreans and Manchuria] // Журнал министерства народного образования. 1932, № 3, с. 111-120.
417. Пак А. Многоотраслевой совхоз на целинных землях. На примере совхоза "Кустанайский". [Pak A. Diversified Sovkhoz in the Virgin Lands. On Example of the Sovkhoz "Kustanaisky"]. М., 1959.
418. Пак А. Возделывание культуры риса в Казахстане. [Pak A. The Rice Cultivation in Kazakhstan]. Кызыл - Орда, 1961.
419. Пак А. Кызыл - Ординская область. [Pak A. Kzyl-Ordinskaya Oblast]. Кызыл-Орда, 1960.
420. Пак Б. Захватническая политика Японии в Корее и вооруженная борьба корейского народа в 1909-1910 гг. [Pak B. Aggressive Policy of Japan in Korea and Armed Struggle of Korean People in 1909-1910] // Ученые записки Московского университета. М., 1967, Т.244, с. 111-140.
421. Пак Б. Корейский вопрос в России в 1910-1914 гг. [Pak B. Korean Question in Russia in 1910-1914] // Ученые записки Иркутского пединститута, 1967, вып. 28, сер. ист., с. 195-216
422. Пак Б. Освободительная борьба корейского народа накануне первой мировой войны. [Pak B. The Liberation Struggle of the Korean People on the Eve of the 1st World War]. М., 1967.
423. Пак Б. Россия и Корея. [Pak B. Russia and Korea]. М., 1979.
424. Пак Б. Участие корейской эмиграции в России в антияпонской борьбе. [Pak B. The Participation of Korean Emigration in the Anti-Japanese Struggle in Russia] // Сборник статей, посвященный 60-летию профессора Пак Ен Сока, Директора Национального комитета по изучению истории Кореи. Сеул, 1991, с. 1061-1151 (на корейском и русском языках).
425. Пак Б. Д. Корейцы в Российской империи. [Pak B.D. Koreans in Russian Empire]. М., 1993.
426. Пак Б. Д. Тернистые пути корейской эмиграции в Россию накануне и в годы первой мировой войны [Pak B.D. Thorny Path of Korean Emigration to Russia on the Eve and during the 1st World War] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с.89-112.
427. Пак Б. Д. Корейцы в Советской России. [Pak B.D. Koreans in the Soviet Russia]. М. - Иркутск, 1995.
428. Пак Б.Д. Возмездие на Харбинском вокзале. Документально-исторический очерк. [Pak B.D. Revenge at the Kharbin Rail Road Station]. Москва-Иркутск, 1999
429. Пак В. К вопросу о классификации корейских сказок. [Pak V. On the Question of the Classification of the Korean Tales] // Конференция аспирантов и молодых научных сотрудников Института народов Азии . 23-25 июня 1964 г. Тезисы и планы докладов . М., 1964, с. 76-77.
430. Пак В. Из истории собрания и изучения корейского фольклора. [Pak V. From the History of Collection and Study of Korean Folklore] // Литература и фольклор народов Востока. М., 1967, с. 242-254.

431. Пак В. Корейская народная сказка (Опыт исследования национального своеобразия в публикациях конца XIX - сер. XX вв.) [Pak V. Korean Folk Tales (A Case Study of the National Peculiarity in the Publications of the End of the 19th - Middle of the 20th Centuries)] // АКД, М., 1970.
432. Пак В., Шабшина Ф. И Героические дела корейских интернационалистов. [Pak V., Shabshina F. I. Heroic Actions of the Korean Internationalists] // Ким М.Т. Корейские интернационалисты в борьбе за власть Советов на Дальнем Востоке (1918-1922), М., 1979.
433. Пак Ден Ен. Золотое десятилетие деятельности партийной организации колхоза "Политотдел" [Pak Den Yen. The Golden Decade of Party Organization in the Kolkhoz "Politotdel"] Ташкент, 1963.
434. Пак Джиншун. Социалистическое движение в Корее. [Pak Dzhinshun. The Socialist Movement in Korea] // Коммунистический интернационал. 1919, № 7 - 8, с. 1174.
435. Пак Диньшунь. Корейская эмиграция в России. [Pak Dinshun. Korean Emigration to Russia]. // Жизнь национальностей. 1920, № 11.
436. Пак Д. Как это было (из истории депортированных в Узбекистан корейцев) [Pak D. How it has been (Some Facts from the History of the Koreans deported to Uzbekistan)] // Сборник статей, посвященный 60-летию профессора Пак Ен Сока - Директора Национального комитета по изучению истории Кореи. Сеул, 1991, с. 1269-1290, (на корейском и русском языках).
437. Пак Ир. Корейский фонд Алма - Атинской библиотеки им. Пушкина. [Pak Ir. Korean Collection in the Alma-Ata Library named after Pushkin] // КСИВ, 1951, № 1, с. 42-44.
438. Пак Ир П.А. Классовая сущность народной демократии в Корее [Pak Ir P.A. The Class Essence of the People Democracy in Korea] // АКД, Алма-Ата, 1954.
439. Пак Ир П.А. Просветительские идеи корейского поэта Ким Сакади (1804-1864) [Pak Ir P.A. The Enlightenment Ideas of the Korean Poet Kim Sakkat] // Ученые записки КазГУ. Философия, том 40. Алматы, 1958.
440. Пак Ир П.А. Литературные памятники Кореи в Алма - Ате [Pak Ir P.A. Korean Literary Monuments in Alma-Ata] // Памятники истории и культуры Казахстана. Алма - Ата, 1984.
441. Пак Ир П.А. О литературе советских корейцев. [Pak Ir P.A. On the Literature of the Soviet Koreans] // Простор, 1987, № 9.
442. Пак Ир П.А. Национальная литература советских корейцев [Pak Ir P.A. The National Literature of the Soviet Koreans] // Казахская энциклопедия, Алма - Ата, 1990.
443. Пак Ир П.А. (перевод) Корейские шестистишия. [Pak Ir P.A. (Translation). Korean Hexametric Poetry]. Алма - Ата, 1956.
444. Пак Ир П.А. (перевод) Пак Инно (1591-1642), Пятицветные облака. [Pak Ir P.A. (Translation). Pak Inno (1591-1642). Five Colour Clouds]. Алма - Ата, 1962.

445. Пак Ир П.А. (перевод) Ким Соволь (1903-1935). Цветок багульника. [Pak Ir P.A. (Translation). Kim Sowol (1903-1935). The Blossom of Leder]. Алма-Ата, 1962.
446. Пак Ир П.А. (перевод) Песня над озером. Лирика средневековой Кореи. [Pak Ir P.A. (Translation). The Song over the Lake. Lyric Poetry of the Medieval Korea]. Москва, 1971.
447. Пак Ир П.А. (перевод). Багульник в степи. Сборник стихов. [Pak Ir P.A. (Translation). The Leder in the Steppe. An Anthology of the Korean Poetry]. Алма-Ата, 1973.
448. Пак М. Из истории освободительного движения корейского народа. [Pak M. On the History of the Liberation Movement of the Korean People] М., 1953.
449. Пак М. Анти - японское освободительное движение корейцев на русской территории. [Pak M. Anti-Japanese Liberation Movement of Koreans on the Russian Territory] // Korea Journal, Vol. 30, № 6, pp. 37-44.
450. Пак М. Октябрьская революция в России и Корее [Pak M. The October Revolution in Russia and Korea] // Сборник статей, посвященный 60 - летию профессора Пак Ен Сока - Директора Национального комитета по изучению истории Кореи. Сеул, 1991, с. 1233-1243.
451. Пак М. Н. Об исторических судьбах советских корейцев [Pak M. About the Historic Fate of the Soviet Koreans] // Проблемы Дальнего Востока, 1991, № 5, с. 184-188.
452. Пак М.Н. О причинах насильственной депортации корейцев Дальнего Востока в Центральную Азию [Pak M.N. About the Reasons for the Forced Deportation of Koreans from the Far East to the Central Asia] // Дорогой горьких испытаний. К 60-летию депортации корейцев России. М.: Экслибрис-Пресс, 1997, с. 12-33.
453. Пак Н. Колхоз "Авангард" (Колхоз нашей страны). [Pak N. Kolkhoz "Avangard" (Kolkhoz of our Country)]. М., 1950.
454. Пак Н. Методика обучения русскому предложному управлению в корейской семилетней школе [Pak N. Methodology of Teaching Russian Prepositional Government in the Korean Seven-Year School]. // АКД, М., 1955.
455. Пак Н.С. Корейская терминология родства (диалект Юкчин Коре мар) [Pak N.S. Korean Kinship Terminology (Dialect Yukchin of Kore Mar)] // Известия корееведов Казахстана, вып. 1, Алматы, 1996, с. 87-100. (на англ.)
456. Пак Н.С. Рецензия на книгу Kho Song Moo "Koreans in Soviet Central Asia" [Pak N.S. Bookreview of Kho Songmoo "Koreans in Soviet Central Asia"] // "Коре сарам". Санкт-Петербург, № 1, 1991, ноябрь.
457. Пак Н.С. Тенденции развития Коре мар. [Pak N.S. Tendencies of the Development of Kore mar] // Известия Национальной академии наук РК. Серия общественных наук. Алматы, 1995, № 6.
458. Пак Н.С. Возродим Коре мар! [Pak N.S. Let's Revive Kore mar!] // Вон Дон (Газета Дальний Восток), 1995, 11, ноябрь.

459. Пак Н.С. On Korean Dialects in the USSR. //The Third International Conference on Bilingualism. Korean Linguistics and Korean Language Education in the USSR. [Пак Н.С. О диалектах корейского языка в СССР] // Bilingual Education for the Overseas Koreans. 1991, Vol. 8. Seoul, Korea.
460. Пак Н.С. Divergent Processes in Language Development (Yuk chin Dialect). // Essays in Honor of Ki-Moon Lee. Seoul, 1996., p. 1050-1062. Дивергентные процессы в языковом развитии.
461. Пак П. Сильнее огонь по великодержавному шовинизму и местному национализму! [Pak P. Stronger Fire at the Russian Greatpower Chauvinism and Local Nationalism!]// Дальневосточный колхозник, 1931, № 2, с. 9-10.
462. Пак Сусан. Опыт получения высокого урожая лубяных культур в совхозе "Свердлова" Верхнечирчикского района, Ташкентской области. [Pak Susan. Experience of high of the Buscress in the Sovkhoz "Sverdlov" in the Verkhne-Chirchik Raion, Tashkent Oblast]. Ташкент, 1962.
463. Панченко М. Рис : краткие сведения о культуре риса в Приморье. [Panchenko M. Rice: Brief Information on the Rice Cultivation in the Primor]. Хабаровск, 1928.
464. Панченко М. Рис, его культура и успехи рисосеяния в крае. [Panchenko M. Rice, its Culture and Success of Rice Cultivating in the Krai]. Хабаровск, 1929.
465. Партизанское движение в Корее. [Partizan Movement in Korea] // Бюллетень Дальневосточного секретариата Коминтерна, № 20, 20 марта 1921 г. с.13.
466. Паршин В. По школам Приморского Губоно. [Parshin V. Through the Schools of Primor Gubernia Department of Education]// Советское Приморье. Владивосток, 1925, № 8 (август), с. 96-97.
467. Пашков Б. Неотложность латинизации корейской письменности [Pashkov B. The Need for the Latinization of Korean Script]// Культура письменности Востока. 1931, № 9, с. 33-37.
468. Перевалов Ф. Российская духовная миссия в Корее. За первое 25-летие ее существования (1900-1925). [Perevalov F. The Russian spiritual Mission in Korea. After the first 25 years of its Existence (1900-1925)]. Харбин, 1926.
469. Переселение корейцев в Северную Маньчжурию. [The Resettlement of Koreans into North Manchuria]. //Экономический бюллетень. 1927, №№ 16-17, 23-24.
470. Персиц И. Восточные интернационалисты в России // Коминтерн и Восток. [Persits I. Oriental Internationalists in Russia]. М., 1969.
471. Петров А. Формирование корейского населения и его хозяйственная деятельность на территории русского Дальнего Востока 1864 - февраль 1917 гг. (препринт) [Petrov A. Formation of Korean Population and its Economic Activity on the Territory of the Russian Far East, 1864-February 1917]. Владивосток, 1987. ДСП.
472. Петров А. Истоки дружбы. [Petrov A. The Roots of Friendship] // У карты Тихого океана. 1988, № 1, с.17-23, ДСП.
473. Петров А. Корейская миграция на русский Дальний Восток и позиция цинского Китая (1864-1884) [Petrov A. Korean Migration to the Russian Far

- East and the Position of Quing China (1864-1884)] // 19-ая научная конференция "Общество и государство в Китае": Тезисы докладов. Ч. 2. М., 1988, с.199-204.
474. Петров А. Корейцы на русском Дальнем Востоке в эпоху российского капитализма. 1861- февраль 1917. [Petrov A. Koreans in the Russian Far East in the Epoch of the Russian Capitalism, 1861-February 1917] // АКД, Владивосток, 1988.
475. Петров А. Корейцы их значение в экономике Дальнего Востока [Petrov A. The Koreans and Their Role in the Economy of the Far East]. // Северная Азия, 1929, № 1, с. 41-49.
476. Писатели Казахстана. Справочник. [The Writers of Kazakhstan. Reference Book]. Алма - Ата, 1969.
477. Писатели Казахстана. Справочник. [The Writers of Kazakhstan. Reference Book]. Алма - Ата, 1982.
478. Платунов Н. Переселенческая политика Советского государства и ее осуществление в СССР (1917-июнь 1941гг.) [Platunov N. The Migration Policy of the Soviet State and its Realization in the USSR]. Томск, 1976.
479. Подойницын Г. Агротехника культуры риса в ДВК. [Podoinitsyn G. The Agrotechnics of the Rice Cultivation in DVK]. Хабаровск, 1929.
480. Подольский А. Новь колхозного села (Колхоз "18 лет Казахстана" Шоргандинского района, Целиноградской области, где председатель Кан Де Хан). [Podolskiy A. News of the Kolkhoz "18 Years of Kazakhstan" in Shortandy Raion, Tselinograd Oblast where the Head is Kan De Han] . Алма - Ата, 1981.
481. Поливанов Е. К вопросу о родственных отношениях корейского и алтайских языков. [Polivanov E. On the Question of the relative Relations between Korean and Altai Languages] // ИНА СССР, Сер. 6, № 15, С., 1927.
482. Польшов К. География Дальнего Востока. Т. 1-2. [Polynov K. Geography of the Far East. Vol.1-2.]. М., 1922 -1924.
483. Попов А. Дальневосточная политика царизма в 1894-1901 гг. [Popov A. The Far Eastern Policy of the Russian Tsarism in 1894-1901] // Историк - марксист. 1935, № 11, с. 38-57.
484. Попов Н.А. Они с нами сражались за власть Советов. [Popov N.A. They fought together with us for the Soviet Power]. Л., 1959.
485. Попов Н.А. Они сражались за власть Советов. Китайские добровольцы на фронтах гражданской войны в России (1918-1922). [Popov N.A. They fought for the Soviet Power. Chinese Volunteers in the Fronts of the Civil War in Russia]. Л., 1959
486. Постышев П.П. Гражданская война на востоке Сибири (1917-1922). Воспоминания. [Postyshev P.P. Civil War in the East Siberia (1917-1922)]. М., 1957.
487. Приморье: его природа и хозяйство. Сборник статей составленных научно-просветительной секцией Приморского Губернского Выставочного Бюро. [The Primor: its Nature and Economy. Collection of

- Articles, compiled by the Scientific-Educational Section of the Primor Provincial Exhibition Bureau]. Хабаровск, 1923.
488. Приморский край. 25 лет со дня освобождения Приморья от интервенции и белогвардейщины. [The Primor Krai. 25 Years since the Day of the Liberation of the Primor from Intervention and the White Guards]. Владивосток, 1947.
489. Приморский край: Рекомендательный указатель литературы. [The Primor Krai: an Index of recommended Literature]. Владивосток, 1962.
490. Проект Программы Корейской Коммунистической партии, принятый Учредительным Съездом КПК [Draft of the Program of the Korean Communist Party adopted by the Inaugural Congress of the Korean Communist Party] // Народы Дальнего Востока, Иркутск, 1921, № 3, с.353-368.
491. Протас И. О пригородном овощеводстве в Карагандинской области [Protas I. About the suburban Vegetable Growing in the Karaganda Oblast] // СХК, 1958, № 7, с.60-61.
492. Пу В. Последний взгляд. Повести и рассказы. [Pu V. The Last Look. Stories]. Алматы, 1994.
493. Разгон И., Флеров В., Хаскина С. К истории боевого содружества с трудящимися корейцами в борьбе за Советскую власть на Дальнем Востоке (1919-1922). [Razgon I., Flerov V., Haskina S. To the History of the Combat Friendship with the Korean Workers in the Struggle for the Soviet Power in the Far East. (1919-1922)] // Труды ПГА РСФСР Дальнего Востока. Томск, 1960. Т. 1, с. 310-319.
494. Реннер Т. Особенности миграции сельского населения в Казахстане. [Renner T. The Peculiarities of the Rural Population Migration in Kazakhstan] // Проблемы воспроизводства и миграции населения. М., 1981, с. 204-208.
495. Родина счастья. Повести и рассказы корейских авторов. [The Homeland of Happiness. Stories by of Korean Writers]. Алма - Ата, 1988 (на корейском).
496. Романов Б. Россия в Маньчжурии (1892-1906). Очерки из истории внешней политики самодержавия в эпоху империализма. [Romanov B. Russia in Manjuria (1892-1906). Outlines from the History of foreign Policy of the Tsarist Autocracy in the Epoch of Imperialism]. Л., 1928.
497. Салимов Х. Население Средней Азии. [The Population of Central Asia]. Ташкент, 1975.
498. Сандыбаева М.Т. Центральный государственный архив Республики Казахстан. [Sandybaeva M.T. The Central State Archive of the Republic of Kazakhstan] // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, № 3, Алматы, 1993.
499. Сборник материалов по политическому и экономическому состоянию Дальнего Востока. [Collection of Materials on Political and Economic Situation in the Far East]. Чита, 1923.
500. 70-летие члена - корреспондента АН КазССР Е.И. Кима [70th Anniversary of E.I. Kim - Corresponding Member of the Academy of

- Sciences of the Kaz. SSR]. // Инженерно-технический журнал. 1981, № 5, с.933-934.
501. Сидоров В. Мои корейские друзья. (Очерки, статьи, стихи). [Sidorov V. My Korean Friends. (Essays, Articles, Poems)]. Ташкент. 1991.
502. Сим Хон Енг. Историография проблемы депортации корейцев в 30-40-е годы. [Shim Hon Yeng. Historiography of the Problems of Deportation of Koreans in the 30s - 40s]. // Репрессированные народы: упразднение их государственности и проблемы реабилитации. Элиста, 1993.
503. Сим Хон Енг. Динамика демографических изменений расселения корейцев на Дальнем Востоке России (вторая половина XIX - XX вв. [Shim Hon Yeng. Dynamics of Demographic Changes of Settlement of Koreans in the Russia Far East, (second half of the XIX - XX cc.)]. // Мирное сотрудничество в Северо-Восточной Азии и проблемы объединения на Корейском полуострове. М., 1995.
504. Сим Хон Енг. Корейский этнос в системе национальных отношений на евразийском континенте: проблемы депортации в 1930-40-е годы. [Shim Hon Yeng. Korean Ethnos in the System of National Relation in Eurasia's Continent: Problems of Deportation in the 1930s - 40s]. // Россия и Восток: проблемы взаимоотношений. Часть 1: Национальный вопрос и политика движения. Челябинск, 1995.
505. Сим Хон Енг. Историография проблемы депортации "российских" корейцев в 1930-40-е годы в СССР. [Shim Hon Yeng. Historiography of the Problems of Deportation of Koreans in the 1930s - 40s in the USSR]. - Народы России: проблемы депортации и реабилитации. Майкоп, 1997.
506. Сим Хон Енг. Причина и карта депортации советских корейцев. [Shim Hon Yeng. Reason and Map of Deportation of Soviet Koreans]. - Вепа и жизнь. - №10, М., 1997 (на корейском).
507. Сим Хон Енг. Корейский этнос в системе межнациональных отношений СССР. [Shim Hon Yeng. Korean Ethnos in the System of inter-ethnic relation in the USSR]. АКД, М., 1998.
508. Скалозуб Л. Сопоставительное описание согласных современных корейского и русского языков. Итоги экспериментально - фонетического исследования и методики постановки русских согласных у корейцев. [Skalozub L. A Comparative Description of the Consonants in the Contemporary Korean and Russian. Final Results of Experimental-phonetic Study and the Training Methods for Koreans learning Russian]. // АКД, Киев, 1957.
509. Скалозуб Л. Сопоставительное описание согласных в современных корейском и русском языках. [Skalozub L. Comparative Description of the Consonants in Korean and Russian]. Киев, 1957.
510. Скорбатюк И. Некоторые аспекты выражения форм вежливости в корейском языке [Skorbatyuk I. Some Aspects of the Expression of the Honorific Form in Korean] // Национально - культурная специфика речевого поведения. М., 1977, с.306-319.

511. Советские корейцы Казахстана (энциклопедический справочник). [Soviet Koreans of Kazakhstan (A Reference Book)]. Алма - Ата, 1992.
512. Современная Корея. Справочное издание. [Korea Today. Reference Book]. М., 1971.
513. Соколов Б. Содружество народов Советского Дальнего Востока [Sokolov B. The Friendship of the Peoples in the Soviet Far East] // Тихий океан, 1937, № 1, с. 51-58.
514. Сон С.Ю. Заметки о корейском языке (коре мар) в Казахстане. [Son S. Yu. Some Notes about Korean Language (Kore Mar) in Kazakhstan] // Вестник КазГУ. Серия филологическая. 1997, №7, с. 84-86
515. Сон С.Ю. Русский и корейский (коре мар) языка: проблема выбора. [Son S. Yu. Russian and Korean (Kore Mar): the Problem of Choice] // Теория и практика русистики в мировом контексте. Тезисы международной конференции, посвященной 30-летию МАПРЯЛ. Москва, 1997, с. 182-184
516. Сон С.Ю. Языковая ситуация среди корейцев Казахстана (опыт социолингвистического исследования) [Son S. Yu. The Linguistic Situation among Koreans in Kazakhstan (An Experience of the Case Socio-linguistic Study)] // Актуальные вопросы филологии. Материалы республиканской научно-теоретической конференции, посвященной 70-летию К. Аханова. Алматы, 1998, с. 222-230
517. Сон С.Ю. Основные особенности взаимодействия корейского и русского языков в корейской диаспоре Казахстана [Son S. Yu. The Main Peculiarities of the Interaction of the Korean and Russian in the Korean Diaspora of Kazakhstan] // Вестник КазГУ. Сер. фил. 1997, №25, с. 119-123
518. Сон С.Ю. Социолингвистический анализ функционирования коре мар и русского языка в корейской диаспоре Казахстана. [Son S. Yu. Socio-linguistic Analysis of the Function of Kore Mar and Russian in the Korean Diaspora of Kazakhstan]. АКД, Алматы, 1999
519. Соркин Г. Съезд народов Дальнего Востока (21 января 1922 г., Москва) [Sorkin G. The Congress of the Peoples of the Far East (21st of January 1922, Moscow)] // Проблемы востоковедения, М., 1960, № 4, с. 168-175.
520. Список научных трудов Георгия Федоровича Кима. [The List of Academic Publications of Georgy Fedorovitch Kim] // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН, Москва, 1996, с. 306-335.
521. Страницы лунного календаря. Сборник прозы корейских советских писателей. Повести, рассказы. [The Pages of the Lunar Calendar. The Prose Collection of the Soviet Korean Writers. Stories]. М., 1990.
522. Сулейменов Р. Видный исследователь многонациональной советской культуры (о научной деятельности члена - корреспондента АН СССР М. П. Кима) [Suleimenov R. Prominent Researcher of the Multinational Soviet Culture] // ИАН КазССР. Серия общественная, 1974, № 3, с. 10-15.
523. Тен А. Экономика передового колхоза "Полярная звезда" [Ten A. The Economics of the Leading Kolkhoz "Polyarnaya Zvezda"] // АКД. Ташкент, 1959
524. Тен В. 1937-ой транзитный. Трагедия в 2-х действиях. [Ten V. 1937 - Tranzit. Tragedy in Two Acts] Алма - Ата, 1989.

525. Тен В. А. О выселении корейцев в Северный Казахстан. [Ten V. A. About Forced Relocation of Koreans to Northern Kazakhstan] // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, Алматы, № 2, 1993
526. Тен В. А. Этнолингвистическая ситуация в Костанайской области на 1992 год. [Ten V. A. Ethno-Linguistic Situation in Kustanai Oblast, 1992] // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, Алматы, № 2, 1993
527. Тен В. А. Освободительное движение корейцев Приморья в начале 20-х годов по свидетельствам Ким Сынбина и Нам Манчуна. [Ten V. A. The Liberation Movement of Primor'e Koreans in early 1920^s according to the Evidence of Kim Synbin and Nam Manchun]. // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, № 3, Алматы, 1993.
528. Тен В. А. Начальные страницы истории кустанайских корейцев. [Ten V. A. The First Pages of the History of Koreans in Kustanai Oblast]. Кустанай, 1994
529. Тен В. А. Судьбы первых ссыльных корейцев в Казахстане. [Ten V. A. The Fates of the First Koreans exiled to Kazakhstan] // Известия корееведов Казахстана, вып. 1, Алматы, 1996, с. 44-53.
530. Тен В. А. и Зайцев В. А. Социально-экономическое развитие корейских колхозов "Самир" и "5 декабря" в 1938-1940 гг. на территории Кустанайской области. [Ten V. A. and Zaitsev V. A. Socio-Economic Development of Korean Kolkhozes "Samir" and "5 Dekabrya" in 1938-1940 on the Territory of the Kustanai Oblast]. // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, № 3, Алматы, 1993
531. Тен Чу. Корейские песни в записи А. В. Затаевича. [Ten Chu. Korean Songs noted by A. V. Zatayevich]. // Музыказнание, Алма - Ата, 1971, вып. 5, с. 88-105.
532. Тен Чу. Корейские исторические песни. [Ten Chu. Korean Historic Songs]. // Музыказнание, Алма - Ата, 1973, вып. 6, с. 62-72.
533. Тен Чу. Новые песенные жанры советских корейцев. [Ten Chu. New Song Genres of Soviet Koreans]. // Музыказнание, Алма-Ата, 1975, вып. 7, с. 39-48.
534. Тен Чу. Песенная культура советских корейцев. [Ten Chu. The Song Culture of the Soviet Koreans]. // ИАН АН КазССР. Серия филологическая. Алма - Ата, 1976, № 2, с. 62-68.
535. Тен Чу. Песенная культура советских корейцев. [Ten Chu. The Song Culture of Soviet Koreans]. // АКД. Алма-Ата, Ленинград, 1978.
536. Тен Я. Корейцы Советского Союза [The Koreans of the Soviet Union]. // Революция и национальности, 1935, № 7, с. 44-48.
537. Тё Мен Хи. Нактонган. Рассказы. [Cho Myon Khi. Naktonan. Stories]. М., 1966.
538. Тин Тен-Юр. Воспоминания о прошлом (Полевая запись Ким Г.М.) [Tin Ten-Yur. Memoirs. (Field Notes by Kim G.M.)] // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, № 5, Алматы, 1993.
539. Торжественное открытие учредительного съезда корейских коммунистических организаций. [The Festive Opening of the Inaugural Congress of the Korean Communist Organizations]. // Бюллетень Дальне-Восточного секретариата Коминтерна, 1921, № 6, с. 11

540. Торжественное закрытие учредительного съезда корейских коммунистических организаций [The Festive Closing of the Inaugural Congress of the Korean Communist Organizations // Бюллетень Дальневосточного секретариата Коминтерна, 1921, № 7, с.8-9.
541. Тэн А. Традиции реализма в корейской классической литературе. [Ten A.N. The Traditions of the Realism in the Korean Classical Literature]. Алма-Ата, 1980.
542. Тэн А. К вопросу о романтизме в литературе Востока (на примере ранней лирики Чо Мёнхья) [On the Question of the Romantism in the Oriental Literature (on Example of the Early Lyris of Cho Myon Khi) // Вестник АН КазССР, 1988, № 5, с. 23-32.
543. Тэн А.Н. Чунвон-Ли Гвансу и его роман "Мучжон" // Известия корееведения Казахстана. [Ten A.N. Chunwon-Lee Gwansoo and his Novell "Moojon"]. Алматы, 1999, с. 87-103
544. Тюгай Д.С. Корейская диаспора в Республике Каракалпакстан. [Tyugai D.S. The Korean Diaspora in the Republic of Karakalpakstan]. // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, № 1, Алматы, 1993.
545. Тягай Г. Труды русских исследователей как источник по новой истории Кореи [Tyagai G. The Works of Russian Researchers as a Source on the New History of Korea]. // Очерки по истории русского востоковедения. М., 1953, с.122-147.
546. Тягай Г.Д., Пак В.П. Национальная идея и просветительство в Корее в начале XX в. [Tyagai G.D. Pak V.P. The National Idea and the Enlightenment in Korea in the earey of the XX Century]. М., 1996
547. Тянь Л. А. Новые материалы о Ли Донхви. [Tyan L.A. New Materials about Lee Don Hwi] // Известия о корееведении в Казахстане и Средней Азии, № 3, Алматы, 1993.
548. Угай Дегук. Братья по крови. Стихи. Пер. с корейского Ю. Кушака, Ташкент, 1970. [Ugay Deguk. Broods brathers. Poetry].
549. Угай Дегук. Крылатое счастье. Стихи, поэмы, басни, сказки. [Ugay Deguk. Winged Happiness. Verses, Poetry, Fables, Tales]. Ташкент, 1983.
550. Усова Л.А. К вопросу о роспуске коммунистической партии Кореи в конце 20-х годов. [Usova L.A. To the Question about Dissolution of the Communist Party of Korea at the End of 1920]. // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с.191-201.
551. Усова Л.А. Корейское коммунистическое движение. [Usova L.A. The Korean Communist Movement]. М., 1997
552. Устинов В. Борьба иностранных групп РКПб за осуществление принципов пролетарского интернационализма: На примере китайских и корейских коммунистических организаций в Советской России в 1918-1920 гг. [Ustinov V. The Struggle of Foreign Groups of the RCP for the Realization of Proletarian Internationalism: the Case of the Chinese and Korean Communist Organizations in Soviet Russia in 1918-1920]. // АКД. М., 1960.

553. Учредительный съезд корейских коммунистических организаций. Отношение к национально-революционным организациям в Корее (тезисы) [The Constitution Congress of the Korean Communist Organizations. The Attitude to the National-Revolutionary Organizations in Korea (Abstracts)]. // Бюллетень Дальне-Восточного секретариата Коминтерна. 1921, № 6, с. 15-16.
554. Учредительный съезд Корейской коммунистической партии (Отчет о съезде) [The Constitution Congress of the Korean Communist Party (Report of the Congress)]. // Народы Дальнего Востока, 1921, № 2, с.187-248.
555. Хан Б. Из истории школьного образования корейского населения в Казахстане в 1937-1970 гг. [Han B. From the History of the Education of the Korean Population in Kazakhstan, 1937-1940]. // АКД, Алма - Ата, 1976.
556. Хан Б. Педагогические проблемы обучения корейского населения (на материалах КазССР) [Han B. The Pedagogical Problems of the Education of Korean Population (on the Materials of Kaz.SSR)]. // АКД, Алма-Ата, 1981.
557. Хан В.С. "Мы" и "Они". - Известия корееведения Казахстана.-№ 6, 1999, с. 103-108.
558. Хан В.С. Корейцы в Центральной Азии: национальное возрождение и проблема самосознания. [Khan V.S. The Korean Minority in Central Asia: National Revival and Problem of Identity]. // International Journal of Central Asian Studies. 1998, Vol. 3, p. 66-77.
559. Хан В.С., Хан С.М. Коре сарам. Кто мы? [Khan V.S., Khan S.M. Kore Saram. Who are We?]. Сеул, 1998 (на корейском)
560. Хан Г.Б. Прошлое и настоящее корейцев Казахстана. [Khan G.B. Past and Present of Koreans in Kazakhstan]. Алматы, 1997.
561. Хан Г.Б. Некоторые проблемы корейской диаспоры в Казахстане. [Khan G.B. Some Problems of Korean Diaspora in Kazakhstan]. // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. - члена-кор. РАН), Москва, 1994, с. 131-152.
562. Хан Дин. Пьесы. [Khan Din. Plays.] Алма - Ата, 1988, (на корейском).
563. Хан И. Талды-Курганская область. [Khan I. Taldy-Kurgan Oblast]. Алма-Ата, 1956.
564. Хан М. Освободительная борьба корейского народа в годы японского протектората. [Khan M. The Liberation Struggle of Korean People in the Period of the Japanese Protectorate]. М., 1962.
565. Хан М.М. Этно-региональные проблемы ценностных ориентаций личности. Постановка проблемы. [Khan M. M. Ethno-regional Problems of the Personal Value Orientation. Statement of the Problem]. //Советские корейцы: история и современность. Материалы Всесоюзной научно-практической конференции. Москва, 1991.
566. Хан М.М. Этно-региональные особенности ценностных ориентаций личности. [Khan M. M. Ethno-regional Problems of the Personal Value Orientation]. // АКД. Алматы, 1993.
567. Хан М.М. Этническое самосознание: проблемы исследования. [Khan M.M. Ethnic Identity: Problems of the Study]. // Гуманизация духовной

- сферы общества и совершенствование системы образования. Алматы, 1992, с. 64-67.
568. Хан М.М. Язык и этническое самосознание среди корейцев в Казахстане. [Khan M.M. The Language and Ethnic Identity among the Koreans in Kazakhstan]. // Korca Journal, № 35:2, с. 89-106 (на английском).
569. Хан М.М. Язык и этническое самосознание корейцев Казахстана [Khan M.M. The Language and Ethnic Identity of Koreans in Kazakhstan]. // Кунсткамера. Этнографические тетради. 1996, вым.10, с. 35-60
570. Хан М.М. Незабываемые эпизоды из жизни нашего коллеги и друга. [Khan M.M. Unforgettable Episodes from the Life of our Colleague and Friend]. // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. – член-кор. РАН), Москва, 1994, с.45-57.
571. Хан М.Н. 60-летие трагической депортации корейского населения из районов Дальнего Востока [Khan M.N. 60th Anniversary of the Deportation of the Korean Population from the Far Eastern Raions]. // Дорогой горьких испытаний. К 60-летию депортации корейцев России. М.: Экслибрис-Пресс, 1997, с.51-60.
572. Хан Сер Я. Ымырт. Орысшыдан аударган Толетай Акшолаков. Алма-Аты, 1961.
573. Хан С. Участие корейских трудящихся в борьбе против интервентов на Дальнем Востоке (1919-1922 гг.) [Khan S. The Participation of the Korean Workers in the Struggle against the Intervents in the Far East (1919-1922)]. // Корея: История и экономика М., 1958, с.52-65.
574. Хан С. Корейские партизаны в борьбе за власть Советов на Дальнем Востоке. [Khan S. Korean Partisans in the Struggle for the Soviet Power in the Far East]. // Военно- исторический журнал, 1963, № 11, с. 109-114.
575. Хан С., Ким В. Корейские интернационалисты в борьбе за власть Советов на Дальнем Востоке (1918-1922 гг.) [Khan S., Kim V. Korean Internationalists in the Struggle for the Soviet Power in the Far East (1918-1922)]. // Ученые записки Кемеровского пединститута, 1970, вып. 25, с. 37-56.
576. Хасанов Б. О сходстве корейского и тюркских языков. [Khasanov B. About Similarity of the Korean and Turkic Languages]. // Материалы 2-ой научной конференции молодых ученых АН КазССР. Алма - Ата, 1970, с. 518-520.
577. Хасанов Б. Языки народов Казахстана и их взаимодействие. [Khasanov B. The Languages of the Peoples of Kazakhstan and their Interaction]. Алма-Ата, 1976.
578. Хасанов Б. Национальные языки, двуязычие и многоязычие: поиски и перспективы. [Khasanov B. National Languages, Bilingualism and Polylingualism: Searches and Perspectives]. Алма-Ата, 1989.
579. Хаскина С. Документы об участии корейских трудящихся в борьбе за власть Советов на Дальнем Востоке. [Khaskina S. Documents about Participation of Korean Workers in the Struggle for the Soviet Power in the Far East]. // Труды ЦГА РСФСР (Дальний Восток). Томск, 1960. Т.1, с.65-72.

580. Хван А. Лук Каратальский. [Hwan A. Karatalsky Onion]. // СХК, 1959, № 3, с.81-82.
581. Хван В. Краткий очерк особенностей корейского языка (В помощь преподавателям русского языка в корейской школе). [Hwan V. A short Study of the Peculiarities of the Korean Language. (For Teachers of the Russian Language in Korean Schools)]. Ташкент, 1949.
582. Хван М. Г. Колхоз шагает в коммунизм. [Hwan M.G. The Kolkhoz is going to Communism]. Ташкент, 1961.
583. Хван Ман Гым. Трудом и только трудом. [Hwan Man Gym. By Labour and only by Labour]. М., 1962.
584. Хван Ман Гым. Колхоз "Политотдел". [Hwan Man Gym. Kolkhoz "Politotdel"]. М., 1977.
585. Хван Ман Гым. Щедрости земли (колхоз "Политотдел"). [Hwan Man Gym. Bounties of the Land (Kolkhoz "Politotdel")]. Ташкент, 1981.
586. Хван С. Как мы выращиваем высокие урожаи хлопка. [Hwan S. How we are cultivating high Harvest of Cotton]. Алма-Ата, 1956.
587. Хван Ун-Ден. Я жизнь прожил не напрасно. [Khwan Un-Den. I did not live in Vain]. Алматы: Кенже-пресс, 1999.
588. Хегай А.Ю. Правовое положение корейцев Центральной Азии и вопросы их реабилитации. – Известия корееведения Казахстана. [Khwan Un-Den. Legal Status of Koreans in Central Asia and their Reliabilitation]. - № 6, 1999, с. 108-117.
589. Хегай М. Лексические заимствования из русского языка в корейских переводах. [Khegai M. Lexical Loans from the Russian Language in Korean Translations]. // АКД, М., 1953.
590. Хегай М. Русско - корейский словарь школьника (для учащихся 3-10 классов школ с корейским контингентом учащихся). [Khegai M. Russian-Korean Dictionary for School Children (for Pupils in the 3rd through 10th Classes in the Schools with Korean Contingent of Students)]. Ташкент, 1958.
591. Хлебников Н., Евлампиев П., Володин Я. Легендарная Чапаевская. [Khlebnikov N., Yevlampiev P., Volodin Ya. Legendary Chapayevskaya]. М., 1970.
592. Хо Унбе (Хо Дин в воспоминаниях современников (к 70-летию со дня рождения). [Kho Un Be Kho Din in the Recollections of Contemporaries (to the 70th Birth Anniversary)]. М.: Научная книга, 1998
593. Холодович А. Фонетика северных диалектов. [Kholodovitch A. Phonetics of the Nothern Dialects]. // Холодович А. Очерки грамматики корейского языка. М., 1954.
594. Хроленок С.Ф. Иммиграция рабочих на золотые прииски Сибири в дооктябрьский период. [Khrolenok S.F. The Immigration of Workers to the Goldfields of Siberia in the Prevolutionary Period]. // Хозяйственное освоение Сибири в XIX - начале XX в. Иркутск, 1991, с.66-77.
595. Хроленок С.Ф. Китайские и корейские отходники на золотых приисках русского Дальнего Востока (конец XIX – начало XX в.) [Khrolenok S.F. The Chinese and Korean Season Workers in the Golgfields of the Russian Far

- East (End of XIX-Beginning of XX Centuries]. // Восток. Афро-Азиатские общества: история и современность. 1995, №6, с. 70-81
596. Цвет времени. Рассказы советских корейских писателей. [The Colour of the Time. The short Stories of the Soviet Korean Writers]. Алма-Ата, 1990, (на корейском).
597. Цой В. Изучение семейной обрядности корейцев Казахстана [Choi V. The Study of Family Rites of the Koreans of Kazakhstan]. // СЭ, 1983, № 2, 96-102.
598. Цой В. Современная культура и быт корейцев Казахстана. [Choi V. The Contemporary Culture and Life of Koreans in Kazakhstan]. // АКД, Л., 1985.
599. Цой В. Казахстанскому рису - широкую дорогу. [Choi V. Wide Road for the Kazakhstani Rice]. // СХК, 1961, № 3, с. 10-17.
600. Цой В.П. Просветитель и организатор национально-освободительного движения корейцев в конце XIX - начале XX веков Цой Зя Хен (Цой П.С.) [Choi V.P. Choi Zya Hen (Choi P.S.) - the Enlightener and Organizer of the National-Liberation Movement of Koreans in the End of XIX-Beginning of XX Centuries]. // Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. ЧК РАН), Москва, 1994, с. 57-74.
601. Цой З. Основные приемы возделывания риса в Казахстане (Аналитический обзор). [Choi Z. The Main Methods of the Rice Cultivating in Kazakhstan (Analytic Survey)]. Алма-Ата, 1975.
602. Цой Е. Язык и газета. - Время газетной строкой. Алматы, 1998, с. 38-52. Choi E. The Language and Newspaper.
603. Цой Е.П. Наша жизнь. Воспоминания дочери П.С. Цоя. [Choi S.P. Our life. Recollection of Tsai P. S. daughter]. // Коре сарам, 1993, №6-7
604. Цой Фир Му. Передовым методом. [Choi Fir Mu. By the progressive Method]. // СХК, 1958, № 9, с.18-19.
605. Цой Э. И. Культура евразийских корейцев Казахстана. Опыт сравнительного анализа в пространстве и времени [Choi E.I. The Culture of Euroasian Koreans of Kazakhstan. An Experience of the comparative Analysis in the Space and Time]. Алматы, 1997.
606. Цыпкин С. Участие корейских трудящихся в борьбе против интервентов на Дальнем Востоке [Tsyppkin S. The Participation of Korean Workers in the Struggle against the Interventionists in the Soviet Far East]. // В.И. 1957, №11, с.41-50.
607. Черныш П.М.; Хан В.М. Корейцы Костанайской области. [Cheruysh P.M., Khan V.M. Koreans of the Kostanai Oblast]. Костанай, 2000.
608. Чернышева В. Из истории революционного движения на Дальнем Востоке за 1905 -1907 гг. [Chernysheva V. From the History of the revolutionary Movement in the Far East. 1905-1907]. Хабаровск, 1955.
609. Чжан Вон Чан. Юридические аспекты реабилитации гуманитарных прав корейцев, депортированных в Казахстан. [Chang Won Jang. The legal Aspects of the Rehabilitation of Humanitarian Rights of Koreans Deported to Kazakhstan]. // Известия корееведов Казахстана, вып. 1, Алматы, 1996, с. 110-121. (на корейском.)

610. Шабшина Ф. И. Борьба корейского народа против установления японского колониального господства (1906-1911). [Shabshina F.I. The Struggle of Korean People against the Establishment of the Japanese Colonial Regime (1906-1911)]. Краткие сообщения института Востоковедения. 1952. вып.2.
611. Шабшина Ф.И. Гражданин, человек, ученый. [Shabshina F.I. A Citizen, a Man, a Scholar]. //Актуальные проблемы Российского востоковедения (памяти Ким Г.Ф. члена-корреспондента РАН), Москва, 1994, с.13-32.
612. Шалекенов У., Цой В. Развитие духовной культуры корейцев Казахстана в братской семье советских народов. [Shalekenov U., Choi V. The Development of Spiritual Culture of Koreans of Kazakhstan in the Brotherly Family of the Soviet Peoples]. // Осуществление ленинских идей дружбы народов и пролетарского интернационализма в Казахстане. Алма-Ата, 1985, с.83-94.
613. Шипаев В. Колониальное закабаление Кореи японским империализмом (1895-1917). [Shipaev V. The colonial Enslavement of Korea by Japanese Imperialism (1895-1917)]. М., 1964.
614. Экономическая жизнь Дальнего Востока. [The Economic Life of the Far East]. Хабаровск, 1924.
615. Этнические процессы у национальных групп Средней Азии и Казахстана. [The Ethnic Processes among the National Groups in Central Asia and Kazakhstan]. М., 1980.
616. Югай Г. Советские корейцы: Социально-психологический портрет своего поколения. [Yugai G. Soviet Koreans: Socio-psychological Portrait of my Generation]. Ташкент, 1990.
617. Югай И. О некоторых типах языкового контакта в Узбекской ССР. [Yugai I. About Some Types of Linguistic Contacts in the Uzbek SSR]. // Вопросы литературоведения и языкознания. Ташкент, 1975, с.17-22.
618. Югай И. О влиянии статистического фактора на языковые процессы у корейцев Узбекской ССР. [Yugai I. About the Influence of the Statistical Factor on the Linguistic Processes among Koreans in Uzbek SSR]. // Исследования по литературоведению и языкознанию. Ташкент, 1977.
619. Югай И. Этносоциологическое изучение языковых процессов среди корейцев Узбекской ССР. [Yugai I. Ethnological Study of the Linguistic Processes among the Koreans in Uzbek SSR]. // Полевые исследования Института Этнографии. М., 1977.
620. Югай И. Развитие современных этноязыковых процессов в национальной среде. [Yugai I. Development of the contemporary ethno-lingual processes in the national environment].// АКД, М., 1982.
621. Ян Вон Сик. Прошлое и настоящее газеты "Коре ильбо". [Yan Won Sik. The Past and Present of the newspaper "Kore Ilbo"]. - Время газетной строкой. - Алматы, 1998, с. 5-27. (на корейском и русском).

FOREIGN LITERATURE

1. Adami, Norbert. General Przhivalskiis Bericht über Korea und die Koreaner / Koreanische Studien, Kiel, 1977, S. 1-16
2. Adami, Norbert. Die Russische Koreaforschung: Bibliographie 1682-1976. Wiesbaden, 1978.
3. Adami, Norbert. Die Geschichte der Koreaforschung im zaristischen Russland // Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung. Bochum, 1980, S. 3-97.
4. Adami, Norbert. Die in Russland erschienenen Materialien zur Koreanischen - Sprache-Lexikalisches // Han: Korea Kultur Magazin Heft, 1981, No.2, S. 50-60. (Institut für Koreanische Kultur, Bonn)
5. Arai, Kozaburo. Soren no naka no Chosen. Minzoku (Koreans in the Soviet Union) // Yomiuri Shimbun, 1979, 10 October.
6. Bishop, Isabela Bird. Koreans in Russian Manchuria // The Korean Repository, 1897, Vol. IV. No. 2, February, pp.41-44.
7. Bishop, Isabella Bird. Korea and her Neighbors. A Narrative of Travel, with an Account of the Recent Vicissitudes and Present Position of the Country. New York, 1897.
8. Backus, R.L. Russian Supplement to the Korean Studies Guide. Berkeley, California, 1958.
9. Chey, Youn-Cha Shin. Soviet Koreans and their Culture in the USSR // Suh Dae-sook (ed.), Koreans in the Soviet Union, Honolulu, 1987, pp.60-84.
10. Chey, Youn-Cha Shin. Korean Studies in the Soviet Union: A Historical Perspective // Korea Journal, 1989, Vol. 29, No. 2, pp. 4-15.
11. Choy, hakkun. Phucillo uy Nohan Caceh ey tayhae // Kwanak Emun Yenkwu, 1976, No.1, pp.117-153.
12. Clyde, Paul Hibbert, The Far East: A History of the Impact of the West on Eastern Asia. 2nd Edition, New York: Prentice-Hall, 1948/1952.
13. Conquest, Robert. The Soviet Deportation of Nationalities // London, 1960.
14. Coox, Alvin D. L'affair Liushkov (The Luishkov Affair) // Soviet Studies, 1968, XIX, No.3.
15. Coquin, F.-X. La Sibirie. Peuplement et immigration paysanne au XIXe siecle (Siberia, Settlement and Peasant Immigration in the 19th century). Paris, 1969.
16. Chin Tok Kyu, A Study on the Influences of the Comintern on the Korean National Movement, - Hanguk Tongnip Undongsa Yonku, No. 2, 1988, pp. 379-402.
17. Chang Se Youn. The Life and Anti-Japanese Struggles of Hong Pom Do reflected in his «Hong Pom Do Journal», - Hanguk Tongnip Undongsa Yonku, No.5, 1991, pp. 233-272.
18. Em, Hosek. Co Myenghuy Yenkwu. Ku uy Inkan kwa Yeyswul (Study of Co Myenghuy: His Personality and Art). Phyengyang, 1956.
19. Fujino, Masayuki. Samarukando de atta Chosenjin (Koreans in Samarkand) // Kikan Sanzenri, 1980, 21 February.

20. Fuvan, Emu (Hwang Mankum) Chousenjin Koruhozo no Hanseki (A Half Century of a Korean Kolhoz) //Gekkan Sanzenry. 1986, No.48, pp.128-137.
21. Ginsburgs, George. Citizenship Status of Koreans in Prerevolutionary Russia and in the early Years of the Soviet Regime. // Journal of Korean Affairs, 1975, Vol. 2, No.2, pp.1-19.
22. Ginsburgs, George. The Citizenship Status of Koreans in the USSR: Post-World War II Developments // Journal of Korean Affairs, 1976, Vol. 6, No. 1, pp.1-16.
23. Ginsburgs, George and Herta Ginsburgs. A Statistical Profile of the Korean Community in the Soviet Union // Asian Survey, 1977, Vol. XVII, No. 1, pp. 952-967.
24. Ginsburgs, George. Labor Policy and Foreign Workers: the case of North Korean Gastarbeiter in the Soviet Union // Soviet Administrative Law, by Kluwer Academic Publishers 1989, pp.399-424.
25. Haarmann, Harald. Aspekte der koreanisch-russischen Zweisprachigkeit, Studien zur Gruppenmehrsprachigkeit der Koreaner in der Sowjetunion, Hamburg, 1981.
26. Hara, Teruyuki. Niko Jiken no Shomondai (Problems in the Incident at Nikolaevsk-na-Amure) // Roshiashi Kekiyo, 1975, No. 23.
27. Hara, Teruyuki. Roshia Kakumei, Shiberia sensoo to Chooosen Dokuritsu Undoo (The Russian Revolution, the Siberian War and the Korean Nationalist Movement) // Kikuchi, Masanori (ed.) Rishia Kakumeiron: Rekishi no Fukken (on the Russian Revolution: The Reconstruction of History). Tokyo: Tabata Shoten, 1977.
28. Hara, Teruyuki. The Korean Movement in the Russian Maritime Province, 1905-1922 // Suh Dae-sook (ed.) Koreans in the Soviet Union, 1987, pp.1-23.
29. Helter, Otto. Wladiwostok. Der Kampf um den Fernen Osten. Berlin, 1932.
30. Hur, Seung-Chul. Language Shift and Bilingualism among Soviet Nationality Groups. Ph.D. Dissertation, Brown University, 1988.
31. Hr, Seung Chul. Aspects of the Linguistic Assimilation of Soviet Koreans // The Journal of Slavic Studies, 1988, Vol. 3, Seoul, pp.123-139.
32. Hyen, Kyuhwan. Cayco hankwukin uy Sacek Kochal (Historical Study of Koreans in the Soviet Union). Seoul, 1972.
33. Ikeda, R. Chosenjin no Kyoosei Iju Mondai (The Question of the forced Migration of the Koreans) // Gekkan Rossia, 1938, no. 34.
34. Jones, G. H. Korea. The Land, People and Customs. Cincinnati, 1907.
35. Kho, Song-Moo. Korean Studies in Russia (1677-1930). Studia Orientalia. 51:12 Helsinki, 1980.
36. Kho, Songmoo. Ceyceng Lesia uy Hankwuke mich Hankwuk Yenkwu (Research on Korea and the Korean Language in Imperial Russia // Hankul, 1980, No.169, pp.194-212.
37. Kho, Songmoo. Ssolyen Cwungang Asia uy Hanintul (Koreans in Soviet Central Asia). Seoul, 1984.
38. Kho, Songmoo. Rice Cultivation by Koreans in Soviet Central Asia // AKSE NEWSLETTER, 1986, No.9, p.12.

39. Kho, Songmoo. Koreans in Soviet Central Asia. Studia Orientalia. Vol.61, Helsinki, 1987, 262 p.
40. Kho, Songmoo. Koreans in the Soviet Union // Korea and World Affairs, Spring 1990, pp. 137-174.
41. Kim, Hongil. So-Man uy Hankwuk Uyyongkwun (Korean Volunteer Corps in Soviet Russia and Manchuria) // Sasangkyey, 1979, No.4, pp.272-285.
42. Kim, Kyu-Thaik. Solyen uy Hankwukin ul Chaea (Visiting Koreans in the Soviet Union) // Saymthe, 1983, No. 156, 157, 158.
43. Kimura, Hidesuke. Soren Chuuou Azia-Kazahusutan no Chousenjin (Koreans in Soviet Central Asia and Kazakhstan) // The Humanities (Journal of the Yokohama National University). 1983, Sec.1, No. 28, pp. 2-14.
44. Kimura, Hidesuke. Soren Kyokutou Chihou 1937-nen Chousenjin Kyousei Ijuu to Nihn (The Year 1937 in the Soviet Far East - the forced Transfer of the Koreans and Japan) // Rekishi Hyouron, 1987, No. 7, pp.18-29.
45. Kimira, Hidesuke. Korean Minorities in Soviet Central Asia and Kazakhstan // Suh Dae-Sook (ed.) Koreans in the Soviet Union. Honolulu, 1987, pp. 85-100.
46. King, J.R.P. An Introduction to Soviet Korean // Language Research, Vol. 23, No. 2, Seoul 1987, pp. 233-277.
47. King, J.R.P. The Korean Dialect Materials in Matveev's Reference Book to the City of Vladivostok // Language Research, Vol. 24, No. 2, 1989, pp. 281-329.
48. King J.R.P. Russian Sources on Korean Dialects. Ph.D. Dissertation, Harvard, 1991, 498 p.
49. King J.R.P. Korean Language Studies in the USSR: Past, Present and Future // Korean Linguistics and Korean Language Education in the USSR. Seoul, 1991. The Korean Society of Bilingualism.
50. King J.R.P. A Soviet Korean Grammar from 1930 // Korean Language Education, 1991, No.3. (Seoul)
51. Kolarz, Walter. Russia and her Colonies. New York: Frederic A. Praeger. 1952.
52. Kolarz, Walter. The Peoples of the Soviet Far East. Hamden, Connecticut, 1969.
53. Krader, Lawrence. Peoples of Central Asia. Bloomington, 1966.
54. Kwak, Choong-goo. «Hayceu» to Russko-Koreiskie Razgovory // Hankwuk Hakpo, 1986, No. 14, pp. 206-220.
55. Kwak, Choong-goo. No-han Hoyhwa wa Hampuk Kyenhung Pangen // Cintan Hakpo, 1987, No. 62, pp. 79-124.
56. Kwak, Choong-goo. Hamkyeng Pukto Yukchin Pangen Umwunlon Yenkwu (Research on the Phonology of North Hankyeng Yukcin Dialect Phonology). Ph.D. diss, Seoul National University, 1991
57. Kim Yon Su. The Hidden History of the Korean Residents in Russia Forced Relocation to Central Asia - Kaju Nonchong, ? 4-1 1989, pp. 147-156.
58. Kim Hyong Sok. The National Movement by Korean Christian Residents in Shanghai, - Collected Essays in Commemoration of Prof. Cha Mun Sop 61th Birthday, Seoul, 1989, pp. 353-388,

59. Kim Pang. A Study on Lee Dong Hwi.- Kuksagwan Nonchong, No.18, 1990, pp. 57-88.
60. Ko Sung Je. A Study on Korean Emigration to the Maritime Provinces 1853-1945, - Kuksagwan Nonchong, ? 11, 1990, pp. 1-32.
61. Kang Myong Suk. Korean Protestant Communities' Views on the Soviet Union in the 1920s - Hanguksahan Nonchong, Seoul, 1992, pp. 625-644.
62. Kwon Hi Young. A Study on the History of Migration of Koreans to the Russian Territory, - Kuksagwan Nonchong, ? 41, 1993, pp. 153-186.
63. Kwak Pyong Kyu. Siberia Arirang Sang, Ha, Seoul, 1993.
64. Kim Pyotor Geronovich & Pang Sanghyon. Choesohanin Iminsa - Seoul: Tamkudang 1993, pp. 363.
65. Kim Pang. The Anti-Japanese Struggles Abroad by Lee Dong Hwi (1911-1916), - Kondaesahak, ? 8, 1993, pp. 221-254.
66. Lee Sang Kun. Religious Activities of the Korean Migrants to the Russian Territory, - Collection of the Treaties of the Historiography in the Commemoration of the 60th Birthday of Prof. Kim Kap Ju, Seoul, 1994, 965-985.
67. Lee Chun Hyong. Ilcheha Kuktong Siberiaui Haninsahoe Juijadul (Korean Socialists in the Far East Siberia in the Colonial Period), Seoul, 1990.
68. Lee, Chong-Sik and Oh Ki-Wan. The Russian Faction in North Korea // Asian Survey, 1968, April, No. 4, pp.270-280.
69. Lee, Hoon K. Korean Migrants in Manchuria // Geographical Review, 1932, No. 22, pp.196-204.
70. Lee Chol. History of the Korean Immigration to Russia, - Slav Yongu, No. 7, 1991, pp. 179-200.
71. Lee Tong On. A Study on the Early Korean Residents Community in the Siberian Region, - Hanguk Tongnip Undongsa Yongu, No.5, 1991, pp. 205-232.
72. Maruyama, Masaru. Ryoodo naki Choosenjin Shitaka ni choowa (Koreans without Territory) // Repo Sobieto Now. Tokyo: Yomiuri Press, 1983.
73. Nishino, Tatsukichi. Nazo no Boomeisha Ryushikofu (The Puzzling Exile Liushkov). Tokyo: Sanichi Shoboo, 1979.
74. Nito, Yoshiki. Tashikento de atta Choosenjin (Koreans in Tashkent). Kikan Sanzenri, 1980, 24 November.
75. Ozaki, Hikosako. Chuuoo Azia no Choosenjin (Koreans in Central Asia) // Gekkan Sanzenri, 1976, No. 6, pp.122-131.
76. Parry, A. Korea. An Annotated Bibliography of Publications in the Russian Language. Washington, 1950.
77. Pan Pyong Yul. The Life and Activities of Kim Alexandra Petrovna (Stankevich): A Short Biography of the First Korean Communist, - Yun Pyong Sok Kyosu Hwangapkyom Hanguk Kundaesa Nonchong, Seoul, 1990, pp. 767-798.
78. Pak Tae Song. History of Korea-Russia Relations at the End of the Choson Period, - Slav Yongu, No.7, 1991, pp. 155-178.
79. Pak Hwan. Kim Alexandra Petrovna (Stankevich), Leader of Korean Socialist Party - Hanguksahan Nonchong, Seoul, 1992, pp. 815-830.

80. Pak Hwan. A History of Nationalist Movements among Koreans Residing in Russia, Seoul, 1995.
81. Pak Kyong Nam. History and Present Situations of the Korean Resident in Russia, - Kujunonch'ong, 57, 1993, pp 31-38
82. Shiga, Masaru. Chuuoo Azia e Awareta Hitobito (People Expelled to Central Asia) // Gekkan Sanzenri, 1985, No. 44, pp.45-53.
83. Shinobu, Marumo. Chuuoo Azia no Choosenjin (Koreans in Central Asia) // Azia Keizai (Asia Economy), 1985, No. VI, June.
84. Ssolyen ey Kecwu hanun Cosen Immintul uy Saynghwal Hyengphyen ey tayhan Poko (Report on the living Conditions of the Korean Citizens Residing in the Soviet Union). Chengcin: Cosen Kongsantang, Chengcinsi Wiwenhoy, 1946.
85. Stephan, John J. The Korean Minority in the Soviet Union // Central Asia Review (Mizan), 1971, Vol. 19, No. 3, pp.138-150.
86. Stephan, John J. Sakhalin: A History. Oxford: Clarendon Press, 1971.
87. Suh, Dae-Sook. The Korean Communist Movement, 1918-1948. Princeton, New Jersey, 1967.
88. Suh, Dae-Sook. Soviet Koreans and North Korea // Suh Dae-Sook (ed.) Koreans in the Soviet Union. Honolulu, 1987, pp.101-128.
89. Sin Sung Gwon. A Survey of the Korea-Russia Relationship in Late Choson, - Kuksagwan Nonchong, 1989, pp. 187-218.
90. Yun Byong Sok, The National Movement and the New Korean Village in Russian Territory, - Hanguk Minjok Undongsa Yonku, No.3, 1989, pp.165-186.
91. Yun Pyong Sok. Kukwoe Haninsahoewa Minchok Undong (Nationalist Movement and Overseas Korean Society), Seoul, 1990.
92. Wada, Haruki. Koreans in the Soviet Union. Honolulu, 1987, pp.24-59.

고려 사람에 관한 참고문헌 목록

I 단행본

1. 강계오르기·김게르만·명드미트리 공저, 장원창 역, 1997 《카자흐스탄 고려인-사진으로 보는 고려인사 1937-1997》 서울:새터기획
2. 고승무, 1984 《소련 중앙아시아 한인들》 서울:한국국제문화협회
3. 고승무, 1990 《소련의 한인들-고려사람》 서울:이론과 실천
4. 고승재, 1973 《한국 이민사연구》 서울:장문각
5. 고재남, 1993 《독립국가연합내 고려인 사회에 대한 연구》 서울:외교안보연구원
6. 권희영, 1996 《세계의 한민족-독립국가연합》 서울:통일원
7. 국제문화연구소 편, 1990 《해동포의 현실과 정책과제》 서울.
8. 김복동, 1990 《재소 한인 정책과 소련 민족의 민족문화권》 서울:국제문제연구소
9. 김승화·정태수 편역 1989 《소련한족사》 서울:대한교과서주식회사
10. 김아나톨리, 1987 《사할린의 방랑자들》 서울:남명문화사
11. 김연수, 1983 《모스크바, 한국인》 서울:국풍
12. 김연수, 1986a 《소련 속의 한국문제》 서울:일념
13. 김연수, 1986b 《소련식으로 우는 한국아이》 서울:主流社
14. 김연수 편, 1989 《재소 한인 작품집: 자밀라 너는 나의 생명》 서울:인문당
15. 김연수, 편, 1988 《치르치크의 아리랑:在蘇韓人詩集》 서울:인문당
16. 김 피오토르·방상현 공저, 1993 《재소 한인 이민사》 서울:탐구당
17. 리블라지미르·김 예브게니 편저, 김명호 역, 1992 《스탈린체제의 한인 강제이주-구소련 국립문서보관소 공개 극비문서》 서울:건국대출판부
18. 김 미뜨베이 짜모피예비치, 이준성 역, 1990 《일제하 극동시베리아의 한인 사회주의자들》 서울:역사비평사
19. 박 환, 1995 《러시아 한인 민족운동사》 서울:탐구당
20. 배재식, 1986 《사할린채류한인의 법적 문제》 서울:박영사
21. 법무부, 1986 《사할린 교포의 현황과 법적 지위》 서울:법무부
22. 서대숙, 1984 《소련의 한국인》 서울:한국국제문화협회
23. 서대숙 외, 이서구 역, 1989 《소비에트 한인 백년사》 서울:태암
24. 신연자, 1988 《소련의 고려사람들》 서울:동아일보사
25. 신용하, 1985 《한국민족 독립운동사 연구》 서울:을유문화사
26. 오오누마 야스아키, 1993 《사할린에 버려진 사람들》 서울:청계연구소
27. 이광규, 1993 《한민족의 세계사적 소명》 서울:서울대출판부

28. 이광규·전경수, 1993 《재소한인-인류학적 접근》 서울:집문당
29. 이영숙, 1988 《유카탄의 첫코리언》 서울:인문당
30. 이은순·미하일 노소프, 1991 《소련》 서울:경남대 극동문제연구소
31. 정동주, 1994 《까레이스키, 또 하나의 민족사》 서울:우리문화사
32. 정태수, 1988 《소련의 민족문제》 서울:교양사
33. 정태수, 1990 《러시아의 재소한인정책과 '蘇聯韓族' 민족문화권》 서울:국제문화연구소
34. 조정남, 1983 《소련의 민족문제》 서울:대왕사
35. 통일원, 1991 《통일문제에 관한 해외동포 여론조사-아 태지역 교민을 중심으로》 서울:현대리서치연구소
36. 한국국제문화협회, 1984 《재외한인의 사회와 문화》 서울:한국국제문화협회
37. 한국독립유공자협회, 1994 《러시아지역의 한인사회와 민족운동사》 서울:교문사
38. 한국사회사학회, 1996 《중앙아시아 한인의 의식과 생활》 서울:문학과 지성사
39. 한국정신문화연구원, 1991 《세계속의 한국문화》 제1회 세계한민족학술회의, 성남.
40. 한국정신문화연구원, 1993 《세계속의 한민족》 성남.
41. 한국정신문화연구원, 1995 《한국독립운동사자료-홍범도편》 성남.
42. 해외교포문제연구소, 1996 《세계의 한민족-편람》 서울:통일원
43. 해외한민족연구소, 1995 《한민족공영체》 서울.
44. 현규환, 1967 《한국의 유이민사上》 서울:어문각
45. 현규환, 1976 《한국의 유이민사下》 서울:삼화인쇄

II. 정기간행물 및 연구논문

1. 강홍주, 1984 《소련의 소수민족정책과 한국》 《현대소련의 연구》 서울:한국의대 소련 및 동구문제연구소
2. 고송무, 1988 《소련 속의 한국문화》 《해외문화》 제28호, 서울.
3. 고송무, 1991 《소련한인의 언론사-해조신문에서 레닌의 기치까지》 《전망》 4, 서울.
4. 권희영, 1989 《소련의 한인 그 슬픈 역사와 오늘의 실태》 《사회와 사상》 서울.
5. 긴스버그, 1984 《소련방에서의 한인의 지위》 《교포정책자료》 제21집, 서울:해외교포문제연구소
6. 김정득, 1990 《사할린 잔류한인 귀환소송의 추이와 법적 논점》 《교포정책자료》 제32집, 서울:해외교포문제연구소
7. 김 게르만, 1992 《소련 극동지역 소비에트 정권 수립 투쟁과 재소한인(1918-1922)》 《수춘 박영석 교수 화갑기념논총》 서울.

8. 김 게르만, 1992 《러시아내 '고려사람'의 역사, 언어, 문화》 《월간 전망》 12월호, 서울: 대륙연구소
9. 김 게르만, 1993 《카자흐스탄 한인사회의 형성과 발전》 《한국민족운동사연구》 제7호, 한 국민족운동사연구회
10. 김 게르만, 1994 《카자흐스탄 한인사회의 민족과 문화》 《역사민속학》 제4호, 서울: 도서출판 보림
11. 김 게르만, 1997 《알마아타시 한민족의 민족간 결혼에 관한 고찰》 《해외한민족과 차세대》 제3권, 계명대학교 한국학연구원
12. 김 게르만, 1998 《카자흐스탄 한인사회의 당면과제 및 전망》 《1998년도 국제학술회의》 논문집(1), 전남대학교 사회과학연구소
13. 김기길, 1988 《재소한인의 실태에 관한 고찰》 《입법조사월보》 서울.
14. 김기만, 1991 《중앙아시아 재소한인 역사와 문화》 《교포정책자료》 제38집, 서울: 해외교포문제연구소
15. 김순규, 1989 《소련 속의 한국인: 개방정책과 한국어 열기》 《광장》 서울.
16. 김석환, 1990 《소련의 소수민족정책과 사할린 韓族》 《전망》 4, 서울.
17. 김병간, 1984 《소련의 소수민족정책과 한민족》 《교포정책자료》 제21집, 서울: 해외교포문제연구소
18. 김 뎀데르, 1991 《재소한인들의 사회적· 법적 지위와 사회활동-우즈베키스탄 한국인을 중심으로》 《교포정책자료》 제38집, 서울: 해외교포문제연구소
19. 김 뵈트르, 1992 《우즈베크 공화국 한인의 사회· 정치적 위상-고 역사와 현실》 《수춘 박영석 교수 화갑기념논총》 서울.
20. 김 아나톨리, 1991 《어디서 산다 한들 뿌리야 변하랴》 《전망》 3, 서울.
21. 김올레그, 1992 《재소한인의 강제이주약사》 《수춘 박영석 교수 화갑기념논총》 서울.
22. 김연수, 1990 《사할린 동포의 이주사》 《광장》 4, 서울.
23. 김연수, 1989 《소련 국민의 계몽운동의 모델, 재소한인들》 《전망》 9, 서울.
24. 김연수, 1988 《소련 속의 한인들의 활약상》 《교포정책자료》 제26집, 서울: 해외교포문제연구소
25. 김열규, 1990 《'어머니 땅' 중앙아시아에 피어난 푸른 꽃》 《전망》 10, 서울.
26. 김열규, 1991 《趙明熙 문학에 나타난 소비에트 모국관》 《전망》 3, 서울.
27. 김영래, 1991 《소련의 소수민족운동과 재소한인문제》 《통일문제연구》 제3권 1호, 서울: 통일원
28. 김창수, 1996 《중앙아시아 한인(고려인)의 이주과정 및 생활상》 《한민족공영체》 제4호, 서울: 해외한민족연구소
29. 남해봉, 1996 《주변4국 동포사회 현지보고- 난파선의 꼬아쳐지 선장이 없다》 《WIN》 제8호, 서울: 중앙일보사

30. 노영돈, 1991a <재소한인의 법적보호에 관한 연구> 서울:성균관대 대학원 박사 학위논문
31. 노영돈, 1991b <재소한인의 강제이주와 재미 일인의 강제이주> 《교포정책자료》 제36집, 서울:해외교포문제연구소
32. 노영돈, 1991c <재소한인의 한국귀환문제> 《교포정책자료》 제38집, 서울:해외교포문제연구소
33. 노영돈, 1992a <재소한인단체의 현황> 《교포정책자료》 제43집, 서울:해외교포문제연구소
34. 노영돈, 1992b <북한출신 재소한인> 《교포정책자료》 제43집, 서울:해외교포문제연구소
35. 명월봉, 1992 <이중언어와 재소한인의 모국어 교육문제> 《교포정책자료》 제43집, 서울:해외교포문제연구소
36. 박공명, 1990 <소련내 한민족 실태에 관한 연구> 서울:동국대 행정대학원 석사 학위논문
37. 박영성, 1974 <일제하 한국인 만주 이주에 관한 연구> 《성곡논총》 제10집, 서울.
38. 박일, 1992 <재소한인이 인류사회에 미치는 영향> 《교포정책자료》 제40집, 서울:해외교포문제연구소
39. 배재식, 1984 <재사할런 교포의 송환문제> 《교포정책자료》 제21집, 서울:해외교포문제연구소
40. 신승권, 1995 <연해주 한인의 이주과정 및 생활상> 《한민족공영체》 제3호, 서울:해외한민족연구소
41. 신연자, 1989 <소련내의 한인과 그들의 문화> 《소비에트 한인 백년사》 서울:태암
42. 신연자, 1990 <소련에서의 한국학 연구> 《해외 한국학연구현황》 인천:기전문화연구소
43. 신용하, 1987 <민족형성의 이론> 《한국사회연구》 서울:일조각
44. 안득춘, 1991 <죄수아닌 죄수로 원동발 열차를 타고> 《전망13, 1991
45. 유계라섬, 1990 <재소조선사람들> 《한국과 국제정치》 6, 서울.
46. 유계라섬, 1991 <재소조선사람들> 《교포정책자료》 제36집, 서울:해외교포문제연구소
47. 윤병석, 1997 <이동휘의 생애와 독립운동> 《한민족공영체》 제5호, 서울:해외한민족연구소
48. 윤병석, 1991 <시베리아 新韓村의 역사적 의미와 항일독립운동> 《전망》 4, 서울.

49. 윤병석, 1989 <연해주에서의 민족운동과 신한촌> 《한국민족운동사연구》 3, 서울.
50. 엄 빅토르, 1991 <在蘇韓民族小史> 《역사·사회·철학》 5, 서울.
51. 이광규, 1991 <재소한인들의 정착과정> 《교포정책자료》 제36집, 서울:해외교포문제연구소
52. 이대우, 1991 <재소한인들의 자치독립 움직임> 《전망》 3, 서울.
53. 이동언, 1991 <노령지역 초기 한인사회에 관한 연구> 《한국독립운동사연구》 3, 서울.
54. 이문규, 1984 <연해주의 한인유민과 강제이송> 《교포정책자료》 제21집, 서울:해외교포문제연구소
55. 이문용, 1981a <중앙아시아 한국사회> 《동아문화》 서울:서강대출판부
56. 이문용, 1981b <중앙아시아 한국인사회> 《사회과학과 정책연구》 제3집 1권, 서울.
57. 이문용, 1984 <소련 중앙아시아의 한인사회> 《재외한인의 사회와 문화》 서울:한국 국제문화협회
58. 이블라디미르, 1992 <소련속의 한인들, 비극과 재생> 《교포정책자료》 제43집, 서울:해외교포문제연구소
59. 이준형, 1991 <중앙아시아 한인들의 강제 이주사> 《전망》 3, 서울.
60. 이종훈, 1996 <주변4국 동포사회 현지보고-다시 이삿짐을 싸며 흘러는 파눈물> 《WIN》 제8호, 서울:중앙일보사
61. 이종훈, 1994 <중앙아시아 한인문제와 정책과제> 《한민족공영체》 제2호, 서울:해외한민족연구소
62. 이종훈, 1995 <중앙아시아 한인의 연해주 재이주현황과 정책과제> 《한민족공영체》 제4호, 서울:해외한민족연구소
63. 이철원, 1996 <한· 중앙아시아 경험강화방안> 《한민족공영체》 제4호, 서울:해외한민족연구소
64. 임계순, 1987 <만주· 노령 동포사회> 《한민족독립운동사》 2, 서울:국사편찬위원회
65. 정태수, 1991 <재소고려인 자치공화국 가능한가?> 《교포정책자료》 제36집, 서울:해외교포문제연구소
66. 이희수, 1996 <구소련 한인사회에 대한 연구의 동향과 과제> 《민족과 문화》 제5집, 서울:한양대 민족학연구소 1985 <소련 속의 한인들> 《광장》 5, 서울.
67. 양원식, 1997 <부자유속에서 태어난 신문-고려일보의 어제와 오늘> 《한민족공영체》 제5호, 서울:해외한민족연구소
68. 와다 하루키, 1989 <소비에트 극동의 조선인들> 《소비에트 한인 백년사》 서울:태암

69. 장건용, 1989 <소련의 소수민족분규에 관한 연구> 고려대 대학원 석사학위논문
70. 장원창, 1993 <구소련 한인의 사회와 문화> 《금호문화》 제1권 12호, 서울:금호문화재단
71. 장원창, 1996 <구소련 한인의 정치적 탄압에 대한 명예회복의 법적근거-러시아와 카자흐스탄의 경우> 《카자흐스탄 한국학회》 제1호, 알마티.
72. 전경수, 1996 <중아시아 고려인 사회의 역정과 진로: 제국주의 역사와 신소수민족> 《한민족공영체》 제4호, 서울:해외한민족연구소
73. 정인섭, 1989 <재사할린 한인에 관한 법적 제문제> 《대한국제법학회논총》 제34권 제2호, 서울.
74. 조영환, 1991 <재소 한인들의 사회적·법적 지위와 사회활동> 《교포정책자료》 제38집, 서울:해외교포문제연구소
75. 조항민, 1993 <한인 러시아 이민> 《교포정책자료》 제45집, 서울:해외교포문제연구소
76. 최 예쁘끼니, 1992 <재소고려인들의 모국어 재생문제> 《교포정책자료》 제40집, 서울:해외교포문제연구소
77. 최건영·손명곤, 1987 <사할린의 방랑자들> 《아나톨리 김 대표단편선》 서울:소나무
78. 키무라 히데수케, 1989 <소비에트 중앙> 《소비에트 한인 백년사》 서울:태암
79. 편완범, 1989 <내가 만난 소련교포들> 《광장》 12, 서울.
80. 하라 테루유키, 1989 <러시아 연해주에서 한인운동> 《소비에트 한인 백년사》 서울:태암
81. 한림대 아시아문화연구소, 1990 <소련의 한국학연구 文獻目錄, 1917-1970> 《아시아문화》 6, 춘천.
82. 홍석조, 1990 <사할린 잔류한인 귀환에 관련된 제문제점과 대책> 《교포정책자료》 제32집, 서울:해외교포문제연구소
83. 허진, 1996 <재소고려인의 사상의식의 변화> 《한민족공영체》 제4호, 서울:해외한민족연구소
84. 현규환, 1972 <재소한국인의 사적 고찰> 《교포정책자료집》 제13집, 서울:해외교포문제연구소

ПРИЛОЖЕНИЕ APPENDIX

БИБЛИОГРАФИЯ МАТЕРИАЛОВ ГАЗЕТЫ "КОРЕ ИЛЬБО"
BIBLIOGRAPHY OF PUBLICATIONS IN NEWSPAPER "KORE ILBO"

1991

Политика

№ 28, 27 июля стр.6

Ро Дэ У "Политический профиль"

№ 32, 24 августа стр.3

"Послание Ро Дэ У." Ро Дэ у направил послание М.С.Горбачеву.

Экономика

№ 20, 1 июня стр.1

"Ум -хорошо, а когда за него платят - лучше" и "Фирма

"Самсунг" заказывает

№ 28, 27 июля стр.5

"За 30 лет 10 дней отдыха". На Токмакском радиозаводе производится совместно с южнокорейской фирмой "Голдстар" выпуск цвет. телевизоров.

№ 31, 17 августа, стр.2-3

"Голд стар " своими глазами" рассказ о фирме "Голдстар"

32, 24 августа, стр.6

Курьер Корё "Начнем с телевизоров?" "Тэльбоне ЛТД" и Каз.

Радиотехнический завод. Достигнуто соглашение.

41, 26 октября, стр. 2

"Девиз Лаки Голдстар". Презентация.

42, 2 ноября, стр.8

"Компания "Хёнде" создает в СССР СП".

Культура

№ 2, 19 января, стр.6

"Хон Киль Дон XX века." А. Кан

№ 13, 13 апреля, стр.4

Взгляд, соль, сахар страны Чучху.

№ 15, 27 апреля, стр.5

"Первый день новобранных"

№ 18, 18 мая, стр.6

"Горькие плоды сезонной бесппризорности.

№ 20, 1 июня, стр.6

"Рисуют дети Южной Кореи"

№ 22, 15 июня, стр. 2

"Праздник лета Тано"

№ 25, 6 июля, стр.3

"Нефритовый перстень невесты." Старинный корейский свадебный обряд"

27 июля, стр.2

"Азия Даусы" Олег Ким, Ку Чанг Мо, группа Корё.

№ 29, 3 августа, стр.3

"Азия Даусы" "Просто впечатления Ку Чанг Мо"

№ 31, 17 августа, стр. 3

"Они принесли нам родные напевы." В Алматы прошел первый летний семинар по корейской национальной музыке; "Азия Даусы. Тен Олег из группы "Корё", г. Ташкент; Ким Мьенг Кон, композитор и Ку Чанг Мо певец из Кореи.

№ 33, 31 августа, стр.5

Музыкальный семинар "Волшебные мелодии каягыма"; Традиции, обычаи. "Институт Сандман школа женских доброжелателей".

№ 35, 14 сентября, стр. 2-3

1.Традиции, обычаи. "Чхусок праздник урожая"

2.стр.6 "Боевые искусства востока "Тхэквондо" - целая жизнь"

№ 36, 21 сентября, стр.4

Традиции и обычаи. "Завтра Чхусок"

№ 37, 28 сентября, стр.7

"Корея далекая и близкая". "Что там за фасадом". Побывавшие в Сеуле.

№ 38, 5 октября, стр. 7

"Традиционная корейская живопись"; 2.стр.7 рассказы "Тигр и сушеный персик", "Спор у императора"

№ 41, 26 октября, стр.4

Рассказ "Живая картина" Ли Дин

№ 47, 7 декабря, стр. 7

"День поминания". "Горжусь корейцами". Обычай и традиции.

№ 48, 14 декабря, стр. 4

Корейские предания и легенды. "Голос над черепашьей горой" и "Рождение Суно". Традиционный обычай "День когда свет побеждает тьму".

Казахстан

12 января, стр. 2

Интервью. "На родине предков". Впервые по приглашению правительства Республики Корея там побывала государственная делегация во главе с президентом Н.А. Назарбаевым

№ 25, 6 июля, стр.6

"Мин Бон Сик. Давайте официантам чаевые"; "Хотите работать в казино. Смирно!"

№ 27, 20 июля, стр.3

"Ду ю спик по-корейски?"

№ 37, 28 сентября, стр.2

"Кушать подано." Открытие ресторана "Шегис". Господин Мин сохранил свою бороду". Выпуск телевизоров в Алматы.

№ 41, 26 октября, стр.5

"Сеульский христианский хор" в Алматы"

№ 45, 30 ноября стр.2

"И я там был. Коньяк у Мина пил". Презентация ресторана

"Хангукгуан"; "Почти как в Корее". Открытие корейского кафе "Азия"

№ 47, 7 декабря, стр.4-5

"Живут в Синегорье корейцы".

Узбекистан

№ 10, 23 марта, стр.2

Курьер Корё. "Фирмы КНДР в Узбекистане"

№ 25, 6 июля стр.5

"Тано в Узбекистане"

№ 33, 31 августа, стр.8

Курьер Корё, "Конференция учителей корейского языка"

№ 36, 21 сентября, стр.2

"Быть ли в Сырдарье корейскому поселку"

№ 40, 19 октября, стр.2

"Пхеньянские врачи в Самарканде"

№ 44, 16 ноября, стр.8

"Корейский язык: нужен профессионализм"

№ 45, 30 ноября, стр.5

"Создана ассоциация преподавателей корейского языка"; стр.8

"Малыши изучают родной язык"

Россия

№ 2, 19 января, стр.3

Общество дружбы советских и американских корейцев

№ 27, 20 июля стр.8

"Если вы молоды и красивы". Победительницы 1-ого в СССР конкурса красоты "Мисс Русская Корея" побывали в Сеуле.

№ 33, 31 августа стр.8

"Южная Корея намерена открыть три консульские представительства в СССР".

№ 36, 21 сентября, стр.4-5

"Латвия, латыши и корейцы"

№ 39, 12 октября, стр.2

"Образована ассоциация самарских корейцев"; 2.стр.6 "Православие и Корея"

№ 41, 26 октября, стр.6

"Как нам дальше жить?". Корейцы в Приморье.

№ 42, 2 ноября, стр. 4-5

"Корейцы в Санкт-Петербурге" В. Цой. "Хватит попрошайничать".

"Первый корейский журнал в СССР".

№ 44, 16 ноября, стр.6

"Как нас переселяли и как мы вернулись." Рассказ очевидца.

Корейцы в Приморье.

№ 45, 30 ноября, стр.3

"Человек строит дом." Мы всю жизнь мечтали о своей родине"

Корейцы в Приморье.

№ 47, 7 декабря, стр.3

"Дом окнами в ночь". Корейцы в Приморье.

№ 48, 14 декабря, стр.2

"Новая общественная организация" Пленум Всероссийской конференции корейских ассоциаций; 2. стр.7. Корейцы в Приморье "В своей стране квартиранты".

История

№ 4, 2 февраля, стр.2

"Национализм или гуманизм." Документальный очерк.

Белые пятна истории.

№ 10, 23 марта, стр.2

"Два письма в Наркомнац России." Белые пятна истории.

№ 12, 6 апреля стр.2-3

“Кто мы? Откуда? Куда идем?”. 1-ая научно-практическая конференция “Советские корейцы. История и современность”.

№ 13, 13 апреля, стр.3

“Если б был жив мой отец” и “Расстрелян в Маньчжурии”.

Белые пятна истории.

№ 20, 1 июня, стр. 5

Чечжудо - остров ныряльщиц.

№ 29, 3 августа стр.7

“Тангун основатель страны Чосон”. Об основателе государства.

№ 31, 17 августа, стр.2

Страницы истории. “Среди белой глины я простой камень”.

№ 32, 24 августа, стр.6-7

“Яшмовая роса”. “У истоков корейской словесности” и “Тонмен -сын солнца и речной девы”.

№ 35, 14 сентября, стр.7

Яшмовая роса. 1. Корейские легенды и предания; 2. О том как Юри стал государем Когурё; 3. Песня об иволгах.

№ 37, 28 сентября, стр.5

Белые пятна истории. “Узы беды и любви”; стр.6.

Корейские легенды и предания.

№ 39, 12 октября, стр.4-5

Корейские предания и легенды; Искусство страны утренней свежести.

№ 40, 19 октября, стр.7

“Черепаша приносит счастье”. Один из десяти символов долголетия.

№ 44, 16 ноября, стр.7

Корейские предания и легенды.

№ 45, 30 ноября, стр.6

“Ким Хан До - знаменитый художник эпохи Сосан.”

Просвещение**№ 2, 19 января, стр.4-5**

По страницам зарубежной печати. “Проблемы образования в Республике Корея”

№ 37, 5 октября, стр.3

Ко Сон Му снова в Алматы. Профессор Хельсинского университета приехал в Алматы преподавать корейский язык.

№ 50, 28 декабря, стр.2

“Создана ассоциация корейских литераторов”.

Персоналии**№ 2, 19 января, стр.2-3**

“Освобождение” Хван Ман Гым; стр.7.

“Покидаю Казахстан с грустью.” Юрий Цхай

№ 19, 25 мая, стр.2

“Финансист” Л.Ким; стр. 6-7. Портретная галерея. 1. Владимир Ким.

Андрей Пак, Альбина Шин, Стив Янг.

№ 28, 27 июля, стр.8

“Я против разделения людей по идеологической принадлежности” профессор Ан Тхек Вон, политолог.

№ 29, 3 августа, стр.2

“Все алматинцы мои братья”. Ким Юн Хван

№ 30, 10 августа

Номер, посвященный полностью певцу Виктору Цою

№ 31, 17 августа, стр.7

Наша гостиная. “Репортер Стив из Хангук Ильбо”

№ 33, 31 августа, стр.3

“Хорошему врачу всегда живется лучше”. Мин Леонид. Иглоотерапия всегда представлялась мне наукой и искусством врачевания”

№ 34, 7 сентября, стр.2

Наша гостиная. “Геннадий Ли: я знаю силу и слабость своего народа.”

№ 35, 14 сентября стр.5

Интервью Зои Ким. “Запотевшее окно”

№ 36, 21 сентября стр.2

“Корейский райком действует” интервью с Ким Романом; стр.3.

Интервью Тамары Ли - танцовщицы ансамбля “Ариран”.

№ 40, 19 октября, стр.6-7

Рим Ван Син: “Мой путь к европейской культуре лежит через русскую.”

Рим Вон Син - дирижер корейского симфонического оркестра. (г. Сеул)

№ 43, 9 ноября, стр.6

“В его работе трансформируется самосознание.” Ким Чанг Хи, профессор факультета искусства Сеульского городского колледжа.

№ 48, 14 декабря, стр.5

Гость редакции – “Ри Гю Тхе: Жду встречи со студентами”.

Межкорейские отношения**№ 41, 23 октября, стр.3**

“Корея тайная война.” Леонид Млечин. Продолжение - №№ 42-44

№ 46, 30 ноября, стр.8

“Фестиваль в Осаке собирает корейцев” в поддержку двух разделенных Корей

События внутри Кореи

№ 32, 24 августа, стр.4-5

“Южная Корея - чудо без чудес”. Наша гостиная “Экономическое и культурное развитие в нашей стране не совпадают” Ан Хонг Су; стр.7. Южная Корея намерена импортировать аэрокосмические технологии из СССР и Китая

№ 42, 2 ноября, стр.7

“Южная Корея: ослабнет экономика в стране”

Культурные центры

№1, 12 января, стр.6

Новости г. Владивостока. Образован. Национальный культурный центр советских корейцев.

№10, 23 марта, стр.6

Подписан договор. Председатель корейского культурного центра Хабаровская побывал в США. Подписан договор о помощи и сотрудничестве с корейскими центрами США.

№ 15, 27 апреля, стр.3

Справочник о корейцах Казахстана.

№ 33, 31 августа, стр.3

Задачи Ассоциации корейских национальных культурных центров Казахстана.

№ 40, 19 октября, стр.2

“Соло для видеомангофона с оркестром.” Опровержение ложных клеветнических измышлений по поводу нездоровой обстановки в АКНКЦ.

№ 47, 7 декабря стр.2

“Единение и еще раз единение.” 3-й пленум Республиканской ассоциации корейских национальных культурных центров Казахстана.

Депортация

№ 15, 27 апреля, стр.3

“Память живи и помни” (из воспоминаний узницы сталинских лагерей)

№ 34, 7 сентября, стр.4-5

Генофонд “Есть такой угол на земле”

№ 48, 14 декабря, стр.3

“Третья Корея.” О зарубежных корейцах.

Культура

№1, 12 января, стр.5

“Мунхан.” Рассказ Кан Тайсу

№2, 19 января, стр.7

“Таль-знак судьбы”

№ 3, 26 января, стр. 4-5

“Я это помню.” Геннадий Ни-Ли

№ 13, 13 апреля, стр.2

“Скульптор Эльза Пак”

№15, 27 апреля, стр.6

“Моё место рядом с вами” пастор Ким Сым Сан

№ 18, 18 мая, стр.8

“Возродить духовно”

№ 20, 1 июня, стр.2-3

“Возродим культуру советских корейцев”

№ 22, 15 июня, стр. 4-5

Пьеса “Мечь” Анатолия Кима. Начало.

Продолжение в № 23, 25, 28, 29, 33

№ 25, 6 июля, стр. 5

“Праздник в складчину”

№ 26, 13 июля, стр.7

Яков Хан: “Только музыка”; стр.4. “Как Чинсон покорил Америку”

Ансамбль г.Алматы

№ 29, 3 августа, стр.6-7

“Поэт, брат курицы” и др. Документальный рассказ о Кан Тайсу, советском корейском поэте, перенесшем ад сталинских репрессий.

“Яшмовая роса”, “Корейские предания и легенды”

№ 31, 17 августа, стр.6

1. “Сияя жемчужина.” Детский хореографический ансамбль.2.

Целительница из Уштобе.

№ 32, 24 августа, стр.6

“Родоначальник таэквондо в Ташкенте”

№ 33, 31 августа, стр.5

“Мир в его грозной и нежной красоте.” Писатель Анатолий Ким; стр.3.

Открытие в Алматы “Корейского центра просвещения.”

№ 34, 7 сентября, стр.2

1. "Отделять зерна от плевел" интервью со старшим научным сотрудником центра по изучения национальной диаспоры; 2. стр.3
 "Появится ли корейскоязычный писатель." Выступление руководителя секции корейской литературы Союза писателей СССР Хан Дина; стр.3.
 "Президент Узбекистана обладатель пятого дана тазквондо"

№ 35, 14 сентября, стр.4-5

Рассказ Владимира Пу "Горсть океана"

№ 36, 21 сентября, стр.5

детская страница "Сказки Оли Пак"

№ 37, 4 октября, стр.2

"Кто ездил на сеульский фестиваль." Всемирный спортивно-этнический фестиваль.

№ 39, 12 октября, стр.2

"Фальстарт." Не утихают страсти вокруг закончившегося в сентябре спортивно-этнического фестиваля.

№ 40, 19 октября, стр.3

"Премьера в Сеуле." Корейский театр из Алматы в Сеуле.

№ 42, 2 ноября, стр.2-3

"Ситуация в стране и первоочередные задачи ВАСК". Доклад президента ВАСК М. И. Пак на пленуме 18 октября 1991 г.; стр.7
 "Счастливого пути "белая бабочка". Молодые таланты

1992**11 января, стр.3**

Встречи на ферганской земле 40 лет спустя. Корейцы в Фергане. Несколько документов истории корейских переселенцев на ферганской земле.

25 января, стр.1

Рассказы о родном языке. Откуда произошел и как развивается корейский язык. Рубрику ведет канд. ист. наук Г.Н. Ким

15 февраля, стр.5

Рассказы о родном языке. Неудавшаяся революция в корейской письменности. Рубрику ведет канд. ист. наук Г.Н. Ким

25 апреля, стр.5

Мое знакомство с религиями в Корее. Рубрику ведет канд. ист. наук Г.Н. Ким

20 июня, стр.2

Открыт международный центр корееведения. Е. Пешкова. 26 мая в актовом зале МГУ на Меховой приказом ректора МГУ было решено создать при университете международный центр корееведения.

11 июля, стр.7

Корейцы в Амурском крае.

28 декабря, стр.9

Бои местного значения. Дворец спорта г.Алматы. Турнир по боксу на кубок Казахстана. В весовой категории до 60 кг. обладателем Кубка стал боксер из Сеула Ли Джон Бон.

Национальное культурное движение**4 января, стр.3**

Документы свидетельствуют. О депортации. Ким Е.Н.

9 мая, стр.3

Создали корейский культурный центр. Николай Тен; стр.6. Клуб корейской культуры "Самгели"

6 июня, стр.5

Свет "Самсунга" в Ташкенте. Вячеслав Ли.

4 июля, стр.2

Визит Каримова в Южную Корею. Президент Ислам Каримов и Ро Дэ у подписали декларацию о принципах отношений между двумя государствами. Брутт Ким

11 июля, стр.2

Министр иностранных дел Республики Корея в Алматы. Алексей Пак

14 ноября, стр.15

Международная конференция по укреплению сотрудничества между Россией и Республикой Корея.

28 ноября, стр.8

Три дня пребывания Бориса Ельцина в Республике Корея - 18-20 ноября. Итоги встречи. Подписан договор об основах отношений между Российской Федерацией и Республикой Корея.

12 декабря, стр.2

Создан российско-корейский клуб. 5 ноября 1992г. в здании Международного фонда культуры в Москве состоялось учредительное собрание "Российско-корейского клуба".

19 декабря, стр.15

Конференция АСОК. Три года действует Ассоциация по содействию объединения Коре (АСОК). Вячеслав Ли.

19 декабря, стр.10

Конференция МАК. В Москве состоялось отчетно-выборное собрание Московской ассоциации корейцев. Вадим Ким.

26 декабря, стр.9

Конец уходящего года отмечен всплеском активности в общественной жизни корейцев СНГ. Тема консолидации корейских общественных

объединений СНГ превалировала на международной конференции АСОК в Ташкенте.

Вопросы корейского языка. Возрождение культуры.

1 февраля, стр.2

Нужна единая программа обучения. По инициативе Ассоциации преподавателей корейского языка и при поддержке центра просвещения в Алматы 50 преподавателей из разных городов собрались обсудить проблемы учебного процесса в школах. Владимир Захарченко.

8 февраля, стр.3

Корейский язык. Проблемы преподавания. Со всех концов СНГ прислали в Алматы люди, заинтересованные в возрождении родного языка.

9 мая, стр.6

На родном языке. В 23-й школе Средне-чирчикского района Ташкентской области состоялся вечер корейского языка.

27 июня, стр.7

Семинар учителей корейского языка в Ташкенте; История школ, история театра, обычаи и традиции

5 сентября, стр.3

Корейскому театру 60! Одна сцена и одна судьба

19 сентября, стр.2

В Уштобе открыта корейская школа. Син Ге Чель – директор Центра просвещения.

5 декабря, стр. 11

Неделя корейской культуры в алматинской школе № 1

12 декабря, стр.5

Открытие корейской школы. В школе № 104 Сергеевского района г. Ташкента недавно состоялось торжественное открытие корейской школы. Присутствовал министр народного образования Узбекистана М.М. Курбалиев; стр.3: При узбекском центре детского художественного творчества в начале октября открылась корейская детская воскресная школа.

26 декабря, стр. 8

Премия им. Ким Дина. Год потрясений, тревог и надежд для работников корейского театра. 60-летие театра в Алматы и Ташкенте.

12 декабря, стр.5

Открытие корейской школы. В школе № 104 Сергеевского района г. Ташкента недавно состоялось торжественное открытие корейской школы. Присутствовал министр народного образования Узбекистана

М.М. Курбалиев; стр.3: При узбекском центре детского художественного творчества в начале октября открылась корейская детская воскресная школа.

Межкорейские отношения

4 января, стр.6

Совместное соглашение о превращении Корейского полуострова в безъядерную зону будет подписано премьер-министром Республики Корея и КНДР и вступит в силу в феврале 1992г. (ТАСС)

21 декабря, стр.9

Боль корейской нации. На Корейском полуострове нет семьи, которую не разрушила бы 38-я параллель. Посетить дорогие для них могилы в КНДР, чтобы попасть на открытый для посещения иностранцев пограничный пункт Панмунджон надо на 3 месяца подать заявку и получить разрешение соответствующих органов. Охрану границ осуществляют подразделения армии РК совместно с силами безопасности. Нина Дюгай.

1993

Межкорейские отношения

9 января, №25, стр.15

“Зачем мы воевали друг против друга?” авт. Алексей Пан (о корейской войне)

20 марта, №12, стр.8

“Корейский полуостров вновь становится очагом напряженности”

11 ноября, №45, стр.8

“Проблема корейского полуострова - наша общая проблема.” авт. Наталья Петрова; стр.11 “Возражаем против напряженности на корейском полуострове” авт. Александр Пак

События внутри Кореи

9 января, №2, стр.11

“На большой дороге не бывает ворот.” авт. Иван Захарченко (о президенте Ким Ен Саме)

19 июня, №25 стр.8

“КНДР, приостановила свой выход из договора о нераспространении ядерного оружия.” авт. Артур Бенг

23 октября, №42, стр.8

“Генералы, как поводыри.” (о развитии демократии в Корее.)

История Кореи

1 января, №1 стр.15

“Миссия посла Мин Ен Хвана” авт. Пак Чен Хе (об отношениях Кореи с Россией в 1896г.)

17 апреля, №16, стр.10

“Живые и мертвые” авт. Кан Кен Иль (о японо-корейских отношениях в конце 19 в. в начале 20-го века)

1 мая, №18, стр.11

“Дерево моего отца.” авт. Владимир Цой (о корейцах в Китае)

8 мая, №19, стр.14

“Красный Тэдонган.” авт. Ё Дён (Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

22 мая, №20, стр.12

“Красный Тэдонган” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

29 мая, №22, стр.14

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

5 июня, №23, стр.3

“В пойме древней реки” (Проблема рисоводства в советских корейских селениях); стр.13 “Красный Тэдонган.”

12 июня, №24, стр.3

“В пойме древней реки” авт. Владимир ЛИ (о проблеме рисоводства в советских корейских селениях); стр.13 “Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(

Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

19 июня, №25, стр.13

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

26 июня, №26, стр.13

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

10 июля, №27, стр.6

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

17 июля, №28, стр.6

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

24 июля, №29, стр.6

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

31 июля, №29, стр.6

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

7 августа, №31, стр.6

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

14 августа, №32, стр.6

“Красный Тэдонган.” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

16 октября, №41 стр.11

“Кто такой Ито Хиробуми.” авт. В.И.Ли (об аннексии корейского острова)

23 октября, №42, стр.11

“Кто такой Ито Хиробуми.” авт. В.И. Ли (об аннексии корейского острова)

30 октября, №43, стр.11

“Ан Джун Гын - борец за справедливость и патриот Кореи” авт. В.И.Ли (об аннексии Кореи, а также об убийстве Ито Хиробуми)

6 ноября, №44, стр.11

“Ан Джун Гын - борец за справедливость и патриот Кореи” авт. В.И.Ли (об аннексии Кореи, а также об убийстве Ито Хиробуми)

20 ноября, №46, стр.11

“Ан Джун Гын - борец за справедливость и патриот Кореи” авт. В.И.Ли (об аннексии Кореи, а также об убийстве Ито Хиробуми)

27 ноября, №47, стр.12

“Ан Джун Гын - борец за справедливость и патриот Кореи” авт. В.И.Ли (об аннексии Кореи, а также об убийстве Ито Хиробуми); стр.12 “Поиски возможности слияния корейцев с японским обществом” (Проблемы корейцев, живущих в Японии)

4 декабря, №48, стр.14

“Красный Тэдонган” авт. Е-Денг.(Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.);

стр.14 “Поиски возможности слияния корейцев с японским обществом” (Проблемы корейцев, живущих в Японии)

11 декабря, №49, стр.13

“Красный Тэдонган” авт. Е-Денг. (Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

18 декабря, №50, стр.13

“Красный Тэдонган” авт. Е-Денг. (Записки бывшего члена комитета дивизии Корейской Народной Армии о Корейской войне 1950-1953гг.)

1994

Культура Кореи

6 февраля, №6, стр.12

“Корея вблизи” авт. Артур Бэнг (о развитии культуры в Кореи)

27 февраля, №9, стр.11

“Даосизм в Кореи” авт. Ким Г.Н.

6 марта, №10, стр.14

“Даосизм в Кореи” авт. Ким Г.Н.

3 апреля, №14, стр.12

“Стиль жизни Тээквондо” авт. Олег Цой

10 апреля, №15, стр.13

“Отец тээквондо - Чой Хвон Хи” авт. Радий Ким (о президенте Международной Федерации Тхэквандо)

24 апреля, №17, стр.11

“Ранняя история буддизма в Кореи” авт. Ким Г.Н.; стр.14 “Генерал Чой Хвон Хи - отец тээквондо” авт. Радий Ким (о президенте Международной Федерации Тхэквандо)

15 мая, №20, стр.20

“Что такое даосизм” авт. Ким Г.Н.

5 июня, №23, стр.10

“Тайны бамбуковой соли” авт. Ким Ги Ман (о народном лечении)

12 июня, №24, стр.11

“Ранняя история буддизма в Кореи” авт. Ким Г.Н.

26 июня, №26, стр.11

“Ранняя история буддизма в Кореи” авт. Ким Г.Н.

20 ноября, №46, стр.12

“Тээквондо: от древнего боевого искусства к популярному виду спорта”

25 декабря, №51, стр.11

“Из истории буддизма в Кореи.” авт. Ким Г.Н. Экономика Кореи

13 февраля, №7, стр.13

“Корея вблизи” авт. Артур Бэнг (об экономическом развитии Кореи)

9 октября, №40, стр.12

“Деловая этика в Республике Корея” Из книги “Республика Корея” (о правилах делового этикета в Республике Корея)

30 октября, №43, стр.12

“Деловая этика в Республике Корея” Из книги “Республика Корея” (о правилах делового этикета в Республике Корея)

20 ноября, №46, стр.11

“Деловая этика в Республике Корея” Из книги “Республика Корея” (о правилах делового этикета в Республике Корея)

делового этикета в Республике Корея)

Отношения между Кореи и Узбекистаном

27 марта, №13, стр.12

“Ярость молчаливого меньшинства” авт. Брутт Ким (о заседании Ассоциации корейцев в Узбекистане)

17 апреля, №16, стр.9

“Корейцы на древней земле Хорезма” авт. Океан Ю (о корейцах в Узбекистане)

Отношения между Кореи и Россией

1 января, №1, стр.15

“Миссия посла Мин Ен Хвана” авт. Пак Чон Хе (о секретной миссии в России корейского посольства в 1896г.)

27 февраля, №9, стр.9

“Нет выхода иного кроме жизни” авт. Леонид Млечин (о жизни корейцев в древней России.

8 мая, №19, стр.9

“О реабилитации” (Корейцы в России) авт. Наталья Петрова

19 июня, №25, стр.11

“Я рад и горд за вас” авт. Николай Чен (интервью генерального консула Кореи о корейцах)

21 августа, №33, стр.6

“На берегах одиночества, гармонизм Кым Су” авт. Наталья Петрова (о выставке художника Кым Су)

18 сентября, №37, стр.5

“Российские корейцы признаны, репрессированным народом не считать” авт. Борис Цой

2 октября, №38, стр.4

"Южнокорейские компании замораживают свои инвестиции в России" авт. Артур Бэнг

11 декабря, №49, стр.13

"Современные этические процессы среди корейцев России" авт. Роза Джарылгасинова

18 декабря, №50, стр.13

"Современные этические процессы среди корейцев России" авт. Роза Джарылгасинова

Отношения между Кореей и Казахстаном

9 января, №2, стр.12

"О языке корейцев СССР" авт. О.М.Ким

27 марта, №13, стр.9

"Рю Хон До: это моя дорога" авт. Ким Б. (о работе корейского завода "Донбандо" по обработке шкур КРС, МРС в Казахстане)

24 апреля, №17, стр.8-9

"Казах Самсунг" авт. Ким Татьяна (о работе фирмы "Самсунг" в Казахстане)

29 мая, №22, стр.3

"Казахстан - Республика Корея" авт. Татьяна Чен (интервью с профессором экономике Ким Ман Де

5 июня, №23, стр.7

"Фундамент заложен" авт. Геннадий Ким (об открытии казино "Гельбянс")

12 июня, №24, стр.9

"Казахстан готов поделиться опытом парламентаризма с КНДР; встреча на казахстанской земле" авт. Нина Дюгай (о визите парламентской делегации КНДР в Казахстан)

23 октября, №42, стр.9

"Актуальные проблемы корейской диаспоры в Казахстане" авт. Ким Г.Н.

13 ноября, №45, стр.11

"Актуальные проблемы корейской диаспоры в Казахстане" Ким Г.Н.

История Коре Сарам. Депортация

30 января, №5, стр.12

"Возвращение" авт. А. Кан (интервью о судьбе советских корейцев).

6 февраля, №6, стр.9

"Сядем на поезд и поедим далеко" авт. Алексей Пан (о депортации корейцев в Казахстана); стр.13 "Русская дореволюционная литература о корё сарам" авт. Ким Г.Н.

6 марта, №10, стр.9

"Я 35 лет не говорил на родном языке" авт. Генриета Кан (о работе курсов по изучению корейского языка)

27 марта, №13, стр.4

"Ещё одна страница депортации" авт. К.Т. Пак (о депортации корейцев)

3 апреля, №14, стр.9

"Их помнят, ими гордятся" авт. Вячеслав Ли (о героях труда - корейцах в колхозах)

17 апреля, №16, стр.14

"Русские исследователи о Корее и корейцах" авт. Ким Г.Н.

17 июля, №28, стр.4

"Белая книга" авт. Наталья Петрова (о реабилитации корейцев)

18 сентября, №37, стр.4-6

"Корейцев репрессированным народом не считать"

Просвещение, наука, язык

23 января, №4, стр.14

"Архаизмы и инновации в диалектах корейцев" авт. Ким Г.Н.

30 января, №5, стр.14

"Архаизмы и инновации в диалектах корейцев" авт. Ким Г.Н.

13 февраля, №7, стр.11

"Выживет ли корейских язык" авт. Иннокентий Хан (о истории и развитии корейского языка)

20 февраля, №8 стр.12

"Выживет ли корейских язык" авт. Иннокентий Хан (о истории и развитии корейского языка)

27 февраля, №9,10, стр.8

"Изучаем родной язык" авт. Брутт Ким (о изучении корейского языка корейцами Узбекистана)

9 января, №2, стр.12

"О языке корейцев СССР" авт. О.М. Ким

3 апреля, №14, стр.12

"Пужна помощь, практическая, повседневная" авт. Владимир Ли (о изучении корейского языка в школах)

17 апреля, №16, стр.9

“Чтобы знание корейского языка стало потребностью языка” авт. Борис Ким (о создании русско-корейского словаря С.М.Кимом)

8 мая, №19, стр.10

“От количества к качеству” авт. Брутт Ким (обмен опытом преподавания корейского языка между казахстанскими и узбекскими преподавателями)

15 мая, №20, стр.11

“Конференции по корееведению в Берлине” авт. Ким Г.Н.

29 мая, №22, стр.12

“Категории обращения в корейском языке” авт. Ким Г.Н.

19 июня, №25, стр.14

“Пространство поэзии” авт. Наталья Петрова (о поэзии корейских мастеров Казахстана)

11 сентября, №36, стр.6

“Категории обращения в корейском языке” авт. Ким Г.Н.

2 октября, №39, стр.

“Антропонимия корейцев” авт. Ким Г.Н.

9 октября, №40, стр.9

“Нам всем необходимо общение” авт. Борис Ким (заметки с научной конференции о странах мира)

20 ноября, №46, стр.13

“Категории обращения в корейском языке” авт. Ким Г.Н.

27 ноября, №47, стр.11

“Категории обращения в корейском языке” авт. Ким Г.Н.

Персоналии

1 января, №1, стр.12

“Завод будет расширяться” авт. Борис Ким (интервью с Син С.К., директором АО “Комплекс”)

9 января, №2, стр.9

“История одного журнала, или об Анатолии Ким” авт. Наталья Петрова (о создании религиозного журнала “Я с Вами”)

23 января, №4, стр.9

“Рэкета я не боюсь” авт. Алексей Пан (о деятельности фирмы “Чосон”, которую возглавляет Евгений Ан)

6 января, №6, стр.10

“Дом Сенгджу Сола” авт. Андрей Син (интервью с доктором исторических наук Сенгджу Соном)

13 февраля, №7, стр.10

“Письмо друга” авт. Кан Кен Иль

27 февраля, №9, стр.10

“Корейский исход” авт. Кан Кен Иль (беседа с Ким Г.Н.)

24 апреля, №17, стр.10

“Ю Ким: нет народов лживых, глупых и ленивых” авт. Алексей Пан (о присвоении Ю Киму почетного звания заслуженный юрист Республики Казахстан)

8 мая, №19, стр.12

“Закон перспектив” авт. Андрей Син (о выставке Бориса Пака в музее им. Кастеева)

29 мая, №22, стр.10

“Частная собственность должна быть священна” авт. Алексей Пан (интервью с банкиром В. Ли)

Национально-культурное движение

9 января, №2, стр.8

“Межнациональная жизнь корейцев Казахстана” авт. Иннокентий Хан; стр.10 “Встреча поколений” авт. Л Пелевина (о корейском театре в Казахстане); стр.15 “Ариран будет работать круглосуточно” авт.

Татьяна Чен (о творческой деятельности корейского ансамбля “Ариран”)

16 января, №3, стр.8

“В Восточном Казахстане ждут свой “Час Пик”” авт. Алексей Пан (об Ассоциации корейцев)

23 января, №4, стр.8

“Родина у нас одна” авт. Александр Кан (о деятельности центра просвещения в Алматы); стр.12-13 “Доклад президента Ассоциации корейцев культурных центров Казахстана Г.Б.Хан”.

6 февраля, №6, стр.11

“Культура корейской диаспоры: возрождение и межнациональное согласие” авт. Иннокентий Хан

20 марта, №12, стр.11

“Возвращение Ю. Цхая” авт. Алексей Пан (о жизни и деятельности президента Ассоциации Корейцев Казахстана)

10 апреля, №15, стр.10

“Мелодии Ким Ын Су” авт. Роман Пяк (о творчестве корейского режиссёра)

17 апреля, №16, стр.11

“Корейская диаспора Казахстана: проблемы национального самосознания” авт. И.П.Хан

24 апреля, №17, стр.12

“С любовью и слезами” авт. Генриета Кан (о премьеры спектакля “Ян Санбьяк” в корейском театре)

8 мая, №19, стр.11

“Праздник сотворили сами” авт. Генриета Кан (о встрече в доме ученых)

29 мая, №22, стр.12

“Корейская диаспора Казахстана: проблемы национального самосознания” авт. И.П.Хан

5 июня, №23, стр.8

“Центру образованию - 1 год” авт. Брутт Ким (о деятельности центра просвещения в Узбекистане)

19 июня, №25, стр.10

“Погас энтузиазм” авт. Николай Чен (о истории корейских культурных центров в Казахстане)

27 июля, №29, стр.4

“Нелегкое начало “Коре Сарам” авт. Светлана Тен (о журнале “Корё Сарам”)

14 августа, №32, стр.5

“Я никогда больше не поеду на фестиваль” авт. Наталья Петрова (о Канском фестивале, рассказывает режиссер Хван)

4 сентября, №35, стр.6

“Все ли культурно в культурных центрах” авт. Геннадий Белявин (о деятельности культурных центров в Казахстане)

2 октября, №39, стр.6

“Проект: “Музыкальная экология”” авт. Андрей Син (о музыкальных фестивалях)

9 октября, №40, стр.11

“Свидетель корня радуги” авт. Наталья Петрова (выставка южнокорейского художника Пак Джон Сока); стр.12 “Объединенный Восток” авт. Наталья Петрова (о деятельности деятелей искусства из Кореи, Японии и других стран)

6 ноября, №44, стр.12

“Гван Сон - центр молодежного сотрудничества” авт. Андрей Син (об открытии корейского молодежного центра в Алматы)

Культура

№ 9, 26 февраля, стр.11

Дух первоапрельского восстания. Син Ге Чоль, директор Алматинского корейского центра просвещения

№ 10, 5 марта, стр.10

Первоапрельское движение за освобождение Родины; стр.15. Пивон - прекрасный сад эпохи Чосон

№ 11, 12 марта, стр.11

1. “Рисоводческая деятельность корейцев Казахстана (1946-1966гг.)”. канд. ист. наук Герман Ким; 2. стр.13 “Буддизм и формирование культурных традиций в Корею”

№ 13, 26 марта, стр.13

“Театр масок”. Иосиф Ким. Продолжение: №№14,

№ 13, 26 марта, стр.16

“Корейский этикет.” Первая годовщина со дня рождения.

Канд. ист. наук Герман Ким

№ 14, 2 апреля, стр.15

“Корея глазами русского путешественника”. В 1929г. выдающийся русский ученый Н.Ш. Вавилов совершил путешествие в северо-западную часть Китая, а затем в Корею. Целью его было изучение особенностей сельского хозяйства. Подготовил Гришев

№ 16, 16 апреля, стр.11

“Социализм и традиционная община”

№ 18, 30 апреля, стр.16

Корейский этикет: “Обряд совершеннолетия”. Герман Ким

№ 21, 21 мая, стр.15

“Монастырь -Тхондоса святыня корейского буддизма”

№ 22, 28 мая, стр.16

Город-музей Кенджу

№ 28, 9 июля, стр.11

Как будет проводиться в этом году фестиваль национальной культуры корейцев Казахстана? Интервью с президентом РАККЦК, профессор Г.Б. Ханом. Герман Ким

№ 27, 2 июля, стр.15; № 30, 30 июля; 36, 17 сентября

Религии в Корею. Рубрику ведет Герман Ким: “Легенда о Будде”, 30,

№ 23, 9 июля, стр.16

“Корейский этикет.” Традиционная свадебная церемония. Герман Ким.

Продолжение: №№ 29-30

№ 32, 6 августа, стр.16

“Корейский этикет.” Похоронно-погребальная обрядность. Герман Ким.

Продолжение: №№ 33-35

№ 34, 20 августа, стр.10

“Праздники сближают людей.” (праздник, посвященный дню освобождения Кореи от японских захватчиков); стр.11. “Фестиваль дружбы народов”

№ 35, 7 августа, стр.13-15

“Праздник”. 14 августа в г. Уштобе фестиваль ко дню освобождения Кореи. Хроника фестиваля. Под уштобинским шаныраком

№ 36, 17, сентября, стр.11

“Чудеса корейского дома.” С. Лосужова

№ 40, 15, октября, стр.16

“Праздники и обряды в Корее.” Герман Ким

Экономика

№ 8, 30 апреля, стр.11

“Личность и бизнес.” Беседа корреспондента В. Хана с ген. директором консорциума “Технезис-Инфо” Виталием Моисеевичем Паком.

№ 2, 8 января, стр.10

“Урегулирование ядерного вопроса на Корейском полуострове - одна из основных задач наступившего года”.

№ 6, 5 февраля, стр.10

“Республика Корея- Казахстану”. Гуманитарная помощь.

№ 7, 12 февраля, стр.10

“Посол КНДР отбывает на Родину”. Отношения между КНДР и Казахстаном.

№ 28, 9 июля, стр.10

Выставка товаров Республики Корея. Бя Ген И

№ 29, 16 июля, стр.11, 14

“Пръжок тигра”. В Ташкенте прошла международная компьютерная технологическая выставка “Central Asia Banks Office - 94”

№ 32, 6 августа, стр.11

“Прием Посла Республики Корея”

№ 33, 13 августа, стр.11

“ДЭУ” на казахстанском рынке”. Борис Ким

№ 34, 20 августа, стр.11

“Самсунг” в Казахстане.” Валерий Ким

№ 37, 24 сентября, стр.10

“Кокандская водка в Сеуле”

№ 38, 1 октября, стр.12

“Будут не только холодильники”

№ 39, 8 октября, стр. 12

“ДЭУ” на узбекистанском рынке”

№ 41, 22 октября, стр.12

“Корабли Республики Корея впервые войдут в Черное море”

№ 43, 5 ноября, стр.10

“Форум дружбы народов”: “ Шымкент – Южная Корея

№ 44, 9 ноября, стр.10

Визит парламентариев Республики Корея.

№ 50, 24 декабря, стр.10

“Проигрывать надо достойно.” Ассоциация корейцев Казахстана

Отношения между Кореей и СССР, Россией, Казахстаном, Узбекистаном и Кыргызстаном

№ 1, 1 января, стр.10

“Мы должны быть вместе.” Алексей Пан; стр.15. Корейский этикет.

“Приветствие корейцев.” Герман Ким

№ 4, 22 января, стр.11

“Корейская диаспора сегодня.” Беседа Александра Кима с молодым ташкентским философом Валерием Ханом

№ 5, 29 января, стр. 10

“Ташкент и Сеул стали ближе”. Экономические отношения между Узбекистаном и Кореей. Брутт Ким.

№ 6, 5 февраля, стр. 10

“Республика Корея - Узбекистану”

№ 7, 12 февраля, стр.11

“Этническое сознание корейцев Казахстана.” Елизавета Югай, кандидат философских наук

№ 9, 26 февраля стр.13

“Профессор Пак собирает материалы о корейцах Казахстана”; стр. 15.

“Труд старших поколений - это наша история.” Трудовая деятельность Корё сарам

№ 11, 12 марта, 10 стр.

Мин Бон Сик: Приложу все усилия для того, чтобы предприниматели и бизнесмены Республики Корея внесли свой вклад в экономику

Казахстана. 2. Информация о награждении лиц, имеющих заслуги в борьбе за независимость Кореи”

№ 13, 26 марта, 11 стр.

“Создание ядерного оружия в Северной Корее может поощрить ядерные амбиции Японии и Южной Кореи”.

№ 14, 2 апреля, стр. 11

“Напряженность на Корейском полуострове”; стр.13. “На книжную полку.” Георгием Каном исследованы документы более полутора десятков архивных фондов, проливающие свет на первые годы жизни

корейцев на новой родине." Владимир Парамонов, член редколлегии журнала "Мысль"

№ 15, 9 апреля, 11 стр.

"Президент Южной Кореи вновь подчеркнул важность сотрудничества с Китаем и Россией"; стр.11. "Мужчина - небо, женщина - земля" - этот конфуцианский принцип пронизывает мировоззрение корейцев в незапамятных времена.

№ 18, 30 апреля, стр. 12

Посол республики Корея в Узбекистане встретился с активистами общества "Возрождения".

№ 20, 14 мая, стр.11

"Корейцы в Казахстане." Переселение корейцев и архивные документы.

№ 23, 4 июня, стр.11

Ф.А. Сим: Необходимая общая программа развития корейского этноса.

№ 23, 4 июня, стр. 10

"Российско-южнокорейская встреча в верхах". На завершённой двусторонней встрече в верхах президент России Б.Н. Ельцин и президент Республики Корея Ким Ен Сам подписали в Кремле совместную российско-корейскую декларацию.

№ 24, 11 июня, стр. 11

"Узбекистан и Южная Корея. Возможны ли особые отношения."

Приезд Ким Ем Сана в Ташкент. Переговоры Ким Ен Сана с И. Каримовым и встречи с членами правительства и парламентариями Узбекистана. Брут Ким.

№ 25, 18 июня, стр. 10

"Южная Корея - Узбекистан." Опыт структурной перестройки экономики и новые грани сотрудничества; стр. 15. "Южная Корея и Узбекистан." Возможности расширения отношений между двумя странами.

№ 26, 25 июня, стр. 13

"Наш партнер - "ДЭУ." Подписано соглашение о создании совместного предприятия "ДЭУ электроникс" в Ташкенте.

№ 42, 29 октября, стр. 10

"МАГАТЭ одобрило соглашение". Договор КНДР и США относительно ядерной программы.

№ 43, 5 ноября, стр.10

"Японцы готовы заплатить за то, чтобы корейцы покинули Сахалин"

№ 44, 12 ноября, стр. 10

"Мы уверены, что Узбекистан будет процветать." КНДР и Узбекистан.

№ 45, 19 ноября, стр. 10

"Южнокорейские автомобили на европейском рынке".

№ 48, 10 декабря, стр. 13

"Корейские бизнесмены изучают экономические возможности Узбекистана"

№ 50, 24 декабря, стр. 10

"Инцидент на демаркационной линии". Столкновение между Южной Кореей и КНДР; стр. 11. "Новый шаг в развитии экономических отношений между Узбекистаном и республикой Кореей"; стр. 12. "В Кыргызстане официально открылось посольство Республики Корея".

История советских корейцев

№ 32, 6 августа, стр.11. Окончание: № 33, стр. 11

Иосиф Ким: "Слезы Чужбины". Роман - трилогия о жизни советских корейцев и не только о них. Владимир Ли.

№ 37, 24 сентября, стр.11; Окончание: №38, стр. 11.

С.М. Хан, В.С. Хан. "Еще раз о причинах депортации корейцев"

№37, 24 сентября, стр.13

"Трохотали под Уштобе взрывы." Съёмка фильма о депортации корейцев на территории Казахстана. Св. Лосукова

№ 48, 10 декабря, стр.11

"Российские корейцы не спешат возвращаться в Приморье." Бя Ген И.

Школы, театры, обычаи, традиции советских корейцев

№ 1, 1 января, стр.10

"О деятельности РАККЦК." О проблемах минувшего и нового года говорит председатель алматинского культурного центра М.В.Хван. Алексей Пак

№ 5, 23 января, стр.13; Окончание: № 6, 5 февраля, стр.13

Рассказы о родном языке: Языковые проблемы корейцев Кустаная. В.А. Ген, доцент Кустанайского пединститута.

№ 27, 2 июля, стр.11

"Оволь Тано". Узбекистан: г. Ташкент, колхоз "Политотдел" -праздник пятого дня пятой луны." Ли Ен Гван; стр.13. Зоя Ким: спасибо всем, кто нас любит. Ташкент, Дворец культуры совхоза "Политотдел." Детский географический ансамбль "Жемчужина". Вячеслав Ли

№ 27, 2 июля, стр.16

Корейский этикет: "Традиционная свадебная церемония." Герман Ким

№ 28, 9 июля, стр.13

"Программа была насыщенной." Центр просвещения Республики Корея в Узбекистане. Ли Ен Гван

- № 29, 16 июля, стр.13
 “Звено нашей нежности.” О великом драматурге Хан Дине. Михаил Пак
- № 30, 3 июля, стр. 8
 Корейском у радио 10 лет: “Здравствуйте. Говорит Алматы.”
 Св. Лосукова
- № 33, 13 августа, стр.13
 “Школьный оркестр.” Ли Ен Гван
- № 35, 27 августа, стр.11
 Пленум республиканской ассоциации корейских культурных центров Казахстана.
- № 36, 17 сентября, стр.10
 “Газете Коре Ильбо нужна помощь”
 “Новые цели и задачи культурного центра “Возрождения.” Брутт Ким
- № 37, 24 сентября, стр.11
 Корейский молодежный ансамбль “Кымгансан”
- № 39, 8 октября, стр.11
 “Времена трудные, но не безнадежные.” Кокшетауский корейский центр.
 Бя Ген И; стр.13. “600-летний юбилей Сеула”
- № 40, 15 октября, стр.12
 Читательская конференция “Корё Ильбо”
- № 41, 22 октября, стр.12
 “Будут новые игры.” Сон Ге Мун обещает приехать в Алматы с концертной программой
- № 43, 5 ноября, стр.13
 “И вновь – Ариран”
- № 44, 13 ноября, стр.15
 Конфуцианские ценности и женское равноправие
- № 46, 26 сентября, стр.13
 Син Ге Чоль: “плоды обязательно созреют.” Об алматинском корейском центре просвещения. 2. “Спортивная палитра станет богаче.” Первые открытые соревнования по тазквондо в Ташкенте за кубок посла Кореи
- № 47, 3 декабря, стр.15
 “Будут открыты курсы по изучению корейского языка, песен и танцев”
- № 48, 10 декабря, стр.10
 “Корейский театр: 63 сезон”
- № 49, 17 декабря, стр.11
 “Возрождение”: презентация молодежного центра в г.Ташкенте
- № 41, 31 декабря, стр.11
 “Живем надеждой на лучшее.” Президент РАККЦК Г.Б. Хан рассказывает о планах на будущий год; стр.14. Ансамблю “Син-Сэн” - пять лет. Ли Ен Гван

- № 3, 15 января, стр.11
 Встречи и расставания. Возвращение артистов из Кореи. Андрей Сим
- № 8, 19 февраля, стр.10
 Семинар преподавателей корейского языка. Вопросы обучения детей корейскому языку. Ташкент.
- № 9, 26 февраля, стр.11
 “Тиндалле” расцветает зимой. 2-ой международный фестиваль корейского искусства в Ташкенте.
- № 17, 23 апреля, стр.11
 “Общество возрождение” Трудовая деятельность коре сарам: В.А. Шегай, А.Н. Цой, П.И. Ким, К.М.Пак; стр.10; Семинар преподавателей корейского языка в Алматы при центральном институте усовершенствования учителей; стр.11. Общество “Возрождение.”; стр. 13.
 “Если мы будем вместе.” Цой П.М. организовал в школе № 209 факультатив по изучению кор. языка. (Узбекистан)
- № 18, 30 апреля, стр. 11
 “В республике Корея будут праздновать первое мая.” С приходом президента Ким Ен Сама впервые праздник отмечали 1 мая, который увенчалось успехом; Проблемы корейского языка.
- № 19, 7 мая стр.11
 “Сирьль хваль хваль пурэра - Сей, сей семена веселей!”
 Корейский театр Республики Казахстан сыграл уникальную роль в духовной консолидации советских корейцев
- № 20, 14 мая, стр. 11
 Проблемы возрождения родного языка. Бесплатное обучение в школах корейского языка лиц корейской, казахской, русской и др. национальностей. В.В. Ван
- № 22, 28 мая, стр.10
 “Мастер тхэквондо из Кореи в Алматы и Усть-Каменогорске.” Сергей Ким.
- № 23, 4 июня, стр.10
 Центру образования Республики Корея в Узбекистане 2 года.
- № 24, 11 июня, стр.10
 Песни и танцы страны утренней свежести. Фестиваль и конкурсы в Уштобе. Олег Голубенко.
- № 26, 24 июня, стр.13
 Первый музыкальный фестиваль им. Пак Ен Дина. Организаторы: ташкентское городское общество “Возрождение” и Союз композиторов Узбекистана. Ли Ен Гван
- № 29, 9 июля, стр.15
 “Большое спасибо учитель!” О помощи алматинского центра просвещения в изучении корейского языка. Александр Цой

№ 30, 23 июля, стр.13

Продолжается изучение корейского языка. Г.Н. Ли, член АККЦ

№ 40, 15 октября, стр.11

День корейской письменности в Ташкенте. Брутт Ким.

№ 43, 5 ноября, стр.11

Какие нужны нам специалисты? Или проблема корееведения в Казахстане.

№ 48, 10 декабря, стр.13

Г.Д. Нам: убежден, образование вновь станет престижным.

Персоналии

№ 10, 5 марта, стр.11

Я пригласить хочу на танец Вас. Биография и жизненный путь Виктора Ли.

№ 16, 9 июля, стр.13

“Дело всей жизни.” Семья педагога Павла Филипповича

Ни вместе со своими корейцами Дальнего Востока депортированы в Казахстан и Кызыл-Орду. О.Б. Халянина

№ 29, 16 июля, стр.12

Скончался президент КНДР Ким Ир Сен; стр.13. Рудольф Кан: научить танцевать могу любого...”

№ 32, 6 августа, стр. 10

Новые научные проблемы профессора М.А. Пак. Р. Федулова.

№ 33, 13 августа, стр. 12

Не грусти Со Ен. Участница “Азия-Даусы” из Южной Кореи Цой Со Ен. Ирина Цой

№ 39, 8 октября, стр.11

Ну, кто сказал, что это не искусство? О жизни Лиры Ли.

№ 41, 22 октября, стр.10

Бригада Валентина Ли.

№ 42, 29 октября, стр.10

Памяти легендарного партизана Хон Бон До.

№ 44, 12 ноября, стр.11

Арендная бригада Геннадия Цой. Ли Ен Гван

№ 46, 26 ноября, стр.11

100-летие в Узбекистане. Брутт Ким

№ 47, 3 декабря, стр.11

“Кому принадлежат герои?” (О Хон Бен До)

№ 48, 10 декабря, стр.11

От решения социальных проблем зависит успех производства. Н. П. Цой

№ 49, 17 декабря, стр.14

“Танец белой курицы” работа. Повесть Михаила Пак стр.15. Енгван Инсутович Ким

№ 51, 31 декабря, стр. 14

Лаурентий Сон: Стараюсь найти такого представителя, который бы ярко выражал сущность того или иного этноса. Борис Ким

1995

Политика

7 января, стр.10

“Адаптация прошла успешно.” Посол Республики Корея в Узбекистане.

11 февраля, стр. 13

Как президент Южной Кореи победил коррупцию

22 апреля, стр. 11

Научный мост между двумя государствами. Создание и деятельность Корейского научно-технического общества. Директор института теоретической и прикладной математики НАН РК, профессор Иван Тимофеевич Пак.

29 апреля, стр. 10

Визит Н.А. Назарбаева в Республику Корея.

20 мая, стр.10

Казахстан - Республика Корея. Подписан ряд соглашений в сфере дальнейшего расширения экономического сотрудничества.

27 мая, 10 стр.

Визит прошел успешно. Визит в Н.А. Назарбаева в Южную Корею.

3 июня, стр.11

Два президента в одном лице. Константин Цхай

29 июля, стр. 10

Корейский вопрос должны решать сами корейцы.

14 октября, стр. 16

Переговоры между США и республикой Корея. (По вопросам торговли автомобилями).

4 ноября, стр.12

Председатель КНР Цзян Цзе Мин совершит первый в истории отношений между некогда враждебными Пекином и Сеулом визит в Южную Корею; стр. 11. За мир на Корейском полуострове.

18 ноября, стр. 15

Премьер - министр Японии отказался увольнять одного из своих министров за милитаристские высказывания, вызвавшие возмущение в Корее; стр. 12. Бывший президент Ро Дэ У арестован по обвинению в получении взятки от бизнесменов.

23 декабря, стр. 11

Обращение Президенту Российской Федерации Ельцину Б.Н.

Культура

7 января, стр. 15

Конкурс показал прекрасные результаты. В Ташкентской школе № 260 прошел 3-й республиканский конкурс корейской народной песни и художественного чтения. Вячеслав Ли

7 января, стр. 16

Корейский этикет: Как выражают соболезнование. Герман Ким

14 января, стр. 16. Окончание: 4 февраля

Корейский этикет: Поминальные обряды. Герман Ким; стр. 15, "Зимняя Корея." Герман Ким

4 февраля, стр. 16. Продолжение: 18 февраля, 4 марта, 11 марта, 28 января, стр. 13

Конфуций ли помог южнокорейским детям блеснуть в математике;

Исцеление без лекарств - Суджок акупунктура.

4 февраля, стр. 13

Лирика средневековой Кореи. - стихи Чхон Чоля и неизвестных авторов

18 февраля, стр. 15

Несколько слов о пользе ирисок, или "экзаменационный ад" по-корейски. Период вступительных экзаменов.

25 февраля, стр. 15

О вузовском образовании в Корее.

3 марта, 15 стр.

Слово "диссертация" имеет в Корее магическое значение.

11 марта, стр. 13

"Образование любой ценой" - главный принцип, которого придерживаются корейские родители.

18 марта, 27 марта

Корейский этикет: Национальные праздники. Герман Ким

18 марта, стр.12

Кисть руки и точка боли. Суджок акупунктура - последнее достижение восточной медицины.

1 апреля, стр. 14

Секция открыта для всех.

В КазГУ - год назад открыта секция по тхэквондо.

Лин Син Гю - черный пояс - 5 дан.

8 апреля, стр. 13

Поэт - сатирик Ким Саккат.

Ким Саккат - знаменитый корейский поэт-сатирик 19-го века.

22 апреля, стр.13

Ринидосан - человек - легенда Ринидосан - японский борец-профессионал по национальности кореец. Ким Син Рак.

29 апреля, стр.13

Хо Гюн - знаменитый литератор - творитель 2-й половины XVI - нач.

XVII в. -роман Хон Гиль Дон

29 апреля, стр. 15.

Как пьют на Востоке - "пей, но знай меру."

13 мая, стр. 10

В подарок - частица исторической Родины. "Хангукгван" в областном музее. С. Лосукова; стр.11. Н.П Цой: Духовное богатство через

доброжелательность, искреннее уважение к другим народам. Бя Ген И

27 мая, стр.16.

Здравствуйте, молодые. Ли Ен Гван

27 мая, стр. 13

"Средь милых сердцу гор и светлых вод." Из корейской классической лирики.

10 июня, стр. 11

Корейская деревня.

8 июля, стр.13

Письма из Сеула. Древние традиции обновляющейся страны.

22 июля, стр. 13

Мугунхва -национальный цветок Кореи

2 августа, стр. 13

Душой наполненный полет. Инга Цой; стр. 12. Влияние западной культуры на историю Кореи.

9 августа, стр. 14

А вам хочется улететь? Кан Нан Ген. - размышления о романе "Нам хочется улететь." Надежда Поведенок

16 августа, стр. 13

И снова Чусок, Вячеслав М.

14 сентября, стр. 10

Фестиваль - семейный праздник всех корейцев.

4 ноября, стр.12

Конкурс ораторского мастерства в Центре просвещения.

9 декабря, стр. 12

В редакцию "Коре Ильбо". Обращение по поводу средств выделенных из Кореи корейскому театру. Кореевед Пак Ир

23 декабря, стр. 13

Когда поет "Хангым" - ташкентский фольклерный ансамбль.

Вячеслав М.

Корейцы Казахстана, Узбекистана и России

14 января, стр.10

Достоинно увековечить национального героя Кореи в Казахстане.

Разговор о перезахоронении народного героя Хон Бом До на Родине

Л.Н. Ким, президент Фонда им. Хон Бом До. г. Кызыл-Орда

21 января, стр. 11

Как воздух необходима перспектива. Флора Хадеевна Ким.

- обучение корейскому языку в Казахстане. Преподаватель русского и корейского языков в США им. Дзержинского. Каратальский район, Талдыкорганская область.

9 марта, стр. 13

Я праздновала 50-летие Республики Корея в Сеуле. Сеул - Москва - Алматы. Елизавета Петровна Цой.

6 мая, стр. 12

Сеул глазами шоп-туриста. Петр Цой.

3 июня, стр. 13

Галерейное дело. Формирование культурной среды. С. Лосукова

3 июня, стр. 11; Окончание: 10 июня, стр. 11

Корейский национальный район. Пути поиска исследователя.

Светлана Нам

10 июня, стр.13

Вячеслав Ким: Мне нравится помогать людям. - Фирма "Ким"

17 июня, стр. 13

Валерия Цой - балерина для Мориса Бежара; стр.11. "К выселению приступать немедленно" /Сталин/

8 июля, стр. 11

1-й выпуск корейского отделения в Кызыл-Ординском институте. Лев Когай; 2. Возрождая язык, культуру, традиции. С.Г. Хон

22 июля, стр. 13

Высокий класс казахстанских штангистов. Пусан-95 Евгений Цхай.

26 июля, стр. 13

Театральное искусство

2 августа, стр. 11

"Я училась в американской школе". - Марина Ким.

9 августа, стр.13

Корейский театр: вчера, сегодня, завтра. Республиканский корейский театр музыкальной комедии переживает очень нелегкое время.

Вячеслав Огай.

23 августа, стр. 13

Наша история в рисунках. Рисунки художника Владимира Ана. Вячеслав Ли; стр.11. Незабываемая встреча с Кореей, с родными. Людмила Ли.

26 августа, стр. 16

"Ларец знаний" в республиканской библиотеке или о том, как изучают студенты корейский язык. Инна Цой.

2 сентября, стр. 11

Комплексное научное исследование об истории корейцев Казахстана.

Николай Пан

14 сентября, стр. 13

Звездный час -школы искусств "Ариран", стр. 13. "Я хочу просто петь."

Культура и искусство корейцев Казахстана. Алена Ким

21 сентября, стр. 11

Каратальские встречи. Очерки из жизни сельской глубинки; стр. 14.

История одной семьи. Встреча родных. Владимир Цой; 2. Корейский язык сегодня. Дмитрий Мен

2 октября, стр. 13.

"Надо только сильно захотеть и все получиться!"

- Екатерина Ким занявшая 1-е место на международном конкурсе сочинений на корейском языке, проходившем в начале августа в Тэджоне. Ольга Ким

4 октября, стр. 12

На сцену- как на радостный экзамен. Светлана Лосукова

18 ноября, стр. 13

Бог дал мне голос, к сожалению. Светлана Лосукова

25 ноября, стр. 13

Прикаспийский стал им родным

2 декабря, стр. 11

Каратальские встречи

Без подъема производства не будет действенной власти на местах.

9 декабря, стр. 15

Корейский театр - 64-й сезон. Ольга Ким.

16 декабря, стр. 13

Возвращение к истокам. Вячеслав Ли; стр. 11. Обвинения не обоснованы.

Письмо корееведа П.А. Пак - Ира

23 декабря, стр. 13

Неделя Кореи в КазГУ им. аль-Фараби. Ольга Ким; стр.13. Когда все лучшее детям. Ким Галина Матвеевна - учительница Ташкентской СШ № 260

История Кореи

1 января, стр. 13

Наследие культуры Силла

6 мая, стр. 13

Тангун и Древний Чосон

13 мая, стр. 13

Три государства – Самгук

8 апреля, стр. 13

Кая и другие раннесредневековые государства в истории Кореи. Чхэ Юн Хи

3 июня, стр. 13

Государство Пархэ

10 июня, стр. 13.

Объединенная Силла

8 июля, стр. 13

Эпоха Коре

29 июля, стр.13

Эпоха Коре. продолжение

Период раннего Чосона

9 сентября, стр. 11

Загадка барона Мелендорфа.

- 26 февраля 1876 г. на острове Канхвадо был подписан японо-корейский договор. Татьяна Симбирцева

14 сентября, стр. 14

Корейская война

14 сентября, стр.14

Демократическая революция

21 сентября, стр. 13

Военная революция третья и четвертая республики

Экономические отношения

7 января, стр. 11

Некоторые методы деятельности “ДЭУ.”

1 апреля, стр. 12

Мы и корейский бизнес.

- рекламно-справочная характеристика корейский бизнес в Алматы.

6 мая, стр. 13

Нам бы такой сервис. Деятельность Голдстар.

13 мая, стр.12

Потенциал СТЗ “АТАКЕНТ” для южно-корейских инвестиций; 2

Южнокорейские руки и русские мозги. - На заводе “ Самсунг-электроникс.” Итар-ТАСС

10 июня, стр. 11.

Корейские бизнесмены присматриваются; стр. 13. Автомобили “ДЭУ”-автомобили для всех

6 июля, стр. 12.

- Председатель Госкомитета РК С.С. Калмурзаев подписал контракт с южно-корейской фирмой “Самсунг” в соответствии с Постановлением Кабинета Министров “О мерах по стабилизации деятельности АО “Жезказанцветметалл”.

16 сентября, стр. 11

ДЭУ Электроникс; стр. 13. Южная Корея будет готова поставить рис в КНДР.

18 ноября, стр. 13

Руководящая южнокорейских концернов вызвана на допросы в Генеральную прокуратуру.

16 декабря, стр. 13

Наши лидеры “Черного золота”. Светлана Лосукова

Корейские культурные центры

14 января, стр. 13

Клуб корейских бабушек “Хальмони.”

-Кзыл-Ординская ассоциация корейцев, Общественно-культурный центр организовали Клуб “Хальмони.” Л.И. Когай

21 января, стр.11

В культурных центрах. “Этот особый язык Музыки”

- Детский ансамбль. Хаян Нояби.

22 апреля, стр.12

Национальные культурные центры и Ассамблея народов Казахстана. - Встреча с членом Совета ассамблей Г. Б. Ханом

6 мая, стр. 11

Работа правления АНКЦ признана удовлетворительной.

1 июня, стр. 14

Вместе пели, вместе танцевали

- В Алматинском центре просвещения прошла встреча с артистами КНДР.

24 июня, стр. 15

Мы далеки от политических страстей.

- Роман Гукай, президент Корейской молодежной ассоциации Узбекистана.

6 июля, стр. 11

Возрождая язык, культуру, традиции.

- Накануне 2-й сессии Ассамблеи народов Казахстана. встреча с президентом Ассоциации корейцев Жамбылской области С.Г. Ханом

23 августа, стр. 15

Избран председатель Алматинского Корейского национального центра.

Бя Ген И

14 сентября, стр. 11

Третий Съезд Ассоциации Корейского центра Казахстана. Объединение - вот веление времени. Это должно стать идеей всех членов национальных общественных организаций.

30 сентября, стр. 13

Наступил этап единения. Ольга Ким. стр. 13. Кореяда - 95. Т.В. Ким

18 ноября, стр. 11

Устав ассоциации корейцев Республики Казахстан.

2 декабря, стр.11

Важнее всех единство. Ян Вон Сик

16 декабря, стр.11

Новый этап в жизни ассоциации.

16 декабря, стр.11

4-й внеочередной съезд ассоциации Корейцев Казахстана. Внесение изменений и дополнений в Устав ассоциации.

Персоналии

7 января, стр.11

Мун Мен Не: часть нашей души останется здесь навсегда. Интервью с супругой директора центра просвещения Син Ге Чолем.

14 января, стр. 10

Может, правда, спасет нас красота? Ли Пен Шу художник- живописец.

21 января, стр. 10

К 50-летию Великой Победы. На фронте и в тылу. Алексей Иванович Ли и Николай Хандюкович Ли рассказывают о своей жизни. Ли Ен Гван.

18 марта, стр. 11

Не стужусь, что я сын Кореи. - режиссер Ен Сен Нең, взявший 2-ое место в Сеуле на Международном конкурсе на лучшее произведение о жизни корейцев проживающих вне Корейского полуострова.

1 апреля, стр. 11

Все отдали для фронта. Ли Ен Гван.

8 апреля, стр. 11

Нам не забыть сороковые, роковые. Александр Цой - кавалер ордена Отечественной войны 2 степени. Ташкент.

22 апреля, стр. 11

Казахстанец гвардеец-победитель старший сержант Анатолий Александрович Огай. С. Лосукова

22 апреля, стр. 11

Война - это тяжелая работа. Степан Васильевич Пак воевал на фронтах Великой Отечественной войны. Св. Лосукова

29 апреля, стр. 11

Фронтным дорогами. О Петре Дмитриевиче Пак. Ради мира на Земле. О Ким И. Т. - кавалере ордена Отечественной войны 2- степени. Бя Ген И

29 апреля, стр. 14

Мы должны жить в нормальном правовом государстве. Второй год прокуратуру Акмолы возглавляет советник юстиции Олег Петрович Ногай. Вел интервью Владимир Сон; стр.16. Рекорды штангиста Петра Абрамовича Кима. Борис Ким

6 мая, стр. 10

Я был разведчиком. Алексей Ли. Ричард Дмитриевич Кан. Войну я познал на себе. Мун Ен Бом - кавалер орденов "Отечественной войны 1-й и 2-й степени", "Красной Звезды" и медаль "За отвагу"

6 мая, стр. 10

Расцвели яблони и груши. Анна Филипповна Но участница Великой отечественной войны. С. Лосукова

13 мая, стр. 13

В честь Победы. Благотворительный фонд ветеранов. 8 мая в Алматы праздник в честь 50 летней годовщины ВОВ.

20 мая, стр. 11

На пути к правовой реформе. Интервью с советником Юстиции 3-го класса зав. кафедры повышения квалификации кадров Генеральной Прокуратуры Казахстана генерал-майором- Аркадием Хегай.

3 июня, стр.14

Слово благодарности родителям. Александр Мун

1 июля, стр. 12

Штрихи к портрету художника - заслуженного деятеля искусств Узбекистана Николая Сергеевича Кима. Его работы имеются в

Третьяковской Галерее, в Ташкентском Государственном Музее, галереях Республики Корея и т.д.

16 августа, стр.11

В друзьях у замминистра давняя команда. Св. Лосукова

3 сентября, стр. 11

Мои года - мое богатство. В. Оберемко

23 сентября, стр.13

Такая интересная жизнь. Вяч. Ли

30 сентября, стр.11

Не доживать, но жить. Св. Лосукова; 2. Выбор Тимофея Магая.

Любовь Пелевина

21 октября, стр. 15

Не для себя одного - коллекционер Анатолий Владимирович Хегай.

Вячеслав Ли

4 ноября, стр.10

Маленькая хозяйка большого салона. Л. Пелевина; стр.12. "Гряды"

(сборник стихов) Станислава Ли.

18 ноября, стр.13

Штрихи к портрету поэта Кан Тхя Су: Ищу музыку к родной речи.

9 декабря, стр.10

Жизнь достойная подражания. К 70- летию дня рождения Генерального директора Кокчетавского птицеобъединения Николая Петровича Цоя.

Бя Ген И; стр.13. Слагаемые счастья. Штрихи к портрету доктора педагогических наук, профессора Марии Алексеевны Лигай. К. Володин

16 декабря, стр.12

Югай- ага добытчик. Владимир Евгеньевич Югай - прокладчик- техник НПЦ "Мунай Холдинг компания"

23 декабря, стр. 12

Хирург, доктора мед. наук Григорий Андреевича Нагай. стр.13.

Хоккеист Виктор Ли просит гражданства Республики Корея. Перевод

Ольги Ким

1996

Межкорейские отношения

6 января, № 1, стр. 10.

"Готовы помогать соотечественникам". (Программа помощи ЮК КНДР), стр. 12. Об оказании дополнительной помощи КНДР.

20 января, № 3, стр. 10

Отношение КНДР и ЮК в ДМЗ.

27 января, № 4, стр. 6

Оказание о благотворительной помощи КНДР Южной Кореей.

10 февраля, № 6, стр. 12.

Чо Вон Чи - перебежчик из ЮК в КНДР. ЮК продолжает военные учение, отрабатывает удары по КНДР.

17 февраля, № 7, стр. 15.

ЮК автомобили на дорогах Сев. Кореи. Ольга Ким пер.

25 мая, № 21; стр. 11

Международная научная конференция по проблемам объединения Кореи.

1 июня, № 22, стр. 12.

В Южную Корею перелетел северо- корейский пилот.

8 июня, № 23 стр. 11.

Два северокорейских перебежчика прибыли в Сеул. Итар - Тасс. Стр.15.

Северокорейские беженцы в Южной Корее: "надежда и разочарование".

15 июня, № 24, стр. 11.

ЮК. Направила 3 млн. долл. на оказание продовольственной помощи КНДР через международные организации.

Один из трех ближайших помощников Ким Чен Ира иммигрировал в Ю. Корею.

24 августа, №34, стр. 11.

Договоры о поставке благотворительной помощи.

30 августа, №35, стр. 11.

Президент Ю. Кореи Ким Ен Сам призвал граждан быть готовыми к вооруженным провокациям со стороны Севера. стр.13. Организация содействия развитию энергетики Кореи "КЕДО" приступает к строительству в КНДР 2 легководных ядерных реакторов.

7 сентября, №36, стр. 11.

Численность северокорейских шпионов в ЮК. приблизительно 200, 300 человек.

21 сентября, №38, стр. 11.

Северокорейская подводная лодка на восточном побережье ЮК.

28 сентября, №39, стр. 11.

Ужесточение политического курса ЮК в отношении Севера в связи с инцидентом с подводной лодкой.

12 октября, № 48, стр.11

Поиски северокорейских шпионов в районе ЮК п. Каньин.

19 октября, №42, стр.11

Перебежчик из СК в ЮК.

16 ноября, №46, стр.11.

ЮК. отказалась от всех контактов с СК. до тех пор, пока Пхеньян не принесет официальные извинения в связи с высадкой в середине сентября на ЮК. территорию СК. подводной лодки группы военнослужащих

21 декабря, №51, стр. 4.

Звание героя КНДР получил СК солдат репатриированный в прошлом месяце из ЮК; Активность вооруженных сил ЮК наблюдается непосредственно у отделяющей ее от КНДР военно-демаркационной линии "ВДЛ".

28 декабря, №52, стр.11.

Небывалый футбольный "Матч века" состоится в ЮК столице встречаются команды Севера и Юга; Власти С.К. увеличивают количество постов и численность пограничной охраны на своих северных границах, стремясь сдержать поток перебежчиков.

События внутри Кореи

20 января, №3, стр. 10

Обвинение во взятках экс-президентов ЮК Ро Де У и Чон Ду Хвана

27 января, №4, стр. 7

Скандал вокруг экс-президентов.

3 февраля, №5, стр. 7

О количестве автомобилей в Ю.Кореи

10 февраля, №6, стр. 16

"Группа Сотэ чжи энд байз" объявила об уходе из шоу-бизнеса, вызвав шок у миллионов поклонников в ЮК.

17 февраля, №7, стр. 13.

Распоряжение президента ЮК Ким Ен Сама о повышении ранга руководителя Комиссии по справедливой торговле с зам. министра до уровня министра.

2 марта №9, стр. 12

Пожар в Сеульском универмаге "Лотте"; Судебный процесс над бывшими президентами Ю.К. Чон Ду Хваном и Ро Дэ У.

13 апреля №15, стр. 7

KBS проводит забастовку. Автокатастрофа в городе Янпён. стр.16 Спорт в Атланту поедут сильнейшие. "Столице Ю.К. стартует квалификационный турнир по современному пятиборью.

20 апреля, № 16, стр. 7

Сильный удар камнем получил во время избирательной компании бывший премьер-министр ЮК Ли Хон Гу.

27 апреля, №17, стр. 12

1. Демонстрации студентов ЮК по случаю 36-ой годовщины "Движения 19 апреля". 2. 108 депутатов Национального Собрания ЮК подозреваются в нарушении закона о выборах. 3. Строительство эскадренного миноносца водоизмещением 3 тыс. тонн.

4 мая №18, стр.11

К тюремному заключению приговорены обвиняемые по делу о коррупции в ЮК

18 мая, №20, стр.11

В Сеуле начались пятидневные военные учения под кодовым названием "Хваран 96". ИТАР-ТАСС

25 мая, №21, стр.11

Укрытие финансовых средств из "секретных фондов" бывших президентов. Южнокорейская правящая "Партия новой Кореи" получила большинство в Национальном Собрании.

1 июня, №22, стр.12

К семи годам тюрьмы приговорен бывший помощник президента ЮК Чан Хак Ро.

8 июня, №23, стр.11

Арестован президент совета по контролю социальными бумагами ЮК Бек Вон Ку. ИТАР-ТАСС.

15 июня, №24, стр.11

1. Пятилетнее тюремное заключение и штраф получил бывший помощник президента Чан Хак Ро. 2. Арест генерального директора департамента министерства финансов и экономики Хан Тэк Су. По обвинению в коррупции; стр.11. Открыта 15-ая сессия Национального Собрания РК.

29 июня, №26, стр.13

Человек пересек Сахару пешком (кореец Цой Чжун Юл).

13 июля, №28, стр.11

Численность вооруженных сил Юж.Кореи.

24 августа, №34, стр.11

Захват ЮК студентами 2 корпусов университета "Енсе".

30 августа, №35, стр.13

4/5 кандидатов Национального Собрания преступили закон. Нанесен ущерб учебному фонду университета "Енсе". Стр.16 Суд над президентами завершен. По материалам зарубежной печати.

7 сентября, №36, стр.11

Чон Ду Хван и его приемник подали на петицию.

14 сентября, №37 стр.11

Очередная вспышка столкновений между радикально настроенными студентами и полицией в ЮК.

28 сентября, №39, стр.13

"Качество - превыше всего" (присвоение звания "эксперт-мастер" Всемирного комитета оценки качества телевизоров "Голд Стар"96) Елена Ю

19 октября, №42, стр.11

Перестановки в высшем руководстве вооруженных сил ЮК.

25 октября, №43, стр.11

Открытие на авиабазе К-16 в окрестностях южнокорейской столицы международного авиасалона "Сеул - Эйршоу 96".

21 декабря, №51, стр.4

ЮК суд сохранил жизнь экс-президенту Чон Ду Хвану, заменив ему смертную казнь на пожизненное заключение.

История Кореи

13 мая, №19, стр.13,16

"Взгляд на Корею изнутри" (О книге "Корея: расчленение, война, объединение.") Пак Киль Ен бывший зам. министра иностранных дел КНДР, снс. ИВ АН СССР. Окончание: №22, стр.13.

25 мая, №21, стр.13

Символ древнейшей мудрости. (о значении символа Тхэгыкки) Отвечает Пак Ир, записывает Св. Лосукова.

10 августа, №32, стр.13

К дню освобождения Кореи и проблема объединения Кореи.

17 августа, №33, стр.12

"Корейская диаспора". Герман Ким, зав.отд. корееведения ИВ МН- АН РК.

Культура Кореи

22 марта, №12, стр.13

Пак Ин Но "Весенние строки". (стихи посвященные урочищу Ноге).
Перевод Пак Ира и Александра Жовтиса

30 марта, №13, стр.12

Награда президента трем "звездам" южнокорейского кино (Ца Си Ра, Ким Хе Су, Цой Дин Сим). По материалам южнокорейской печати.
Ольга Ким.

13 мая, №19, стр.13

Религии в Корее (Рубрику ведет Герман Ким) " Легенда о Будде".

Экономика Кореи

20 января, №3, стр.15

"Элантра с дефектом. (автомобиль компании "Хендэ моторс" отозван с рынка).

3 февраля, №5, стр.7

Средний возраст жизненно активной части населения ЮК

10 февраля, №6, стр.13

Торговый дефицит в ЮК. 2. Разрешение иностранным рабочим поступать на ЮК предприятия.

17 февраля, №7, стр.13

Кредитование мелких и средних предприятий.

22 марта, №12, стр. 14

"Самсунг-электроникс" получила самую высокую прибыль.

15 июня, №24, стр.11

ЮК займет 7 место среди наиболее развитых индустриальных стран мира к концу этого столетия.

29 июня, №26, стр.11

Забастовки на заводах автомобильной промышленности

3 августа, №31,стр.11

Темпы экономического роста (прогнозы на 97 г.).

30 августа, №35, стр.11

ЮК-11 место среди крупнейших держав мира.

7 сентября, №36, стр.11

1. Объем ВВП в ЮК. 2. Дефицит торгового баланса в ЮК.

21 декабря, №51, стр.4

Создание первого в мире бытового холодильника с системой воздушной завесы компании "ДЭУ-электроникс".

28 декабря, №52, стр.11

Достоинства нового южнокорейского электромотоцикла.

Казахстан

6 сентября, №1 стр.13

"В Корее мой сын родился второй раз!" (О выздоровлении Болаткана Чотбаева в медицинском центре при университете "Кенхи", Сеул).

Ольга Ким.

20 января, №3, стр.11

1. Корпорация "Дэу" интересуется Южным Казахстаном. Стр.12 "О судьбе 100 тыс. долл. США", выделенных в 1992 Ро Дэ У для редакции Коре Ильбо. От редакции.

17 февраля, №7, стр.12

1. Посол Казахстана в РК вручил Ким Ен Саму верительные грамоты.
2. Возвращаясь к напечатанному. "Необходима полная ясность". (№3 от 20января. "О судьбе 80 тыс. долл."). Евгений Цой.

16 марта, №11, стр.12

Рабочим из Казахстана разрешено работать в южнокорейской промышленности.

22 марта, №12, стр.13,16

“Ханна - всем подруга”. (о школьнице из Кореи, обучающейся в колледже им. К. Байсеитовой). Р. Калиева, ученица колледжа. стр.16

“Подарки из Сеула для вундеркиндов”. (LG-электроникс - генеральный спонсор 30-го республиканского фестиваля конкурса юных музыкантов).

30 марта, №13, стр.16

“Праздник таэквондо”. (фестиваль боевого искусства таэквондо в СШ № 62). Г. Цой.

6 апреля, №14, стр.11

Встреча президента Н. Назарбаева с корейскими предпринимателями. ИТАР-ТАСС.

20 апреля, №16, стр.11

Проблема. “Исключение из правил или как можно сегодня выживать.” (интервью с сотрудниками частного крестьянского хоз-ва “Алма-Ата”). Св. Лосукова.

27 апреля, №17, стр. 13.

“Помощь приобрела масштабный и стабильный характер”. (одеятельности КОИКА). Ольга Ким.

18 мая, №20, стр.7

“Растут и крепнут дружеские связи”. (Чрезвычайный и Полномочный посол РК в Казахстане Ким Чан Гым совместно с группой ведущих сотрудников посольства посетил госкомитет по национальной политике). Вл. Савельев.

29 июня №26, стр.13

Ответы на вопросы “Чосон Ильбо” директор ИВ МН-АН РК, проф. Ерден. З. Кажибековым).

24 августа, №34, стр.12

“..... и встал красавец в степи” (о строительстве больничного комплекса в Джебказгане, подрядчик - ЮК фирма “Самсунг корпорейшен”). А. Ким, пресс-секретарь АО “Джебгазганцветмет”.

30 августа, №35, стр.12

“Моксаним выбирает вид на жительство”. (приезд пастора из ЮК Пак Юсока). Владимир Сон, Акмола.

14 сентября, №37, стр.2

Новый Чрезвычайный и Полномочный посол РК в Казахстане.

21 сентября, №38, стр.13

“Республика Казахстан, Республика Корея, прямая телефонная связь”. Елена Ю

28 сентября, №38, стр.13

“Первое Знакомство” (встреча сотрудников посольства во главе с г-ном Ли Ен Шином с казахстанскими корейцами).

2 ноября №44 стр.16

“Гостя Алматы. На Бетховенской звучной волне”. (пианистка Сон Ен Вен из Сеула). Св. Лосукова.

9 ноября, №45, стр.13

“Конец - делу венец” (о хозяйственной деятельности колхозников “3-ого Интернационала”) Л. Когай.

16 ноября, №46, стр.15

“Возвращение к истокам” (проведение праздника посвященного 550-летию со дня создания корейского алфавита) Владимир Шин

23 ноября, №47, стр.16

О поездке в Корею студентов КазГУ. Игорь Ким, Наталья Ким КазГ, корейское отделение, 2 курс.

28 декабря, №52, стр.12

“Слова назидания”. Луданы в Сеуле. Владимир Угай.

Узбекистан

13 января, №2, стр.11

“Железная женщина” (интервью с Л.А. Тяг, возглавляющей Ташкентский Дом ребенка).

3 февраля, №5, стр.6

О “Возрождении” знают в Корее (вручение грамоты президента РК Ким Ен Сама послом РК в Узбекистане).

10 февраля, №6, стр.13

“Школы - побратимы” (260-ая и 290-ая ташкентские школы заключили соглашение с сеульской СШ “Синпанхо” о сотрудничестве в области культуры и образования).

17 февраля, №7, стр.11

1. “Продолжение песни” (1-ый городской фестиваль корейских самодеятельных коллективов) 2. “Пишу и читаю на родном языке...” (3-х мес. курсы кор. яз. при центре просвещения РК в Узбекистане) 3. Стр.13. К 60-летию депортации корейцев в Ср. Азию и Казахстан. “Чтобы не разорвалась цепь” (книга “Туманган - пограничная река” о кор. патриотах, боровшихся на Дальнем Востоке. Вл. Дм. Ким).

8 марта, №10, стр.12

1. “Свет любви и нежности” (Интервью с Ольгой Тяг – матерью-героиней. г. Ташкент). 2. стр.15. “Песня должна согревать душу”. (Юбилейный вечер Софии Тен, солистки Узбекской Госфилармонии).

16 марта, №11, стр.11

Культурный центр возглавил полковник. (председателем Ташкентского городского корейского культурного общества избран Владимир Именович Ким, полковник запаса). Брутт Ким. 2. стр.13 "Открытые двери колледжа" (об открытии колледжа в Ташкенте, под руководством завуча Г.А. Ли

и директора Л.М. Хана).

30 марта, №13, стр.11

"Кто взрывает наше единство?" (Размышления, навеянные первым новолунием года Крысы). Брутт Ким; стр.14 "История, какой она была." (Презентация книг Вл. Дм. Кима "Туманган - пограничная река, "Эшелон - 58.". Вячеслав Ли.

6 апреля, №14 стр.11

"Послом на родину предков." (в декабре прошлого года послом Узбекистана в РК был назначен наш соотечественник Чжен В. ; стр.13 "Наш современник". "36 кадров удачи". (о фотографии Якове Ким). Вячеслав Ли.

13 апреля, №15, стр. 11.

1. Корейцы всех обществ и центров объединяйтесь!?" (В результатах последнего заседания совета АККЦ Узбекистана); 2. стр.11. Праздник дружбы, посвященный Наврузу организованный корейским и татарскими культурными центрами).3. стр.13. Творческий вечер засл. арт. Узбекистана Г. Шин).

27 апреля, №17, стр.11.

"Рождение новой автомобильной державы". (Пуск первой производительной линии на "СП УЗДЕУАВТО" в городе Асака Андижанской области.) Брутт Ким.

13 мая, №19, стр. 11.

По приглашению председателя НЦ РК Хван Нак Чу в ЮК прибыла парламентская делегация во главе с Э. Калиловым. Итар-Тасс.

18 мая, №20, стр. 7.

"Посольство справит новоселье в будущем году". (В Ташкенте состоялась церемония закладки фундамента под строительство зданий посольства и резиденции посла РК в Узбекистане); стр.12. Об изучении корейского языка. Брутт Ким

8 июня, №23, стр. 13.

Четверть века первому профессиональному корейскому ансамблю "Чен-Чун". Л. Пелевина.; стр.16. " Ваш ход господа меценаты и спонсоры !" (Шахматный турнир в Ташкенте). Брутт Ким

15 июня, №24, стр.13.

"АККЦ Узбекистана: новые акценты" (очередное заседания совета АККЦ); 2. О тех, кто взвалил на себя тяжкое бремя лидеров (О новых руководителях АККЦ). Брутт Ким.

29 июня, №26, стр.12.

Молодость "Сансама" (Фольклорный ансамбль стариков "Сансам").

Вячеслав Ли

13 июля, №28, стр. 11.

"Человек на своем месте" (Ревмир Пак. занимается вопросами культуры и быта агрокорпорации им. Ким Пен Хва.). Вячеслав Ли.

20 июня, №29, стр.12.

"Наша общая забота" (Премьера дипломного студентов 4 курса спектакля корейского отделения Ташкентского института искусств)

Вячеслав Ли

3 августа, №31, стр. 12

Создано общество узбекско-корейской Дружбы. стр.16. Лето с Библией (Летний лагерь для отдыха детей -прихожан). Ли Ен Гван.

24 августа, №34, стр.15

"...и будет хлеб на столе" (интервью с Тен Н. Д. с зам.пред. Гос. акционерной корпорации "Узхлебопродукт") Вячеслав Ли

14 сентября, №37, стр. 13

"Под звуки чанго и камыша" (3 фестиваль корейского фольклорного искусства) Вячеслав Ли.

21 сентября, №38, стр. 13

1. Рита плюс "Чинсон" (интервью с Ритой Пак, автор и ведущая ТВ программы "Чинсон" на Узб. ТВ.) Марта Ким; "Мы все живем надеждой" (интервью с Хан Ольгой, ген. директором фирмы "Инесс"). Вячеслав Ли

12 октября, №41, стр. 13

Визит в Узбекистан ректора университета "Очжу" из РК, профессора Ким Тэк Чжуна.

25 октября, №43, стр.16

"Возрождается сирым" (о развитии корейской борьбы "сирым" в Ташкенте). Брутт Ким.

9 ноября, №45, стр.15

"Ностальгия". Они по прежнему называют себя советскими. (о корейских организациях). Брутт Ким.

23 ноября, №47, стр. 7,12

К 60-летию депортации. Корейцы Каракалпакстана. О. Тюгай, председатель правления ассоциации корейцев Республики

Каракалпакстан; стр.12. "В начале пути" (о Ташкентском художнике Владимире Сергеевиче Ким). Вячеслав Ли.

14 декабря, №50, стр. 12

"Запущен новый текстильный гигант" (об узбекско-южнокорейском сотрудничестве). Брутт Ким.

Россия

3 февраля, №5 стр.7

Арест 3 российских граждан в Сеуле

10 февраля, №6 стр.11

"Презентация" (организация спец.класса по изучению корейского языка, по инициативе Ассоциации корейцев Республики Каракалпакстан, Россия); стр.13. "Мастер и Маргарита" (16-17фев. Маргарита Кулик и Владимир Ким танцуют в Алматы; молодые супруги - солисты Мариинского театра).

24 февраля, №9, стр.13

"Я заболел Россией на всю жизнь". (Обучение студентов из РК в Москве). Валентин Цой; 2. Спорт. Как А. Бышовец стал сенсационным"; стр.15 (А. Бышовец - гл. тренер Олимпийской сборной по футболу Кореи). Брутт Ким.

22 марта, №12, стр.11

Все о Корее. "В Москве, Республика Корея открыла информационный центр." Валентин Цой

30 марта, №13, стр.6

1. Россия и ЮК намерены сотрудничать в деле предотвращения нелегальной транспортировки наркотиков; 2. Гастроли российского хора под управлением И. Ральского в Сеульском центре искусств. 3. Доставка 1 тыс. тонн российского алюминия в Пусан; стр.12 "Традиции возрождают так..." (В Москве 4-ый год работает русско-корейская средняя школа) В. Цой

6 апреля, №14, стр.13

"Ученые находят свои пути" (о международной конференции - "Перспективные электронные технологии-95". О результатах рассказывает председатель оргкомитета Цой А.Д.). В. Цой; стр.16. Пополнение для южнокорейских балетных трупп будет готовиться в Сеуле в филиале Московской государственной Академии хореографии. ИТАР ТАСС

18 мая, №20, стр.7

"Нашим отцам было труднее.....". Рассказывает академик Владимир Федорович Ли, д. и.н., проф., действительный член РАЕН.

1 июня, №22, стр.12

Россия становится крупнейшим рынком для южнокорейских электронных товаров.

15 июня, №24, стр.11

Южнокорейские холдинговые компании намерены увеличить капиталовложения в российскую экономику; Гастроли в ЮК Мстислава Ростроповича; стр.12. "850 лет "Самгук саги"" (Международная конференция в Москве в Центральном доме Лидераторов).

29 июня, №26, стр.11

Приезд в Сеул 12 детей, пострадавших от Чернобыльской аварии АЭС; Гастроли в ЮК Московского государственного Симфонического оркестра.

13 июля, №28, стр.11

В Приморье появились корейские "кидалы".

20 июля, №29, стр.15,16

"Диктат секты" (Деятельность секты Муна в России). "Труд".

24 августа, №34, стр.12

"Обсуждаем федеральный закон о культурно-национальной автономии". В. П. Цой.

14 сентября, №37, стр.12

"Мне не нравится ваша неорганизованность". (интервью с шеф-корреспондентом "Хангук Ильбо") В. Цой; стр.15. "Я люблю петь...." (интервью с Зинаидой Ким, певицей Московской Гос. филармонии).

5 октября, №40, стр.11

Убийство сотрудника консульства РК во Владивостоке.

25 октября, №43 стр. 12

"Есть корейская автономия!" Первым председателем автономии выбран Тен Юрий Михайлович - депутат Госдумы РФ, бизнесмен). В. Цой

2 ноября, №44, стр.13

"Приветствуем собрата". С днем рождения "Дюган СиАйЭс" (о новом корейской журнале в Москве). В. Цой

14 ноября, №50, стр.12

"Есть корейская культурная автономия!" (19 октября 1996 г. в Москве состоится учредительный съезд федеральной национально-культурной нетерриториальной автономии российских корейцев). В. Цой

23 ноября, №47, стр.11

Приглашение Борису Ельцину совершить ответный визит в Сеул от Ким Ен Сам.

30 ноября, №48, стр.13

"Единство" - еще один наш журнал. (журнал о корейцах). В. Цой.

21 декабря, №51, стр. 16

“Бурдин- лучший нападающий Кореи”. Спорт-экспресс.

История коре сарам

6 января, №1, стр.11

К 60-летию депортации корейцев в Ср. Азию и Казахстан “Ветры перемен и корейская диаспора”. Дм. Мен, к. ф. н., доцент.

20 января, №3, стр.6

“Каратальские встречи” (очерки о жизни в сельской глубинке). Вл. Ген И; “Родина помнит” (о заслугах участника в борьбе за независимость Кореи Цой Дже Хена). Письмо в редакцию его дочери Елизаветы Цой

27 января, №4, стр.6

“Каждый местный казахстанец был переселенцем” (круглый стол казахстанского историко-просветительского общества “Адилет” и Института истории и этнографии НАН РК). Борис Ким.

16 марта, №11, стр.13

К 60-летию депортации корейцев в Ср. Азию и Казахстан. “Корейцы Казахстана”. (статья о появлении корейцев в Прикаспии, опубликованная во 2-ом номере журнала “Мысль”). В. Парамонов чл. редколлегия журнала; стр.14 “Дивергентные процессы языкового развития” (диалект Юкчин коре мар - языка советских корейцев). Нелли Пак, снс ИВ НАН РК

Депортация

22 марта, №12, стр.11

“Дважды репрессированные”. (Воспоминания А. Юна - пенсионер, г. Балхаш).

6 апреля, №14, стр.12

“Корейцы русского Дальнего Востока”. (К 60-летию переселения). Василий Ли - ветеран вооруженных сил СССР; (продолжение №15, стр.12, №16 стр.12; окончание №21)

8 июня, №23, стр.7,12

К 60-летию депортации корейцев в Ср. Азию и Казахстан. “Кто покается за глумление над народами”. (интервью с А. Ю. Хегай - член правления АКК, гос.советник юстиции 3-его класса, член рабочей комиссии аппарата президента РК). Св. Лосукова

15 июня, №24, стр.7,14

К 60-летию депортации корейцев в Ср. Азию и Казахстан. “Вернуть доброе имя народу.” (интервью с Г. В. Цой - председатель

Казахстанского регионального комитета социально-правовой защиты “ТЕСЕН”, член республиканской комиссии по правам человека, заслуженный работник МВД СССР). записал Бя Ген И.

24 августа, №34, стр.12

“Этносоциологическое исследование развития корейской диаспоры в Казахстане”. Георгии Кан.

30 августа, №35, стр.7.

“Годовщина конституции Казахстана” (краткая история корейской диаспоры), зам. председателя АКНҚЦ Я. П.Цой; стр.13 “Дело всей жизни”. (интервью с Ге Харитоновым Борисовичем, 70 летним ветераном народного просвещения). Лев Когай

5 октября, №40, стр.7,12

К 5-ой годовщине независимости Казахстана. “Восстановление исторической памяти”. Георгий Кан.

12 октября, №41, стр.13,16

К 60-летию депортации. “И жизнь и счастье, и любовь”. (о Борисе Ивановиче Кугай, уроженца Акмолы). Владимир Сон.

19 октября, №42, стр.16

“Добро пожаловать, первокурсники АГУ”, Елена Ю.

3 ноября, №48, стр. 14

“Как нам дальше жить в Казахстане?” (об истории депортации корейцев). П. А. Пак-Ир

7 декабря, №49, стр.12

Из истории корейской печати СНГ. “Пресса рожденная в неволе.” Сагымбай Казыбаев, публицист, д. и. н., профессор.

21 декабря, №51, стр.4

“Высокие награды Родины” (представители корейской диаспоры отмечены наградами президента); стр.1 открывается очередной пленум АКК; “...нам начинают верить” (закон “о реабилитации жертв массовых политических репрессий”); стр.1,4 “Из истории корейского движения в Казахстане”.

28 декабря, №52, стр.7,13

С пленума Ассоциация корейцев Казахстана. “Юрий Цхай: 60-летие депортации будем отмечать как памятную дату”. Борис Ким.

Просвещение, наука, язык

13 января, №2, стр.13

Приглашаем к разговору. “Мысли о возрождении родного языка”.

24 февраля, №8 стр.13

“Сеульские университеты”. (интервью с певицей ансамбля “Ариран” Людмилой Ким, съездившей в РК на учебу), Св. Лосукова.

27 апреля, №17, стр.11

“Создана Ассоциация корееведов Казахстана”. Соб. Инф.

25 мая №21, стр.15

“У востоковедов большое будущее” (интервью с зав. кафедрой китайской и японской филологии фак-та востоковедения КазГУ им. аль-Фараби, к.и.н. Тохметовым А. Т.). Ольга Ким

12 октября, №41, стр.12

“Блеснула знаниями в Сеуле”. (об ученице СШ им. Дзержинского, г. Уштобе Юлии Нам). Каз. Правда.

25 октября, №43 стр.13

Рассказы о родном языке. Рубрику ведет Герман Ким. “Язык вождя - родной язык.”

16 ноября, №46, стр.16

“Программа проведения недели корееведения в КазГУ им. аль-Фараби”, председатель оргкомитета, декан ф-та востоковедения Н. А. Алдабекова.

30 ноября, №48 стр.13

“Неделя корееведения в КазГУ им. аль-Фараби. Евгения Цхай.

21 декабря, №52, стр.4

“Первый научный альманах”. (Вышел в свет журнал “Известия корееведения Казахстана вып.1).

28 декабря, №52 стр.12

“Наконец свершилось”. (20дек. В Институте востоковедения НАН РК прошла презентация 1-го номера научного альманаха “Известия корееведения Казахстана”). Елена Ю.

Персоналии

6 января, №1, стр.13

“Наш самый заслуженный тренер” (тренер по велоспорту, Валентин Захарович Ли, Кызыл-Орда). Владимир Пак; стр. 13,15 “Смех во все времена” (актер кор. театра М. С Ан). Св. Лосукова.

13 января, №2, стр.11

“Время решительных действий” (интервью с председателем сельхозкооператива “Уштобинский” Аф. Сергеевичем Эмом). О Голубенко; стр.13,15 “Его духовное имя - Сашудбхава” (интервью с последователем учения Харе Кришна, Сергеем Ханом). Св. Лосукова.

20 января №3, стр.11

“Из поколения людей особенных” (интервью с Цой Петром Сидоровичем; советский доброволец в Испании, боровшийся в составе интернациональной бригады против режима Франко). Св. Лосукова.

27 января, №4, стр.1

“Ю. А. Ким назначен председателем Конституционного совета страны”.

2. “Гори, сияй, моя звезда”. (талантливый тенор Г. Сон). Св. Лосукова; стр.8 “Хочу стать олимпийской чемпионкой” (многократная чемпионка Казахстана по карате-до среди юниоров Марина Ким). Ольга Ким; “Именная стипендия - Ирине”. (отличница учебы, ст. 3 курса КИМЭП).

10 февраля, №6 стр.6

Ю. А. Ким (председатель Конституционного совета РК): - мир, межнациональное согласие, вопросы консолидации - главные составные корейского движения. Интервью Евг. Цхай;

17 февраля, №17, стр.7

“Директор, ученый, труженик.....”, (директор Жаратальского опытного хозяйства им. Фрунзе Н. А. Пак). О. Голубенко

2 марта №9, стр.16

“Чтобы вырваться, надо родиться в рубашке” (интервью с заслуженной артисткой России Людмилой Нам). Тен Чу композитор, Св. Лосукова.

8 марта, №10, стр.13

“Формула счастья”. (интервью с Татьяной Цой - одной из ведущих актрис корейского театра). Св. Лосукова

16 марта, №11, стр.12

“Хирургия - мой смысл жизни.” (интервью с Цой Геленом Васильевичем. Профессор, доктор мед. наук, засл. врач РК, почетный гражданин Акмолы). Св. Лосукова

22 марта, №12, стр.13

“Возвращение из небытия”. (Ге Бон У - активный участник антияпонского движения в Корее, литератор, лингвист, историк и писатель). Лев Когай; стр.14. “Учительница главная моя”. (интервью с учениками Галины Харитоновны Хан - педагог южно-сахалинского педучилища). Св. Лосукова

30 марта №13, стр.13

“Посмотри какой у меня фасон”. (интервью с Кириллом Ли - популярным певцом). Св. Лосукова

27 апреля, №17, стр.15

“Выполнил волю отца”. (О национальном герое Кореи Мин Гын Хо). Ольга Ким.

4 мая №18, стр.7

Профессия военного - мой осознанный выбор. (Интервью с Борисом Алексеевичем Цхай – генерал-майор, зам. командующего внутренних войск. Е. Цхай; “Ученый, эгоист, мудрец” (интервью с Петром Александровичем Пак Иром). Св. Лосукова; стр.16 “Преодолеть свои вершины”. (интервью с Ан Романом - художником.) Е. Цхай

18 мая, №20, стр.13

“Верю в завтрашний день”(интервью с Валерием Михайловичем Пак) - ген. директор концерна “Цесна-Базис”. Вл. Сон; стр.15. “Война, о которой не сложено песен”. (интервью с Никифором Иннокентьевичем Цай - подполковник Советской Армии) Св. Лосукова

25 мая, №2,1 стр.11

Гурий Борисович Хан: “Не мыслю свою жизнь без общественной работы”. (член Совета Ассамблеи народов Казахстана, член комиссии по правам человека при президенте, член бюро ЦК демократической партии Казахстана, член нац. комиссии Казахстана по делам ЮНЕСКО, зам. председателя аксакалов при городской администрации столицы, член Президиума АКК, советник президента по вопросам языка и нац. политики, д. ф. н., профессор, возглавляет кафедру в Юридическом институте), Бя Ген И.

8 июня, №23, стр.12

“И вечно в памяти людей” (Ким Енгван Инсугович, математик, д.физмат.н., профессор, член-корреспондент АН КазССР, засл. деятель наук КазССР). Е. Цхай.

29 июня №26 стр.16

“Чем ушибся, тем и лечись” (Алевтина Вадимовна Те, врач-гомеопат в мед. корпорации “Брант”) Св. Лосукова.

13 июля, №28, стр.13

“Садовод” (о садоводе- любителе Борисе Тен); стр.15 “Целинная транспортная действует”. (интервью с О.П Нагай, ст.советник юстиции). Вл.Сон

3 августа, №31 стр.13

“Высшая школа готовит кадры” (интервью с Тен Евгением Владимировичем - полковник Алматинской Высшей следственной школы). Вл. Ген И; стр.15. “Есть новый рекорд Гиннеса”. (Ли Виктор отжался на одной руке 105 раз за минуту). Св. Лосукова.

10 августа, №32, стр.7

Б.С. Шин “Если не востребован строитель, государство больное”. (интервью с ген. директором АО “Алматыинжстрой”) Св. Лосукова; стр.15. “Судьбы крутые повороты” (интервью с Галиной Филипповной

Хан, терапевт больницы поселка “Зеленый Бор”). Вл. Ген И; стр.16 “Зеленой продукции, зеленый свет”. (интервью с Тен Валентином Сергеевичем, к. с\х. н.) Л. Когай, Кызыл-Орда.

17 августа, №33, стр.13

“Кому это нужно”. (интервью с Хегай Сергеем Дмитриевичем, представитель корейской диаспоры г. Чилик, Алм. обл.). Вл. Ген И; стр.16. К 60-летию депортации корейцев. “Пока жив, надо трудиться” (интервью с Ким Идором Кимовичем, мастер муз. инструментов). Св. Лосукова.

7 сентября, №36, стр.12

“Защищайся вместе с нами”. (интервью с Цхе Петром Васильевичем, председателем Акмолинского союза работников агропромышленного комплекса). Вл. Сон; стр. 13. “Музыка-это состояние души” (интервью с Де Владимиром, талантливым пианистом). Св. Лосукова; стр.15 “Свой часовой завод” (интервью с братьями Тин Георгием и Олегом, основателями часового мини- завода)

14, сентября, №37, стр.7,12

Личность. “Чтобы на корейцев всегда можно было положиться” (интервью с Пак Виктором Михайловичем, председателем правления городского корейского культурного центра). Св. Лосукова

28 сентября, №39 стр.7,12

“Наша бабушка”. (Дю Дон Ир - старейшая журналистка Казахстана, бывшая сотрудница “Ленин Кичи”, диктор и корреспондент кор. отдела Кызыл-Ординского облрадиокомитета) Лев Когай; Хозяин леса Владимир Мин - лесничий Карагандинского областного лесхозхозяйства). Георгий Истомин.

5 октября, №40, стр.12

“Добрый доктор Айболит”. (Евгений Цой открыл ветеринарную клинику в Караганде). Г. Истомин; стр.13,16 К международному дню пожилых. “Мы еще потанцуем (интервью с супружеской четой: Ким Моисей Борисович и Валентина Петровна). Св. Лосукова.

19 октября, №42, стр.7

“Наши задачи едины” (общее собрание членов правления АНКЦ) Соб.инф.

25 октября, №4 стр.7,13

“Совершенствование межнациональной и языковой политики - основной резерв политического развития страны”. Мен Дмитрий; “Корейцы Казахстана, Китая, США, других стран совсем разные” (интервью с московским ученым, профессором Югай Герасимом Андреевичем) Св. Лосукова

2 ноября, №44, стр.7,13

“Постичь язык родного народа” (интервью с преподавателем фак-та корейского языка и лит-ры, в ТашПИ им. Низами с Андреем Тимофеевичем Ким, получившим высшее филологическое образование в РК); стр. 12. “ На стремнине жизни” (о “заслуженном агрономе Каз.ССР в к-зе 3-ий Интернационал” Цзю Сын Ене). Лев Когай; стр.15. “Живи и пой душа поэта” (Юрий и Владимир Ли, сочиняющие великолепные стихи) Елена Ю.

9 ноября, №45, стр.7,13

“Рудник будущего в наши дни - утопия фантазера или реальность ученого?” (интервью с Цоем Саменом Викторовичем – д. тех. наук, профессор) Св. Лосукова; стр.12 “Знакомьтесь: эколог Олег Ким” Г. Истамин; стр.16 “Семейный доктор - хорошо забытое старое.” (о докторе психотерапевте и иглотерапевте Ли Александре Пен-Шуевиче)

16 ноября, №46, стр.13

“Это особые часы” (Александр Ким-рыбак, “о характерной черте корейцев”). Бя Ген И

23 ноября, №47, стр.13

“Нам - новатор” (о кустанайском предпринимателе Анатолии Николаевиче Нам).

7 декабря, №49, стр.1

“Педагог, учитель, просветитель” (В этом году исполнилось 100 лет Ни Павлу Филлиповичу); стр.13. “Гуманитарная наука - тоже слагаемая бизнеса” - считает доктор философии, бизнесмен Олег Ким. Св. Лосукова.

14 декабря, №50, стр.13

“ Я по натуре оптимист”. (интервью с Андреем Ти - рабочий) Св. Лосукова.

Национально-культурное движение

6 января, №1, стр.12

“Какой быть газете” (Замечания читателей: Клана Хан - Алматы; Александр Пак - Экибастуз; Алия Пак - Алматы; Олег Пак - Караганда; Анатолий Мун - Алматы.)

20 января, №3 стр.13

“Мемориалу Хон Бом До - быть.” (церемония открытия работ по строительству мемориала); “Не забыть о главном” (Вечер корейской молодежи, организованный молодежным центром при АНККЦ). О. Ким.

3 февраля, №5, стр.6

“Коре сарам” - телепрограмма для корейцев. (5-летие программы) Евг. Цхай

10 февраля, №6, стр.6

“Праздник в кругу друзей”. (5-летие “Коре сарам.”). Евг. Цхай

17 февраля, №7, стр. 1

“О прекрасном и вечном” (День корейской культуры в Алматинском Доме кино) Евг. Цхай.

24 февраля, №8, стр.12

“Праздник дышал радостью и весельем” (встреча Нового года по лунному календарю) Св. Лосукова; “Рывок к олимпийской победе”.

(интервью с Виктором Жаксуновичем Ни, ген. дир. Торгово-производственной

фирмы “Эстетика”). Евг. Цхай.

2 марта, №9, стр.13

“Сольналь пришел в детский сад.” (празднование Нового года по лунному календарю в детском саду №217 г. Алматы) Ольга Ким;

“Встреча ветеранов” (встреча Нового года членами фонда “Коре Ноин”). Соб. Инф; Новый год всегда в радость”. (Новый год по лунному календарю в детском саду №6 города Кызыл-Орды), Лев Когай.

Культура

24 февраля, №8, стр.15

“Балет и вечная любовь” (интервью с солистами Мариинского театра Маргаритой Кулик и Владимиром Ким). И. Цой

2 марта, №9, стр.12

“А для чего мы живем?” (интервью с Сон Сергеем-артист- кукольник). Юрий Цай.

8 марта, №10, стр.13.

“Певучие голоса и маэстро” (интервью с участниками хора “Родина”) Св. Лосукова.

6 апреля, №14, стр.15

“Миссия доброй воли” (миссионерские собрания во дворце культуры АХБК во главе с пастырем Ким Ман Ханом)

13 апреля, №15, стр.13

Рецензия. “Два рассказа Анатолия Кима.” (“Венера Сеульская” и “Над рекою чисто”) Вл. Угай, Кызыл-Орда.

20 апреля, №16, стр.15

“Назначенье высоты” (о сборнике стихов Станислава Ли “Гряды”)

Виктор Бадиков, доцент кафедры русской зарубежной литературы, АГУ

им. Абая; стр.16. "Приглашаем на Олимпиаду," (интервью с Ким Ю.И. – руководитель представительства консорциума Трансантлантик групп ЛТД).

4 мая, №18, стр.15

Театр. "Быть человеком - значит чувствовать, что ты за всех в ответе" (премьера спектакля "Кто, если не ты?") Инна Цой.

13 мая, №19, стр.7

"Самые любимые, достойные, надежные" (интервью с членами благотворительного фонда "Коре ноин") Св. Лосукова.

25 мая, №28, стр.16

"Мы готовы к борьбе в Атлантике" (на вопросы журналиста отвечает гл. тренер сборной РК по тяжелой атлетике Вячеслав Нью).

15 июня, №27, стр.15

"Женский клуб "Диндалле": презентация состоялась". (1 июня состоялась презентация женского клуба). Людмила Квон, зав. жен. клубом "Диндалле", зам. директора по науке КазНИИ проблем труда и занятости, к. э. н.

13 июля, №28, стр.7,12

"Возвращение Ким Сендора, или заметки про ту и др. сторону рампы" (гастроли корейского театра из Казахстана в Узбекистан) Брутт Ким; стр.13 "Камкор - боль моя и надежда" (благотворительное общество) Вл. Сон.

20 июля, №29, стр.12,13

"Жива песня, жива душа" (выступление фольклорного ансамбля "Кансук сориоль" из ЮК) В. Ли; стр.16. Празднование 51 годовщины освобождения Кореи) Св. Лосукова.

14 сентября, №37, стр.13

"Тэджон, тепло твоих рук" (280 национальных костюмов вручил директор Алматинского центра просвещения г-н Сим Енг Соб руководству АКК) Св. Лосукова.

28 сентября, №39, стр.12

"Чусок, обычаи, традиции" (отмечается в 15 день 8 месяца по лунному календарю)

5 октября, №40, стр.13

Праздник урожая Чусок. В. Ли.

2 ноября, №44, стр.12

"День памяти героя" (день памяти национального героя Кореи Хон Бом До в городе Кызыл-Орде). Е. Югай.

23 ноября, №47, стр. 11

"Точки соприкосновения культур" (о выступлении корейских ансамблей в международном детском фестивале "Айналайын") Владимир Шин; стр.13 "Великая школа жизни" (о корейском театре) Елена Ю.

30 ноября, №48, стр.12

"Встречи тех поколений" (о празднике, посвященном корейским национальным праздникам, обычаям, традициями, организованном женским клубом "Диндалле") Б. Ким.

21 декабря, №51, стр.3

"Если о театре..." (разговор о возрождении и развитии национальной культуры и языка диаспоры), Геннадий Ким - директор театра, Лаврентий Сон - худ. Руководитель; "Актуальные проблемы корейцев Каз-на". Георгий Кан"; "Не перестаю восхищаться" (рассказ о небольшом хоровом коллективе "Кохян пом") Вл. Шин

Культурные центры

6 января, №1, стр.12

"Крепить культурные связи" (очередное заседание правления АНККЦ) Соб.инф.

24 февраля, №8, стр. 10,11

Юрий Цхай - президент АКК. "Наши ориентиры верны. Дальше путь только вместе" (встреча с ветеранами войны и труда, молодежью и бизнесменами в Новый год по лунному календарю в АКК); Выступают участники встречи: Син Секки Кендзянович, президент АО "Катализатор"; Владимир Лазаревич Цой, президент АО "ГРАКС", Семипалатинск; Александр Федорович Чжен, вице-президент АО "Капчагайфарфор"; Олег Дмитриевич Пак, председатель культурного центра г. Караганды; Владимир Борисович Ногай, предприниматель. Павлодар; Ким Лев Петрович, председатель культурного центра Тoleбинского р-на Ю.К. области; Ким Чон Сок - фирма Ханхва" Республика Корея, Ким Никита Леонидович - и.о. Вице-президента АКК; Хан Леонид Михайлович - бригадир овощеводческой бригады г. Шымкент; Ли Андрей Харитонович, управляющий отделением сельхозхозяйства "Алмата" Алматинской области; Ли Игнатий Евгеневич. - председатель культурного центра г. Джезказган; Хон Герман Семенович - президент филиала АКК Жамбылской области.

30 марта, №13, стр.15

В культурных центрах. "Без дружбы, будущего не построим" (Встреча старейшин города в дни празднования Наурызса) Св. Лосукова.

25 мая, №21, стр.7

“Новый председатель АКНЦ” -Пак Виктор Михайлович”

20 июля, №29, стр.13

“Эта связь не прервется...” (5-летие Центра просвещения РК в Казахстане) Бя Ген И.

30 августа, №35, стр.16

“Добро пожаловать в Рахат” (открытие центра межнационального и делового сотрудничества при АНККЦ) Бя Ген И.

14 сентября, №37 стр.7

“Встречи в Семерече” (6-7 сентября. Поездка в Талды-Курганскую область делегации из Алматы во главе с президентом АКК Цхай Ю.И.) Соб.инф.; стр.12. “Как дитя при отце” (заседание правления АНККЦ, 11 сентября) Соб.инф.

12 октября, №41, стр.13

“Вопрос остается открытым” (заседание правления АНККЦ) Соб.инф.

12 октября, №41, стр.12

“За вашу молодость” (торжественный вечер “Коре ноин”) Св. Лосукова

25 октября, №43 стр. 11,12

“В плоскость практической реализации” (Федеральный закон о культурно-национальной автономии) В. Цой

30 ноября, №48, стр.12

“Встречи тех поколений” (о празднике, посвященном корейским национальным праздникам, обычаям, традициям, организованном женским клубом “Диндалле”) Б. Ким; стр.14,15 Круглый стол. “Крепить дружбу и нац. согласие” Дм. Мен; “Говорят участники круглого стола”: Ни Леонид Павлович - академик НАН РК, Ли Виталий Гаврилович - д. геол. н., профессор, Ким Григорий Маркович - пенсионер)

7 декабря, №49, стр.7,12

“Ассамблея народов Казахстана- фактор стабильности межнациональных отношений” (интервью корр. Бя Ген И с членом совета

АНК профессором Г. Б. Ханом)

14 декабря, №50, стр.1.

“Опираясь на достигнутое” (состоялась собрание членов АНККЦ, которое рассмотрело один вопрос - выборы председателя.) Соб. Инф; стр.7. “Национальное возрождение - не самоцель, а определение курса духовного развития” (выступление Юрия Цхая - президент АКК)

21 декабря, №51, стр.2

“Структуры и филиалы Ассоциации корейцев Казахстана”; стр.7 “Поздно рыть колодец, когда хочется пить.” (отчетно-выборное собрание

АНККЦ, на котором всеобщим голосованием был избран новый председатель Шин Б.С.- генеральный директор АО “Алматыинжстрой”). Елена Ю;

28 декабря, №52, стр.2

“Я чувствую, корейцы начинают нам верить” (размышления Юрия Андреевича Цхая, президента АКК о достигнутом и делах предстоящих в новом году.) Св. Лосукова.

1997

Межкорейские отношения

6 января, №1, стр.11

“Северокорейская шпионская субмарина у берегов ЮК”. ИТАР ТАСС

11 января, №2, стр. 11

“Шпионская подводная лодка”. ИТАР ТАСС

1 марта, №9, стр.11

“Покушение на северокорейского перебежчика Ли Хан Ен в пригороде Сеула. 2. Оказание ЮК гуманитарной помощи КНДР.

22 марта, №12, стр.11

“Предложение СК начать диалог о воссоединении.

20 апреля, №17, стр.9

Продовольственная помощь КНДР. 2.Перебежчик из Севера Хван Дян Об. 3. Машиностроение, автотранспорт.

17 мая, №19, стр.19

“Продовольственные поставки в КНДР”

7 июня, №22, стр.9

В ЮК меняются правила приема беженцев из КНДР. ИТАР ТАСС; “ Побег 46 чел. из КНДР в ЮК.

7 июня, №22, стр.9

“Заявление Хван Дян Оба по прибытию в Сеул”. Пер. Ольги Ким;

“Кгук сосик №5”

21 июня, №24, стр.9

“Благотворительная помощь.”

28 июня, №25, стр.9

“Благотворительная помощь” (продовольствие)

12 июля, №27, стр.9

“КНДР выступает с угрозами в адрес южнокорейской газеты “Чосон Ильбо”.”

26 июля, №29, стр.9

Сеул призывает Пхеньян прекратить подготовку к войне; Кандидат от партии "Новая Корея" на предстоящие президентские выборы; Заявление северокорейского перебежчика Хван Дян Оба.

13 сентября, №36, стр.9

КНДР теперь заранее предупреждает ЮК о появлении своих солдат в ДМЗ; Прокурор потребовал увеличить наказание, сидящему за взятки главе концерна "Ханбо".

20 сентября, №37, стр.9

Сеул возвратил в КНДР попавшего в ЮК сержанта Корейской Народной Армии.

25 октября, №42, стр.9

"Захват ЮК крестьян 10 военнослужащими КНДР.

1 ноября, № 43, стр.9

"Угроза боевых действий со стороны Пхеньяна"

События внутри Кореи

25 января, № 4 стр. 11

Угон автобуса в Сеуле; Расследование крупных дел о коррупции. Розыск корейских преступников в Северной Америке и Юго-Восточной Азии.

15 февраля, № 7, стр.11

Предоставление полит. убежища в ЮК секретаря ЦК ТПК Хван Дян Оба; Дорожно-транспортные происшествия по вине нетрезвых водителей.

1 марта, № 9, стр.11

"О нездоровом образе жизни корейских преподавателей"

8 марта, № 10, стр.11

Выбор профессии южнокорейскими студентами; О строительстве птичьего заповедника; О росте преступности за рулем; Выставка цветов в Кояне.

29 марта, №13, стр.11

"Взрыв газового баллона в Сеуле.

12 апреля, №15, стр.11

Утечка нефти на юге Корейского полуострова; Сокращение численности населения Сеула; Общая задолженность ЮК; Темпы роста инфляций; Новые модели ТВ "LG".

19 апреля, №16, стр.11

"Арест 21 человека организации "Союз социал-демократической молодежи"

26 апреля, №17, стр.9

По материалам зарубежной прессы - "Кореада-97". Пер. Ольги Ким.

9 мая №18, стр.10

День памяти демократического восстания в Кванджу; Празднование дня престарелых сограждан; Количество сирот и детских домов.

17 мая, №19, стр.9

ЮК отмечает День ребенка

31 мая №21, стр.9

"Борьба с коррупцией в ЮК"

7 июня, №22, стр.9

"Наказание студентов забастовщиков."

5 июля, №26, стр.9

8 человек погибли из-за проливных дождей в ЮК. Строительство самого длинного закрытого причала для самолетов. Попытка разрешения на строительство самого высокого в мире небоскреба в Сеуле.

26 июля, №29, стр.9

"Падение уровня детской смертности"

2 августа, №30, стр.9

"Дома их ждет суд" (дело об участии ЮК студентов в 14-ом фестивале молодежи и студентов на Кубе)

9 августа, №31, стр.9

1. Сеул укутан смогом. 2. Самсунг и LG разрабатывают телефон отвечающий на голос хозяина. 3. Сеул активизирует борьбу против студентов радикалов.

16 августа, №32, стр.9

1. Два южнокорейских экс-президента возможно будут помилованы. 2. Родственники и шпионаж. 3. Авиакатастрофа ЮК лайнера. ИТАР ТАСС

23 августа, №33, стр.9

"60-летний житель ЮК занесен в книгу рекордов Гиннеса."

30 августа, №34, стр.9

1. За ремонт виллы президент платит из своего кармана. 2. Сразу 2 Ю.корейцев попали книгу рекордов Гиннеса. 3. Начато следствие по делу религиозного деятеля О Гек Чэ. ИТАР ТАСС.

6 сентября, №35, стр.9

1. "Отсрочка от военной службы игроку бейсбольной команды Пак Чхан Хо. 2. Возможно помилование экс-президентов Чон Ду Хвана и Ро Де У. 3. В ЮК вступил в силу закон о молодежи.

20 сентября, №37, стр.9

1. Суровые наказания за пренебрежительное отношение. 2. Корейки рвутся в офицеры.

27 сентября, №38, стр.9

1. 168 чел погибли на дорогах в ЮК во время традиционного праздника "Чхусок". 2. Более 47 тыс. гос.служащих ЮК неправильно указали размеры своей собственности.

18 октября, №41, стр.9

1. Скандалы в связи с предвыборной компанией президента ЮК. 2. Отношение южнокорейских студентов к любви и браку. 3. Сеульская конференция всемирной ассоциации стоматологов.(FDI)

25 октября, №42, стр.9

1. Стресс на вступительных экзаменах приводит к самоубийству вчерашних школьников. 2. Из ЮК депортированы 4 вич-инфицированных иностранца. 3. Арест супругов-мошенников, присвоивших 300 тыс. долл.

1 ноября, №43, стр.9

1. В ЮК осквернена могила человека, застрелившего бывшего президента Пак Чжон Хи. 2. Самая большая в мире бронзовая статуя Будды.

15 ноября, №45, стр.9

“В ЮК за курение в лесу и костры штраф в 310 долл.”

22 ноября, №46, стр.9

1. Супруга президента ЮК стала объектом нового предвыборного скандала в стране. 2. Ым Ок Сун стала первой в истории ЮК женщиной-полковником.

11 ноября, №44, стр.9

1. Второй сын президента ЮК выпущен под залог в 110 тыс. долл. 2. ЮК оппозиция выдвигает единого кандидата на президентские выборы 18 декабря. 3. В ЮК арестована банда наркодилеров 4. Ужесточение законов по борьбе с браконьерством.

История Кореи

6 января, №1, стр.16

1. “История Древней Кореи”. (Жизнь и культура в доисторический период)

11 января, №2, стр. 13.

“История Древней Кореи”. (Древний Чосон, древние государства за пределами Др. Чосона)

25 января, №4, стр. 13

“История Древней Кореи”. (Создание и развитие 3-х государств)

1 февраля, №5, стр. 13

“История Древней Кореи”. (Силла и объединение 3-х государств)

8 февраля, №6, стр.13

“История Древней Кореи” (3-х государств: общество и культура)

22 февраля, №8, стр. 13

“История Древней Кореи”. (Выход 3-х государств за рубеж и культурный обмен)

1 марта, №9, стр.12

1 марта 1919г.- начало движения за освобождение Кореи от японских захватчиков. “Памяти Ли Дон Хи” перевод Елены Ю (в статье использованы материалы из книги о национальных героях РК); Записки востоковеда. “Три корейских чуда” стр.13 Кван Е Дже.

22 марта, №12, стр.13

“История Древней Кореи”. (Объединенная Силла: развитие и упадок)

29 марта, №13, стр.13

“История Древней Кореи”. (создание государства Пархэ и управление Маньчжурией)

12 апреля, №15, стр.13

“Страницы истории Кореи” Кван Е Джэ. Прод. №25 стр.10, №26 стр.11, №34 стр.10, №35стр.10, №36 стр.10, №37 стр.10.

26 апреля, №17, стр.10

“История Древней Кореи”. (Рассвет культуры Силлы)

Культура Кореи

11 января, №1, стр.13. Продолжение: №№2-3

“Эстетика кор. танца” Ким Гынхи. Пер. с корейского, кореевед Пак Ир П. А.

18 января, №3, стр.13

1. Народные обычаи и традиции. “Свадебная церемония”. Перевод Е. Югай (по материалам журнала “Когук Сосик”)

Экономика Кореи

11 января, №2, стр.11

Посещение ЮК иностранными “челюками”.

18 января, №3, стр.11

1. Демографические выводы 2. Качество компакт-дисков; ЮК - 12 место в мире по объему внешней торговли, 6 место по выплавке стали, кол-во автомашин.

25 января, №4, стр.11

1.Рост экспорта персональных компьютеров 2. Прогнозы темпов роста ВВП 3. Лишение лицензии строительных компаний 4. Разрешение допуска молодых женщин к сдаче экзаменов в военную академию РК 5.

Семь землетрясений в Канвондо 6. Всеобщая забастовка 7. Смерть студентов ун-та Енсей в горах Сфраксан 8. Сдача заключенными гос. экзаменов

1 февраля, №5, стр.11

1. Игорный бизнес в Корее 2. Таможенные тарифы северокорейских товаров 3. 7 место по темпам экономического роста в ЮК 4. Вклады и частные займы ЮК банках 5. Экспорт персональных компьютеров 6. Импорт автомобилей в ЮК 7. Разработка "Кия-моторс", двигателя 1.8 литра 8. Борьба ЮК -ой полицией с пьяными водителями

15 февраля, №7, стр.11

1. Предоставление ЮК безвозмездной помощи развивающимся странам 2. Экономический спад в ЮК.

8 марта, №10, стр.11

"Дороговизна жизни в Сеуле."

22 марта, №12, стр.11

Предупреждение о забастовке водителей общественного транспорта 2. Намерение "Дэу" войти в пятерку мировых производителей двигателей.

19 апреля, №16, стр.11

"Банкротство концерна "Ханбо"; "Темпы роста экономического развития ЮК

9 мая, №18, стр.10

1. Скандал о взятках "Ханбо" 2. Уровень межкорейской торговли 3. Уровень безработицы 4. Открытие нового международного аэропорта. 5. Удастся ли корейским машинам завоевать мировой рынок?

31 мая, №21, стр.9

"Объем валового продукта"

7 июня, №22, стр.9

"Тюремное заключение основателя концерна "Ханбо" Чхун Тэ Су."

14 июня, №23, стр.9

1. Изъятие поврежденных банкнот 2. Выдача необеспеченных банковских чеков 3. Обвинение сына Ким Ен Сама во взяточничестве

28 июня, №25, стр.9

1. Налог для выезжающих южнокорейских туристов 2. Новая модификация джины - "Галлопер" 3. Строительство суперскоростной ж/д магистрали, Сеул -Пусан

12 июля, №27, стр.9

1. Усиление контроля за вывозом валюты из страны 2. Разрешили строительным компаниям набирать иностранных рабочих

26 июля, №29, стр.9

"Скандал о подкупе политиков"

2 августа, №30, стр.9

1. Рекордное производство стали в ЮК 2. Временная 30-ти %-ная скидка на продукцию автомобильного гиганта КИА-МОТОРС. ИТАР ТАСС

9 августа, №31, стр.9

Разработка плана превращения в 2015 году южнокорейского аэрокосмической промышленности в одну из ведущих мировых отраслей.

16 августа, №32, стр.9

1. Самые высокие в мире темпы роста по часовой оплаты труда 2. Рост оптовых цен на чеснок 3. Увеличение экспорта нефтеперерабатывающей промышленности

27 сентября, №38, стр.9

"В ЮК финансовый скандал, связанный с послом в Венесуэле, Юн Тхэ Хена."

4 октября, №39, стр.9

1. ЮК поставит боевой корабль за границу 2. Прогноз военных расходов для Объединенной Кореи. 3. 32-ое место в мире по посещению туристов; стр. 10. Главный капитал "Самсунга" (Показатели текущей деятельности фирмы), Сергей Кудасов, спец. корр. РИА "Новости" в Сеуле.

1 ноября, №43, стр.9

"Промышленная группа "КИА" оказалась банкротом"

22 ноября, №46, стр.9

"Банковские профсоюзы ЮК грозят всеобщей забастовкой"

Отношения между Кореей и СССР, Казахстаном, Узбекистаном и Россией

Казахстан

25 января, №4, стр.12

Молодость + профессионализм = NTC (О деятельности компании NTC в Казахстане) Елена Югай

1 февраля, №5, стр.12

Сервис - центр "Самсунг" в Алматы. Елена Югай

15 февраля, №7, стр.12

Корея для нас едина. (Об объективности информации о жизни на Корейском полуострове) Б. Ким

15 марта, №11, стр.7

Помогательная акция. "STS" готов нам помочь. (Помощь в подготовке празднования 60-летия проживания корейцев в Казахстане) Елена Ю.

- 19 апреля, №16 стр.13
Благотворительность ЮК врачей продолжается. Ольга Ким
- 9 мая, №18, стр.10
Правительство Казахстана заключило более выгодный контракт.(40% акций НАК “Казактелеком” - у “ДЭУ”) Соб. инф.
- 31 мая, №21, стр.9
Что такое “LG” знают все, а что такое “USKO” - немногие. (презентация “LG электроникс”) Ольга Ким
- 21 июня, №24, стр.11
“Музыканты из ЮК - гости южной столицы”. Соб. инф.
- 6 сентября, №35, стр.9
На “Кореаду-97” (Казахстанская команда в составе 50 чел. отправились в Сеул). Соб. инф.
- 27 сентября, №38, стр.9
Казахстан - Республика Корея: районы побратимы. (Алмалинский р-н Алматы - Чжунгу г. Пусан) Елена Ю
- 11 октября, №40, стр.12
Фавориты приехали. (приезд национальной сборной ЮК по футболу). Ильяс Гафуров
- 18 октября, №41, стр.10
Обеим командам чуть-чуть не хватило...(Футбольный матч Корея - Казахстан) М. Аубакиров
- 11 ноября, №44, стр.8
Уроки жизни, уроки нравственности. (посещение Кызыл-Орды послом ЮК в Республике Казахстан Ли Енг Мином) Л. Когай
Узбекистан
- 6 января, №1, стр. 12
1. Вручены свидетельства. (очередной выпуск в Ташкентском центре образования РК) В. Ли; Любовь к народному творчеству (3-ий фестиваль корейского народного творчества) В. Ли
- 11 января, №2, стр.13
1. “Узлеппром” готовится к броску на мировой рынок. (экономические отношения между Узбекистаном и ЮК) Брутт Ким;
“Аналогов в мире нет” (3-ий турнир на кубок посла РК в Узбекистане Со Кон И по тхэквандо).
- 1 февраля, №5, стр.15
“Свадьба не простая, а золотая” (Квон В. А. и Те Л.М. недавно справили золотую свадьбу) В. Ли
- 8 февраля, №6, стр.13
Новогоднее интервью. (Шегай Валентин Афанасьевич, председатель президиума Ташкентского городского корейского общества “Возрождение”

- 22 февраля, №8, стр.15
Деловое партнерство. (совместное узбекско-корейское предприятие АНА Текстиль КО ЛТД) В. Ли
- 8 марта, №10, стр.16.
Поет и танцует Могунихва (фольклорный ансамбль) В. Ли
- 15 марта, №11, стр.16
За шахматной доской. “Нужна одна победа” (Ким Роман Борисович - ст. тренер сборной жен. команды Узбекистана по шахматам)
- 22 марта, №12, стр.12; Окончание №14
Длинные годы, нелегкая жизнь (Ли Зоя Ивановна - кассир Дворца культуры металлургов в Бекабаде) Св. Лоеукова.
- 29 марта, №13, стр.13
Негасимый свет “Северного маяка” (о корейских переселенцах в колхозе “Северный маяк”) В. Ли
- 19 апреля, №16, стр.16
Школа с окнами в жизнь. (Федор Ильич Ли - заслуженный педагог Узбекистана) В. Ли
- 26 апреля, №17, стр.10
“Посол Цой Ен Ха: Будем крепить узбекско-корейское сотрудничество”(вручение верительных грамот нового посла). Брутт Ким
- 36 мая, №21, стр.8
Мадонна со светлым взглядом. (музыкальный вечер, посвященный 60-летию депортации) Ли Ен Гван; стр.10 Николай Шин: “Мы - белые птицы” (открытие персональной выставки работ засл. деятеля искусств Узбекистана Николая Шина в Сеульском музее) В. Ли
- 21 июня, №24, стр.9
Ташкентскому центру образования - 5 лет. В. Ли; Главный приз Ташкентского кинофестиваля у ЮК фильма) Ли Ен Гван
- 2 августа, №30, стр.8
Хангаб-97; утрата иллюзии или обретение нового имиджа? (Жизненные пути Шин Николая - художника, Москва); Хван Ман Гым - к-з
- “Политотдел” (Окончание. №33 стр. 8-10)
- 9 августа, №31, стр.9
Наш современник. “Бескорыстие и добро” (интервью с педагогом Людмилой Николаевной Хан. Колледж, готовящий учителей начальных классов, швей, референтов-переводчиков) В. Ли
- 16 августа, №32, стр.8
Письмо читательницы Декабрины Ким)
- 6 сентября, №35 стр.8
“Мелодия акварели.” Штрихи к портрету художника Анатолия Лигая.
Виктория Цой, искусствовед

27 сентября, №38, стр.9

“ДЭУ” расширяет выпуск бытовой электроники в Узбекистане

4 октября, №39, стр.8

“Память: стучат колеса 37-го” (Корейская диаспора Узбекистана отмечает 60-летие депортации) В. Ли; стр.10 Штрихи к портрету.

“Любовь к природе” (интервью с художником Ким Владимиром Семеновичем)

Виктория Цой, искусствовед

25 октября, №42, стр.12

“Матч выигрывают мастера” (о 2-ой встрече сборных футбольных команд Узбекистана и ЮК) В. Ли.

15 ноября, №45, стр.8

Выставка. “Выражая думу народа” (выставка работ корейских художников Узбекистана) В. Ли

Россия

6 января, №1 стр.13

“Как стать депутатом Госдумы”. 19 октября на учредительном собрании, первым председателем федеративной национально - культурной автономии избран Тен Ю. М., депутат Госдумы РФ. В. Цой

11 января, №2, стр.11

Получение письма от Б. Ельцина президентом ЮК Ким Ен Самом ИТАР ТАСС.

18 января, №3, стр.11

Сотрудничество ЮК и России в военной области. ИТАР ТАСС

1 февраля, №5, стр.13

Признание заслуг ученого, нашего земляка. (Ли Владимир Федорович, директор Центра исследований АТР. Дипломатическая Академия и МИД России) - почетное звание “Заслуженный деятель науки РФ.”

В. Цой

15 марта, №11, стр.11

“Открытие Академии русского языка в Сеуле”

12 апреля, №15, стр.13

“Я вам спою еще не раз” (юбилейный вечер, посвященный творческой деятельности солистке Государственного академического Большого театра, засл. артистки России Людмилы Нам) В. Цой

17 мая, №19, стр.11

“Честь превыше прибыли” (интервью с президентом Нижегородской зерновой компании “Линдек” Любомиром Тяном)

7 июня, №22, стр.8

Его мечта должна осуществиться. (Академик РАЕН РФ Хо Ун Пэ создал Международный Евразийский Университет для возрождения корейского языка) Г.Тен, ответственный секретарь совета университета; стр.9. “Современное кино Кореи в Москве”; 4 российских судна без средств существования в Пусанском порту. ИТАР ТАСС

26 июля, №29, стр.9

1. Дети пострадавшие от Чернобыля лечатся в ЮК 2. Чтения памяти академика М. П. Кима.

9 августа, №31, стр.8

1. Он был первым (интервью с профессором Сувонского ун-та, доктором Пак Хваном (РК) 2. Москве с любовью. Связь времен, связь народов. (О встрече корейцев-москвичей с общественностью, посвященной 850-летию Москвы) В. Цой

6 сентября, №35, стр.9

Совещание всемирной корейской научно-технической ассоциации -97г. (Москва) Елена Ю.

13 сентября, №36, стр. 9-11

Когда я работаю с Кореей, я думаю: а как это для России? (интервью с ген. директором АО “Росхан”, президентом корейско-русского научно-технического общества Хан Санг Ионг) В. Цой

4 октября, №39 стр.8

Чтобы не прерывалась связь времен. (регистраци региональной общественной организации “Потомки лидеров движения за независимость Кореи в период 1910-1945г.) Валентин Цой, Москва.

11 октября, №40, стр.9

Быть корейской энциклопедии? (издание корейской и корееведческой энциклопедии стран СНГ по персоналиям в виде академического издания) В. Цой

18 октября, №41, стр.10

1. Международная научно-практическая конференция “Депортация корейцев: история и современность”. 2. Председатель ЮК группы “Чамсунг”: менеджер, мыслитель и человек” (о Ли Гун Хи) Известия №183, 1997г. стр.11

25 октября, №42, стр.8

Книга воспоминаний участников депортации. (Презентация книги “Дорогой горький испытаний”) В. Цой

1 ноября, №43, стр.9

1. Россия стала вторым после Японии импортером продукции сельского хозяйства ЮК. 2. ЮК примет участие в разработке крупного газового

месторождения в Иркутской обл. 3. Мировой форум корейцев-инженеров; стр.10. (семинар всемирной ассоциации корейского научно-технического общества.

11 ноября, №44, стр.10

Всенародная беда в документах. (Вышла в свет вторая часть "Белой книги: о депортации корейского населения России в 30-40гг.) В. Цой
22 ноября, №46, стр.8, 10

Нас просто пригласили в гости. (10 дней по приглашению пресс-центра РК делегация в составе гл. ред. российской газеты "Корейская диаспора" Валентина Чена и Валентина Цоя гостили на исторической родине)

История Коре Сарам.

6 января, №1 стр.7,12

"Повесть о том, как рыбаки стали хлопкоробами" (О начале депортации корейцев Приморья в Центральную Азию)

18 января, №3, стр.7

Год согласия и памяти. "Корейцы и немцы - братья по судьбе".

Г. Истамин, Караганда

1 февраля, №5 стр.7,12

1. Год согласия и памяти. "По милости отца народов." (Пак Леонид Моисеевич, 35 лет отдано народному образованию), Константин Цайзер, Костанай. 2. стр.13 Из истории корейской прессы СНГ. "На земле казахстанской" Сагымбай Козыбаев - публицист, д.и.н., профессор.

8 февраля, №6, стр.11.

Год согласия и памяти. "Мою семью называют партизанской" (интервью с алматинской пенсионеркой Пяк Марией Ивановной) Св. Лосукова

15 февраля, №7 стр.7, продолжение: №7-16, 19, №35 стр.8, №36 стр.8, №38 стр.10, окончание: №39, стр. 10

"Такое суровое время, такая короткая жизнь" (Документальный очерк в письмах с комментариями), (жизнь двух братьев Николая и Степана Тен) Геннадий Белянин и Борис Ким

15 марта, №11, стр.12

"Прошлое и настоящее корейцев Казахстана" Хан Г. В., член совета Ассамблеи народов Казахстана и Президиума АКК, д.ф.н., профессор

29 марта, №13, стр.14

Дождутся ли помощи, поседевшие потомки посмертно

реабилитированных жертв политических репрессий?

3 апреля, №14, стр.15

Интервью с Пак М. М. и Ким К.В. хранителями родословной книги,

которой 500 лет.

12 апреля, №15, стр.14

Кзыл-Орда: процесс реабилитации завершен. Елена Ю.

26 апреля, №17, стр.8

"Процессу реабилитации - большую организованность" Борис Ким;
"Историческая справедливость будет восстановлена" (о процессе реабилитации) Елена Ю; "Потомки борцов за независимость живут в Казахстане" (В Алматы создана инициативная группа "Общества потомков борцов за независимость Кореи") Ян Вон Сик

7 июня, №22, стр. 8

"Реабилитирован посмертно" (письмо одного из читателей Н. В. Кана, рассказывающего о жизни и деятельности П.А. Осенмука - корейца-интернационалиста)

14 июня, №23, стр.8

"Будет ли светлым, каждый день моей оставшейся жизни". Послание президенту Назарбаеву Н. А. (о реабилитации корейцев), Павел Шегай, 75л.

28 июня, №25, стр.11

Открыт мемориал в Чкалове. (Отрывки из публикаций "Корейцы Прикаспия" Жанны Ковжасаровой, зав. отд. обл. архива г. Атырау)

12 июля, №27, стр.8

"Нас водила молодость". (беседа с Раисой Хакпоновой Хегай, дочь Хегай Хакпона, депутата Верховного Совета Каз.ССР первого созыва) Л. Когай

12 июля, №27, стр.11

Международная конференция "История, культура и язык корейцев Центральной Азии". Елена Ю

19 июля, №28, стр.1.

Конференция корееведов. Соб инф.

26 июля, №29, стр.8

Четыре плодотворных дня. (Об итогах международной конференции "История, культура и язык корейцев ЦА") Елена Ю.

2 августа, №30, стр.8

Возвращаясь к напечатанному. (Мнения ученых-участников конференции: Джунусова Ж.Х., Югай Г.А.(Москва), Ким П. Г. (Ташкент). Елена Ю

16 августа, №32, стр.8

"Народный труженик, народный создатель". (О семье Галины Харитоновны Хан). М. Маханов, бывший зам. мин. автомобильного транспорта Каз.ССР, участник трудового фронта ВОВ)

23 августа, №33, стр.8

"Подготовка к празднованию 60-летия проживания корейцев в Казахстане, идет своим чередом". Соб. инф.

30 августа, №34, стр.8

Южно-Казахстанский ККЦ: реабилитация идет успешно. (интервью с председателем Паком Олегом Борисовичем). Елена Ю

6 сентября, №35, стр.8

Российские корейцы: поезд памяти. Президент Ассоциации корейцев России Олег Ли

13 сентября, №36, стр.8

“Корейцы Казахстана: прошлое и настоящее”. Рецензия на книгу Г.Б.Хана: Георгий Кан, д.и.н., профессор; Иван Пак, д.тех.н., профессор; Герман Ким, к.и.н., доцент; Дмитрий Мен, к.ф.н., доцент

20 сентября, №37, стр.8

1. Научно-практическая конференция Ассоциации корейцев 2. Историю нельзя забыть. (прибытие “поезда памяти”) Елена Ю

27 сентября, №38, стр.8

За мир дружбу между народами. (23сентября в “Доме дружбы” состоялось заседание круглого стола, посвященного 60-летию проживания корейцев в Казахстане) Елена Ю

4 октября, №39, стр. 9

Все должно пройти по запланированному. (О мероприятиях, посвященных 60-летию депортации)

11 октября, №40 стр.8

1. Площадь Республики. (о праздновании юбилейного дня, посвященного 60-летию депортации) Св. Лосукова 2. Мы никогда не перестанем быть корейцами? (интервью с Анатолием Кимом- известным писателем) Борис Ким; стр.10 3. Память хранит прошлое. (преьера спектакля “Память”) Елена Ю; Стр.10. 4. Живем с надеждою в душе. (открытое письмо в редакцию о переживаниях юбилейной даты) Константин Сим, пенсионер.

18 октября, №41, стр.8

10 октября. Во дворце Республики состоялось заключительное мероприятие, посвященное 60-летию проживания корейцев в Казахстане.

1. Выступление президента Н. Назарбаева (нач. на стр.1, окончание-стр.8) 2. Приветственное послание в связи с 60-летием жизни корейцев в Казахстане 3. Выступление президента АКК Юрия Цхай

1 ноября, №43, стр.8

Трудовая деятельность коре сарам. (достижения колхозников Кызылординской обл.) Л. Когай; стр.11 Корейцы Казахстана: иллюстрированная история (издатель - АКК, интервью с Кан Г.. В., д.и.н.) Св. Лосукова

Вопросы просвещения, образования и корейского языка.

11 января, №2, стр.12

Один день из жизни программиста. (интервью со студентом Национального Технического ун-та). Елена Ю.

18 января, №3, стр.7

Еще раз об изучении родного языка. Мен Д., кореевед

22 февраля, №8, стр.16

Наш родной язык - корейский. (круглый стол в Алматинском корейском центре просвещения) Елена Ю.

12 апреля, №15, стр.7

Кореевед из Франции в Алматы. (посещение КазГУ профессором из Франции, Андрэ Фабре). Ольга Ким

31 мая, №21, стр.8

Ученье - свет. (конкурс сочинений в Алматинском корейском центре просвещения) Елена Ю

5 июля №26, стр.12

Открытие кафедры корейской филологии в КазГУ. Соб. Инф.

2 августа, №30, стр.9

Семинар преподавателей корейского языка. Ольга Ким

20 сентября, №37, стр.11

1. Открытие кафедры в КазГУ им. аль-Фараби; 2. Презентация сборника новелл “Старик гончар”). Соб. инф.

4 октября, №39, стр.8

1. Международный семинар в КазГЮУ – “Правовая оценка и нравственные уроки депортации корейцев с ДВ на территорию Казахстана и Ср. Азии”. Елена Ю; 2. Информация от КНТО “Кахак” (защита диссертаций на соискание кандидатской и докторской ученых степеней)

11 октября, №40, стр.9

1. Научная конференция. (Международная научно-практическая конференция “Вклад корейцев в науку и технику Казахстана”) Елена Ю; 2. Стр.12 Привыкание к Америке. (об учебе в ун-те города Андерсона Штата Индиана (США) Юлии Югай, единственной студентки из СНГ). Михаил Ли

18 октября, №31, стр.11

Альма-матер; деловые связи двух стран. (Визит ректора ун-та Кенгсам господина Бен Чжан Хвана ректору КазГУ им. аль-Фараби Нарыбаеву К.Н.). Елена Ю

25 октября, №42, стр.10

О родном языке. (мнение о методе преподавания корейского языка Александра Пака, г. Каратау)

1 ноября, №43, стр.10

В Алматинском корейском центре просвещения: 1-ый тест на знание кор. языка. Елена Ю.

22 ноября, №46, стр.8

Казахстан, о котором мы мечтаем. Владимир Ли, студент 4-го курса КазГУ им.аль-Фараби

Персоналии

11 января, №2, стр.12

“Остался только сон” (интервью с Муном С. Д.). Св. Лосукова

18 января, №3, стр.12

“В корейском голосе есть что-то особенное, наверное, он моря.” (интервью с певицей ансамбля “Ариран” Зоей Ким) Св. Лосукова

25 января, №4, стр.7

“Знакомьтесь: директор стабильно работающего института, со стабильной зарплатой.” (Ли Иннокентий Петрович, директор Каз. гипромаша) Св. Лосукова

8 февраля, №6, стр.15

“Моя стихия - корейская кухня.” (интервью с Тен Владимиром Ивановичем) Св. Лосукова

15 февраля, №7, стр.12

1. Проблема. “Теперь болеть неинтересно и невыгодно.” (интервью с советником министра здравоохранения Ким Александром Идоровичем) Св. Лосукова; стр.15 2. В мире прекрасного. “Профессия - хореограф” (интервью с Угай Татьяной В., зав. каф. хореографии Кзыл-ординского Гуманитарного ун-та) Л. Когай

1 марта, №9, стр.12

“От инспектора до министра и ученого” (Ким Илья Лукич). Павел Шим, д. эк. н., профессор; Семен Пак, экономист, финансист; 2. “Понимать язык камня” (интервью с Виталием Гавриловичем Ли - геологом, Олегом Михайловичем Хегай -гл. специалистом АО “Намыс”) Св. Лосукова

8 марта, №10, стр.12,13

“Весенний букет из ласковых слов.” (интервью с Ким Т.П., заведующей детсадом №19) Св. Лосукова

15 марта, №11, стр. 13

“Высокое звание академик.” (о присвоение звания действительного члена Балтийской педагогической Академии - Ли Афанасию Дмитриевичу) Н. Ильченко, Л. Ли

15 марта, №11, стр.15

Редакционное задание. “Виктор Цой мне не брат, или что за кореец на экране телевизора постоянно за спиной Лужкова.” (Цой Сергей Петрович, советник мэра, руководитель пресс службы мэра и правительства Москвы) Валентин Цой

29 марта, №13, стр. 18

“Сон Георгий - в роли Ленского”; “Любовь и в песнях и в сердцах” (песенный вечер “Мелодии любви” Зои Ким) Св. Лосукова; Я - оптимистка! “Надеюсь и верю” (Жанна Петровна Югай - преподаватель корейского языка воскресной школы в Акмоле) Людмила Цой

5 апреля, №14, стр.7,14

Премьера “Жана Астаны” (интервью с инспектором таможенной службы 2 ранга Юрием Михайловичем Цой) Вл. Сон

12 апреля, №15 стр.12,14

“Жизнь вопреки пощечинам” (интервью с Ким Виктором Владимировичем - заслуженный инженером) Св. Лосукова; “Будьте здоровы, доктор” (Николай Васильевич Мун - зав. кафедрой факультета хирургии, д. м. н.) Вл. Сон

19 апреля, №16, стр.13

“Петр Ли: первую Родину потеряли, на второй пострадали” Св. Лосукова; “Талант - величина безмерная.” (интервью с к.м.н. Ким Евгением Владимировичем) Вяч. Ли

26 апреля, №17, стр.11

“Зеленую фуражку храню как святыню.” (интервью с Юрием Петровичем Цой, бывшим офицером, служившим в начале афганской войны в Таджикистане) Св. Лосукова

9 мая, №18, стр.8,9

1. “Самое страшное на войне - это раненые..” (интервью с сержантом мед. службы В. Н. Ни, прошедшей всю войну от Москвы до Берлина) В. Цой 2. “С повесткой на фронт трудовой” (интервью с участником ВОВ Ногай Алексей Григорьевичем) Св. Лосукова; “Экономист новой формации” (интервью с 1-ым зам. акима г. Кзыл-Орда и 1-ым зам. председателя административного совета Кзыл-Ординской СЭЗ, Ириной Леонидовной Ким, к.э.н.) Л. Когай

17 мая, №19, стр.8

“Истинный ученый и патриот” (85 лет Петру Александровичу Пак Иру) Св. Лосукова

31 мая, №21, стр.8

“Спасибо нашим родителям.” (письмо в редакцию от Утебаевой (Цой) Мариц. 7 июня, №22, стр. 11

“Подполковник Анна Эм: пережив трагедию, я поклялась бороться с преступностью.” Св. Лосукова

14 июня, №23, стр.11

Интервью с ген. директором казахско-американской компанией “Алма ТВ” Юрием Львовичем Кимом. Елена Ю, Александр Ю.; “Я бы назвал себя живописцем памяти” (интервью с художником Виктором Мун) Св. Лосукова

28 июня, №25, стр.8-12

“И все таки я не политик.” (Одиссея корейского диссидента 1957г.

Мен Дон Ука) В. Цой

5 июля, №26, стр.10

Интервью с президентом Кзыл-ординского фонда им. Хон Бом Дэ, Лев Николаевичем Ким. Л. Когай

12 июля, №27, стр.8

“Серая бумажка вместо отца” (Воспоминания засл. артиста Казахстана, персонального пенсионера Петра Петровича Кан) Св. Лосукова; стр.10

“Малым бизнесом в нашей стране могут заниматься только оптимисты.” (интервью с Владимиром Пак, директор МЧП “Сулу”) Ольга Ким

26 июля, №29, стр.10; Окончание: №30, стр.10

“Чту память отца своего” (об Алексее Андреевиче Пак - начальнике Главптицепрома СССР, рассказывает его сын Михаил Алексеевич Пак, доцент, зав. кафедрой Акмолинского мединститута.) Вл. Сон

2 августа, №30, стр.11

Только бы нам не промахнуться.” (интервью со Львом Александровичем Цай - к. тех. н., лауреатом премии Совета министров Республики)

Св. Лосукова

16 августа, №32, стр.11

“Труд для меня и привычка и любовь.” (интервью с педиатром Еленой Александровной Огай) Св. Лосукова

23 августа, №33, стр.10

“Дух моих предков поможет мне в творчестве” (художник Николай Шин удостоен ордена “Кым Гван”, “Золотая корона”) РК. Вяч. Ли

30 августа, №34, стр.9

“Верховенство конституции на всей территории Казахстана” (Выступление председателя Конституционного Совета РК Юрия Алексеевичем Кимом). Елена Ю

6 сентября, №35, стр.11

“Свою мечту воплотила в детях” (о Раисе Бенгеровне Ли - простой корейской женщине) Св. Лосукова

20 сентября, №37, стр.8,11

Эм Терентий: “Я оставил живой памятник себе” (интервью с бывшим председателем к-за “Ленинский путь” Верхнечирчикского р-на Ташкентской обл.) Вяч. Ли

4 октября, №39 стр.11,12

“Плотина - моя Жизнь” (интервью с засл. гидротехником республики, лауреатом премии Совета министров СССР Алексеем Юрьевичем Жегай) Св. Лосукова

11 октября, №40, стр.8,11

“Девиз- вера в победу разума и добра.” (интервью с д.ю.н., профессором, зав. каф. госправа КазГУ, действительным членом Академии гуманитарных наук РК, членом комиссии по расследованию декабрьских событий 1986г., зам. председателя. Комиссии по выявлению нарушений законности в Казахстане в 20- 30-е годы Владимиром Александровичем Кимом) Св. Лосукова

18-октября, №41, стр.12

“Редкий дар” (врач-иглотерапевт Тамара Васильевна Ким)

25 октября, №42, стр.10

“Кругом столько лентяев, как с ними работать?” (интервью с А. А. Нигаи, к.ф. н., доцент КНТУ) Св. Лосукова

1 ноября, №43, стр. 1

Указом президента РК членом Высшего Дисциплинарного совета РК утвержден Хан Гурий Борисович - зав. каф. международного права КазГЮУ, член Ассамблеи народов Казахстана.

15 ноября, №45, стр.8,10

“Я возвращена на родительской верности.” (интервью с Лигай Марией Алексеевной, профессором каф. общей физики Евразийского ун-та, действительного члена АК Гуманитарных наук РК”) Вл. Сон; “Кто же я на этом свете?” (размышления Юлии Нам, студентки КазГУ им. аль-Фараби о своем месте в жизни.)

22 ноября, №46, стр.8

“Верю в силу человеческого духа”- Камилла Ли, зав. лабораторией интеллектуальной собственности: записала Елена Ю; “Наша помощь в поддержке” (Кариева Бахыт Набиевна, зам. дир. Института государства и права НАН РК, свободно владеющей корейским языком) Владимир Ким, д.ю.н., профессор

11 ноября, №44, стр.10

“Я в разведчики пойду” (интервью с супругами Тен, в молодости служившими в НКВД) Св. Лосукова

Национально - культурное движение

6 января, №1, стр.11

1.От души к душе, от сердца к сердцу. (открытие театрального сезона)

Борис Ким 2.стр.12 Новая благотворительная акция. (оказание благотворительной помощи корейским общественным организациям Советом бизнесменов РК в Казахстане) Елена Югай 3. “Люди большого сердца” (о важности Коре Ильбо)

Ли Анна Федоровна (учитель)

11 января, №2, стр.11

Посещение Казахского юридического ун-та группой работников посольства РК; 2. “Примите нашу сердечную благодарность.” Стр.12 (благотворительный фонд “Коре Ноин”) Пак А.А, Ли В.Е, Ким В.В. и др.

18 января, №3 стр.12

1.Праздник детей и подростков. (4-5 января Новогодний праздник) В. Шин, зам. пред. АНККЦ по культуре; 2. “Мы верим в добро души человеческой” (праздник для детей – инвалидов в ресторане “Тельбоне”).

Елена Ю

25 января, №4, стр.12

“Культурная автономия. Зачем она нужна.”

Марат Пак д. ф.-м. н., профессор

15 февраля, №7 стр.13

Год огненного быка. (о праздновании нового года по лунному календарю в Казахстане) материалы полосы подготовила Елена Ю

22 февраля, №8, стр.13

Лунный Новый Год в Кызыл-Орде. Лев Когай, Анатолий Ли, ветеран труда, активист культурного центра “Коре Сарам”

22 марта, №12, стр.7

“Редакции одной газеты не сохранить.” (результаты социологического опроса среди корейцев Казахстана) Редакция газеты “Коре Ильбо”

29 марта, №13, стр.13

“Не жаль ни времени, ни сил.” (жен. клуб “Диндале”) Соб. инф.

19 апреля, №16, стр.14; продолжение – “№17-19; окончание №22

“О межнациональных браках среди корейского населения г. Алматы”

Г.Н. Ким, зав. отд. корееведения ИВ МН-АН РК,

Ем Наталья - аспирантка.

9 мая, №18, стр.12

“Турнир будет проводится ежегодно” (1-ый чемпионат по тхэквондо на кубок посла РК в Казахстане) Ольга Ким

17 мая, №19, стр.8

“Последняя попытка корейского театра” (преьера нового спектакля).

Ольга Ким; 15мая - Всемирный день семьи. “Родители - это святое.”

(золотая свадьба у четы Кимов - Леонида Владимировича и Татьяны Тихоновны) Св. Лосукова

31 мая, №21, стр.9

“Помощь престарелым” (оказание материальной помощи алматинским пенсионерам) Ольга Ким; 2. Хору “Родина” исполнилось 5 лет. Ольга Ким. 3. Театр. “Браво, браво, еще раз браво” (преьера спектакля

“Последняя попытка”) Елена Ю

14 июня, №23, стр.8

“Воспитывать в духе мира, общенационального согласия, казахстанского патриотизма.” Из выступления на 4-ой сессии Ассамблеи народов Казахстана) Г. Хан, член совета Ассамблеи народов Казахстана, д. ф. н., профессор.

5 июля, №26, стр.8

“В душе я вечный поэт” (поэтическое произведение “Наследие”

Ян Вон Сик)

12 июля, №29, стр.11

“Концерт дружбы” (концерт дружбы народов Казахстана и Кореи)

Ольга Ким

19 июля, №28, стр.10

1. “Национальная литература корейцев.” Ян Вон Сик 2. 1-ый республиканский конкурс юных талантов” стр.11. Ольга Ким

26 июля, №29, стр.8 1. Возвращаясь к конкурсу юных талантов. Ольга Ким; 2. “Поэзия длиною в жизнь” стр.10 (вечер посвященный 60-летию на тему “Корейская поэзия; история и современность”) Елена Ю 3.

Совершенство себя и все изменится вокруг - проповедует Вон буддизм” (интервью с Ким Те Илем - миссионером). Св. Лосукова

2 августа, №30, стр.9

1. Благотворительная миссия врачей восточной медицины. Елена Ю 2. “В мире эстетики” (открытие в Госмузее им. Кастеева выставки художников - фотографов Казахстана и Узбекистана, посвященной 60-летию депортации корейцев из ДВ) Елена Ю

9 августа, №31, стр.10

“И снова о конкурсе” (мнения о 1-ом конкурсе юных талантов) Владимир Ким, засл. артист РК; Яков Хан, композитор, председатель жюри

конкурса "Наше будущее" 2. "Доброе предзнаменование" (об открытии Вон буддистского храма) Св. Лоскуова.

16 августа, №32, стр.12

"Самульнори - сплав чувств и эмоций" (об Алматинском музвкательном ансамбле самульнори) Елена Ю

23 августа, №33, стр.9

Кванбокчом - праздник свободы. (о праздновании 52-годовщины освобождения Кореи) Елена Ю

13 сентября, №36, стр.10

1. В единой семье народов Казахстана. (интервью с Виктором Хаксуновичем Ни - председателем оргкомитета фестиваля 4-ого республиканского фестиваля искусств корейцев Казахстана) Елена Ю. 2. Смотр художественной самодеятельности в Таразе.

28 сентября, №38, стр.9,11

1. Во всем как хотите чтобы с вами поступали люди, так поступайте и вы с ними. (отношение современной молодежи к религии) Елена Ю. 2.

Секрет моей молодости прост. Стр.10 (Бенефис артиста корейского театра Сона Георгия Николаевича) Елена Ю

11 октября, №40, стр.8

Коре ноин. "Теплые слова, родные песни" (массовое торжество в преддверии юбилейной даты 60-летия) Св. Лоскуова; Фестиваль. "И смех и радость, и веселье." (республиканский фестиваль искусств корейцев Казахстана, посвященный к 60-летию депортации) Елена Ю

15 ноября, №45, стр.8

"Звезда вечера - песня" (5 летний юбилей хора "Родина") Св. Лоскуова

22 ноября, №46, стр. 10

"Наш дорогой Кириуша" (презентация 1 муз. альбома "Лабиринт" Кирилла Ли) Елена Ю

Культурные центры

6 января, №1, стр. 12

Говорят участники 3-го пленума АКК. "Оцениваем положительно." (интервью с председателем Кустанайского филиала АКК Хан В. Н. и вице-президентом Ассоциации корейцев Жамбылской области Пак И. М.)

1 февраля, №5, стр. 12

В атмосфере взаимопонимания. (24 января общее собрание АНККЦ). Елена Ю

26 апреля, №17, стр.10

"Программа нуждается в поддержке" (подготовка к проведению празднований 60-летия) Соб. инф.

21 июня, №24, стр.10

"Алматинский обл. нац. кор. центр: в преддверии дня 60-летия проживания корейцев в Казахстане" Елена Ю

26 июля, №29, стр.8

"Есть и дела и проблемы." (О работе Ассоциации корейцев Жамбылской обл.)

23 августа, №33, стр.8

"Мы потянулись к родным именам". (интервью со Львом Петровичем Кан, руководителем Тoleбийским районным ДОСААФ). Св. Лоскуова.

2. “고려일보” 기사 목록

1991-1997

1991년

1월자

91-1-1. 고려일보 1월 1일 창간호 제1면 전면

고려일보는 새롭게 태어났다. 구시대를 청산하고 새로운 시대, 개방의 시기에 발맞추어 새로운 이름으로 개칭함과 동시에 신문의 구성과 기사를 새로운 시각에서 쓰기 시작했다.

제1면은 먼저 신문명을 새로로 서예체((200포인트)로 쓰고, 좌측에 한문으로 ‘高麗日報’라고 적고, 그 아래에 ‘1991년 1월 1일 창간’이라고 적고 다시 제1호 라고 적었다. 이처럼 신문 한글명과 한문명, 창간일자, 제호는 세로의 직사각형 테두리 안에 기입했다. 직사각형 테두리 밑에 ‘재소고려인전국신문’이라는 가로 글을 적고 러시아어로 적어 또 하나의 가로 테두리를 작게 만들었다. 다음으로 러시아어로 년월일이 기입되고 한글로 음·양력 년월일과 요일을 적었다. 종래의 <레닌기치> 표제와는 달리 총 4개의 테두리 안에 기본 형식을 갖추고 좌측에 신문의 얼굴을 배치시켰다.

1월 3일자 제1면에서는 한글을 가로로 적고 좌측에서 우측으로 신문을 읽고 면수를 매겼다. 이는 <레닌기치>와 같은 형식이다. 기사들을 보면 ‘카사흐공화국 대통령의 신년축하’, ‘독자들의 부탁에 따라’, ‘카사흐인민의 고려아들’ ‘새소식’ 등이 기사화되어있다. 물론 고려인에 대한 ‘카사흐인민의 고려아들’이란 기사가 가장 넓은 지면을 차지하고있다.

제2면은 신문사에 새로 발령난 3명의 직원에 대한 사보와 일반 기사들이 실렸고 제3면에는 주로 외신들이 실렸다. 제4면에서는 고려일보에 많은 광고를 실을 것을 알리는 광고를 전면에 실었다. 그리고 그 아래에 가로로 신문사의 주소와 전화번호를 기재했다. 지면 맨 아래에 지금까지 총 제호를 작게 적었다. 따라서 고려일보는 총 4면의 지면에 발행되었다.

그러나 시간이 지날수록 고려인, 한국, 북한관련기사는 점점 더 많아진다. 더욱이 종래 4면에 주로 할애되는 고려인 관련기사도 전 지면으로 확대되고 있으며 한국관련 기사를 한국의 잡지나 신문에서 인용하여 보도하는 경우도 1991년 이후 급속히 늘어나고 있다.

1월 3일자에는 총 3건의 고려인 및 한국 관련기사가 실렸고, 2월 1일자에는 총 4건이, 3월 1일자에는 7건이, 4월 2일자에는 5건이, 5월 1일자에는 7건이 실렸다.

91-1-2. 고려일보 1월 4일자 1면 기사 '새고려일보'

유즈노싸할린스크(1월 2일발 따쓰통신) 산재고려인신문 <레닌의 길로>는 오늘 구독예약자들의 손에 새로운 이름 즉 <새고려신문>이란 이름으로 쥐여지게 되었다. 본사 주필 성점모의 말에 의하면 신문이름의 변경은 싸할린주에서 살고 있는 3만 5천명 고려인들의 사회정치생활에서 달라진 현상을 반영한다는 것이다. 지금 싸할린에는 약 10개의 각이한 고려인창의단체들이 조직되어 사업하고있다. 민족문제에 대한 그들의 견해변경은 특히 조상땅과의 직접적인 접촉(지난해만 하여도 34차의 서울-유즈노싸할린스크-서울항로가 조직됨)을 도모하였다. 전에는 오직 당기관지로서만 되어있었다면 지금은 사회정치적 출판물의 지위를 받았다. 신문 지상에는 민족문제, 력사와 문화전통선전에 기본주목이 돌려질것이다.

91-1-3. 고려일보 1월 8일자 2면 '사회발전적연구자료- 카사흐스탄의 조선주민들'

... 통계자료가 보여주는 바와 같이 카사흐스탄에서는 조선인주민들의 수가 늘어나고 있다. 1959년도에 그수가 7만 4천명에 달하였다면 1970년에는 8만 2천명, 1979년에는 9만 2천명, 1989년에 10만 3천명에 까지 늘어났다. ... 조선인주민들의 수는 그리 많이 불어나지 않고 고정적으로 0.6%에 달하고있다. 이와같이 조선주민들의 장성속도는 그리 높지 않으며 가정내 식솔들도 많지않다. 그들의 다수(80%)가 도시형 부락들과 도시들에서 살고있다. ... - 철학학사 한 인노켄찌

91-1-4. 고려일보 1월 11일자 3면 기사 '안동은 재능가들을 키우는 곳'

따쓰 통신을 인용 경상북도 안동의 유럽에 대한 소식을 전하고있다.

91-1-5. 고려일보 1월 15일자 3면과 4면 '회상기대신- 민족화합문학의 천재 홍명회 선생'

한겨레신문 1990년 12월 14일자에 실린 벽초 홍명회에 대한 글을 읽고 정상진이 그를 회상하며 쓴 글을 실었다.

91-1-6. 고려일보 1월 16일자 4면 '작가 조명희와 그에 대한 회상'- 어문학 학사 최예까찌리나

조명희의 만말 조중숙의 회상기를 실었다.

91-1-7. 고려일보 1월 23일자 1면 기사 '고국소식'

한국관련 기사를 남북한 현지에서 입수한 잡지와 신문인 <오늘의 조선>, <한겨레신문> 등에서 인용한 기사들을 실었다.

91-1-8. 고려일보 1월 23일자 4면 '전망계획을 맞추어보자'

양피 해를 맞아 십이간지에 따른 각각의 띠를 설명하고 여기에 연령별 한 해운세를 설명하고있다.

91-1-9. 고려일보 1월 25일자 4면 '민족의 얼 부활을 위하여(<아리랑>가무단의 공연을 보고 ...)'- 량원식

91-1-10. 고려일보 1월 29일자 4면 '력사를 외곡하지말자- <우리는 누구인가>란 기사를 읽고'

... <우리는 누구인가>(레닌기치 1990년 12월 23일자- 강상호)이 필자가 말하는 바와 같이 현재 쏘련에서 우리 민족은 세가지 이름을 가지고있다. 즉 <한인>, <조선인>, <고려인>으로 부르고있다. 그런데 쏘련에서 전쟁전까지 살았던 우리 동포들이 어떤 리유로 자기들을 <고려인>이라고 부르게 되었는지는 모르겠지만 그것이 옳다고 말할수 없다. 왜냐하면 <고려시대>때는 <고려인>이 옳은것이였다. 그러나 그뒤에 나라의 이름이 달라졌으니 그대로 <한인>이라고 하는것이 가장 옳다고 생각한다. <조선>이라고 나라를 부른 때가 있었지만 마지막 국호는 <한국(대한제국)>이 나린가? 그뒤에 일본이 강제적으로 부르게 한 <조선>은 최소해야 할것이다.

물론 강제적으로 <고려인>이라고 하라, <한인>이라고 하라, <조선인>이라고 하라고는 할수 없다. 자기가 <한인>인가, <조선인>인가, <고려인>인가하는것은 각자가 자체로 결정할것이다. 그러나 가장 옳은것은 력사를 따라야 한다는것을 다시한번 강조하고싶다.

우리 싸할린에서는 다수가 <한인>, <한반도>로하는것에 동의하였으며 <새고려신문>에도 그렇게쓰고있다. -싸할린에서 <새고려신문> 주필 성 점모

91-1-11. 고려일보 1월 30일자 4면 '문예페지'

<고려일보> 첫 문예페지를 내놓으면서 우리는 <선봉>, <레닌기치>의 전통을 계승하는 상징적 뜻에서 먼저 재소고려인문학 창시자이신 조명희 선생의 창작유산울 돌이켜봄이 응당할것이라고 간주하였다. 선생의 해방전시기 시 몇 편을 소개한다. - 편집부

'봄잔디밭우에', '인간초상찬', '감격의 회상' 등 조명희의 시와 기타 노래, 글들이 실렸다.

91-1-12. 고려일보 1월 31일자 2면 '카사흐스탄의 첫 재소고려인 배재배업자들'

금년에 카사흐스탄에서 재소고려인들이 벼재배업을 시작한지 63년이 된다. 필자는 첫 벼재배경리조직에 참가한 사람들중 한명이다. 이에 대한 자료를 독자들에게 소개한다. ...- 이전 <카스리쓰> 볼호스원 김 알렉세이 이와노위츠

2월자

91-2-1.고려일보 2월 8일자 2면 '평양, 서울기행'- 유성철

91-2-2.고려일보 2월 8일자 4면 전면 '가족, 친척들을 부르는 말'

독자들의 요청에 의해 '촌수관계'를 알리는 기사자 실렸다. 전면에 상하좌우 각각 3촌을 범위로 그림과 함께 설명된 촌수계보이다.

91-2-3.고려일보 2월 15일 제1면, 3면 '<고려일보> 창간회'

91-2-4.고려일보 2월 19일, 21일, 22일자 4면 '재소고려인들의 민족심리와 전형적 특성' 역사학 학사 김 개르만의 설문지가 총 40항목에 걸쳐 실렸다.

91-2-5.고려일보 2월 21일자 1면 '민족정서를 주제로 한 무용'- 김 춘순

이미 보도된바와 같이 대한민국무용단 <창무회>는 소련국립콘체르트의 초청으로 소련순회공연을 모스크와에서 시작하여 2월 14-16일 알마아타 카사흐콘체르트 중앙음악회실에서 공연하였다.

91-2-6.고려일보 2월 21일자 3면 '알마아타, 음력설맞이'- 량 원식

2월 15일 알마아타 중앙군관회관에서 알마아타 고려인문화중앙의 주최하에 음력 설맞이가 있었다. ... 몇해전부터 재소고려인들은 음력설을 쇠고있다. 전에는 없던 일이며서 사람들이 오랜 옛날부터 조상들이 쇠여온 이 즐거운 설맞이에 특별히 큰 관심을 두게 된것은 당연하다. ...

91-2-7.고려일보 2월 26일자 4면 '자유재마로 한 인터뷰; 자신과 사람들을 위하여'

... 박 와짐, 20세. -네가 사모하던 처녀는 조선처녀가 아니었지? -예, 호씨야 처녀였는데 이제 우리는 갈라졌습니다. -조선처녀에게 장가들 생각은 없는가? -저는 그런 생각은 하지 않습니다. 부모들은 물론 내가 조선처녀에게 장가드는것을 원하고있습니다. 그것은 앞으로 두고봅시다.

91-2-8.고려일보 2월 26일자 4면 '성령의 충만을 가져오도록'

지금 파스켄트에서는 미국 로스앤젤레스 한인교회에서 온 리충한목사가 부인 리연옥과 함께 선교사업을 하고있다. 필자는 그들과 만나 이야기를 나누었다. ...

91-2-9.고려일보 2월 28일자 4면 '광고'

급년 3월 3일부터 파스켄트시 판첸꼬거리 35번지 기독교교회당에서 매주 일요일 12시 30분에 한국 송영호목사님이 예배를 한국말로 진행합니다.

3월자

91-3-1.고려일보 3월 1일자 2면 기사 '영원한 발자취'

알마아타주 제일 북부지역인 꾸인간촌에서는 얼마전에 극히 드물게 있는 경사의 하루가 벌어졌다. 싸르코메이쓰기 농촌소베트 대의원들과 꾸이간촌 <스폴리나야> 거리 주민들의 제의에 의하여 꾸르진쓰끼구역 인민대의원소베트 상무위원회가 <스폴리나야>거리 주민들의 제의에 의하여 꾸르전쓰끼구역 인민대의원소베트 상무위원회가 <스폴리나야>거리를 리학순(1947-1954년간 이 폴호스 회장으로 일하였음)의 이름으로 개칭할 결정을 채택함과 관련하여 이 거리에 새 간판을 걸었고 경축회가 있었기 때문이다. ...-원 일

91-3-2.고려일보 3월 7일 4면 기사 '첫 씨름경기 성대쇄'- 본사기자 김 브루트 <고려일보>지의 원호하에 력사이래 처음으로 파스켄트에서 진행된 한인씨름 공식시합이 끝났다. ...

91-3-3.고려일보 3월 13일자 4면 '한국으로 시집온 소련아가씨 뽀뽀와 예까찌리나' '한소수교전, 웅그리아류학길에 만나 한국인 남학생과 백년가약을 맺은 소련 마녀가 방학을 맞아 시덕식구들을 만나기 위해 남편의 나라인 한국에 왔다. ...' ... 여기에 잡지 <고국소식>에 실린 이들의 사랑이야기를 전재한다. (편집부)

91-3-4.고려일보 3월 14일자 3면, 4면 기사 '한국의 문화생활' 한국잡지 <오늘의 한국> 제1호를 급년 처음으로 받아 본 정상진이 이를 토대로 한국을 소개한 기사.

91-3-5.고려일보 3월 19일, 20일자 2면 기사 '대한민국: 어떻게 <룡>이 될수 있는가' 한국의 경제성장에 대한 글

91-3-6.고려일보 3월 21일 2면 기사 '재생에로의 길은 자치주 창건이다'- 우 블라 지미르

재소고려인협회와 <고려일보>가 고려인의 민족문화 재생과 자치주 건설에서 중요한 역할을 할 것으로 기대하면서 지금부터 시작해야 함을 논의.

91-3-7.고려일보 3월 21일자 4면 기사 '불운의 력사의 한토막'- 침켄트시에서 염 홍철 1937년 강제이주와 강제수용소에 대한 경험담

91-3-8.고려일보 3월 26일 2면 기사 '자기 아버지와 할아버지들의 땅(원동)으로' (1937년도 원동땅에서 중앙시아와 카스흐스탄으로 이주당한 고려인들이 돌아가고싶어한다). ...- 전국재소고려인협회 부회장 김 블라지미르

91-3-9. 고려일보 3월 28일자 3면 기사 '레절풍습에 대하여'- 럽 홍철

상례에 순서에 대한 토막기사. '... 유교적 관습에서 한문으로 쓰는 경우 남자이면 <학생 김공지구>, <학생리공지구>라고 썼으며 여자인 경우는 <유인 김혜김씨지구>식으로 본을 밝혀 썼다. 그러나 지금은 <고 김 아나톨리동부의령구>라고 쓰기도 한다. ...

91-3-10. 고려일보 3월 28일자 4면 기사 '3월 27일은 국제극장절- 오직 창작에만 열중' 창간 60주년을 맞은 카사흐공화국국립조선음악회극극장 관련자 인터뷰 기사.- 럽 원식 기록

91-3-11. 고려일보 3월 29일자 1면 기사 '재소고려인 대표자 회의 모스크와에서 진행- 고려인들의 과거와 장래'- 소련기자동맹원 조철

91-3-12. 고려일보 3월 29일자 2,3면 기사 '대결로부터 협조어로- 한국대통령 노태우와 대화'- <이스웨쓰지야>신문 3월 23일호에서 전제

91-3-13. 고려일보 3월 29일자 3면 기사 '전통의 맥박- 성씨와 족보' 한국잡자 <고국소식>에 실린 '성씨와 족보'에서 발췌하여 보도

4월자

91-4-1. 고려일보 4월 3일자 2면 '재소고려인인테리: 그 형성과 발전 특점들' 재소고려인들의 력사와 문화연구는 개편, 민주화와 공개성 결과 가능하게 되었다. 개인승배와 침체 시기에 소수민족들과 민족그루뻑들은 차별대우와 강제동화를 받게 되었다. 그들의 력사는 많은 정도 <공백>으로 남아있었고 게다가 이런 인민들, 그들의 문화저력과 민족적수요에 대하여 쓰는것은 허용할수 없는 제마로 인정되어있었다. ...

91-4-2. 고려일보 4월 3일자 3면 '조선에서 활동한 고려인 유가족후원회 폰드(규약)'

91-4-3. 고려일보 4월 12일, 16일자 2면 '력사의 공백- 로씨야민족문제담당 인민위원회부에 보낸 편지들'- 모스크와에서 력사학 박사, 교수 리우효

우리는 우리 신문지상에 <력사의 공백>이란 표제하에 우리 독자들에게 (<고려일보>지 1991년 정월 25일호와 <고려>주간지 1991년 2월 2일호) 로씨야의 첫 고려민족위원회(차후 협회)의 비극적인 력사에 대하여 이야기하였다. 이 사업을 계속하면서 본사편집부는 쏘베트브리모리에변강에서 소수고려민족의 자결문제에 관한 전에 알려지지 않은 두 통의 편지- 보고요지에 대하여 소개하려는바이다. 이 편지는 20년대

초에 저명한 쏘베트고려인혁명가 한명세에 의하여 로런민족문제담당위원회부에 부송된것이다. 이 문헌들은 쏘련중앙국가시월혁명고문서과 폰드에서 발견되었다. ...

91-4-4. 고려일보 4월 16일자 2면 기사 '재소한인 문화재생 제문제'- 소련기자동맹원 조철

... 현재 카사흐스탄 알마아따시에만 해도(시내 한인 인구는 1만 6천명)그 600명이 한글과 말을 배우고있다. 소원자는 3천명이상이다. 그러나 이 사업은 정부급에서가 아니라 주로 한인 문화협회와 문화중앙의 힘으로 진행됨으로써 상당한 어려움에 봉착하고있다. ...

넷째. 한글교육의 성과는 젊은이들의 모국어 소유에 대한 관심에 좌우된다고 강조해두겠다. 강조하건대 오직 서울 88올림픽대회가 대성공을 한지후 재소한인들의 모국어에 대한 관심이 양양되었다. 그전까지는 젊은 이들에게 모국어를 배우라 하면 '그말 배워서 어디 써먹겠어요'하는 키니크적 대답을 하는것이 보통이었다. 이 사실은 재소한인들의 민족의식, 민족성, 일이 사라져가고 있음을 증명해주는 점이었다. ...

강제이주령이 내린 그 이듬해인 1938년에는 한글신문 <레닌기치>와 한인극장 외에는 한글 교육기관이 깡그리 없어졌다. 그때부터 53년이라는 세월이 흘렀다. 반세기가 넘는 이 기간 재소한인들은 완전동화의 위기에 이르렀다. 그 또 한가지 원인은 30년대초에 시작된 대 한인 대중탄압으로 인하여 한인 근 20만중에서 인테리 2천500명이 체포, 사형, 투옥되어 황천객이 되어버린데 있다. 그래서 재소한인들은 두뇌를 잃고 점점 동화되어가는 소수민족이 된 셈이다. 지금 쏘련에는 한학자들이 500명을 넘는다. 그러나 그들은 한국말로 구사할줄을 전혀 모른다. 이질 동족이 된 셈이다. ...

91-4-5. 고려일보 4월 23일자 4면 기사 '평범한 고려인의 평범한 생활경력'- 김 브루트

91-4-6. 고려일보 4월 30일, 5월 16일, 5월 30일자 2면 '잡지와 신문이 우리 민족에 대해'

오늘부터 시작하여 우리는 바로 이런 제목하에 직외기자 리계룡동무의 기사를 퍼내기 시작한다. 필자는 쏘련에서 발간되는 잡지와 신문들을 거의나다 보면서 재소고려인, 조선민주주의인민공화국 조선인과 한국인, 해외동포들에 대한 자료들에 커다란 관심을 두고있다. 본 기사는 1990년 한해에 발표된 자료들만 보고 쓴 것이다. ...

91-4-7. 고려일보 4월 30일자 3면, 4면 기사 '종교와 우리: 정신세계로의 첫걸음' 재미교포 목사의 목회활동, 한국어 교육, 고려인들의 반응 등에 대한 소개.

... 기도문을 외우거나 또는 무릎을 꿇고싶다고는 말할수 없다. 말이 났으니 하는 말인데 장로교회는 세심한 종교례식을 강조하지 않으며 육신의 만족을 위하여 살지

않으며 엄격한 생활양식으로 특징이 있다. 하여튼 아직은 이 얼마 되지 않은 레식까지도 익숙되지 않아 수집어해한다. 그러나 잠이 들기전에 나는 반드시 마음속으로 전능하신 하느님앞에 여러가지 일에 대해 기도하군 한다. 우리 어머니가 건강하실 것과 딸을 돌봐주실것, 모든 사람들이 화목하게 살게 해줄것을 빈다. 여름에 나는 지진이 일어나지 말게 해줄것을 하느님앞에 기도하였다. 하느님앞에 우리는 구체적인 것과 때로는 소소한것까지도 빈다. 평범한 인간이기 때문이다. 작가 강 건리에따

5월자

91-5-1.고려일보 5월 1일자 4면 '정정'

본보 1991년 4월 30일부 제1면에 게재된 논설 <통일희망은 내정간섭이 아니다>에서 첫째란 네번째 단락 12번째줄에서 <통일>을 <통보>로, 네번째란 세번째 단락 첫줄에서 <무정부패>를 <부정부패>로 정정함.

91-5-2.고려일보 5월 7일자 2면 기사 '조선인폴호스들의 쓰러린 운명'- 방 알렉세이 1937년 10월에 조선이민들이 실린 열차 몇개가 싸마르칸드주 빠스트도르곰구역 주마역에 도착하였다. 그들은 누구들이었는가? 뿌리모리에변강 나제즈진쓰끼구역 크라쓰닉 네진쓰크촌의 칼 팔스명칭 폴호스, 엠뚜고우촌 빠빠닌명칭 폴호스, 역시 이촌의 <블세위크>폴호스, 뿌리모리에변강 뽀시예트구역 친인해촌의 <크라쓰닉 옥짜브리>폴호스, 뽀크또우촌의 <폴렉지위쓰트>폴호스, 뽀크또우촌의 <폴렉제위쓰트>폴호스, 노비 악산촌의 <파짜찌 레니나>폴호스에서 온 이주민들이었다. 모두 근 400농가였다. 그당시 이 습호스들은 그리 크지 않았는데 몇십개의 농가로 이루어졌었다. 새 고장에 와서 이주민들로 <크라쓰닉 마야크>폴호스와 <레닌>폴호스가 새로 조직되었다. ...

91-5-3.고려일보 5월 9일자 4면 '어째서 도시생활을 원하는지?'- 마스켄트주에서 채 유리

고려인 젊은이들이 고려인 집성촌을 떠나 도시생활을 동경하여 도시로 많이 나가는 것에 대한 고려인들의 우려를 기사화

91-5-4.고려일보 5월 14일, 15일자 2면 '기행문- 인상은 쫓다'

중국 조선족 김중운(흑룡강성 하얼빈시 소재 조선족 잡지 <송화강>편집원)의 소년 기행문

91-5-5.고려일보 5월 16일자 2면 '잡지와 신문이 우리 민족에 대해'- 리게룡

이 글은 고려일보 리게룡 기사가 1990년 한해의 레닌기치 신문을 검토한 후 작성한 기사이다. 1991년 4월 30일자 2면에서 이면 제 1회가 연재되기 시작해 총 6회 동안 기고되었다(4월 30일자 2면, 5월 16일자 2면, 5월 30일자 2면, 6월 20일자 2면, 6월 21

일자 3면, 6월 26일자 3면). 다양한 기사들을 나름대로 분류하여 레닌기치가 얼마나, 어떻게 고려인들의 삶을 반추하고 있는가, 한국과의 관계는 어떻게 변화되고있는가 등등을 1990년도 레닌기치를 통해 살펴보고 있다.

91-5-6.고려일보 5월 24일자 3면 '피바다의 비화'- 유성철

한국전쟁을 전으로 한 고려인의 전쟁 참가기. 특히 중공군 제88특별저격려단내 조선 유격대원으로 김일성과의 인연, 한국전쟁 발발전의 상황 등이 자세히 묘사되고있다. 총 5회에 걸쳐 연재(5월 29일자 2면, 5월 30일 3면, 5월 31일자 3면, 6월 4일자 3면, 6월 5일자 3면)

91-5-7.고려일보 5월 30일자 1면 '제문채, 그 해결 방도'- 본사기자 림 클라라

얼마전에 알마아타에서 진행된 재소고려인 전국협회 중앙리사회 제III차전원회의의 본질을 바로 이렇게 규정할수 있다. 이 협회가 조직된지 1년밖에 되지 않지만 이를 선행하여 국내 각이한 지역등에서 문화중앙들이 조직되었다. ...이 전원회의에서는 <재소고려인들의 모국어와 민족문화를 재생활 전선맹강령>과 <재소고려인 전국협회 경제부서들의 사회경제활동강령>이 심의되었다. ...

91-5-8.고려일보 5월 31일자 2면 기사 '우리의 인터뷰- 카사흐스탄에 주체사상이 요구되는가?'- 본사기자 방 알렉세이 기록

한 구리 보리쑤위츠는 카사흐스탄고려인문화중앙공화국협회 회장이며 동시에 알마아타정치학및관리연구소(이전 고급당학교) 부총장 대리이다. ... 금년에 한 구리 보리쑤위츠가 탄생 60주년을 맞이하게 된다. 이와 관련하여 그를 중심으로 축하한다. ...

6월자

91-6-1.고려일보 6월 4일자 2면 전면기사 '투크발: 희망과 불안- 지하농업: 혼장이냐, 체포장이냐?'- 우스베끼쓰판에서 본사기자 김 브루트

계절농사군들의 애환과 고통, 생활, 이로인한 피해를 보여주고 있다.

... 전쟁후 시작된 공민권회복은 광범한 가능성을 열어주었다. 우리 부모들의 열의는 한이 없었다. 다시 세대의 대학생들속에서는 수다한 학자들, 문화활동가, 경제지도자들, 기사, 당및쏘베트일군들이 나타났는바 그들은 재소고려인사회의 영예로 되었다. 우스베끼쓰판에서만도 1948-1953년간에 140명의 고려인 벼재배업자, 아마채배업자와 목화재배업자들이 사회주의로력영웅의 칭호를 수여받았다.

그런데 얼마 지나지 않아 사회는 새 억압 즉 주의설, 관료주의와 퇴물받이의 억압에 시달리게 되었다. 손우세대들이 믿고있던 리상은 젊은이들의 눈앞에서 약해졌으며 랭담과 무관심이 사회를 붕괴시키기 시작하였다. 사람들의 반응은 서로 달랐다. 어떤 사람들은 술에 타락되었으며 또 어떤 사람들은 '고향을 버리고 떠나기' 시작하였

다. 고려인청년들은 그들에게 있어서 침체시 기의 불행에서 구원해준 일종의 사회적 옹호자로 된 루크발을 찾아떠났던 것이다.

물론 계절채소재배업이란 아무 수척스러운 일이 아니다. 오히려 나라 농업발전에 하고있는 계절농사군들의 커다란 기여를 공식적으로 인정할때가 벌써 오래전에 지나갔다. 이 직업을 공인하여 합법화하며 법령들의 기초우에서 계절농사군들을 사회적으로나 법적으로 옹호할수 있는 기구를 설 정해야 할 것이다. ...

그러나 루크재배에로의 대폭적 <출동>이 불안을 자아내지 않을수 없는 일이다. 고려사람들이 촘촘히 살고있는 일부 지방에서는 노동능력을 갖고있는 고려주민들의 20%내지 40%가 계절채소재배업에 참가하고있다. 실제로 1989년도 자료에 의하면 안지관주 보스부락에서는 고려인 220명중에서 68명이 계절농사군들이다. 그런데 <큰 돈벌이>를 위한 경쟁은 우선 우리 동족들의 심리와 운명에 좋지 못한 흔적을 남겨두며 손우세대들이 그렇듯 힘들게 쟁취 한 위산, 가정내 도덕적 기후에 부정적 영향을 주고있는것이 유감스럽다. ...

91-6-2. 고려일보 6월 4일 4면 인터뷰 '운명' - 남해연 기록 침켄트에서

나의 대화자인 럽홍철선생은 북부조선의 함경남도 단천군에서 태어나 어린시절을 보냈다. ... 1933-1934년 이 시기엔 서로 만나면 간밤에 누굴 체포해갔소라는 새 소식으로 수군덕거리는 때였다. ... 럽홍철선생은 로동수용소에서 보고, 느끼고, 듣고, 체험한 사실들을 보탬없이 이야기하였다. ...

91-6-3. 고려일보 6월 5일 2면 기사 '카사흐 쓰만 고려인 국제친선단결협회 창립' 1991년 5월26일 알마-아타에서 카사흐쓰만 고려인 국제친선단결협회 창립회의가 소집진행되었다. ... - 본사기자 정수.

91-6-4. 고려일보 6월 13일 4면 기사 '협회의와 활약사업' - 본사기자 김광남

현재 카사흐쓰만에는 고려인문화중앙들이 많이 생겨 활약하고있다. 우리는 크슬 오르다재소고려인 협회의의 사업을 만나보려고 크슬오르다 주신문 주필, 협회 회장 한 예브게니 하리포노위츠를 만났다. ... 이전에 크슬오르다는 고려인들이 조밀하게 살던 고장이였습니다. 그런데 지금은 여러저러한 원인으로 시내에도 그렇거니와 주에도 고려인들이 촘촘히 거주하고있는데가 없습니다. 말이났으니 말이지 그들은 자기 조상들의 무덤을 두고 떠나갔지요. 그러니 묘지가 어떤 상태에 처해있는가를 상상할겁니다. 그래서 우리 협회는 방임하에 있는 고려인들의 묘지상태에 대하여 책임을 질것을 결정하였지요. ...

91-6-5. 고려일보 6월 14일자 2면 기사 '우리가 아니면 누가 하겠는가?'

우리 풀호스에서는 지금 고려인가정 약 300세대가 살며 일하고 있다. 전에는 그수가 훨씬 많았었다. 이러저러한 원인으로 하여 우리 동향인들이 정든 고장을 뜨게 되었다. 그렇다해서 그들을 나무랄수는 없다. 왜냐하면 그들은 생활조건이 그들의 마음에 드는 곳으로 떠나갔기 때문이다. 그러나 다른편으로는 이렇게 떠나가는바람에 많은 가치물이 사라져가고있고 모국어, 전통과 풍습이 잊어지고있는것이 참 유감스럽다. ...

91-6-6. 고려일보 6월 18일, 19일자 2면 기사 '더는 참을수 없다' - 남봉식

<남봉식선생은 1910년 소련연해주에서 출생하였다. 그는 1945년 8월 소련군의 일원으로서 조선해방전에 참가하였다. 그후 그는 북조선에서 공화국방송국장으로서 3년간 일하다가 숙청되어 소련으로 귀국했다> ...

91-6-7. 고려일보 6월 26일자 2면 기사 '그는 이렇게 살았다' - 남경자 최 알렌자 1869년도에 러시아 연해주로 이주한 어느 한국인의 실화를 바탕으로 총 3회 연재되었다(6월 26일자 2면, 6월 27일자 2면, 6월 28일자 3면).

7월자

91-7-1. 고려일보 7월 18일, 19일, 23일, 25일자 2면 '우스베끼쓰만 고려인 력사의 폐지' 우스베끼쓰만 고려인들에 관한 글로 초기 이주사, 1937년 이전 인구조사자료, 한인과 소련관계, 강제이주, 정착과정, 경제생활 등을 기술하고 있다. 김 뽀뜨르 력사학 박사, 교수.

91-7-2. 고려일보 7월 19일자 2면 '우스베끼쓰만 고려인 력사의 폐지'

... 그런데 이 강제이주는 어떻게 실시되었는가? 고려인들을 이주시킬데 대한 문제는 비밀하에 두고있었다. 보통 하루전이 아니면 몇시간전에 그에 대해 알렸었다. 강제이주는 1937년 8-10월에 행해졌지만만큼 농산물을 거두지 못한것은 뻔하다. 그들은 식기를 내놓고서는 거두지 않은 곡식밭, 살림집, 소를 비롯해서 기타 가축들, 농구와 재산을 령수증을 받고 국가에 바치고 정든 고장을 떠났다. 그들은 새 이주지에 와서 그 령수증에 따라 배상금을 타게 되었다. ...

91-7-3. 고려일보 7월 23일자 2면 기사 '조선인 강제수용소(한국의 령도에 다른 국가의 감옥이 있을수 있는가?) - 왜. 나이만

91-7-4. 고려일보 7월 23일자 2면 '우스베끼쓰만 고려인 력사의 폐지' - 김 뽀뜨르 ... 민족문제에 관한 소련공산당 중앙위원회 정강을 채택한 소련공산당 중앙위원회 9월(1989년) 전원회의와 소련공산당 중앙위원회 4월(1985년) 전원회의는 우스베끼쓰만고려인들의 자각의 금후 발전에와 창조적적극성 양양에 새로운 임뽀쓰를 부여하였다. ...

91-7-5.고려일보 7월 24일자 2면 '통계자료-우스또베의 고려인들'

고려인이 모두 6326명이다. 그중 남자가 3076명, 녀자는 3250명이다. 모국어를 소유한 사람들이 5032명이며 로어를 소유한 사람은 4595명이다. 농촌지역에 3400명, 도시에 2926명이 살고있다. 1990년에 1218명이 태어났고 533명이 사망하였다. ...

91-7-6.고려일보 7월 24일자 2면 '도시의 력사에서'

.. 1961년에 우스또베는 구역범위 도시의 지위를 받았다. 우스또베는 까라팔구역 소재지로 되었으며 그로 남아있다. 구역에는 5만 6천명이상의 주민들이 살고있다. 우스또베에는 주민수가 근 3만명이 된다.

91-7-7.고려일보 7월 24일자 3면 전면 '우스또베는 나의 살던 고향'

세명이 각각 쓴 총 3편의 글이 실렸는데 '성명', '태어난 곳', '일하는 곳' 등.

91-7-8.고려일보 7월 25일자 2면 '우스베끼쓰단 고려인 력사의 폐지'

로동에서 대성과를 이룩한 공로로 우스베끼쓰단에서 살고있는 고려인 약 100명이 최고 정부표창인 사회주의로력영웅칭호와 함께 레닌훈장과 <금별>메달을 수여받았다. 2중사회주의로력영웅 김병화가 오래동안 관리위원장으로 있던 <뿔라르나야 스웨스다>풀호스는 사회주의로력영웅 수를 보아 나라에서 신기록을 세웠었다. 이 풀호스에서는 고려인 26명이나 사회주의로력영웅으로 되었다. ...

91-7-9.고려일보 7월 30일자 1면 '제3차 이중언어학회 국제대회가 진행'-본사기자 취일남

금월 22-24일 력사상 처음으로 모스크와 국립사범대학에서 <소련에서의 한국어학과 한국어교육>이란 주제로 제3차 이중언어학회 국제대회가 진행되었다. ...

91-7-10.고려일보 7월 30일자 3면 '재소고려인들의 동화과정을 막을 몇가지 주요문제'

... 1934-1939년간 재소고려인 인테리 2천 500명이 탄압되었으니 고려소수민족은 두뇌를 잃은 셈으로 됩니다. 이 탄압은 1985년까지 여러 형태로 계속되었습니다. 이와 아울러 또하나의 한심한 사실은 이주후에도 중급, 하급 인테리들이 날마다 체포 투옥되어 강제로동을 당하다가 일부는 사망되었고 이주후 거주지역 제한령으로 인하여 후손들이 공학을 배우지 못했고 오직 현지에서만 인문학 전공만 허락받았습니다. ... - 소련기자동맹원 조 철

91-7-11.고려일보 7월 31일, 8월 2일자 자 2면 '재소고려인들의 운명사에 대하여'-재소고려인전국협회 회장 박 미하일 교수

8월자

91-8-1.고려일보 8월 1일자 2면 '고본질 : 희망과 불안- <계절>부랑아의 불쌍한 신세'

... 나라 통계자료에 의하면 주민당 대학을 필한자들의 수로 보아 소련에서 고려사람들이 당당한 자리의 하나를 차지하고 있다. 그런데 유감스럽게도 통계국에서는 지금 이 대학졸업생들중에서 자가 전문에 따라 사업하고있는 사람들이 몇몇이나 되는가에 대해서는 보도하지 않았다. 툭털어놓고 말해서 자기 직업에 따라 일하고있는 고려인전문가들이 그리 많지 않다. 현재 그들중 절반이상이 계절채소농사를 하고 있다. ...- 본사기자 리 블라지미르

91-8-2.고려일보 8월 2일자 4면 '희상기- 신한촌'- 카사흐공화국 공훈배우 리 길수

91-8-3.고려일보 8월 8일자 3면, 8월 9일, 8월 13일자 2면 '실화- 피땀으로 물든 활주로(싸할린한인력사의 한토막)- 리한표

91-8-4.고려일보 8월 13일자 1면 광고 '<고려일보>지를 고려인가정마다에'

.. 재소고려인들의 생활을 여러 측면으로 묘사하는 진지한 자료들이 훨씬 많아졌다고 독자들이 지적하고있습니다. 공식자료가 많이 줄어들고 관심을 자아내는 기사와 보도들이 현저히 많이 실리고 있습니다. 특히 <고려일보>사가 스스로 얻어 지상에 실은 보도는 독자들이 즐겨 읽습니다.

조선민주주의인민공화국과 대한민국, 세계 가타 나라들에 거주하는 우리 동포들의 생활에 대한 보도가 현저히 많아졌습니다. 재소고려인들의 문화생활, 민족적, 정신적 재생에 대한 지향을 이야기하는 자료들도 지상에 많이 게재됩니다. 재소고려인들의 민족문화, 력사, 나라에서 일어나는 사회경제적 개변에 대한 재소고려인들의 참가의 제마는 우리 지상에서 여전히 주동적역할을 높고있습니다. 이 자료들에 서의 근로인, 우리 현대인이 언제나 중심인물로 나설것입니다. ...

앞으로 일주일에 두번씩 <고려>주간지를 발간할 예정입니다. 주간지가 독자들의 관심을 끌고 있다는것을 독자들의 편지가 말해줍니다.

91-8-5.고려일보 8월 14일자 2면 '개편과 고려사람들'- 카라갈락스탄공화국 재소고려인문화협회 위원장 주 알렉세이

91-8-6.고려일보 8월 20일자 2면 '통일된 부강한 조선을 바란다'

고려일보 8월 20일자 3면, 21일자 2면 '인터뷰- 조국통일은 이 시대에 꼭 해결해야 할 가장 큰 과제'

91-8-7.고려일보 8월 23일자 4면 '작가 조명희의 마지막 시기'- 어문학학사 최 예
까찌리나

조명희 아들 조 미하일이 하바롭스크국가안전위원회에서 총살당하기 직전에 찍
은 아버지의 사진을 얻어냈다. 얼마전에 조명희선생의 손자 김 안드레이는 할아버
지의 고향인 충청북도에서 흙을 가져왔다. ...

91-8-8.고려일보 8월 23일자 4면 '귀 환'- 아.쭈쭈린

조명희가총살당하기 직전 감옥에서 찍은 사진과 함께 그의 일대기가 수록되어 있다.

9월자

91-9-1.고려일보 9월 20일자 2면 '평양신문취재단이 보고느긴바- 알마아파에서
만남 초산동포들'- 알마아파에서 평양신문 취재단 김려주

91-9-2.고려일보 9월 20일자 4면 '불멸의 창작유산(희곡작가 대장춘선생 탄생 80
주년에 즈음하여)- 량원식

91-10.1991년 10월자 '고려일보'

91-10-1.고려일보 10월 2일자 3면 기사 '고려인 <구역당위원회>란 말인가'

김로만 이화노취츠는 알마아파시 고려인문화중앙 부회장으로 일하였다. 어찌서
그는 자퇴하지 않으면 안되었는가. 고이와의 이야기는 이 문제로부터 시작되었다. ...

91-10-2.고려일보 10월 15일자 4면 '역사의 공백- 모든 체험을 영예롭게 이겨냈다'
이주... 이 사변은 재소고려인들의 역사를 두 부분으로 나누었다. 사실에 있어 이주
전 역사는 이주후의 역사와는 아무런 공통점이 없다. 사람들도 변하였다. 이주에 의
하여 그들의 세계관, 견해, 전통, 풍습, 문화와 언어도 전혀 달라졌다. 최근년간 그 시
기에 대한 정론, 회상기, 증편소설이 적지않게 쓰여졌다. 그 저자들은 민족의 차이를
균등화함에 도려진 쓰팔린주의와 그 정책을 한결같이 규탄하고있다. 이 비극적 사
변의 공정적 후과를 찾으려고 시도하는 일부 저자들도 있다. 적외기자는 이런 견해
가 얼마나 정당한가 하는것을 알고싶었다. 이와 관련하여 모스크와고려인협회 회원
김주봉이 회상담을 나누었다. ... 데.썸비르제와 기록.

91-10-3.고려일보 10월 29일자 1면, 3면 '조성된 현황인식 착각, 재소고려인 자결
방해 위험'- 조철

91-10-4.고려일보 10월 29일자 4면 '고려사람'- 데.싸올레베코브

... 나는 야너꾸르간구역의 본토배기로서 41년 동안 소련의 여러 검찰기관에서
일하였으며 지금은 년로보장을 받고있는 사람이다. ...

11월자

91-11-1.고려일보 11월 12일자 1면 '<고려일보>사의 성명'- <고려일보> 편집부
최근년 한국기업가들과 신자들이 소련내 일부공화국에 진출하여 사업을 할기있
게 벌리고있다. 이 사실은 우리 재소고려인들에게서 좋은 반향을 자아내고있고 그
들은 고국교포들에게 가능한 지원을 하고있다. <고려일보>사도 이에 대한 자료를
널리 발표하고있다.

그런데 최근에 한국에서 온 일부 기업가와 신자들이 <고려일보>사 일군들을 유
인하여 채용하기 시작하는 행동이 본사의 우려를 환기시키고있다. <고려일보>사
는 그분들에게는 통역이 아주 필요하다는 점을 잘 알고있다. 그러나 현재 본사가
한국말을 잘 아는 기자 부족을 심하게 느끼고있는 현황에서 기자만은 채용하지 말
것을 구두로 여러번 부탁드린바가 있다. 그런데 일부 기업가와 신자들이 이 점을
잘 이해한것 같지 않다. 최근 일년간 본사기자 몇명이 보다 높은 월급에 매혹되어
퇴직했다.

앞으로 이런 행동이 계속되면 본사는 인재위기에 들어 신문폐간에 직면하게 될
것이다. 이와 관련하여 <고려일보>사는 이상 사실과 관련된 한국 기업가와 신자
들에게 이런 행동을 그만둘것을 다시 한번 부탁드린다. 만일 본사의 호소가 묵과
되는 경우 <고려일보>사는 해당한 대응 조치를 취할 권리를 보유한다. - <고려일
보> 편집부

91-11-2.고려일보 11월 23일자 3면 '인생에 대한 상념- 할 머 니'- 손자 천 니플라이

91-11-3.고려일보 11월 26일자 1면 '한국어강좌를 개설하면서'

... 지난 8월 22일 여러가지 우여곡절끝에 알마아파에 사시는 여러 동포분들의 깊
은 관심과 협조로 <한국교육원>이 문을 열게 되었습니다. ...- 알마아파 한국교육원
원장 신계철

12월자

91-12-1.고려일보 12월 17일자 2면 '일곱번 재여보고서 잘라라'- 주재기자 천
니플라이

... 그런데 최근에 와서 이전 런맹의 중아시아공화국을 떠나 뿌리모리에변강으로
들어오는 사람들이 많아지고있는데 그중 많은 사람들은 좀 더 꼼꼼히 생각해보지 않
고 정든 고향을 떠나는데 대해 후회하고있다. ...

91-12-2.고려일보 12월 27일자 4면 기사 '한평생을 무대예술에' - 공훈배우 리길수 조선극장의 카사흐공화국 공훈배우 최봉도의 출생 80주년을 기념하며 쓴 글

1992년

1월자

92-1-1.고려일보 1월 3일자 2면 '쏘말린체제의 감옥살이한 고려인의 참회-유 개라썸' 이 글은 고려일보 제234호에 이은 것이다.

92-1-2.고려일보 1월 14일, 15일, 17일, 21일, 22일, 28일자 2면 '스바이칼은 흐르고 있느냐?'(동토의 시베리아유형기)-장창중-론설원 정상진

92-1-3.고려일보 1월 21일자 2면 '소련위 한민족 고려인들의 통한의 역사'-이창주(북방연구소소장)<고려일보>론설원

92-1-4.고려일보 1월 24일자 2면 전면 '씨네고리에에서 고려인들이 살고있다'

2월자

92-2-1.고려일보 2월 12일자 4면 '연성용 회상기-극장과 낙(카사흐공화국국립조 선극장 창건 60주년을 앞두고'

92-2-2.고려일보 2월 14일자 4면 '세계에서 처음으로' 책소개 기사로 총 다섯권으로 이루어진 《유럽아시아》로 '고려인들이 브리모리에어로 이민하게 된 원인과 비극적인 역사에 대해, 혁명과 국내전쟁에 그들의 참여에 대해, 쏘말린의 탄압 희생자들에 대하여, 제일 먼저 강제이주를 당한 재소고려인들이 겪은 가난신교와 고통에 대한 사료가 집필되어있다. ...'

92-2-3.고려일보 2월 14일자 4면 '실화-아버지를 찾은 월로자'-하바롭스크에서 오남철

92-2-4.고려일보 2월 19일자 4면 '조명희선생을 회상하여'-레닌그라드에서 강상호

92-2-5.고려일보 2월 21일 4면 기사 '고려과학연구학자들의 노력을 단합하자'-카사흐공화국 과학원 철학연구소 상급과학일군 한 인노젠찌

3월자

92-3-1.고려일보 3월 13일자 1면 '우리의 힘은 단결에 있다'-본사기자 김 보리쓰 열마전에 알마아타에서 진행된 재소고려인 전국협회 제II차비상대회의 중심사상은 <우리의 힘은 단결에 있다>는 것이다. 이제부터 이 단체는 고려인협회 국제련맹이라고 부르게 된다. ...

4월자

92-4-1.고려일보 4월 24일자 1면 기사 '사랑의 집'-량원식

오늘날 우리 사회, 경제생활의 가장 뚜렷한 특징의 하나는 무엇이나 다 꼬자라는 사실이다. 값이 너무 비싸고 넉넉치도 않아 먹을것, 입을것, 일용품을 마음대로 살수 없는것은 그렇다 하고 그보다 더 심중한것은 생활난. 정치적 혼란성에서 초래되는 인심, 동정심 부족인것이다. 도시의 어디에나 동남을 비는 걸인, 불구자가 급격히 많아지고 사람들이 얼굴표정에는 웃음기가 거의 없고 대수롭잖은 일에도 험히 발락성을 내는 현상도 오늘날의 특징의 하나다. ...

92-4-2.고려일보 4월 28일자 4면 기사 '한국의 자랑 한양대학교'-론설원 정상진 고려일보에서는 처음으로 한양대학교에 대한 학교 소개 기사가 실렸다.

5월자

92-5-1.고려일보 5월 1일자 2면 기사 '간고로 이겨낸 그이의 생애'-천 따지야나 뵤뜨르 알렉산드로워츠 박알 선생의 80돐을 기념하는 기사.

92-5-2.고려일보 5월 6일자 2면 '우리 모두는 유년시절을 경과한 사람이다' - 리 블라지미르

황 알라는 강제이주사건 이후 처음으로 주간지 <고려>에 실린 기사 <문화와 자각>(정월 11일 제2호)을 통하여 우리가 누구이며 우리가 어디에서 왔으며 우리가 어디로 가고있는가에 대한 실머리를 풀어보려고 시도했다. ...

92-5-3.고려일보 5월 6일 2면 기사 '생애의 고비들이 뵤히 뵤다'-리 왜체쉴라브 백제미르에선 <부흥>이라는 협회가 벌써 40여년동안 사업하고 있다. 이 협회는 약 300명의 회원을 단합한 단체인데 여기에서 주로 고려자들이 핵심을 이루고 있다. 도대체 이 <부흥>협회는 무슨 일을 하고있는가? 사람이 이 세상을 떠남엔 고인의 가정에 물질적방조와 장례식을 거행하는데 유가족을 도와준다. ...

92-5-4.고려일보 5월 8일자 2면 기사 '성전의 투사-정찰에 몸바쳐'-본사기자 김기원

본사의 열성자인 김용남은 1941년부터 1946년까지 소련군대에서 복무한 참전보병이다...

92-5-5. 고려일보 5월 12일자 4면 <고려인지역>에 대하여 - 호씨야 의무성 외교아
까제미야 교수 리 블라지미르

6월자

92-6-1. 고려일보 6월 10일자 4면 '문예페이지'

박현의 '무심한 세월이 남긴 ...', '흙', '이탈소에서', '나는 고려사람', 김조아의 '소
련선교 보고회에서', 량원식의 단편 '고색 창연한 ...'이 실렸다.

92-6-2. 고려일보 6월 17일자 1면 기사 '사바이칼리에 사는 고려인들- 부모를 기
역하면서'- 본사기자 송 블라지미르 기록

강제이주후 개별적으로 분산되어 '치따시'에 살고 있는 한 고려인 여인의 이야기

92-6-3. 고려일보 6월 24일자 4면 기사 '사랑의 말, 감사의 말'- 림 클라라
카사흐공화국 공훈배우 최봉도의 연극인생에 대한 기사.

92-6-4. 고려일보 6월 26일자 1면 기사 '1993년도 <고려일보>출간계획을 짜면서'
<고려일보>지는 1922년부터 로령극동에서 출간된 <붉은기>, <선봉>, 강제이주
후 1938년부터 코술오르다, 알마아타에서 출간되어온 <레닌기치>지의 후계신문이
다. 창간이후 우여곡절의 70년이란 오랜 역사를 가진 <조선인 한글신문은 한인사회
에서 제민족의 언어, 풍습과 전통, 문화 보존에서 역사적인 역할을 리행해왔으며 앞
으로도 자체의 사명을 성실히 실행해 나갈 것이다...

7월자

92-7-1. 고려일보 7월 7일자 2면 기사 '<시장경제조건에서의 농업근로자들의 역
할>- 가격형성문제를 철저히 해결해야 한다'- 본사기자 김 기원

개방과 독립 후, 자유시장경제체제로 전환됨에 따라 연쇄가격 폭등이 파퓰에
대한 농민들의 근심과 대책을 논의한 기사. 이와 같은 기사들은 제2면에 '시장경
제의 이모저모'란을 통해 자주 실리고 있다(6월 23일, 7월 3일자, 7월 8일자의 2
면 등)

92-7-2. 고려일보 7월 8일, 7월 10일자 4면 '역사는 반복되는가? 아무르변강 고려인들'
이 글은 '(유태인자치주 신문 <미로비트화네르 스페론> 1992년 5월 7일호에서 전
재)'라고 밝히고 있듯이 1863년을 시작으로 연해주로 이주해간 이주 초기 조선인들
의 생활을 외국인 입장에서 보고 기술한 것이다.

92-7-3. 고려일보 7월 21일자 4면 '설문서'

'<고려일보>사는 앞으로 구소련내 한인들의 사회· 문화 현황을 더 깊이 연구하
기 위해 다음의 질문을 독자들에게 권하오니 대답을 적은 이 설문서를 본사에 보내
주길 부탁드립니다. ...'

총 7개항목의 질문이 주어졌다.

92-7-4. 고려일보 7월 22일자 4면 '조선극장창건 60주년을 맞이하여- 잊지 못할 향단아들'
연극 <춘향전>에서 향단이 역을 했던 사람들의 대한 회상을 담았다.

- 알마아타에서 카사흐공화국 인민배우 리함덕.

92-7-5. 고려일보 7월 24일자 3면 전면 발표문 '민족문학의 진로'- 한진

7월 27-29일 알마아타에서는 한국 문인협회 제3회 해외문학 심포지움이 진행된
다. 카사흐스탄이 독립국으로 된후 처음 진행되는 이 국제 포럼은 독립국공동체 고
려인 문학발전에서 큰 도움으로, 획기적인 단계로 될것이며 한국-카사흐스탄 친선
에도 많은 기여를 하게 될것이다. 아래에 독립국공동체 고려인문인협회 회장 한진
의 주제발표문을 게재한다.

92-7-6. 고려일보 7월 24일자 4면 '전선생의 덕망 회고하여(조선극장 창립 60주년
을 앞두고)- 조선극장 로런가. 공훈배우 리길수

1937년 강제이주 초창기 조선극장의 총장이었던 '전 옥도르'에 대한 회고기.

92-7-7. 고려일보 7월 29일자 2면 '혼란한 시장경제에서 농민들 보호'- 계.이스까꼬와
'열악한 노동조건과 사회하부 구조마비때문에 농민이 도시로 이주하여 농촌이 위
기 상황을 맞고있다.' 최근 20년동안 농촌주민들의 도시이주로 현재 농촌에서는 심
각한 위기 상황을 겪었습니다. 이러한 이유는 무엇보다도 즉 문화 및 개발기관들이
발전되자 않았고 농촌주민들에 대한 의료시설이 마비하며 주택과 도로 건설을 중단
한채 그대로 두는 등 사회하부구조들의 낮은 수준 때문입니다. ...

92-7-8. 고려일보 7월 29일자 2면, 3면 '재소 한인들의 사회적· 법적 지위와 사회
활동'- 조영환

... 1938-1939년간 재소한인 인테리 2천5백명이 탄압되었으니 한인 소수민족은 두
뇌를 잃은 셈이다. 이 탄압은 1985년까지 여러 형태로 계속되었다. 이와 아울러 또 하
나의 한심한 사실은 이주후에도 중급, 하급 인테리들이 날마다 체포 투옥되어 강제
노동을 당하다가 일부는 사망하였고 이주 후 거주지역 제한령으로 하여 후손들이 학
을 배우지 못했고 오직 현직에서만 인문학 전공만 허락받았다. ...

8월자

92-8-1. 고려일보 8월 4일자 4면 기사 '잊을수 없는 사실'- 우스베끼쓰판에서 심수철 1950년대 북한에서 활동하다 행방불명된 재소고려인 박창식에 대한 기사.

92-8-2. 고려일보 8월 19일자 4면 기사 '풍속문제- 산부의 값이 <월가>보다 더 비싸다'

갈렘(신랑측에서 산부의 부모에게 보내는 돈)은 중앙아시아의 가장 좁스러운 문제의 하나이다. 보통 이에 대해서는 될수록 말을 하지 않으려 한다. 얼마전까지만 하여도 투르크메니스탄에서는 이 갈렘은 가장 락후한 봉건적 잔재라고 여겨왔다. ... 까. 오레꼬브

92-8-3. 고려일보 8월 21일, 25일, 26일, 9월 1일 2면 '조선극장 창립 60주년에 즈음하여'
... 조선극장은 고려인들의 마음과 마음을 연결해주는 안식처였다고도 할수 있고 우리 민족의 고유한 문화, 풍속, 전통과 가늘게라도 연결시켜준 교량이었다고도 할수 있다. 많은 사람들은, 특히 젊은세대들은 조선극장에서만 우리 민족의 고유한 생활양식, 풍성을 볼수 있었고 민족웃차림도 극장에서만 볼수 있었다.

연극단이나 가무단이 왔을때야만 서로 한곳에 많이 모여 교제할수 있었다. 그러나 조선극장은 유일한 대중모임터이기도 하였다. 이렇듯 조선극장은 고려인들의 문화중심지로 사람들을 단합시키면서 미와 리상, 희망과 신념으로 사람들을 불러세웠다. ...

92-8-4. 고려일보 8월 28일 1면, 3면 '독립조선극장의 연혁 극장 창립 60주년을 맞이하여'

창립시기, 강제이주, 크슬오르다시기, 우스또베시기, 두번째 크슬오르다시기, 알하타시기로 나누어 극장의 역사를 살피고 있다. - 극작가 한진

92-8-5. 고려일보 8월 28일 2면 '카사흐스탄 고려민족산재 제문제'- 철학학사 명 드미뜨리

... 1989년도 인구조사자료에 의하면 카사흐스탄에서 살고있는 고려인들의 총수는 10만3천216명이다. 그들은 주로 남부주들인 알마아따, 딸디꾸르간, 크슬오르다, 침켄트와 잠블 주들에서 살고있다.

강제이주 후 우리 고려민족은 다른 민족과 달리 <특별한 처지>에 봉착되었다. 법전에 의해 우리 민족은 공민권, 선거권, 군대복무권, 자유거주권을 박탈 당했는데 이것은 혹독한 인종차별을 초래하였다. 고려인들의 지위를 개선할데 대한 문제는 내부정치분야에서의 다년간 사업과 투쟁 대상으로 되었다. ... 1989년에 고려인 337명이 공화국 최고정권기관에와 지방 소비에트에 피선되었었는데 그중 두명은 공화국 인민 대의원이다. 고려인 세명이 카사흐스탄 정부 차관들로 활약하고있고 조국앞에서 큰 공훈을

세운 고려인 67명은 사회주의 로력영웅칭호를 수여받았고 수천명이 훈장과 메달로 표창되었고 소련및카사흐스탄 국가상 계관인들이다. ... 철학학사 명 드미뜨리

9월자

92-9-1. 고려일보 9월 1일자 3면 '카사흐스탄 고려민족산재 제문제'- 철학학사 명 드미뜨리

... 음력설을 굉장하게 쇠는것이 우리 카사흐스탄고려인들에게 한해선 새전통으로 되었다. 우리 카사흐스탄에서 음력설을 쇠기 시작한다는 벌써 여러 해가 된다. 올해에 우리는 양력으로 2월 4일에 음력설을 쇠었다. ...

92-9-2. 고려일보 9월 2일자 2면 '통계자료는 카사흐스탄 인구에 대하여'- (카스따그)
... 국가통계학위원회의 자료에 따르면 카사흐스탄에 1700만명이 살고있다. 그중에 카사흐인들- 707만3천명(42퍼센트), 로씨야인들- 627만5천명(37퍼센트), 우크라이나인들- 89만명(5.2퍼센트), 독일인들- 78만6천명(4.7퍼센트), 우스베크인들- 35만6천명이상(2.1퍼센트), 따따르인들- 거의 33만7천명(2퍼센트)이다. 이 여섯 민족들의 인구가 공화국 인구수의 거의 93퍼센트이다. ...

92-9-3. 고려일보 9월 4일자 1면 '역사적인 기념행사'- 광원식
카사흐스탄공화국 국립조선극장 창립 60주년 공식기념행사에 대한 기사

92-9-4. 고려일보 9월 9일 1면 기사 '강제이주 55돐에 즈음하여'- 고려인국제련맹 김영웅회장

... 지난해에 <고려일보>지에는 강제이주를 당한 고려인들에 대한 소련 인민위원 소비에트의 문헌중 하나가 게재되었다. 현재 널리 공개된 문헌들이 실증해주는바와 같이 원동애다 남겨두고온 고려인들의 끌호스나 씩호스에서 자래온 농산물이하가 축, 농기계 값을 한 사람에게도 물어주지 않았다. 고려인들을 강제이주시킬 때에 그들이 남겨두고 온 살림집들과 그들에게 끼친 다른 손해비 배상에 대해선 두말할것도 없었다. ...

물론 많은 고려인들은 아무근거없이 강제이주시킨데 대하여 불만을 표시했었다. 그런 사람 일부는 원동변강에서 직접 체포당했고 또 일부는 철차에서 또 다른 일부는(그들에 대한 보도는 그들을 실어간후 입수 되었음)추방살이지에서 체포되었다. 그들을 큰 그룹으로 길도 땅도 험하고 살림집도 없고 인기척도 없는 곳으로 추방살이를 보냈었다. ...

92-9-5. 고려일보 9월 11일 제2면 '우리의 넘려는 민족간 친선관계 강화'- 까라간다에서 로련가 제. 다리바예브

카사흐인이 경험한 고려인과의 친선관계에 대한 회고.

92-9-6. 고려일보 9월 11일 제2면 '아랄해연안은 우리의 정든 고장'- 본사기자 김 브루트

92-9-7. 고려일보 9월 16일자 4면 '쓸쓸한 철기'- 본사기자 리 영광
강제이주 55주년에 즈음하여 ...

10월자

92-10-1. 고려일보 10월 10일자 1면 '구소련내 한인들의 신문이 되도록'- 편집부
<고려일보>직원들이 오래동안 구상해오던 한글·로문 이중언어 주간지가 1992년 10월 6일에 출간됐습니다. 오늘 제2호를 발행하여 우리 독자 여러분의 심판에 붙입니다.

신형 <고려일보>출간행정에서 어려움이 적지 않았습니다. 구상초기에 우리 직원들은 독자들의 관심을 자아낼만한 자료들은 한글판과 로문판을 무어서 한자리에 게재하려 했으나 한글자료나 로문자료를 번역해 보니 그량의 차이가 너무나 많아 조판이 불가능하게 되었습니다. 이 원인으로 하여 1-7면과 16면은 한글판으로 8-15면은 로문판으로 펴내도록 하였습니다. ...

92-10-2. 고려일보 10월 17일, 24일자 3면 '독립국연합의 형성과 동포들의 앞날'- 김영웅(로씨야국제고려인연합회 회장)

11월자

92-11-1. 고려일보 11월 14일 3면 기사 '폴호스의 과거와 현재 난문제들'- 류 겐나지, 김 브루트

92-11-2. 고려일보 11월 14일자 5면 '새세대에 작은 아랄해를!'- 크슬오르다에서 고 레브

... 그런데 최근 28년간에 아랄해는 640립방킬로메터의 물을 채 공급받지 못했다. ...

12월자

92-12-1. 고려일보 12월 19일 1면, 2면 '구소련 한인문제 심포지움(독립국 공동체 결성과 한인 현황'

지난 12월 10-12일간 모스크바에서 국제 고려인 연합의 주최로 구소련 한인문제 심포지움이 진행됐다. ...

92-12-2. 고려일보 12월 19일자 2면 '카사흐스탄공화국'- 장창중
카사흐스탄공화국 독립 제1주년(12월 16일)에 즈음하여, ...

1993년

1월자

93-1-1. 고려일보 1월 1일자 1면 '1993-희망의 햇살 따듯이 비치도록'

... 지난해 구소련내 간행물 보급소들이 신문배달을 무질서하게 한 원인으로 하여 여러 독자들에게서 큰 불만을 일으키게 한 사실이 우리에게 큰 유감을 자아내고 있습니다. 그런데 금년에도 더 어려운 점들이 많을 것이라 생각합니다. 구소련내 기타 독립국들에서 <고려일보>신청을 받아주지 않은 관계로 로씨야, 끼르기시야, 두르크메니야, 우크라이나, 벨로루씨야, 북갑까스 등지에 거주하는 <고려일보>독자들이 한글신문을 받지 못하게 됐으니 참으로 죄송하게 됐습니다. ...

93-1-2. 고려일보 1월 1일자 4면 기사 '새집에서 맞이한 성탄 예배'- 김봉수

93-1-3. 고려일보 1월 9일자 6면 기사 '우스베끼스탄공화국'- 장창중

93-1-4. 고려일보 1월 16일자 2면 기사 '쁘리모리에변강의 고려인들'-본사기자 천 니콜라이

우리교포들이 언제부터 원동에서 살았는가하면 19세기중순에 우리 조상들이 이곳에서 정착하였던 것이다. 30년대에 고려인들은 쓰딸린의 반민족적 정책으로 말미암아 강제이주당했다. 60년대에는 그들의 자녀들이 이곳으로 돌아오기 시작했다. 그러나 80년대말 90년대초에 많은 고려인들이 이곳에 모여들기 시작했다. 소련이 붕괴되면서 일부 공화국들에서 민족들간 충돌이 일어나 고려인들을 비롯한 원주민이 아닌 다른 사람들이 많이 이주했다. 특히 고려인 가족들은 페르가나, 마르길란, 안 지산들에서 많이 떠나 뿌리모리에변강으로 왔다. ...

93-1-5. 고려일보 1월 16일자 3면 기사 '모국어 배워 자랑스러운 고려인'- 카사흐종합대학 이 재영

... 솔직히 몇년전까지만 하더라도 나는 그저 한사람의 소비에트연방공화국의 시민이 있을 뿐입니다. 나를 낳아주신 어머니와 아버지가 고려인이라는 것과 나는 그들을 통해서 태어난 제4세대 고려인이라는 사실, 그 이외의 것은 알지도 못했고 또 알고 하지도 않았습니다. 이 땅에서 태어났으니까 이곳의 말과 문화를 배우고 또한 다른 소

베트 시민들처럼 살아가고자 했을 뿐입니다. 그러던 내가 한국말을 배우기 원하며 또 고려인인것을 몇몇이 밝힐 수 있고 또 이 얘기를 하게 된 이유가 무엇입니까? 나의 아버지가 한글을 배우라고 권했던 것도 하나요 어머니가 포국어의 소중함을 가르쳐주었기때문도 아닙니다. 나의 아버지와 어머니는 고려인 3세로서 한국말을 한마디도 구사할 수 없는 분들입니다. 그리고 소비트 정부는 더더욱 민족언어의 존재가치를 인정하려고 하지 않았습니니다. 그런데 나는 어떻게 이 정도로나마 한국말을 할 수 있게 되었습니까? 그것은 제 스스로의 자각에서 비롯된 것이 아니라 외부적인 요인, 즉 국제사회에서의 질서의 변화와 그 변화의 위치를 새삼 깨달았기 때문입니다....

93-1-6. 고려일보 1월 16일자 7면 기사 '명절 음악회'- 양원식

고려인들이 한곳에 많이 모일수 있는 여러가지 행사, 모임들이 잦아진 오늘 조선극장 배우들의 연극이나 음악회는 어느정도 전에 비해서는 인기가 덜해진것만은 사실이다. 그럼에도 새해 전야에 중앙음악회관에서 있는 조선극장 명절음악회는 생기없는 경사였다고는 결코 말할수 없다. 관객도 꽤 많았고 음악회 공연종목과 내용, 예술수준으로 보아서도 전문적 예술단체다운 명색을 충분히 보여 주었다.

조선극장도 우리 <고려일보>사와 유사한 곤란성 즉 재정난, 인재부족을 날카롭게 느끼고있는 것만은 사실이다. 특히 눈에 띄우는것은 전에는 고려인사회의 유일한 가무단이었던 <아리랑>가무단 출신들 중 여럿이 <색감>을 나 자립적 음악단들을 뭉치게 되자 <아리랑>은 인재부족의 타격을 받게 되었던 것이다....

93-1-7. 고려일보 1월 23일자 6면 기사 '고려인의 민속행사, 씨름'

지난해말 따스켄트 <자나모>경기장내 씨름장에서는 <고려일보>상쟁탈전인 제2회 씨름경기가 있었다. 이 경기는 후스베끼쓰단 씨름연맹과 빠찌고르스크 <이코 엘페데>회사의 주최와 후원에 의하여 진행되었었다....

2월자

93-2-1. 고려일보 2월 6일자 6면 기사 '버들잎은 애처롭게 떨고있다'

... 언젠가 뿌리모리에변장 울긴쓰끼구역에는 <아완가르드>폴호스가 있었다. 37년도에 그곳에서 여기, 중치르치크구역으로 그들은 강제 이주되었다. 이렇게 안그렌강연안 무성한 갈대밭에 빠빠닌명칭 새 경리가 생겨났던 것이다. 이전 이 폴호스가 이미 없어진지는 오래지만 그들은 자신을 지금도 빠빠닌폴호스원들이라고 부르고 있다. 그당시 폴호스엔 고려인 가호 100호가 있었는데 이제는 전부 12가호만이 남아있다. 그리고 늙은이들은 일곱분이다....

그전에 고려인들이 살던 농촌들은 점점 사라져가고있다. 젊은이들은 농촌에 남아 있지 않고 도시로 떠나가버린다. 도시에 가서 자리를 잡고는 늙으신 부모들을 모시

고 산다. 정든 마을, 정든 고향을 버리고 가는 늙은이들의 마음은 참말로 아쉽을지만 이제 와서 건강도 허락지 않거니와 늙으신 몸이라서 자식들과 손자들이 있는 곳까지 할수 없어 도시생활을 하게된다.

농촌을 가게되면 그때 생활양식이 없어져 가고있다는 불가피성을 절실히 느끼게 된다. 집으로 들어가는 현관문우에 걸려있는 석유등이라든가 갈대로 엮은 광주리, 손잡이를 길게 만든 낫이라든가 툭박가지, 온돌... 과 같은 농촌생활의 모든 고유한 특징은 오래지 않아 우리의 생활에서 점차 없어져 갔다.... 리 왜체슬라브 리 블라지미르

93-2-2. 고려일보 2월 20일자 6면기사 '잡지 <고려사람>에 대한 논평'

... 현재 구소련에 살고있는 45만의 동포를 위해 3종의 출판물이 있는데 하나는 <고려일보>요 또다른 하나는 짜할린에서 발간되는 <새 고려신문> 세번째로는 성-베제르부르그에서 로어로 출판되는 <고려사람>이다. ...- 성-베제르부르그에서 강생호

3월자

93-3-1. 고려일보 3월 6일자 16면 '고려인가정의 전통관념'- 본면 저사작성 천 짜야나

93-3-2. 고려일보 3월 13일자 5면 기사 '보러안박물관이 생길것이다'- 본사기자 김 브루트

93-3-3. 고려일보 3월 13일자 6면, 16면 기사 '최재형 순국 의사'

93-3-4. 고려일보 3월 13일자 7면 전면 '창간호 <불휘>(알마뜨 한국 유학생회 회지)' 알마뜨 한국 유학생회가 결성되어 매월 한 면이 유학생들의 회지로 활용되고 있었다 (4월 10일자 7면, 5월 8일자 7면 등).

93-3-5. 고려일보 3월 27일자 4면 기사 '피맺힌 원한은 남아있다'- 날치크에서 박 크세니아

강제이주를 전후하여 강제수용되었던 박 켄오페이 제렌찌예위추(1916년생)에 대한 글

4월자

93-4-1. 고려일보 4월 3일자 1, 2면 기사 '삶은 계속되고 있다'

한 폴호스에서 사회주의로력영웅 18명을 낳는다는것은 사생활수 없는 일이라고 어떤 사람들은 말한다. ... 후스베끼쓰만에 우리 고려인 로력영웅들이 약 150명이라고 된다! ...

93-4-2. 고려일보 4월 3일자 4면 기사 '주인다운 그의 생활'- 따스겐트주에서 본사 기자 리 영광

박 그리고리(55세)라는 루크제배업자의 생활의 일면을 보여주고 있다. ...

93-4-3. 고려일보 4월 3일자 7면 기사 '재소고려인의 앞날과 법적지위'

... 지난 1월 27일 러시아 최고회의에서 <러시아 북주 고려인 명예회복에 관한 법안>을 본회의에 상정하여 처리했다고 국제고려인연합회의 김영웅회장이 전한 내용이다. 이 법안의 주요 내용은 '강제이주 및 그 이후의 탄압을 불법적 범죄적인 조치로 인정, 고려인의 명예를 회복시키고, 강제이주전 원래 거주지로의 귀환 권리를 부여하며, 러시아의 독립국가연합 각나라에 거주하는 고려인들이 원할 경우 러시아 국적 취득권을 주도록 돼있다. ... - 서울신문 발췌

93-4-4. 고려일보 4월 24일자 1면 기사 '고국에서 온 유학생들을 친절하게 보살피자'- 조철

최근 한국과 구소련내 각 독립공화국간의 관계가 팽창화 되면서 한국에서 온 유학생과 한국인들이 현지 고려인들로 부터 사기당한 사례들을 들며 자성할 것을 촉구한 글.

93-4-5. 고려일보 4월 24일자 5면 기사 '연극평- 조선극장은 살아있다'- 량원식
수일전에 우리는 조선극장의 새 연극 <양산백>의 초연을 관람하였다. ...

5월자

93-5-1. 고려일보 5월 1일자 3면 '수난을 겪으면서'- 방 알렉세이

동카사흐스탄주 고려인협회 책임서기로 지금 사업하고있는 65세되는 김인걸씨는 본기사에서 자기가 걸어온 생활에 대하여 이야기한다. 이야기는 주로 어떻게 고려인들이 이주해왔고 낯선 카사흐스탄에서 생활을 꾸리기 시작하였는가에 대한 것이다. ...

우리를 딸디포르간주 사나딸람촌으로 실어왔다. 여기에서는 우리가 살 오두막집들을 이미 지어놓았었다. 지방주민들이 말해준 바에 의하면 고려인들을 이곳으로 실어온다는 것을 미리 알게된 지방사람들은 총동원되어 우리들이 살 집들을 속히 건설해 놓았다는 것이다.

93-5-2. 고려일보 5월 15일자 16면 '문예란'

오늘의 로씨야문학으로 작가 '알렌진 라스부전(1937-)'을 소개하고있다.

6월자

93-6-1. 고려일보 6월 5일자 2면, 6월 12일자 3면 기사 '씨르다리아 강안에서 ...'- 리 블라지미르

우스베끼스판의 한 고려인 꼴호스에 대한 기사.

93-6-2. 고려일보 6월 5일자 2면 기사 '노련군동한인 집단생활지역 문제- 정의는 결코 이길 것이다'- 천 니콜라이

93-6-3. 고려일보 6월 19일자 6면 '카사흐스탄 인구통계자료'- (카스파그)

... 국가통계국의 자료에 의하면 카사흐스탄 인구수는 1993년초에 1700만명이상이나 된다. ... 세계 각 민족중에서 카사흐민족은 인구수로 보아 70번째(1992년 통계-1100만명)에 해당한다. ... 공화국 원주민 카사흐인들은 백인종에서 남부 시베리아 몽고인종(투라인 우랄알타이족) 혼합인종으로 변한 민족이다. ... 언어관계에 있어서는 쥬르크언어의 킵차크(터기 민족중의 한 종족)그룹에 속하고 있다. ...

카사흐스탄에는 약 100여 민족이 살고있으며 전체 약 1000만명에 달한다. 타민족 중 카사흐스탄에서 가장 많은 민족은 -로씨야인(1993년초에 약 620만명)들인데 전체 유럽 인구의 4.5%에 달한다. 현재 독일인들은 1%, 우크라이나인 약 2%, 따따르인-3%, 우스베크인-1.5%, 우이구르인-3%, 벨라루씨인-1.8%, 고려인-0.2%, 아세르바이잔인-0.6%, 폴란드인-0.2%, 체첸인-5%, 터키인-0.1%, 회랍인-0.5%, 바스끼르인-3%, 몰도와인-0.9%, 모르드와인-1.2%, 둔간(끼르쿠스지방 민족)인-0.4%, 따지크인-0.5%, 꾸르드인(이란족)-0.1%, 추와스인-1%이다. ...

7월자

93-7-1. 고려일보 7월 10일 2면 '5월 단오'- 장 블라지미르

음력 5월 5일인 6월 24일 알마타의 A Д K 에서 고려 전통명절인 단오를 기념하는 연주회가 있었다. 원래 이 날은 전통적으로 ... 그러나 오늘날 모국인 한국에서조차 본래의 풍습을 찾아보기 힘든 실정이다. 그런데도 근 1세기동안 모국과 문화적 접촉이 단절되어 살아왔던 이곳에서 변형된 모습이긴 하나 단오를 쇠는 모습을 보고 모국에서 살아온 본인은 부끄러움마저 느껴야 했다. ...

8월자

93-8-1. 고려일보 8월 7일자 3면 '육친들을 잘 섬기자'- 리 왜채슬라브

... 운운되고있는 이 별다른없는 기숙회관에는 약 200명이 수용되고 있는데 그들은 각이한 원인때문에 자신이 또는 자기못해 그곳을 찾아온 사람들이다. ...

9월자

93-9-1.고려일보 9월 4일 1면 광고 '여러분에게 알립니다- 주카사흐스탄 한국 대사관 영사처 업무시작'

1993년 9월 1일부터 주카사흐스탄 한국 대사관 영사처가 업무를 시작했습니다. ...

93-9-2.고려일보 9월 18일자 1면 '고려일보의 실태와 대책에 대한 회의'- 논설위원 장창중

1993.9.13일(월) 15:00시 한국교육원(알마딕시 위치)에서 주카사흐공화국 한국대사관주재로 <고려일보>사의 실태와 앞으로의 대책에 관한 회의가 있었다. ...

이어서 양원식 부주필의 <고려일보>사내 실태에 대해 재정난, 인재난, 시설난 등을 상세히 설명했고 이어서 참석자들이 다음과 같은 요지의 말이 있었다. ...

93-9-3.고려일보 9월 18일자 2면 '고려인 피난자들의 운명'- 뿌리모리에서 고려인문화중앙 회장 박 필리브

최근에 구소련 지역들에는 피난자들의 수자가 늘어나고 있다. 유감스럽게도 그들 중에는 우리 고려인들도 적지않다. 그들은 주로 원동으로 이주하고 있다. 그들은 온갖 시련을 겪고있다. ...

한때 고려인들을 뿌리모리에서 강제이주시켰다. 지금은 그들의 자손들이 바음대로 이 땅에서 정착하지 못하고 있다. 공식적으로 고려인들을 명예회복시켰다. 그러나 그들의 조상들이 살던 땅에 돌아오기 실제로 얼마나 어려운가? 이 문제는 끝까지 해결되어야 한다고 본다.

93-9-4.고려일보 9월 18일자 3면 기사 '고려인들 탄압된 민족으로 간주하지 않는다' 공식기관들에서 많은 우리 동포들은 <고려인들은 탄압된 민족으로 간주하지 않는다>라는 대답을 받았다. - 강 젠리에따

93-9-5.고려일보 9월 18일자 5면 '재로씨야 한인들의 민족 문화 재생 제문제'- 최 보리쓰
1993년 7월 6일 연합통신이 전한 구소련 한인 문제에 대한 보도가 지금 한인 사회에서 문제점을 환기시키고 있다. 이 보도에서 연합통신은 <로씨야 정부가 재로씨야 한인들에게 보상금을 주기로 결정했다>(1993년 7월 1일 발표)고 전했다. ...

10월자

93-10-1.고려일보 10월 3일자 2면 '소련 붕괴직전 고려인 및 독일인 미성년들의 민족적 지위의 류사성 문제(꾸쓰따나이주 사회여론 조사 자료)- 력사학학사 부교수 전 욱포르

93-10-2.고려일보 10월 9일 2면 '교정노동수용소의 지옥 생활을 거쳐'- 우 블라지미르 강태수 시인의 탄생 85주년에 즈음하여 ...

93-10-3.고려일보 10월 9일자 3면 '도시의 할머니들'- 본사기자 김 브루트
농촌을 떠나 도시에서 자식들과 함께 살고 있는 할머니들이 무위의 생활에서 벗어나 할머니 협주단을 만들어 활동하고 있는 것에 대한 기사

93-10-4.고려일보 10월 9일자 4면 '한국 국회의원이 본 중아시아 고려인 생활상'- 논설위원 장창중이 <주간조선>에서 전제

대한민국 국회의원 안무력(58세, 민자당), 이부영(51세, 민주당) 두 의원은 짧은 기간이지만 중아시아 우즈베키스탄, 카자흐스탄 등지에서 생활하고있는 고려인들의 생활상을 직접 살펴보고 구국후 보고서를 작성, 공개하였는데 ...

93-10-5.고려일보 10월 16일자 4면 '다시 한번 "고려"를 둘러싸고'- 량원식
'고려'라는 명칭과 '일간'이란 명칭을 둘러싸고 독자들이 항의를 제기함에 따라 신문사에서 고려라는 명칭을 사용하는 의미, 즉 중아시아 고려인들에서 따온 것이라는 것과 현재 주간으로 고려일보가 바뀌었음에도 일간이란 말을 쓰는 것에 대해 해명기사다.

... 그런데 호어를 주로 사용하는 사람들은 <여> 발음을 할수 없어 К о р ё (고료)라고 발음하나 이것은 큰 문제는 아니다. ...

11월자

93-11-1.고려일보 11월 6일자 3면 '민족반일 투사 영웅을 추모하여'- 본사기자 김기원
홍범도 탄생 125주년과 그의 사망 50주년에 즈음하여 ...

93-11-2.고려일보 11월 13일자 4면 '고려인들의 이주문제'- 천 니콜라이
로씨야국회가 채택한 로씨야고려인들의 명예회복에 대한 결정은 ... 지금 많은 고려인들은 40여년전에 자기 아버지와 할아버지들이 강제이주해는 그곳으로 돌아가려고 하고있다. ... 게다가 뿌리모리예변강 지도부는 이주민들에 대하여 달갑게 여기지 않았다. 현재 로씨야 최고소베트가 상기 결정을 채택한 후부터는 형편이 달라졌다. ... 고려인들의 이주문제와 그들의 취업문제 해결에 있어서는 변강 고려인문화중앙과 고려인 협회 지도자들이 기본역할을 하고있다. ...

93-11-3.고려일보 11월 20일자 1면 '11월 15일 아침 8시부터 카자흐스탄에서 민족 화폐 도입 화폐교환은 11월 20일까지 완료'

민족화폐 명계를 도입함에 따른 대통령의 정령이 발효됨을 대대적으로 보도한 기사

12월자

93-12-1.고려일보 12월 18일, 25일자 5면 '모란봉아 진실을 말해다오!'- 강상호 북한 김일성에 대한 글로 주로 그가 어떻게 권좌에 올랐는가를 부정적인 입장에서 기술

1994년

1월자

94-1-1.고려일보 1월 1일자 7면 기사 '새로운 레식 받아들여'- 김성조

우리 고려인 사회에도 종교례식을 받아들여 요즘 젊은이들은 전에 상상치도 못했던 교회에서 결혼식을 하고 있다. 오늘 많은 젊은이들이 현재의 유행에 따라 교회에서 결혼식을 올리고 있다. ...

94-1-2.고려일보 1월 1일자 16면 '1994년을 맞아하면서'

고려일보 임직원 일동이 신년인사를 한 지면으로 사진과 함께 실렸다. 총 25명의 인삿말이 실렸는데 이를 보면 장창중 논설위원, 채 유리 노어판 기자, 양원식 부사장, 조영환 사장, 안재길 편집국장, 라시지노와 파리다 응집실장, 김기원 한글판 기자, 김성조 한글판 기자, 채윤희 한글판 기자, 임 클라라 노문판 주필, 니 소야 한글판 기자, 한옥자 편집부국장, 정 빨리나 서한부장, 최순선 교정원, 김 보리스 노어판 기자, 마쓰제르 류드밀라 노문판 교정원, 그린베르그 마이야 노문판 교정원, 벨라닌 겐나지 노어판 기자, 천 따찌야나 노어판 기자, 남 이르만(한· 노판 식자공, 이하 동일), 윤 알렉산드르, 박 류드밀라, 김 마리나, 진 쓰웨틀라나, 안 웨네라 등이다.

94-1-3.고려일보 1월 15일자 16면 '재러시아 동포들이 즐겨해 먹는 한국음식'

2월자

94-2-1.고려일보 2월 5일자 3면 '성공을 거듭하고있는 농장주(윤학(윤 세르게이 그리고리예위츠) 선생의 탄생 70주년을 맞으며)'- 카자흐스탄공화국 고려인 문화중앙회 한 구리 회장

3월자

94-3-1.고려일보 3월 19일자 13면 '김 유리는 카자흐스탄 새국회에서 유일한 고려인'

4월자

94-4-1.고려일보 4월 2일자 4면 전면, 4월 9일자 4면 '생활은 어렵지만 고난을 극복하고자 하는 열의는 대단하다(알마띠주 발하스구역 박박떡부락 촌장 신 파벨 페드로위츠와의 담화)'- 게.벨라닌. 배경이

... 그래서 그런지 알마띠주 발하스구역 박박떡부락 촌장 신 파벨 페드로위츠의 선한 저택에서 밤늦도록 이야기를 나누어도昏昏하기만 하였다. ...

94-4-2.고려일보 4월 30일자 6면 '우리 신문의 역대주필들'- 강상호

현 우리 신문 <고려일보>의 선행치는 <붉은기>, <선봉>, <레닌키치>이다. ... <선봉>신문의 초대주필은 이성씨였다. 그는 1924년에 꼬민데른(국제공산당)의 소환으로 해임되고 한국 서울로 비밀파견되어 거기서 1925년에 조선공산당 창건의 창의자의 한사람으로 참가하였다고 한다. ...

5월자

94-5-1.고려일보 5월 7일자 3면 '5월 9일은 전승절이다. 그들은 조국을 수호하였다'- 한 왈레리

94-5-2.고려일보 5월 7일자 6면, 7면 '작가 연성용출생 85주년 기념 특집' 작가 연성용의 시 8편이 수록되었다.

94-5-3.고려일보 5월 14일자 3면 전면 '안녕하십니까, 여기는 알마띠방송국입니다' 카자흐스탄 텔레· 라디오방송공사 고려말방송국 창설 10주년을 중심으로 축하합니다. ...- 카자흐스탄공화국 텔레비전및라디오 방송공사 고려말방송국장 최영근

94-5-4.고려일보 5월 28일자 2면 '독립국연합체 한민사회기관들- <재생>협회'

6월자

94-6-1.고려일보 6월 4일자 3면 '제3회 키즈당첨자 추천대회'- 편집부

... 다시한번 독자들에게 상기시키는데 지금 <고려일보>사가 진행하고있는 키즈 현상모집은 신무사 사업을 활성화하기 위해 특히 구독자들의 수가 될수록 많아지게 하기 위한것이다. ...

94-6-2.고려일보 6월 4일자 3면 '문화중앙생활- 막다른 골 되면 돌아선다'-본사기자 배경이

본사기자는 카자흐스탄의 북부 도시 페트로파블롭스크시 고려인문화중앙 심 펠릭스 알렉세예위츠회장과 인터뷰하였다. ... 지금 많은 민족들이 조상들에게서 물려받

은 문화유산에 큰 관심을 돌리고 있으며 민족적 자각이 일어나고 있습니다. 우리 고려인 청년들도 예외가 아닙니다. 그들도 자신을 고려인으로 인정하고있기에 부모와 함께 우리 문화중앙을 찾아오기는 하지만 모국어만은 배울 생각조차 하지 않습니다. 모국어는 배워봤자 앞날에 써먹을수 있는 영어나 독일어, 프랑스어. 이쓰빠니아어를 더 열심히 연구하고있습니다. 이런 조건에서 우리 페드로빠블롭스쿠에선 고려인청년들을 한자리에 모여 앉히고 모국어를 배우게 하기란 여간 힘들지 않습니다. ...

94-6-3.고려일보 6월 4일, 6월 11일자 4면 '역사수필- 38년도 봄에...' - 원일

94-6-4.고려일보 6월 11일자 3면 기사 '카자흐국립대학에 한국어과 개설'

지난 6월 6일 카자흐국립대학 나리바예브 총장과 국제 한국어협회(불란서 파리에 있음) 김필영 사무총장은 카자흐국립대학과 국제한국어협회 사이의 협력과 한국어과 개설에 대한 계약을 조인했다. ... 양측은 동양학부에 한국어과를 개설하고 거기에 남자 5명과 여자 5명을 총 10명의 학생을 받게 된다. 학생들은 한국어와 한국의 문화를 전공할 것이다. ...

7월자

94-7-1.고려일보 7월 9일자 3면 기사 '우즈베끼스탄 고려인들의 컴퓨터기업'-에 르.쑤호브

... 시장경제에 들어선 후에도 고려인들은 농사에만 자기활동을 제한하지 않았다. ...

94-7-2.고려일보 7월 16일자 3면 전면 '생활에 남긴 한진작가의 발자취'

7월 12일 알마티 레르몬도브명칭 로씨야극장에서 한진극작가 서거 1주년 추모회가 있었다. ... 아래에 한진작가의 창작경력에 대한 양원식사장의 보고요지를 게재한다. ...

94-7-3.고려일보 7월 23일자 2면, 3면 전면 '금년에 카자흐스탄고려인 민족문화예술축전은 어떻게 진행되는가?'

8월 14-15일 딸디꼬르간주 까라말구역 우스토펬시에서 카자흐스탄고려인 민족문화예술축전이 거행된다. 이와 관련하여 본사기자 김 게르만은 카자흐스탄공화국 고려인문화중앙협회 한 구리회장에게서 인터뷰를 가졌다.

불과 4-5년전만 하여도 구쏘련 고려인들은 8.15해방절을 명절로 쇠지 않았고 다만 음력 8월 15일 즉 추석날 조상들의 산소를 찾아가는 옛풍속만 지켜왔습니다. ...

94-7-4.고려일보 7월 30일자 4면 '카자흐스탄 공화국의 민족구성'

8월자

94-8-1.고려일보 8월 6일자 3면 '문화중앙들의 난문제'- 배경이 기록
민족문화중앙들에서의사업은 나날의 꾸준한 노력을 요구한다. 우리 거자는 아크몰라시 고려인문화중앙 김 와셀리 하리또노위즈 회장과 만나 담화하였다. ...

94-8-2.고려일보 8월 6일자 6면, 7면 '작가 조명희 탄생 100주년 기념특집'
조명희의 문학작품들이 실렸다. 이를 보면, 산문서 '깃발한 고려', 동요 '봄잔디밭 위에', '전봇대'. 그의 '나의 고향', '10월의 노래', 단편소설 '낙동강' 등이다.

94-8-3.고려일보 8월 13일자 4면 '집단적 경경제 주장'- 김 보리쓰
... 필자는 딸디꼬르간주 까라말구역 프문세 실험농장장 박 니콜라이 알렉산드로위츠와 만나 중장이 겪고있는 난문제들에 대해 담화하였다. ...

94-8-4.고려일보 8월 20일자 3면 '우스토펬 친선축전 대성황리에 ...'- 본사기자 원일

지난 8월 14-15일 우스토펬시에서는 오래전부터 준비해온 카자흐스탄고려인 민족문화예술 축전과 8.15광복절 제49주년 기념행사가 대성황리에 거행되었다. ...

94-8-5.고려일보 8월 27일자 '현지 르포르타지 우스토펬 친선축전'

9월자

94-9-1.고려일보 9월 24일자 2면 '우리 신문을 둘러싼 여러가지 여론과 관련하여...'
... 다음 우리 글을 씌에 있어서 북조선에서처럼 뜻에 기준하는가 아니면 한국에서처럼 두음법칙에 기준하는가 하는 문제이다. 어찌서 금년초부터 두음법칙에 기준하게 되었는가 하면 우리 신문을 한글로 읽고있는 독자들이 한국 본국에 서와 구쏘련 각도시들에 들어와 있는 기업가들, 목사들과 선교사들, 외교관들과 교육가, 기타 인사들이 더 많이 읽고있으며 외국으로는 주로 한국에 나가있기 때문이다. ...

흔히 보면 우리 <고려일보>의 문체를 북에서 온 사람들은 한국냄새가 난다고하고 한국에서 온 사람들은 북한냄새가 난다고 하는데 다 옳은 말이다. 어느 한쪽에도 완전히 치중하지 않기 때문이다. 일정한 쓰질, 한계가 잡혀있지 못한점은 우리의 결함이다. ...

94-9-2.고려일보 9월 24일, 10월 1일자 3면 전면 '<독립국가연합 각 나라를 살펴본다>- 로씨야연방공화국편'

10월자

94-10-1. 고려일보 10월 1일자 2면 기사 '카자흐국립종합대학에 한국학과 개설'
지난 6월 6일 카자흐국립종합대학과 프랑스 파리에 본부를 두고있는 국제한국학
및 비교문화학 사이에 맺어진 협정에 따라 카자흐국립종합대학 동방학부에 한국학과
가 개설되어 9월 17일에 첫 강의가 있었다.

이번 1994-1995학년도에 선발된 한국학과 학생은 모두 19명으로, 카자흐인 학생
11명과 고려인학생 8명으로 구성되어있다. ...

94-10-2. 고려일보 10월 15일자 2면 '<고려일보>는 살아남아야 한다'

10월 7일 알마티시 고려인문화중앙에서 <고려일보>지 독자대회가 진행되었다. ...
다음 양사장은 신문사의 간단한 연혁과 오늘날 당하고있는 재정난, 인재난과 관
련된 신문사 현황, 당면과업 등에 대해 간단한 보고를 하였다. ... 모국어로 신문을
읽을수 있는 사람이 점점 줄어들어 91년부터 1주 5번 내보내던 부수를 3번으로 줄
이고 1부를 로어판으로 만들어 내보냈다. 그러다 이를 힘마져 없어 92년 중순부터
는 한글판 1부, 로어판 1부를 합쳐 1주일에 한부씩 보내게 되었다. 두가지 언어로 신
문을 펴내면 구독자수가 많아질수 있다는 기대도 허사였다. 예로 1990년도까지는
1만2천~1만5천부는 되었지만 1993년도 말에 와서는 1200부로 줄어들었다. 신문
사와 일부 문화중앙들의 막대한 노력의 결과 94년 후반기에는 약5000부를 펴내게
되었다.

이렇듯 신문부수가 급격히 줄어든 큰 원인의 하나는 소련의 붕괴이고 독립국연
합체 신생독립국가들이 각각 자기화폐를 도입한 사실이다. 이 원인때문에 각 나라
들과 우체망이 끊어졌고 돈회계가 되지 않아 다른 공화국들에서는 신문을 주문을
할수 없게 되었기때문이다. 때문에 독자마당이 주로 카자흐스탄만으로 제한되었
다. 물론 선전을 잘 못하고 신문의 질이 낮은 주관적 원인도 있다. ...

94-10-3. 고려일보 10월 15일, 10월 22일, 29일자 4면 '1937년 재소고려인들의 운명'
'- 이 미하일(요래동안 구소련 법보호기관에서 노련가)

11월자

94-11-1. 고려일보 11월 26일 5면 '전승 50주년에 즈음하여- 전선과 후방에서 싸운
그들'- 이영광

리 알렉세이 이와노위츠와 리 니콜라이 한주노위츠는 파스겐트주 니즈네치르치크구역
<두솔틀리크>폴호즈에서 살고있다. 알렉세이 이와노위츠는 전선에서 낙산병으로, ...

12월자

94-12-1. 고려일보 12월 10일자 4면 '고려인들은 연해주로 돌아가려고 서두르지
않는다'- 배경이 기록

... 재소고려인들의 명예회복에 대한 로씨야 연방 최고소베트의 1993년 4월 1일부
결정이 채택된 이후 뿌리모리예변강에서 고려인들을 받아들여 배치함에 조력할
실무적 그루빠가 조직되었습니다. ...

우리가 알기엔 최근에 고려인들 가족들이 별도로 뿌리모리예로 이주하고 있습니
다. 사회여론조사에 의하면 6%만이 특히 1937년까지 살던 구역으로 이주할 마음이
있다고 밝혀졌습니다. ...

1995년

1월자 '고려일보' 95-1-1. 고려일보 1월 14일자 3면 '<어느 민족이건 그 민족의 본
질을 명백히 표현하려는 인물을 찾아내려고 하죠>'- 김 보리쓰 기록

기록영화 촬영가 송 라브렌찌는 외국이나 독립국연합체 나라들과 카자흐스탄의
각 지역으로 창작출장을 자주 다니는 것은 이미 습관으로 되었다. 지난해에는 ...

95-1-2. 고려일보 1월 21일, 28일자 4면 ... '해외에서 우리민족 얼마나 살고있나'

2월자

95-2-1. 고려일보 2월 4일자 5면, 2월 11일자 6면 ... '세계한민족 이민생활수기 우
수당선작- 피로 물든 강제이주'- 연성용

3월자

95-3-1. 고려일보 3월 11일자 4면 '일생을 무대예술에- (카자흐스탄공화국 공훈
배우 리길수선생 85주년 출생에 즈음하여)'- 정상진

4월자

95-4-1. 고려일보 4월 8일자 4면 '<명예를 위해서가 아니라 오직 승리를 위하여...'-
리 왜체슬라브

1942년 12월 월가강반에서는 쓰딸린그라드전투가 계속되었다. ... 특정 연금생 림
빠웰은 그때를 회상하며 이렇게 말하였다. ...

5월자

95-5-1. 고려일보 5월 6일자 1면, 2면 '전승절을 50주년을 축하합니다'
고려인 참전자들의 사진이 함께 실렸다.

6월자

95-6-1. 고려일보 6월 10일자 1면, 2면 '역사적인 정당성은 회복되어야 한다'

... 문제는 <대중적 정치탄압 희생자들의 명예회복에 대한> 1993년 4월 14일부 카자흐스탄공화국 법령이 고려인들에게는 해당되지 않고 있는데 있다. ...

95-6-2. 고려일보 6월 24일자 3면 기사 '시작이 절반 ...'

알마티 아바이국립대학에서 한국어과 첫 졸업생(25명) 논문 발표회가 지난 20일에 있었다. ...

7월자

95-7-1. 고려일보 7월 1일자 3면 '독자들의 반향- 어떤 신문이 우리에게 필요할까?' 로중석(〈아세팩템〉)주식회사 부사장: ... 그런데 말하고 싶은 것은 이상세대와 그리고 마지막 중인이 다사라지기전에 고려인들의 탄압에 대한 자료를 더 많이 게재했으면 좋겠습니다. 한국에선 이런 주제로 필름도 제작하고 책도 펴냈습니다. 그렇지만 외계 사람들이 보는 건지는 다르니까 우리 스스로가 자신에 대해 얘기해야만 이보다 진실하고 확실하죠. ...

95-7-2. 고려일보 7월 8일자 3면 기사 '크즐오르다사범대학 한국어과 제1회 졸업식' 크즐오르다사범대학 한국어과에서 20명의 졸업생이 배출된 기사

8월자

95-8-1. 고려일보 8월 19일자 4면, 5면 기사 '8·15광복절 50주년과 아바이탄생 150주년 기념행사'

8월 13일, 알마티시. 이날따라 일기마저 잘 명절기분과 어울려주었다. ...

9월자

95-9-1. 고려일보 9월 9일 3면 '다시 한번 명예회복에 대하여'- 김 보리쓰, 최 인나 ... 1985년도에 소위 말하는 페레스트로이카와 민주화시대가 시작되면서 구소련 소수민족들의 문화재생과정도 시작되었는데 특히 1989-90년에 들어서서부터는 그 과정이 더 적극화되었습니다. 바로 이시기에 전에는 상상도 할수 없었던 각이한 사회단체들과 운동, 민족문화센터들이 생기기 시작하였습니다. 고려인문화중앙들도 바로 이 시기에 각처에 창설되었습니다. ...

10월자

95-10-1. 고려일보 10월 7일, 14일자 5면 전면 '사할린한인들의 영주귀국 및 보상문제'

95-10-2. 고려일보 10월 14일자 1면, 3면 '카자흐스탄고려인문화중앙협회 제3차 대회'

95-10-3. 고려일보 10월 14일자 3면 'CIS고려인 문학노련가(김준시인의 출생 95주년에 즈음하여)'- 크즐오르다 우 블라지미르

95-10-4. 고려일보 10월 28일자 3면, 11월 4일자 4면, 11월 11일자 3면, '까라말농부들과의 만남'- 배경이

모두가 아는바 현재 우리의 생활은 참으로 어려워졌다. 자금이 부족하니 출장도 떠나지 못하고있는 형편이다. ... 오늘 우리는 딸디코르간주 까라말구역 고려인들의 생활에 대한 오체르크를 소개하려 한다. ...

11월자

95-11-1. 고려일보 11월 4일자 4면 '까라말농부들과의 만남'- 배경이

김 광호 메트로워츠는 70고령을 넘었으나 50대 중년같이 건장한 체격을 갖고있으며 사람들에게 정열과 관심을 쏟아붓는 그의 눈동자는 유난히도 빛나고있었다. ...

95-11-2. 고려일보 11월 11일자 3면 '까라말농부들과의 만남'- 배경이

... 아시다싶이 <우스또빈쓰>썩호즈는 집단 경리이다. 그런데 이젠 국영경리가 아니라 자기의 규약과 법적 자립성을 갖고있는 자유 집단경리가 되었다. 그렇지만 재정적인 부담이 힘에 겨워 내일에 대한 전망이 거의 없다고 해도 과언이 아니다. ...

엄 아파나씨 셰르게예워츠는 12년동안 이 썩호즈를 지도하고 있다. ... 농업성도 그렇거니와 주농업관리국에서도 아무런 도움이 없습니다. 경리를 발전시키자면 경리 체형성 기간이라도 세금이나 특전 형식으로 국가적 지지의 정확한 체계가 필요합니다. 몇해들 두고 계속 농기계를 쓰니 생산이 마비될수 있는것만큼 기계를 갱신해야죠. 그런데 품바인 한대가 지금 근 3백만명게나 됩니다. 벼수확기도 그렇고 알곡수확기는 더하죠. 그러니 농기계빠르크를 갱신하려면 어디서 그런 자금을 가져온단 말입니까? 이전엔 계획규정에 따라 농기계를 공급받았기에 이랬든 저랬든 생산의 발전전망이 있었습니다. 하지만 지금은 연료라든가 비료, 낫아버린 기계나 설비에 쓸 부품을 사들일 자금이 아주 팍팍한 형편에 처해있습니다. 인재교체문제도 미결 문제로 남아있고요, 젊은이들은 제각기 자기 길을 택해 뿔뿔이 나가버립니다. 오늘날 수중에 돈이 있는 사람들의 자식들만이 고등교육을 받을 가능성이 있죠. 재능있는 중학교 졸업생들 다수가 계속 교육을 받지 못하고있는 셈입니다. ...

12월자

95-12-1. 고려일보 12월 9일, 16일자 3면 '까스뻬해연안 지역은 그들의 향촌땅으로 됐다' 오래동안 엄금되어있던 고문서국 문이 열리게 되자 최근 출판물들에 많이 실려지고 있는 주제인 <인민 강제이주>, 구체적으로, 어떻게 1937년도에 원동 고려인들이

꾸리에브루로 실려왔는가를 살펴보게 됐다. ... 아프리카 국가고문서과 고문헌학자. 관나 꼬쁘카사로바

95-12-2.고려일보 12월 9일자 6면 전면 기사;국립 조선극장; 64호계절 개막;

95-12-3.고려일보 12월 23일자 3면 '까라말농부들과의 만남'- 배경이

<도라지>가무단의 운명 ... 가무단은 1965년에 이전 <달나 워쓰포크>부락 <우스포빈쓰까>쑤호즈 고려인들의 노력으로 창단되었다. 부락주민들과 주내 고려인들은 민족문화재생사업에 어찌나 흥미를 두고 관심을 들렸는지 창단된지 얼마 되지 않아서 인민극장이란 칭호를 받았으며 구역, 주뿐만 아니라 카자흐스탄 경외에까지도 알려질 정도로 큰 자랑으로 되었다. ...

... 가무단 엔로들은 연습이나 공연이 끝난뒤엔 창작에 대한 논쟁도 계속 하면서 매우 즐겁게 보내던 그때를 지금도 회상하고있다. 얼마나 풍요로운 영적 삶이었던가! 사람들은 루크농장과 논밭에서 고된 노동을 하고도 지친줄 모르고 연습하려 오곤 하였다. 그것도 그럴것이 그들에게 있어서 이렇게 보내는 여유시간은 서로 마음을 단합해 지내는 생활의 공간이었고 또 피로를 극복할수 있는 힘을 북돋아주었기 때문. 지금 <도라지>운명은 해주 막연한 처지에 놓여있다. 공화국 문화성은 인민극장 운명에 대해 무관심이며 주문화관리국은 자금이 없어 만들어 줄 힘이 없다. ...

1996년

1월 1일 96-1-1.고려일보 1월 13일자 3면 '우리 신문은 어떤 신문이 되어 하는가'

96-1-2.고려일보 1월 20일자 3면 기사 '홍범도장군 기념관건축 착수'- 김 알렉산드르, 엄 옥도리아

지난해 12월 28일 크즐오르다시 공동묘지에서 홍범도 장군 기념관건설 착수에 즈음한 예식이 있었다. ...

96-1-3.고려일보 1월 20일, 27일자 1면, 2면 '우즈베키스탄에서 독자회의 진행'

지난주(1월 8-13일)따스켄트시와 따스켄트주 여러곳에서 <고려일보>사 양원식 사장은 ...

1월 27일자 2면. ... 최근 수년간 우리 신문이 우즈베키스탄에 잘 배포되지 못한 원인을 우리는 독자들의 발언을 통해 알아왔다. 가장 큰 원인의 하나는 아직 우즈베키스탄과 카자흐스탄간의 우체망이 잘 조정되어있지 못해 우리 신문을 신청할수 없는 데 있다. 두번째 큰 원인은 사람들이 적시에 월급을 타지 못하고 특히 농촌 지방에서는 당장 빵 사먹을 돈도 없는 간나한 생활 탓에 있었다.

신문사앞에 독자들이 내세우는 요구점은 다음과 같다. 첫째로 우즈베키스탄공화국 정치, 경제생활과 고려인들의 생활상이 반영된 기사들도 상시적으로 게재해볼것

과 고국 양쪽 소식을 평등하게 실을것, 한글판에는 될수록 쉬운말로 써줄것, 문학작품을 실을 때 될수록 지방 고려인작가들의 작품을 실어줄것 등등이다. ...

2월 2일

96-2-1.고려일보 2월 24일, 3월 2일자 3면 '고려인들의 강제추방 60주년을 앞두고-시대변혁과 고려인'- 명 드미트리 부교수. 철학학사

3월 2일

96-3-1.고려일보 3월 2일자 3면 '고려인농산물생산자들을 실제로 도와나서자'

96-3-2.고려일보 3월 16일자 3면 '고려인들의 강제추방 60주년을 앞두고- 2중탄압을 받은 고려인들'- 연금생 윤씨 제스까즈간주 발하스시

... 많은 고려인가정들과 함께 우리 가정은 1937년 강제이주시 원동땅에서 월가강 연변지대-아스트라한주로오게 되었습니다. 새 고장에서 새살림살이를 꾸려놓고 좀 살만해지니 1941년도에 소독전쟁이 일어났습니다. 그러니 1941년 12월달에 또 2중탄압이 우리들에게 들썩워져 아스트라한주에서 추방되어 북카자흐스탄, 중카자흐스탄으로 오게 되었습니다. ...

96-3-3.고려일보 3월 22일자 3면, 3월 30일자 4면 '전통 카자흐가정, 여성의 역할'- 아.마함베토히와 교수, 예술학학사, 민속학자 게.바이제노와

4월 2일

96-4-1.고려일보 4월 20일, 27자 3면 기사 '잊을수 없는 그날을 더듬어 보며' 크즐오르다조선사범대학조선어문학학부 1학년생들이 찍혀있는 이 사진은 약 60년전 사진이다. 상기 사범대학 졸업생이며 오랜 교육가이며 우리 신문 직외기차로 있는 연금생 항 알렉세이 페트로위츠(만금)가 이 사진을 따스켄트지부로 가져왔다. ...- 리 왜체슬라브

96-4-2.고려일보 4월 27일자 3면 기사 '카자흐스탄 한국학회 창립' 4월 19일 과학원 동방학연구소 산하에 ...

5월 2일

96-5-1.고려일보 5월 4일 3면 '새 연극평- 전쟁이 없는, 깨끗한 사랑의 세계를 위하여' 카자흐국립조선극장 집단은 4월 27일 한국극작가 이재현작 희곡 <알마띠 사람들>을 각색한 <내가 아니면 누구일까>연극 초연을 보여주었다. ...- 정상진

96-5-2. 고려일보 5월 13일자 3면 '구쏘련동포사회의 세대변화와 통일외식'

한국 평화문제연구소 한스자이델 재단 주최로 1996년 4월 224-26일간 한국대전에
서 <민족통합기에 있어서의 해외동포역할>이란 제목하에 96해외동포 초청세미나
가 있었다. 이 세미나에 얼마씩시인·교수 명 드미뜨리씨도 참가했다. 명 드미뜨리
카자흐 국립관리아카데미 부교수로 일한다. 아래에 그가 한 토론전문을 게재한다.

6월자

96-6-1. 고려일보 6월 1일자 2면 기사 '낙인이 찍힌 민족' 누리 무프따흐

96-6-2. 고려일보 6월 15일자 3면 '끼르키스스탄 고려인협회의 맹활약'. 끼르키스
스탄 <친선>고려인협회 서기장 김 울리야나

7월자

96-7-1. 고려일보 7월 27일자 3면 "“조선일보”기자와 일문일답'-카자흐스탄공화
국 과학원 직속 동방학연구소 소장 예.까지베코브

동방학연구소장이 카자흐인과 한국인(고려인)의 관계에 대해 대답하고 있다.

8월자

96-8-1. 고려일보 8월 3일, 10일자 3면과 4면 '고려인들이 강제추방 60주년을 앞두고
고- 우리도 뒤돌아 보면서'- 크즐오르다 강태수

우리도 <고려일보>신문에서 <이주>니 <추방>이니 하는 말에다가 <강제>를 덧붙
여 놓고 37년을 회상하는 글들을 많이 읽었다. ...

96-8-2. 고려일보 8월 30일 3면 '고려인들의 강제추방 60주년을 앞두고-“인간이란
일생 활동해야 하죠...”'- 엘.로쭈코와

9월자

96-9-1. 고려일보 9월 7일자 4면 '로씨야동포자치주 설립에 관한 여론- 민족
문화자치주에 대한 법률 로씨야동포에게 주는 의의'- 모스크와에서 최 알렌전
기록

지난 6월 25일 모스크와에서 발간되는 <로씨야 신문>에 민족문화자치주에 대한
로씨야연방법이 공포됐다. ...

10월자

96-10-1. 고려일보 10월 5일, 12일자 3면 '카자흐스탄의 독립 5주년에 즈음하여- 진
실한 과거사 재생문제'- 역사학박사 강 게오르기

11월자

96-11-1. 고려일보 11월 9일자 3면, 16일자 4면, 5면 '민족간정책과 언어정책 완성
은 나라 정치적발전의 기본 힘이다'- 철학박사 명 드미뜨리

96-11-2. 고려일보 11월 16일자 4면, 6면과 11월 23일 4면 '강제이주 한인의 명예회
복에 관한 법률적 근거'- 장원창(카자흐대, 정치학)

12월자

96-12-1.

고려일보 12월 7일 3면과 4면 '강제이주 60주년을 앞두고- 카라칼팍스탄의 고려인
들'-카라칼팍스탄공화국 고려인협회 회장 주 아나톨리

1997년

1월자

97-1-1. 고려일보 1월 6일, 11일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 로
씨야 원동 고려인 강제이주'- 양원식

강제이주의 원인과 그 과정, 정착에 대해 종합하여 정리한 글.

97-1-2. 고려일보 1월 18일, 25일, 2월 1일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활
60주년- 로씨야 시월혁명직후시기의 고려인들'- 양원식 취급

2월자

97-2-1. 고려일보 2월 15일, 22일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년-
어떻게 되어 어부들이 목화재배업자들로 되었는가'

3월자

97-3-1. 고려일보 3월 1일, 15일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 카
자흐스탄 고려인들의 어제와 오늘'- 한 구리 박사, 교수

97-3-2. 고려일보 3월 22일, 29일자 5면 '카자흐인의 주거생활'- 김 게르만, 카자흐
스탄 과학아카데미 한국학과장

4월자

97-4-1. 고려일보 4월 5일, 12일, 19일자 3면 기사 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활
60주년- 등대불마냥 꺼질줄 모르는 “셰웨르니 마야크”'- 리 왜체스라브

파스켈트주 우르다-치르치크구역에 있는 '셰웨르닉 마야크' 폴호즈. 그 언젠가 이 폴호즈는 원동 울진쓰끼구역내 여러거리 있었다. 그런 1937년 강제이주로 말미암아 정든 고장을 떠나 머나먼 중아시아 땅에 정착하게 되었다... 얼마전 우리 기자 리영광은 '셰웨르닉-마야크' 폴호즈를 찾은바 있다. ...

97-4-2. 고려일보 4월 26일, 5월 9일, 17일, 24일, 31일, 6월 7일, 14일, 21일, 28일, 7월 5일, 12일, 19일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 카자흐스탄 고려인들'- 이종수

... 본기사에서 저자는 1937년 강제이주에 대한 자료를 체계화해보려 한다. 만일 이 목적이 잘 실행되지 못했다면 더 깊은 고찰을 위한 참고자료라도 될것을 원한다. ...- 양원식 역

5월자

97-5-1. 고려일보 5월 9일자 3면 '전승절에 즈음하여- 세월이 흘러가도 전쟁의 그날은 잊을수 없다'- 최 왈렌전

97-5-2. 고려일보 5월 24일자 4면 '후세교양 문제- 고향과 타향, 아버지와 아들'- 양원식
... '고향이 따로 있으나, 정들면 고향이지. 백일홍도 심어놓고 옥수수도 심어놓고 부모님 섬겨보세. 사향도 맺어보세...' 이런 노래도 있긴 하나 이 노래마저도 고향을 부득불 떠나온 신세로서 타향살이를 억지로라도 달갑게 받아들여보려는 원한품은 어쪄가 숨겨져 있음을 알수 있다. ...

6월자

97-6-1. 고려일보 6월 14일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 카자흐스탄 고려인들'- 이종수

... 중아시아와 카자흐스탄에서의 고려인들의 생활은 빨리 정상화되기 시작했다. 관개농사업은 폴호즈(집단농장) 원들에게 고정적인 물질생활을 보장해 주었다. 이주초기 3-4년간 그들은 세금도 면제되었다.

고려인젊은이들이 고등교육을 받으려는 지향성은 날이 갈수록 더 커져 1939년도에는 벌써 6명 고려인대학생들이 생겼다. 40년대초에 들어서면서 떠나는 고향에 대한 그리움을 모르고 있는 세대들의 나이도 훨씬 많아졌다. 원동당에서의 생활은 사람들의 기억에서 점점 없어져갔다. 새 고장에서의 생활은 원동에 비해 그리 나쁘지 않았기 때문이다. 공민증에 기록된, 제한된 거주지역에 대해서도 별다른 신경을 쓰지 않게 됐다. 1938년도부터 시작하여 정주지역 경외 즉 로씨야에 옮겨가 사는 고려인들은 '잠재적인 일본간첩'으로 인정되게 됐다는 사실을 우리는 모르고 있었다. ...

97-6-2. 고려일보 6월 21일, 28일자 3면 '알마띠시 한민족의 민족간 결혼에 관한 고찰'

본 보고서는 알마띠 한민족(이하 '고려인'으로 통일 표기)들을 대상으로 이루어진 설문조사에 대한 대략적인 결과이며, 민족간 결혼 및 혼혈민족으로 구성된 가족에 관한 문제를 다루고 있다.

설문조사는 1992년 여름 및 1996년 봄에서 겨울에 걸쳐 2단계로 나뉘어 수행되었으며, 설문 응답자는 무작위로 추출하였고 기본적으로는 실제 민족인구분포 지수에 상응한다. ...- 김계르만

7월자

97-7-1. 고려일보 7월 19일자 5면 '카자흐스탄 사회경제발전에 한 고려인들의 공헌'- 명 드미뜨리 철학학사

97-7-2. 고려일보 7월 19-25일자 제1면 '197년 카자흐스탄 고려인 정착 60주년 기념 "중아시아 고려인 역사, 문화, 언어" 국제학술회의'

고려일보는 이번 호부터 시작하여 학술회의에서 발표된 논문들중 가장 흥미있다고 생각되는 몇몇 자료들을 연재할 것이다.

97-7-3. 고려일보 7월 26일자 3면, 4면 '카자흐스탄 한인의 의미와 위치'- 서울대학교 이 광규

8월자

97-8-1. 고려일보 8월 2일 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 특수이주민의 회상기'- 강상호

97-8-2. 고려일보 8월 9일, 16일, 23일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 한민족사에서 고려인의 의미와 사명'- 서울대 종교학과 교수 윤이훈

97-8-3. 고려일보 8월 16일, 23일, 30일자 2면 '카자흐스탄공화국에서의 언어에 대한 카자흐스탄공화국 법령'

97-8-4. 고려일보 8월 30일, 9월 6일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 기르끼시아 땅은 우리를 따뜻하게 해준다'- 리 계론

60년전에 원동 고려인들의 중아시아, 카자흐스탄으로의 강제이주는 시작됐다. 그 서러운 시기에 대해 <고려일보> 직의기자 리 계론씨가 회상하고 숙고한다. ...

9월자

97-9-1.고려일보 8월 2일 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 우리 외할아버지'

얼마전에 우리 신문지상에는 "고려일보"(선봉, 레닌기치)창간 75주년(1998년)에 즈음한 문예작품, 수필, 기사 응모가 발표됐다. 이의 첫 응답으로 알마티주 카라말구역 출신인 남 올라(현재 카자흐국립종합대학 신문학과 재학중)가 자기 작문 "우리 외할아버지"를 신문에 보내왔다. 아래에 그녀의 작문을 소개하는 바이다. 남 올라의 모범을 받아 다른 독자들도 자기 작품들을 많이 투고해주시기 바란다. - 편집부

97-9-2.고려일보 9월 20일 1면 '회상의 열차 알마티 도착 환영식'

지난 18일 오후 1시경 11일 블라지위스토크에서 출발한 회상의 열차 고려인 협회 대표들과 우리민족 서로돕기 운동 회원들을 비롯해 144명을 태우고, 60년전 고려인들 강제이주 경로를 통해 알마티에 도착했다. ...

97-9-3.고려일보 9월 20일 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 황폐화되고 있는 박박떡촌'- 양원식

97-9-4.고려일보 9월 20일 5면 '고송무와 카작스탄 한국어'- 카작대학교 동방학대학 한국어문화과장 교수 김 필영

10월자

97-10-1.고려일보 10월 4일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 1937년, 그때를 회상하며...' 리 왜체솔라브

97-10-2.고려일보 10월 11일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 우리는 60성상 이땅에서 살았다'- 연금생 심 끈스판젠, '유정은 영원하다'- 엔.싸비로와, '선열들의 공로를 잊지 않기 위해'- 최 왈렌젠

97-10-3.고려일보 10월 11일자 4면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 제4회 카자흐스탄공화국 고려인문화예술축제', '고려인 카자흐스탄정착 생활 60주년에 즈음한 국제학술회'

97-10-4.고려일보 10월 18일자 1면, 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 카자흐스탄고려인 정착생활 60주년에 즈음한 최종행사에서 하 나자르바예브 대통

령의 연설', 제3면에는 '중아시아 정착 60주년 행사 기념 대통령 축하 메시지- 김영삼 대한민국 대통령'

97-10-5.고려일보 10월 25일자 3면 '중아시아, 카자흐스탄 정착생활 60주년- 북갑카즈고려인들, 민족간 관계와 화합 위해'

따스겐트주 크레스찌안쓰코에촌 태생인 차 블라지미르 일리츠는 모스크와종합대학 화학학부를 졸업한후 성-페제르부르그군사아카데미 후방운수 지휘관학부를 졸업. 1993년부터 육군소장으로 있는 그는 현재 시갸까지에 로씨야군 제1부사령관으로 근무하면서 쓰따부로뿔변강 고려인민족문화자치회 회장으로 활약하고 있다.

모스크와에서 발행되는 "크레이쓰까야 디아스포라"(고려인 산재망)지 기자의 요청에 따라, 차 블라지미르 회장은 민족문화재생 문제에 대한 자기의 견해를 다음과 같이 말했다. ...

11월자

97-11-1 고려일보 11월 1일자 3면 기사 '민족문화부흥 사업에 적극 나서자' 제수까즈갠고려인문화중앙 권 쏘웨빨라나 부회장은 모국어와 우리 민족문화, 전통재생사업에서 이룩한 일련의 성과와 제기되는 난문제에 대해 이렇게 말했다. ...

97-11-2.고려일보 11월 1일자 2면, 3면 '나라의 미래는 지금부터 준비하자' 지난 10월 10일 알마티의사당에서 공화국 국가기관 및 사회단체 대표자회의가 있었다. 오늘 우리는 나자르바예브대통령이 그 회의에서 한 "2030년도까지의 카자흐스탄 발전의 전략에 대한"보고 요지를 게재한다. ...

97-11-3.고려일보 11월 11일자 3면 '홍범도 장군 서거 54주년 추도회'- 크즐오르다에서 고 레브

97-11-4.고려일보 11월 11일자 1면, 3면 '나라의 미래는 지금부터 준비하자' - '나자르바예브 대통령의 2030년도까지의 카자흐스탄 발전의 전략에 대한' 보고요지

97-11-5.고려일보 11월 15일자 3면 '발갈던 아씨에게' 아래에 실린 시는 크즐오르다에 계시는 강태수씨가 1937년 이주차에서 썼던 글이다. ...

97-11-6.고려일보 11월 15일자 3면 '한국서 "재로씨야한인 강제이주 60주년 기념학술회"진행'

지난 10월 29일 서울대학교 사회과학대학 인류학과내 "재외한인연구회(회장 이광규)"의 주최로 재로씨야 한인강제이주 60주년에 즈음한 학술회가 진행됐다. ...

97-11-7.고려일보 11월 22일자 3면 기사 '차량스러운 우리동포- 최 올레그: 로씨야 연방 영웅'

로씨야연방 대통령 정령 제358호 로씨야연방 국가훈장으로 표창함에 대하여 특수비행기를 시험하는 과정에 영웅성과 영웅성을 발휘한 모스크와시 "오카베쑤 호야"주식회사 시험비행정련바자 비행문제담당 부국장, 시험비행사 최 올레그 그리고리예비츠에게 로씨야 연방 영웅 칭호를 수여한다. -모스크와, 크레믈리 1997년 4월 16일 ...

97-11-8.고려일보 11월 29일자 5면 '카자흐민족의 문화와 풍습- 중간아들은 가정의 기둥'- 때. 작썩바이

12월자

97-12-1.고려일보 12월 6일자 5면 '카자흐민족의 문화와 풍습- 만행이 되기가 쉬운가?'- 때. 작썩바이

97-12-2.고려일보 12월 6일자 5면 "'CIS고려인들과 고려학'백과사전'
로씨야 자연과학원(РАЕН) 상무위원회와 국제 자연학및사회과학원(МАНО)상무위원회의 결정에 의해 'CIS고려인들과 고려학'이란 백과사전을 발행할 준비를 하고있다. ...

97-12-3.고려일보 12월 6일자 3면 '퇴학 59년만에 명예졸업장 받은 정추교수'

97-12-4.고려일보 12월 13일자 1면, 2면 기사 '카자흐스탄 국민에게 고하는 격문'
카자흐스탄공화국 최고정권기관들인 우리는 아크물라가 1997년 12월 10일부터 우리 국가의 수도로 된다는 것을 오늘 엄숙하게 선언한다. ...

97-12-5.고려일보 12월 13일자 3면 '시평- 인정의 향기(박현의 시집 "풀호즈의 들길에서"를 읽고서)'- 정상진

97-12-6.고려일보 12월 20일자 3면 "'우리 카자흐스탄인들이란 누구인가?'

97-12-7.고려일보 12월 20일, 27일자 3면 '우리 카자흐스탄인들이란 누구인가?'

97-12-8.고려일보 12월 27일자 3면 '카자흐민족의 문화와 풍습- 만누님에 대한 존경심'- 때. 작썩바이

97-12-9.고려일보 12월 27일자 4면, 5면 '과도기의 또 한해를 보내면서'- 양원식

СПИСОК ИСПОЛЪЗУЕМЫХ СОКРАЩЕНИЙ

- ААС - Азия и Африка сегодня
- АКД - Автореферат кандидатской диссертации
- АКК - Ассоциация корейцев Казахстана
- АНККЦ - Алматинский национальный корейский культурный центр
- АО - Акционерное общество
- БЗ - Библиографические Записи
- в. - век
- ВА - Вестник Азии
- ВАН Каз.ССР - Вестник Академии наук Каз.ССР
- ВИ - Вопросы истории
- ВК - Вопросы колонизации
- ВКПК - Вопросы колонизации Приамурского края
- ВО - Восточное обозрение
- ВС - Восточный сборник
- г. - год; город
- ген. - генеральный
- ДВ - Дальний Восток
- ДВК - Дальневосточный край
- ДВР - Дальневосточная республика
- д.и.н. - доктор исторических наук
- ЖН - Жизнь Национальностей
- зам. - заместитель
- засл. арт. - заслуженный артист
- каф. - кафедра
- Каз. - Казахский
- к-з - колхоз
- кор. - корейский
- к.и.н. - кандидат исторических наук
- ком. - коммунистический
- КПСС - Коммунистическая партия Советского Союза
- КСИЭ - Краткие Сообщения Института Этнографии
- ИВ - институт востоковедения
- ИВИ - Известия Восточного института
- ИИРГО - Известия Императорского Русского Географического Общества
- ИРГО - Известия Русского Географического Общества
- ИАН КазССР - Известия Академии Наук КазССР
- Мин. - министерство
- нац. - национальный
- НВ - Новый Восток

обл.	- область, областной
РВ	- Русский Вестник
РК	- Республика Казахстан
р-н	- район
пред.	- председатель
ПВ	- Приамурские ведомости
СГМА	- Сборник Географических Материалов
с-з	- совхоз
СНК	- Совнарком
с-х	- сельскохозяйственный
СХК	- Сельское хозяйство Казахстана
СВ	- Сибирские Вопросы
СК	- Северная Корея, северокорейский
СНС	- Старший научный сотрудник
соб. инф.	- собственная информация
соб. кор.	- собственный корреспондент
СШ	- средняя школа
СЭ	- Советская этнография
ТО	- Тихий Океан
ТАЭ	- Труды Амурской экспедиции
ТПАО ИРГО	- Труды Приамурского отдела ИРГО
ТГДУ	- Труды Государственного Дальневосточного Университета
ун-т	- университет
Узб.	- Узбекистан
ЦГА	- Центральный Государственный Архив
ЦК	- Центральный комитет
ЭЖДВ	- Экономическая жизнь Дальнего Востока
ЭЖП	- Экономическая жизнь Приморья
ЭО	- Этнографическое обозрение
ЮК	- Южная Корея

РЕЗИЮМЕ

Бұл кітапта коре сарамның тіліне, мәдениетіне және тарихына арналған әдебиеттерге қатысты жалпы тарихнамалық шолу мен толық библиографиялық көрсеткіштер берілген. Коре сарам дегеніміз бұл корейлердің төрт ұрпағы. Алғашқы ұрпақ - туған жерін артқа тастап, орыстың Приморье аймағына көшкендер. Екінші ұрпақ - кеңестік кезеңде Қиыр Шығыста туып - өсіп, кейіннен өздерінің көрі әкі-шешесі және кішкене балаларымен бірге алыстағы Орта Азия мен Қазақстанға жер аударылғандар. Үшінші ұрпақ Қазақстан, Өзбекстан, Ресей, Қырғызстан секілді жас егеменді елдер мен басқа да посткеңестік кеністіктегі елдерде туғандар.

Кітап екі бөлімнен және қосымшадан тұрады. Бірінші бөлімде - ресейлік Қиыр Шығыстағы коре сарам өмірінің қилы кезеңдеріне, Қазақстан мен Өзбекстанға жер аудару мәселесіне, кеңестік кезең мен жаңа егеменді ерлер негізіндегі корейлердің әлеуметтік-мәдени дамуындағы түйінді мәселелерге арналған әдебиеттерге жалпы тарихнамалық талдау жасалған.

Екінші бөлімде-революцидан бұрынғы, кеңес кезеңінде, посткеңестік кезең мен шетелде шыққан ғылыми монографиялар, кітаптар, брошюралар, жолжазбалар, очерктер, мақалалар, диссертациялық авторефераттардың библиографиясы негізгі төрт топ бойынша жүйеленіп, әліпби тәртібімен орналасқан.

Орыс тілінде жарияланған еңбектердің тақырыбы ағылшын тіліне аударылған.

Кітапқа сондай-ақ, «Коре Ильбоң газетінің 1991-1997 жылдардағы негізгі материалдарына көрсеткіш ретінде қосымша берілген.

Кітап тарихшыларға, шығыстанушыларға, мұғалімдерге, университеттердегі корей бөлімінің студенттері мен аспиранттарына, сонымен қатар дерекнама және тарихнама кафедралары бойынша маманданатын тарих факультетінің студенттеріне арналады. Бұл кітап корей қоғамдық ұйымдардың басшылары мен Қазақстан, Өзбекстан, Ресейдегі корей диаспорасының өткені мен бүгінгіне қызығушылық танығатын барлық оқырманың назарына ұсынылады.

RESUME

The book contains a general historiographical survey and full bibliography of the works devoted to the history, culture and language of Koryo saram. Koryo saram are four generations of Koreans. The first generation left their native land and migrated to the Russian Primoriye. The second generation, born and raised in the Soviet Far East, was deported with their aged parents and small children to the far away Central Asia and Kazakhstan. The third generation became a full right component of the Soviet people. The fourth generation was born in the young sovereign states: Kazakhstan, Uzbekistan, Russia, Kyrgyzia and other countries of the post-Soviet space.

The book consists of two chapters and an appendix. The first chapter – historiographical – contains a general analysis of the literature devoted to different aspects of life of Koryo saram in the Russian Far East, deportation to Kazakhstan and Uzbekistan, problems of socio-cultural development of Koreans in the Soviet period and under the conditions of new sovereign states.

The second chapter – bibliographical – contains pre-revolutionary, Soviet, post-Soviet and foreign scientific monographs, books, booklets, travel notes, essays, articles, abstracts of theses which are systematized according to four main groups and are listed in the alphabetical order. The Russian titles of the publications are translated into English.

The book contains Appendix – an index of the main publications in the newspaper “Koryo Ilbo” during the period from 1991 to 1997.

The book is for historians, orientalists, teachers, post - graduate students and students of Korean departments of the Universities and also students of History faculties specializing in the source study and historiography. It presents interest for leaders of Korean public organizations and for general readers interested in the past and present of the Korean diaspora of Kazakhstan, Uzbekistan and Russia.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОТ АВТОРА

I. ИСТОРИОГРАФИЯ

1. Коре сарам: историография (на русском) 11
2. Historiography of Koryo saram (на английском) 47
3. Historiography of Koryo saram (на корейском) 77

II. БИБЛИОГРАФИЯ

1. Дореволюционная русская литература 111
2. Литература советского и постсоветского периода 131
3. Зарубежная литература 175
4. Литература на корейском языке 181

III. ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Указатель публикаций на русском языке
в газете “Коре ильбо” за 1991-1997 гг. 187
2. Указатель публикаций на корейском языке
в газете “Коре ильбо” за 1991-1997 гг. 273

CONTENTS

PREFACE

I. HISTORIOGRAPHY

1. Historiography of Koryo saram (in Russian) 11
2. Historiography of Koryo saram (in English) 47
3. Historiography of Koryo saram (in Korean) 77

II. BIBLIOGRAPHY

1. Pre-revolutionary Russian literature 111
2. Soviet and post-Soviet literature 131
3. Foreign literature 175
4. Literature in the Korean language 181

III. APPENDICES

1. Index of publications in Russian
in the newspaper "Koryo Ilbo" from 1991 to 1997. 187
2. Index of publications in Korean
in the newspaper "Koryo Ilbo" from 1991 to 1997. 273

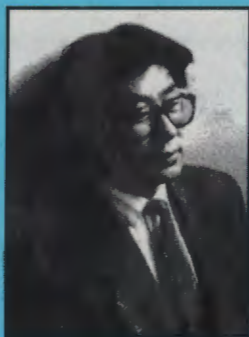
Ким Герман Николаевич

КОРЕ САРАМ: ИСТОРИОГРАФИЯ И БИБЛИОГРАФИЯ.

Редактор - Акишева З.К.
Художественный редактор - Пак В.В.
Технический редактор - Тармосина Н.В.

Подписано в печать 4.12.2000 г. Формат 60x16. Бум. тип. №1.
Печать офсетная. Усл. печ. лист. 19. Уч. изд. л. 18. Тираж 500 экз.

Закрытое акционерное общество
Жамбылский издательский центр "Сенім"
480039, г. Тараз, ул. Толе би, 22. Тел.: 43-32-84.



Ким Герман Николаевич

Доктор исторических наук, зав. кафедрой корееведения КазГУ им. аль-Фараби. Его научные интересы связаны с историей, современностью и перспективами дальнейшего развития зарубежных корейских диаспор в странах Азии, Америки и Европы. Автор более 80 научных работ, в том числе ряда монографий и коллективных книг.

Основные публикации:

- Корея и корейцы. Алма-Ата, 1988.
- Социально-культурное развитие корейцев Казахстана. Алма-Ата: Наука, 1989.
- Корейцы Казахстана и Средней Азии в зарубежных исследованиях. Алма-Ата: Наука, 1990.
- История, культура и язык коре сарам. (Историография и библиография). Алматы, 1993. (в соавторстве с Р. Кингом)
- Корейцы за рубежом: прошлое, настоящее и будущее. Алматы: Гылым, 1995
- История и культура корейцев Казахстана. Алматы: Гылым, 1995 (в соавторстве с Мен Д.В.)
- Социально-экономическое положение в Казахстане переходного периода и корейская диаспора. Алматы, 1998 (на английском) (в соавторстве с Квон Л.А., Мен Д.В. и др.)
- Корейцы Казахстана: иллюстрированная история. Сеул. STC. 1997. (в соавторстве с Кан Г.В., Мен Д.В., Ан В.И.)
- История корейцев Казахстана. Сборник архивных материалов. Т.1., Алматы-Сеул, 1998. Ким Г.Н., Сим Енг Соб. (ред.)
- История иммиграции корейцев. Книга первая. Вторая половина XIX в. - 1945. Алматы: Дайк-пресс, 1999
- История корейцев Казахстана. Сборник архивных материалов. Т.2., Алматы-Сеул, 1999. Ким Г.Н., Сим Енг Соб. (Ред.)
- История просвещения корейцев России и Казахстана. Вторая половина XIX в. - 2000. Алматы: Казак университети, 2000. Ким Г.Н., Сим Енг Соб.